



PDF ONLINE
parkside-diy.com

TWIN CYLINDER AIR COMPRESSOR PPKOD 5010 A1

(GB) (CY)

TWIN CYLINDER AIR COMPRESSOR

Translation of the original instructions

(SI)

DVOCILINDRSKI KOMPRESOR

Prevod originalnih navodil

(SK)

DVOJPIESTOVÝ KOMPRESOR

Preklad pôvodného návodu

(RS)

KOMPRESOR SA DVOSTRUKIM CILINDROM

Prevod originalnog uputstva

(BG)

ДВУЦИЛИНДРОВ КОМПРЕСОР

Инструкции за обслужване и безопасност

(HU)

KÉTHENGERES KOMPRESSZOR

Az eredeti utasítások fordítása

(CZ)

DVOUPÍSTOVÝ KOMPRESOR

Překlad původního návodu

(HR)

KOMPRESOR S DVOSTRUKIM CILINDROM

Prijevod izvornih uputa

(RO)

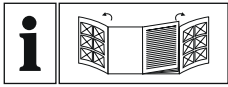
COMPRESOR CU DOI CILINDRI

Traducerea instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ ΔΙΚΥΛΙΝΔΡΟΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας



GB CY

Before reading, fold out the page with the images and familiarise yourself with all the features of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikovnim prikazom in se najprej seznanite z vsemi funkcijami te naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stránku s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čita, otvorite stranicu ilustracije i pridružite se kasnije upoznati sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi, desfăceți pagina cu ilustrații și apoi familiarizați-vă cu toate funcțiile dispozitivului.

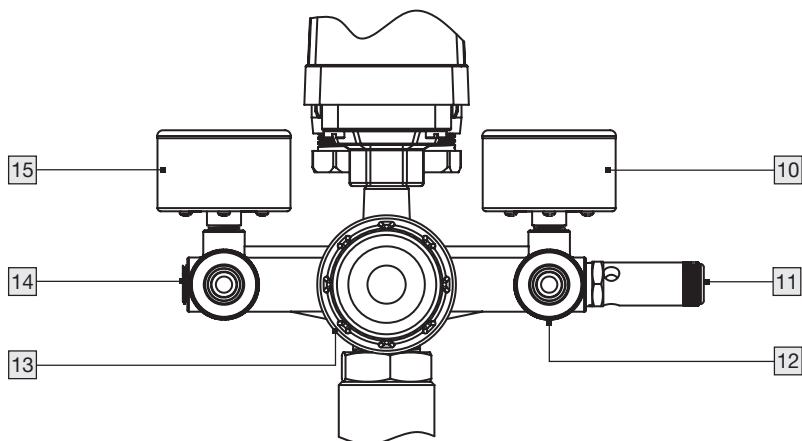
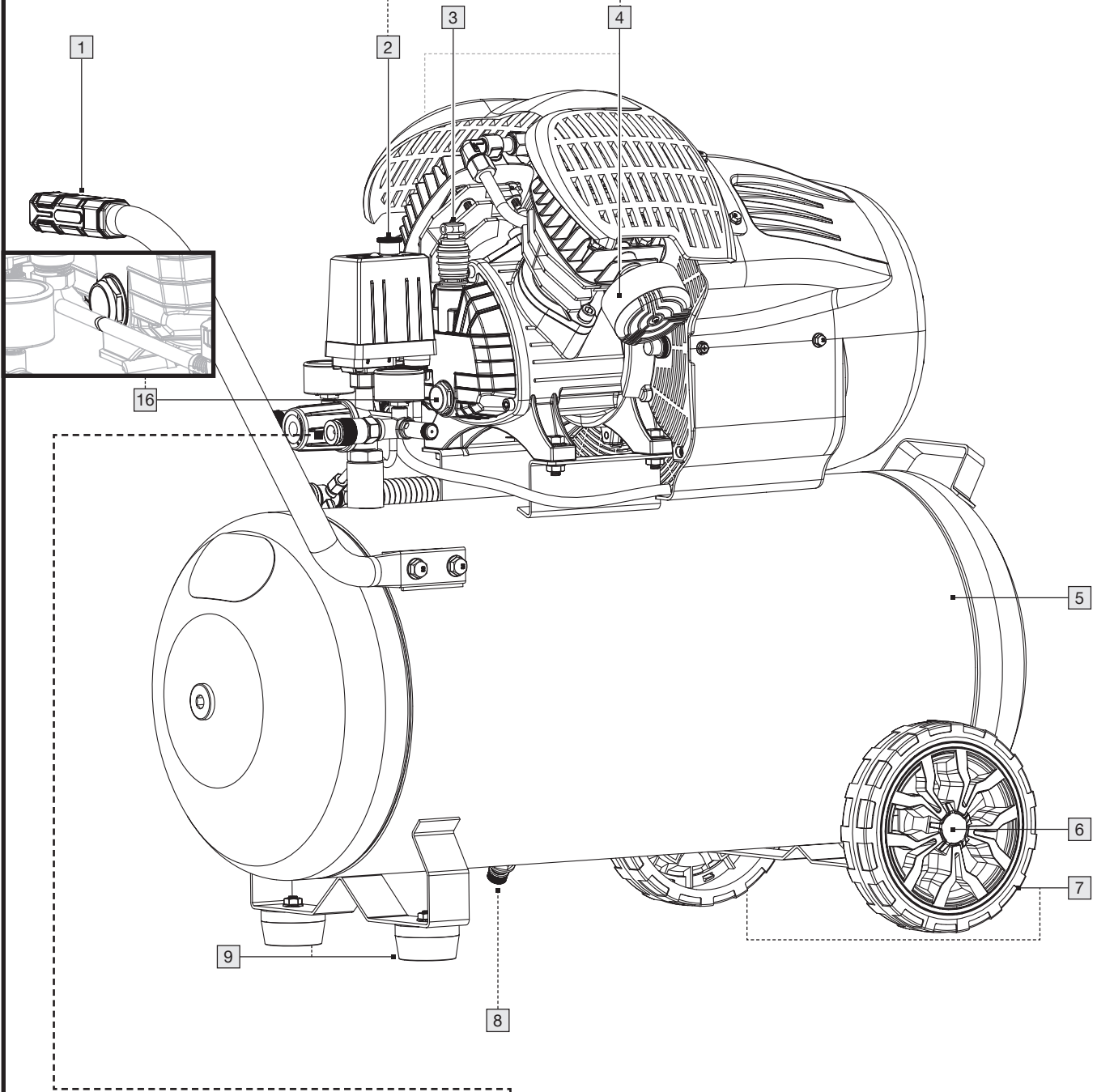
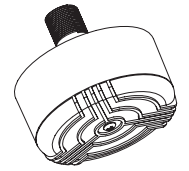
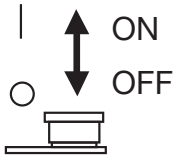
BG

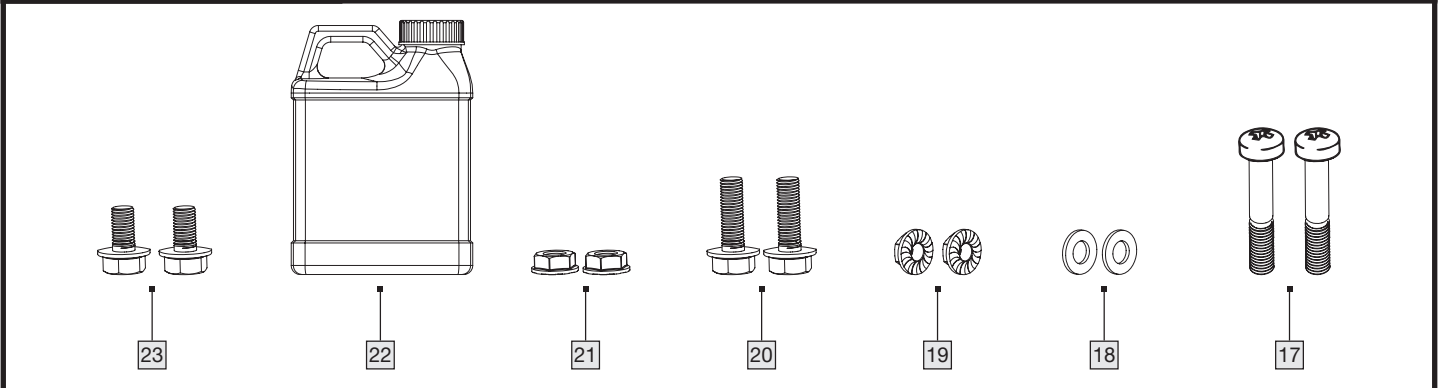
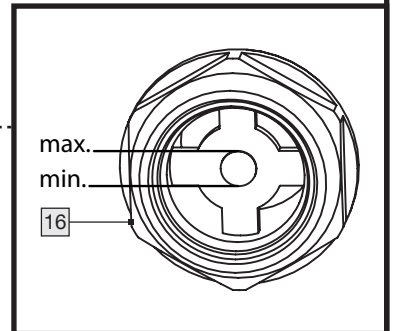
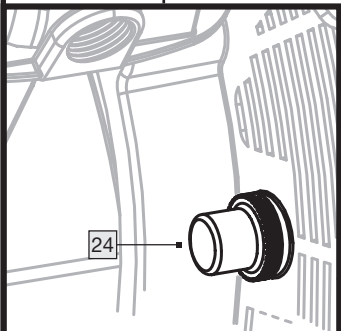
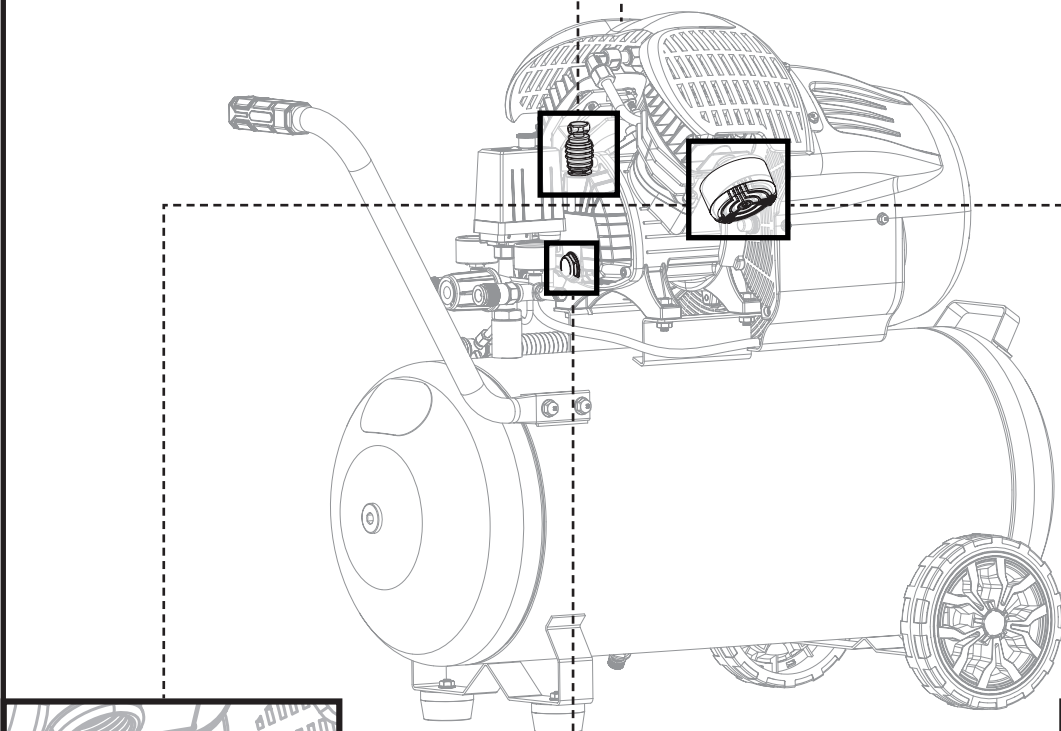
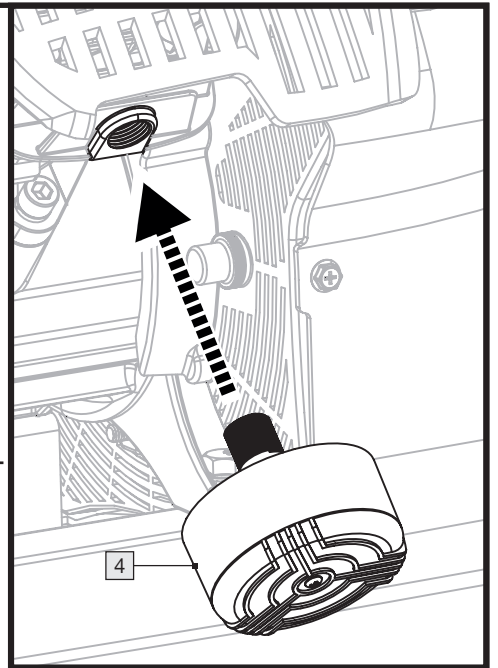
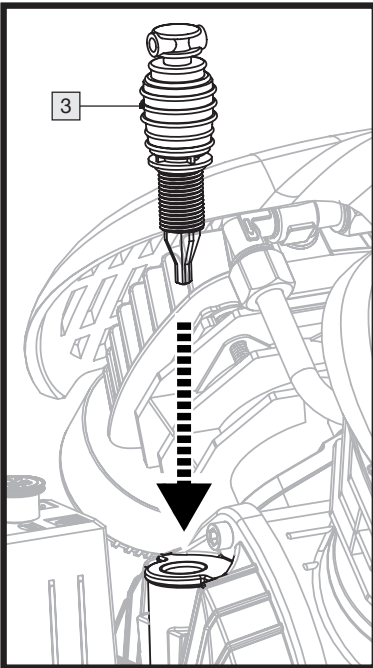
Преди да започнете да четете отворете страницата с илюстрациите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

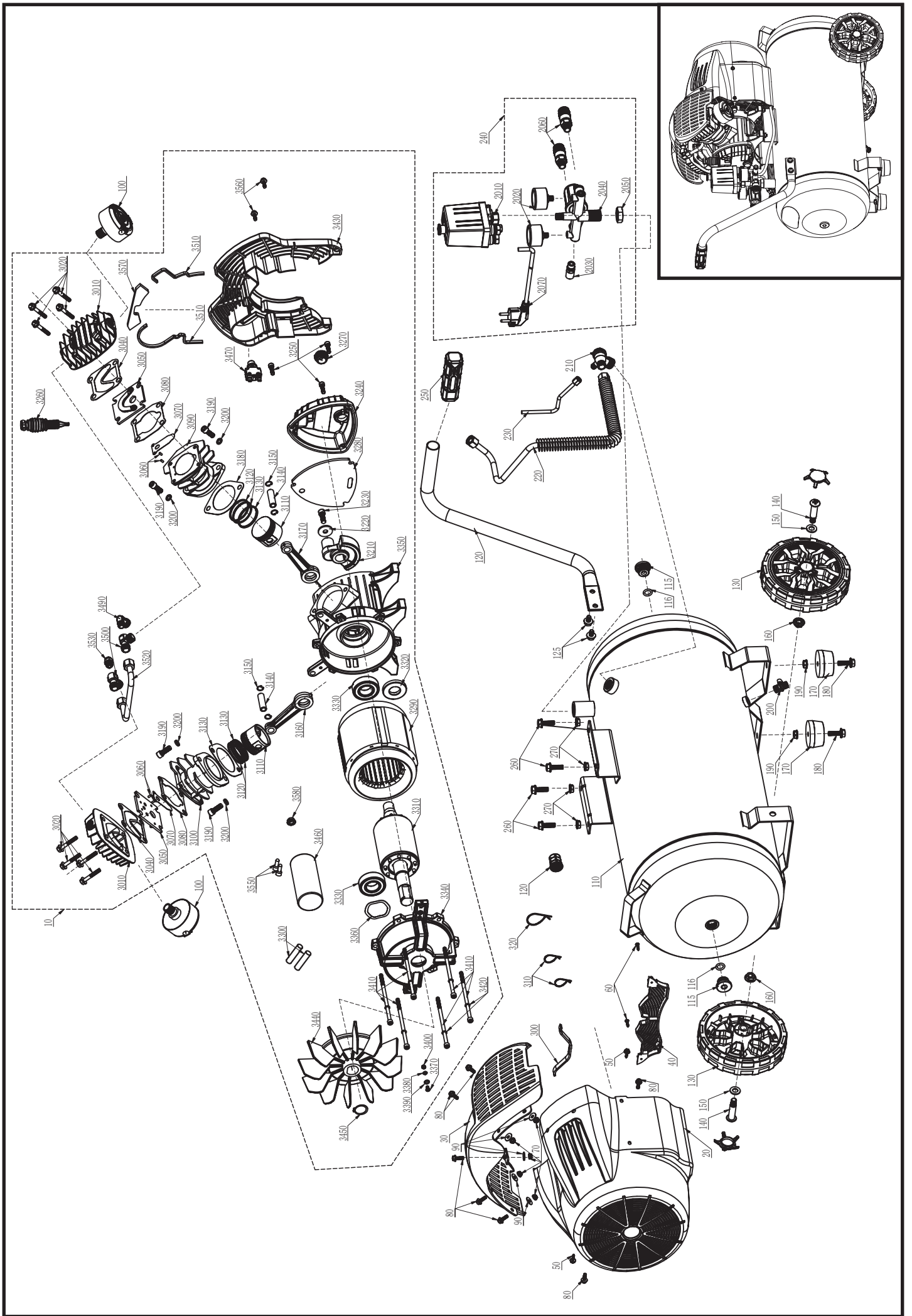
GR CY



Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	5
HU	Az eredeti utasítások fordítása	Oldal	17
SI	Prevod originalnih navodil	Stran	31
CZ	Překlad původního návodu	Strana	43
SK	Preklad pôvodného návodu	Strana	55
HR	Prijevod izvornih uputa	Stranica	67
RS	Prevod originalnog uputstva	Strana	79
RO	Traducerea instrucțiunilor originale	Pagină	93
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	107
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	121







1. Introduction	6
1.1 Intended use	6
1.2 Scope of delivery	6
1.3 Features	6
1.4 Technical data	7
2. Safety information	8
2.1 Additional safety instructions for pneumatic machines	9
2.2 Additional safety information	10
2.3 Operation of a pressure vessel (according to the Pressure Vessel Directive)	10
2.4 Residual risks	10
3. Compressor operation	11
3.1 Before first use	11
3.1.1 Mounting the support stands	11
3.1.2 Mounting the wheels	11
3.1.3 Fitting the air filter	11
3.1.4 Fitting the transport handle	11
3.1.5 Setting up the device	11
3.1.6 Filling the compressor with oil	11
3.2 First use	12
3.2.1 Switching on/off	12
3.2.2 Air pressure presets	12
3.2.3 Setting the air pressure	12
3.2.4 Safety valve	12
3.2.5 Draining condensation	12
3.2.6 Releasing excess pressure (adjusting pressure)	12
3.2.7 Cleaning and replacing the air filters	13
3.2.7.1 Removing the air filter	13
3.2.7.2 Cleaning the pressure filters	13
3.2.7.3 Fitting the air filter	13
3.2.8 Oil change	13
3.2.9 Overload switch	13
4. Cleaning, maintenance, transport and storage by the user	13
4.1 Safety measures	13
4.2 Maintenance of the pressure vessel	13
4.3 Cleaning	14
4.4 Transport	14
4.5 Storage	14
4.6 Troubleshooting	14
4.7 Spare parts list for safety-critical applications	15
4.8 Parts and consumables that need to be checked regularly and replaced if necessary:	15
5. Disposal	15
5.1 Environmental compatibility and material disposal	15
6. ROWI Germany GmbH Warranty	15
7. Service	16
8. Translation of the original declaration of conformity  	16

TWIN CYLINDER AIR COMPRESSOR - PPKOD 5010 A1

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. You have thus chosen a high-quality product. The manual is part of this product. It contains important instructions for safety, use and disposal. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only use the product as described and for the specified areas of application. Hand over all documents when passing the product on to third parties.

1.1 Intended use

The compressor is used to operate pneumatic tools in the home workshop. It is designed to draw in and compress clean, dust-free, dry and uncontaminated ambient air. The ambient air must not contain any aggressive or flammable admixtures. The compressor may only be used in closed spaces with sufficient ventilation. Pneumatic tools can be connected to the compressor and used for blowing, screwing, tacking and varnishing. This compressor is also suitable for devices with higher power requirements such as compressed air impact wrenches or compressed air chisel hammers. Read the relevant manual for the correct use of these pneumatic tools. The compressor and the connected pneumatic tools may only be operated by a trained person. For persons with limited physical, sensory or mental abilities as well as children and adolescents, operating the compressor and connected pneumatic tools is prohibited. Intended use also includes compliance with all the information in this manual.

Any other use or modification of the products is considered improper and involves considerable risk of accidents. We accept no liability for damage resulting from improper use. The products are intended for private use only and may not be used commercially or industrially.

1.2 Scope of delivery

- 1 Compressor
- 2x Wheel
- 2x Wheel cover
- 2x Support stand
- 2x Air filter

- Assembly material:
 - 2x Flange nut
 - 2x Nut
 - 2x Phillips screw ⊕
 - 2x Washer
 - 2x Hexagon head screws M8x25
 - 2x Hexagon head screws M8x12

- 1x Bottle of compressor oil (250ml)


- 1x Manual


1.3 Features

- 1 Transport handle
- 2 On/off switch
- 3 Oil sealing plug
- 4 Air filter
- 5 Pressure vessel (boiler)
- 6 Wheel cover
- 7 Wheels
- 8 Drain plug (for condensation)
- 9 Support stands
- 10 Pressure gauge (tank pressure)
- 11 Safety valve
- 12 Quick coupling (tank pressure)
- 13 Pressure regulator
- 14 Quick coupling (regulated pressure)
- 15 Pressure gauge (regulated pressure)
- 16 Oil drain plug / oil level indicator
- 17 Phillips screw
- 18 Washers
- 19 Flange nuts
- 20 Hexagon head screws M8x25
- 21 Nuts
- 22 Bottle of compressor oil
- 23 Hexagon head screws M8x12
- 24 Overload switch


1.4 Technical data


Rated voltage: 230 V~ 50 Hz (~ alternating current)
 Rated power: 2200 W
 Mode of operation: S1*
 Protection class: I

 Highest speed of the compressor: 2850 min⁻¹
 Pressure vessel volume: 50 l

 Permissible maximum pressure: max. 10 bar
 Theo. Suction capacity approx. 412 l/min
 Theo. Output approx. 148 l/min (7 bar)

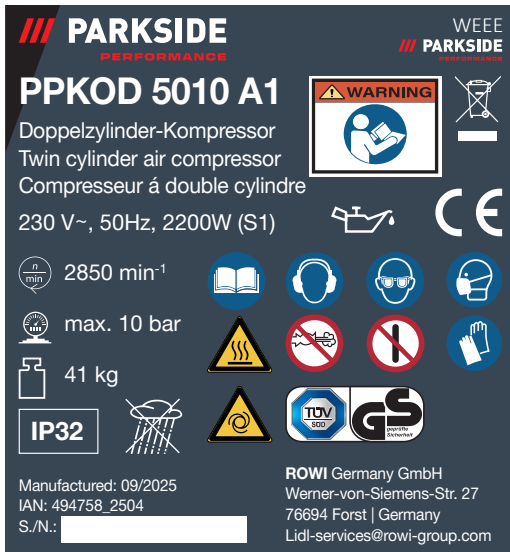
IP32 Protection class: IP32**

 Dimensions: 784 x 418 x 695 mm
 Total mass: 41 kg

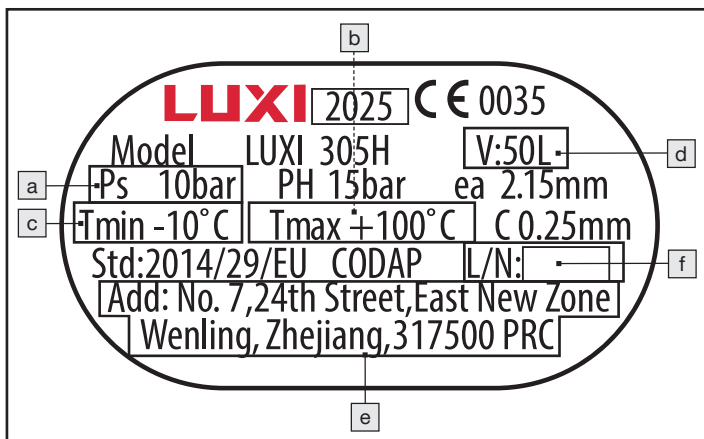
 Compressor oil: L-DAB 46

* Continuous operation under constant load
 ** IP3X: Protection against the intake of foreign bodies Ø > 2.5 mm.
 Keep tools and wires away from the unit.
 IPX2: Protection against water falling at an angle (dripping water), 15° relative to the unit's standard operating position.

NAMEPLATE
















BADGE



- a) maximum operating pressure (hp in bar);
- b) maximum operating temperature (Tmax in °C);
- c) minimum operating temperature (Tmin in °C);
- d) capacity of the vessel (V in L);
- e) name, registered trade name or registered trademark and address of the manufacturer;
- f) type identification and serial or batch identification of the vessel.

Explanations of all symbols found on the product

	WARNING Read the manual before use.
	Manual must be read.
	WARNING! Before initial start-up: 1- fill up with oil 2- replace oil plug
	Do not expose the machine to rain. The device may only be stationed, stored and operated under dry ambient conditions.
	Risk of high temperatures
	Compressor unit may start without warning.
IP32	Protection class
	Do not open the valve before the air hose is connected.
	Do not leave device on
	Wear eye protection
	Wear respiratory protection
	Wear ear protection
	Wear protective gloves
	Guaranteed sound power level

Noise emission values

Sound pressure level $L_{pA} = 73.5$ dB (A)

Uncertainty $K_{pA} = 1.89$ dB

Sound power level $L_{WA} = 93.5$ dB (A)

Uncertainty $K_{WA} = 1.89$ dB

Guaranteed sound power level: 95 dB (A)

Wear ear protection!

NOTE

- The noise levels specified in these instructions has been measured according to a standardized measurement procedure and can be used for device comparison.

WARNING!

- Noise emissions during actual use of the device may differ from the specified values, depending on the way in which the device is used, in particular, what type of workpiece is being machined and what kind of accessory is being used.

2. Safety information



Warning! When using this compressor, the following basic safety measures must be observed to protect against electric shock, the risk of injury and fire.

PLEASE READ AND FOLLOW THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE COMPRESSOR.

1. Keep your workspace tidy.

- Clutter or insufficiently well lit work areas may lead to accidents.

2. Consider any influence the surrounding environment may have on the operation of the unit.

- Do not expose the compressor to rain.
- Do not use the compressor in a damp or wet environment. The intake of water into the compressor increases the risk of electric shock.
- Ensure that your work area is adequately lit.
- Do not use the compressor in locations where there is a risk of fire or an explosion. Fireplaces, open lights or sparking machines must not be present or operated.

3. Protect yourself against electric shock.

- Avoid body contact with earthed parts (e.g. pipes, heaters, cookers, refrigerators).
- A residual current circuit breaker (RCD) has been designed to serve as protection against fatal electric shocks.
- Do not use plug adapters.

4. Keep other people away from the unit.

- Do not allow other persons, especially children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities, touch the compressor or the cable. Keep such persons, and pets, clear of your work area.

5. Store your compressor in a safe place.

- When the compressor is not in use, it should be stored in a dry, dust-free and locked room, out of the reach of children.

6. Do not overload your compressor.

- It is better and safer for you to work within the specified performance range.

7. Wear suitable work clothes.

- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing or jewellery can be caught by moving parts.
- We recommend wearing non-slip footwear.
- If you have long hair, it is recommended to wear a hair net.

8. Wear personal protective equipment.

- ALWAYS wear safety glasses and hearing protection.
- Use a respiratory mask when carrying out work that generates dust. The compressor exhaust air may contain water, oil, metal particles and impurities from the compressor.

9. Do not misuse the cable.

- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Do not pull the compressor by its cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

10. Maintain your compressor with care.

- Ensure your compressor is kept clean to maintain efficient and safe operation.
- Keep the handle, kettle and housing dry, clean and free of oil.
- Follow the maintenance instructions.
- Check the compressor's connecting cable and plug regularly and have them replaced by the manufacturer or its after-sales service if they are damaged.
- Check the extension cable regularly and replace it if it is damaged.

11. Unplug the mains plug.

- Disconnect the compressor from the power supply before maintenance/cleaning and when replacing air tools.

12. Avoid starting up the unit unintentionally.

- Make sure that the compressor is switched off when you insert the plug into the socket.

13. Use extension cables when working outdoors.

- Only use extension cables that are also suitable for outdoor use.

14. Be attentive.

- Pay attention to what you are doing. Approach your work with common sense. Do not use the compressor if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A single moment of carelessness when using the compressor can result in serious injury.

15. Check the compressor for possible damage.

- Before each use of the compressor, protective devices or slightly damaged parts must be carefully checked to ensure that they are in proper working order.
- Check whether any moving parts are working properly and are not jammed or whether any parts are damaged. All parts must be correctly assembled and meet the necessary requirements to ensure proper operation of the compressor.
- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by an authorised specialist workshop, unless otherwise stated in these operating instructions.
- Damaged switches must be replaced by customer service. Do not use a compressor with a faulty switch.
- Operating a compressor with a switch that cannot be turned on and off is dangerous.

16. WARNING!

- Only use the compressor, accessories, air tools, etc. in accordance with these instructions or as recommended or specified by the manufacturer. The use of the compressor or its accessories for applications other than those for which they are intended may lead to hazardous situations.

17. Only qualified personnel should be permitted to repair your power tool, and only original spare parts should be used.

- This compressor complies with all relevant safety regulations. Repairs may only be carried out by a qualified electrician. This ensures that the compressor's operational safety is preserved.

18. Noise (sound emissions).

- Wear hearing protection while using the compressor. Exposure to noise can cause a loss of hearing.

19. Replacing the connection cable.

- If the mains power cable of this device is damaged, it must be replaced with a special connection cable available from the manufacturer or its after-sales service.
- Damaged or tangled connecting cables increase the risk of electric shock.

2.1 Additional safety instructions for pneumatic machines

- Compressed air can cause serious injury:
 - When the machine is not in use, before replacing accessories or when carrying out repair work, always shut off the air supply, depressurise the air hose and disconnect the machine from the compressed air supply.
 - Never direct the airflow towards yourself or other people / animals.
- Flapping hoses can cause serious injury. Therefore, always check that the hoses and their fasteners are undamaged or have not come loose.
- Direct cold air away from the hands.
- Make sure that the maximum pressure specified on the machine is not exceeded.
- Never pull the compressor by its hose.

2.2 Additional safety information

- Do not expose the compressor to rain.
- When using spraying accessories (e.g. paint spray guns), keep your distance from the unit during filling. Do not spray in the direction of the compressor!
- Motor start-up is prohibited at low temperatures below 0 °C.

WARNING!

Clogged oil filters or valve failure will result in lack of lubrication.

- Ensure that the oil cooling devices are kept clean and that the protective devices remain in working condition.
- Avoid heavy loads on the piping system by using flexible hose connections, to avoid kinks.
- Risk of inhalation of harmful gases, mists and vapours.

WARNING!

All hoses and fittings of road-mobile compressors must be suitable for use on construction sites at the maximum allowable pressure.

- It is recommended that supply hoses should be fitted with a safety cable, e.g. wire rope, at pressures above 7 bar.

Operate the compressor via a residual current device (RCD) with a tripping current of no more than 30 mA. The use of a residual current device reduces the risk of electric shock.

- Observe accident prevention regulations. In addition to the instructions in this operating manual, the general safety and accident prevention regulations stipulated by the local authorities must also be observed.
- The manual must be kept in the immediate vicinity of the compressor at all times and must be available to its operating personnel.

CAUTION!

- The compressor must not be used in a potentially explosive atmosphere. Fireplaces, open lights or sparking machines must not be present or operated.
- Do not eat, drink or smoke in areas where work is being done.
- Use only in well-ventilated areas or provide local exhaust ventilation.
- The unit must not be used in damp or wet rooms or in the rain, or in rooms where paint and/or dust mists are present. Make sure that the device does not come into contact with water or moisture during operation or storage. Short-term outdoor use of the compressor in dry ambient conditions is permissible. DO NOT use this compressor to intake flammable gases (Ex) and/or paint and dust mists.
- Avoid contact with hot parts. Do not touch any hot parts on the device. Note that various components may store heat and can therefore still cause burns even after the device has been used.
- Only move the unit using the transport handle provided.

2.3 Operation of a pressure vessel (according to the Pressure Vessel Directive)

1. Whoever operates a pressure vessel shall maintain it in proper condition, operate it properly, monitor it, carry out necessary repair work without delay and take the safety measures required by the circumstances.
2. Supervisory authorities may order necessary monitoring measures in individual cases.
3. A pressure vessel must not be operated if it has defects that endanger employees or third parties.
4. The pressure vessel must be checked regularly for damage, e.g. rust. If you notice any damage, contact the service centre immediately.

2.4 Residual risks

Even if you operate this machine according to the instructions, there are always residual risks. The following hazards may occur in connection with the design and construction of this machine:

- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.

WARNING!

- This machine generates an electromagnetic field during operation. This field may affect active or passive medical implants under certain circumstances. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that persons with medical implants consult their physician and the medical implant manufacturer before operating the machine.

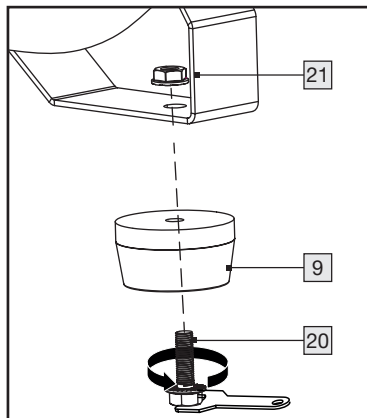
ATTENTION! For your own safety, do not operate the compressor until you have read the safety instructions. Keep the operating instructions close to the compressor at all times.

3. Compressor operation

3.1 Before first use

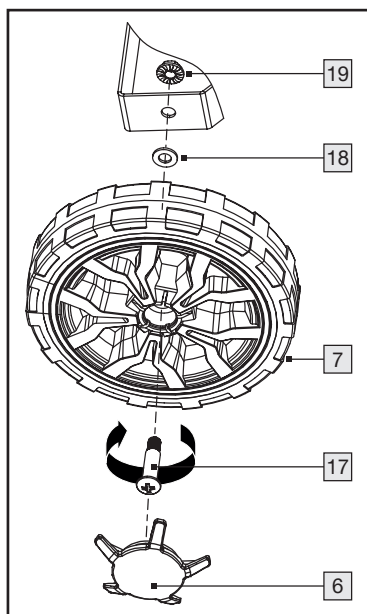
Remove all packing material and transport locks from the device. Check that the package contents are complete and undamaged. If possible, keep the packaging until the warranty period has expired.

3.1.1 Mounting the support stands



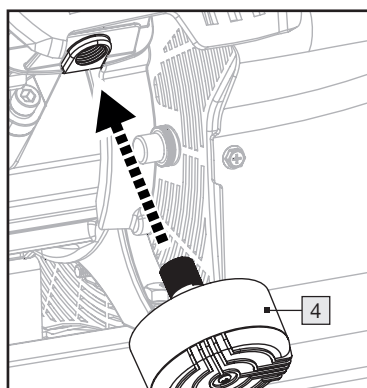
- Mount the support stand **9** using the hexagonal head screw **20** and nut **21** as shown in the illustration.
- Repeat these steps to mount the second support stand **9**.
- An open-end spanner is not included in the scope of delivery.

3.1.2 Mounting the wheels



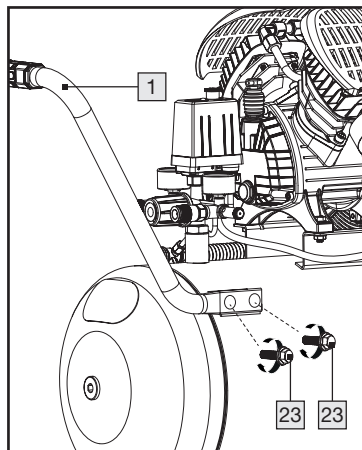
- Insert the Phillips screw **17** through the hole in the wheel **7** and then into the washer **18**.
- Make sure that the wheel **7** can still be turned on the screw **17**.
- Pass the Phillips screw **17** through the hole on the wheel linkage.
- Fasten the wheel **7** with the flange nut **19**.
- Finally, cover the screw **17** with the wheel cover **6**.
- Repeat these steps to mount the second wheel **7**.
- An open-end spanner ⊕ is not included in the scope of delivery.

3.1.3 Fitting the air filter



- Screw **U** the two supplied air filters **4** onto the unit until hand-tight.

3.1.4 Fitting the transport handle



- Fit the transport handle **1** with the hexagon head screws **23** as shown in the illustration.
- An open-end spanner is not included in the scope of delivery.

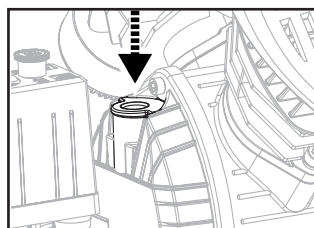
3.1.5 Setting up the device

For safe and correct operation of the device, the installation site must meet the following requirements:

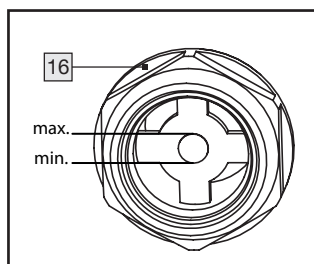
- The floor must be firm, flat and level. Do not place the device in a hot, wet or very humid environment or near combustible material.
- The socket must be easily accessible so that the mains plug can be easily disconnected if necessary. The use of a cable extension is not recommended. Long supply cables can cause a voltage drop and thus prevent the motor from starting.
- If you still have to use a cable extension, make sure that it is not longer than 5 m and that the cross-section is at least 1.5 mm². **ALWAYS** use the cable extension rolled out!

3.1.6 Filling the compressor with oil

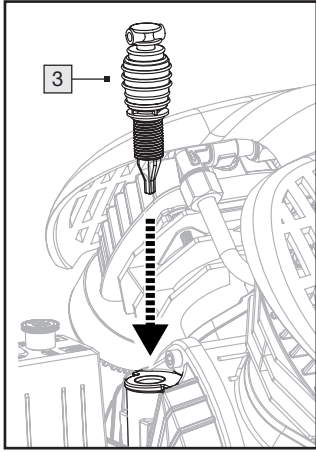
- During initial operation, the compressor pump housing must be filled with oil.
- Remove the oil filler opening transport cover.



- Fill the supplied compressor oil **22** into the compressor pump housing.



- The oil level must lie between the max. and min. marks on the oil level indicator **16**.



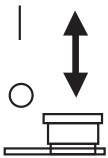
- Now insert the oil sealing plug **3** firmly into the oil filler opening.

ATTENTION!

Check the oil level before each start-up!

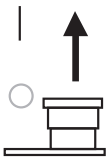
3.2 First use

READ THE MANUAL OF THE PNEUMATIC TOOL BEFORE CONNECTING IT TO THE COMPRESSOR!

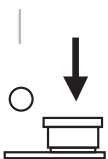


Make sure the on/off switch **2** is pressed down. Now connect the compressor to an earthed socket protected by a residual current circuit breaker.

3.2.1 Switching on/off



Press the on/off switch **2** upwards. The compressor is switched on.



To switch off the compressor, press the on/off switch **2** downwards.

3.2.2 Air pressure presets

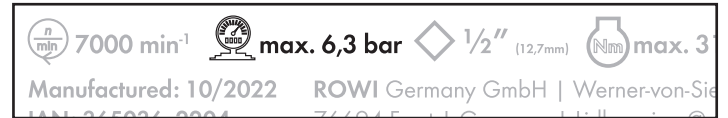
The following pressures are preset:

- Switch-on pressure: approx. 8 bar
- Cut-off pressure: approx. 10 bar

3.2.3 Setting the air pressure

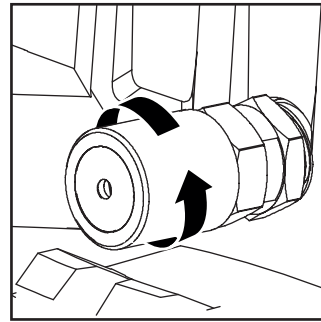
- With the pressure regulator **13** you can set the desired pressure (0 - 10 bar). Pay attention to the nameplate of the pneumatic tool to be connected!

EXAMPLE: Type plate of an air tool



- You can read off the actual pressure delivered on the pressure gauge **15**. This is delivered at the quick coupling **14**.
- The actual air pressure in the vessel **5** is displayed on the pressure gauge **10**. This is delivered to the quick coupling **12**.

3.2.4 Safety valve



- The safety valve **11** is set to the maximum permissible pressure of the pressure vessel **5**. It is not permitted to adjust the safety valve **11** or remove the connection lock between the drain nut and its cap.
- Turn the drain nut counter-clockwise \curvearrowright to open the safety valve **11** outlet.

- The safety valve **11** now audibly releases air. Then retighten the drain nut clockwise \curvearrowleft .

NOTE

Repeat this process every 30 operating hours or at least three times a year.

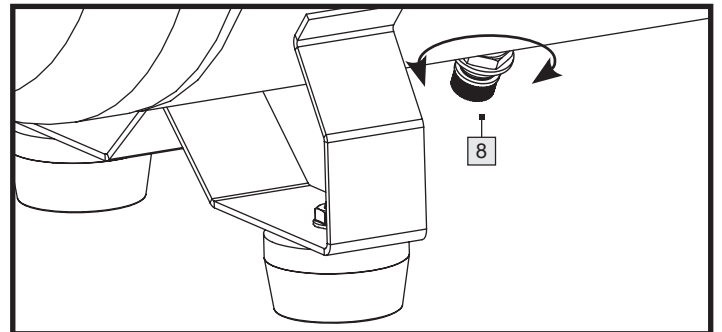
3.2.5 Draining condensation

Condensation collects at the bottom of the pressure vessel **5**.

- Place a container under the drain plug **8** to catch any condensation.
- Open the drain plug **8** on the underside of the vessel completely \curvearrowleft .
- Wait until the condensation water has completely drained off.
- Then close the drain plug **8** \curvearrowright again.

CAUTION

Condensation must only be drained when the pressure vessel **5** is **NOT** under pressure.



NOTE

Drain condensation after each operation, but at least once a week.

3.2.6 Releasing excess pressure (adjusting pressure)

- Switch off the compressor.
- Use the excess pressure with an idle pneumatic tool.

3.2.7 Cleaning and replacing the air filters

If the unit is operated with clogged or damaged air filters, it may be damaged.

- Clean the air filters [4] every 50 operating hours.
- In a clean environment, replace the air filters [4] or the foam filter element inside them with original spare parts at least once a year. A dusty environment requires more frequent replacement.

3.2.7.1 Removing the air filter

- Unscrew ∪ the air filter [4] on the right and left of the compressor.

3.2.7.2 Cleaning the pressure filters

- Clean the air filter [4] or the foam filter element inside or fit a new air filter.
- Use compressed air to clean the air filter [4].
- Open the air filter [4] using the screw in the centre ∪, remove the foam filter element and clean it.
- Now reinsert the cleaned filter element.
- Close the air filter [4] with the screw ∪.

3.2.7.3 Fitting the air filter

- Screw ∪ the cleaned or new air filter [4] on the right and left of the compressor until hand-tight.

3.2.8 Oil change

- The oil must be changed after 100 operating hours or after 6 months at the latest.
- Switch off the motor and disconnect the mains plug from the socket. Make sure that the compressor has cooled down.
- Remove the oil sealing plug [3]. After releasing any air pressure, you can unscrew the oil drain plug [16] on the compressor pump.
- To prevent the oil from running out unchecked, hold a small metal tray underneath and catch the oil in a container.
- If the oil does not drain out completely, we recommend tilting the compressor a **little** (<10°). Once the oil has drained out, replace the oil drain plug [16] ∪.
- Dispose of the used oil at an appropriate collection point for used oil.

We recommend L-DAB 46 compressor oil or 15W-40 compressor oil from Mobil, Castrol or LIQUI MOLY.

3.2.9 Overload switch

The compressor is equipped with an overload switch [24]. If the compressor is overloaded, the overload switch [24] automatically switches off the unit to protect the compressor.

If the overload switch [24] trips:

- Switch off the compressor with the on/off switch [2].
- Wait until the compressor has cooled down.
- Press the overload switch [24].
- Restart the compressor.

4. Cleaning, maintenance, transport and storage by the user

- Clean and maintain your compressor carefully and regularly. This is the only way to ensure flawless operation and a long service life.
- Regardless of the number of operations or actuations, maintain and clean the device after each use.
- Always wear protective gloves and a protective mask!

4.1 Safety measures

Be sure to observe the following instructions during maintenance and cleaning work:

- Switch off the compressor by pressing the on/off switch [2] down.
- Disconnect the compressor from the power supply by pulling the mains plug. Thus, the compressor is separated from the energy supply.
- Relieve the pressure from the compressor to avoid material damage. For example, you can connect an air blow gun to the compressor and use it to empty the pressure vessel [5].
- Attention should be paid to the disposal instructions given in this manual. Improper disposal may harm the environment or your health.
- Clean the device of hazardous substances deposited on it (due to work processes) before servicing. Avoid any skin contact with these substances. If skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is generated or stirred up during maintenance work, it can be inhaled.
- The oil must be changed after 100 operating hours or after 6 months at the latest.
- Do not insert any objects into the compressor.
- Do not use the compressor if the hose or its connections are leaking or damaged. Do not try to repair them, but replace them instead. Hose clamps must always be firmly tightened. Loose hose clamps can allow air to escape uncontrollably.
- Clean the air filters [4] every 50 operating hours and replace them at least once a year. Clogged and dusty air filters can cause damage to the compressor.
- Keep children as well as animals far away from the compressor's operating area.
- The device must only be operated and maintained by trained persons. Repairs may only be carried out by qualified persons.
- If possible, inspections, adjustments and maintenance work should be carried out by the same person or their deputy and documented in a maintenance log.

4.2 Maintenance of the pressure vessel

- Drain condensation after each operation, but at least once a week. Condensation may only be drained when the boiler [5] is **NOT** under pressure.
- Open and close the safety valve [11] at least three times a year. The safety valve [11] protects the compressor. It protects the pressurised pressure vessel [5]. As soon as the air in the pressure vessel [5] reaches or exceeds the maximum permissible operating pressure, the safety valve [11] opens and allows the compressed air to escape, thereby lowering the pressure in the compressor.

4.3 Cleaning

- Clean the device only when it is switched off and cold.
- Clean the housing of the device only with a slightly damp, soft cloth. Never use harsh and/or abrasive cleaning agents.
- Make sure that no moisture enters the device during cleaning to avoid irreparable damage to the device.
- You can also remove dust deposits using an air blow gun (at low pressure).

4.4 Transport

- Using the transport handle [1] the compressor can be transported on its wheels [7].
- Never transport the compressor when the pressure vessel [5] is pressurised.

4.5 Storage

- To protect against contamination, the compressor should be covered after each use. The packaging can be used to store the compressor.
- Do not cover the compressor until it has cooled down completely.
- Keep the compressor and its manual together. Store the machine and its accessories in a dark, dry, dust-free and frost-free place.
- Never transport the compressor when the pressure vessel [5] is pressurised.
- Store the oil bottle [22] in a cool place. Store the container tightly closed in a dry, well-ventilated place. Keep away from fire and heat. Store away from food and strong oxides. Store under lock and key.

4.6 Troubleshooting

Malfunction	Possible cause(s)	Remedy
Engine does not start.	No or too low voltage.	Make sure that the mains plug is inserted in the socket. Check the fuse and replace it if necessary. Check the mains voltage.
	Outdoor temperature too low.	Ensure +5 °C ambient temperature.
	Device is not switched on.	Press the on/off switch [2] to position "I", to switch on the compressor.
	There is not enough oil in the pump system.	Check the oil level and top up if necessary.
	Extension cable is too long or too thin.	Replace the extension cable (min. 1.5 mm ² , max. 5 m long).
	The motor has overheated. Overload switch [24] has been tripped.	Allow the compressor to cool down and press the overload switch [24]. Restart the compressor.
Unusual noises	Pneumatic connectors are loose.	Check all connecting parts and tighten them carefully if necessary.
Strong vibrations	Pneumatic connectors are loose.	Servicing and maintaining the compressor.
Compressor switches on frequently.	Compressor is overloaded.	Observe the manufacturer's instructions for your tool or equipment, especially with regard to the amount of compressed air required.
	Too much condensation in the pressure vessel [5].	Empty the pressure vessel [5] regularly.
Compressor runs without interruption / compressor does not reach cut-off pressure.	Air consumption for connected pneumatic tools and devices is too high.	Comply with the manufacturer's instructions for your pneumatic tool, especially with regard to the amount of compressed air required.
	Quick couplings [12] & [14] leaking.	Check quick couplings [12] & [14], replace if necessary.
	Pneumatic connectors leaking.	Check pneumatic hose and tools, replace if necessary.

4.7 Spare parts list for safety-critical applications

- 3 Oil sealing plug
- 4 Air filter
- 8 Drain plug for condensation
- 11 Safety valve
- 12 & 14 Quick coupling

4.8 Parts and consumables that need to be checked regularly and replaced if necessary:

- Pressure vessel
- Drain plug for condensation water
- Hose connections & quick couplings
- Wheels and feet
- Mains cable and mains plug
- Safety valve
- Air filter & filter elements

5. Disposal

- The device, accessories and packaging* should be recycled in an environmentally friendly manner.

The crossed-out dustbin indicates that the device must be collected separately from unsorted municipal waste at the end of its service life.



This product is subject to the European Directive 2012/19/EU. Do not dispose of the product in household waste, but via municipal collection points for material recycling! Further information on how to dispose of the discarded device can be obtained from your local authority or city council.



The packaging is made of environmentally friendly materials that you can dispose of at your local recycling centres.



Observe the labelling of the packaging materials when separating waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1–7: Plastics/20–22: Paper and cardboard/80–98: Composites.

5.1 Environmental compatibility and material disposal

Lubricating oil must not get into the soil, water or waste water. Lubricating oil is special waste that must be disposed of accordingly. Observe the local regulations. Dispose of lubricating oil and packaging containing residues at your local collection point, petrol station or oil dealer.

* Non-contaminated or cleaned packaging can be recycled.

The condensation water from the pressure vessel 5 contains oil residues. Dispose of the condensation water in an environmentally friendly manner at an appropriate collection point.

6. ROWI Germany GmbH Warranty

Dear Customer,

This appliance has a 5-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries or those made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN 494758_2504) available as proof of purchase.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your manual (bottom left) or the sticker on the back or bottom of the product for the item number.

- If functional errors or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or email.
- You can then send a product that has been identified as defective to the service address provided, enclosing the proof of purchase (receipt) and details of the defect and when it occurred, free of postage.



You can view and download these and many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search box to find the operating instructions. Enter the item number (IAN) 494758_2504 to access the operating instructions for your item.

7. Service

If you encounter problems while operating your ROWI Germany product, please proceed as follows:

Making contact

You can reach the ROWI Germany Service Team at:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANY
Lidl-services@rowi-group.com
Service hotline: +800 7694 7694
(free of charge from landlines)

IAN 494758_2504

Most problems can already be solved during the competent, technical consultation of our service team.

8. Translation of the original declaration of conformity

We, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive: 2006/42/EC

Electromagnetic compatibility: 2014/30/EU

Outdoor Directive: 2000/14/EC + 2005/88/EC

Notified body: No. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 Munich, Germany Conformity assessment procedure according to Annex VI. Sound power level L_{WA} : Measured: 93.5 dB(A) – Guaranteed: 95 dB(A)

Pressure Vessel Directive: 2014/29/EU

RoHS Directive: 2011/65/EU* incl. the Delegated Directive (EU) 2015/863

Applied harmonised standards:

EN 1012-1:2010
EN 60204-1:2018
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Device name: Twin Cylinder Air Compressor

Model number: PPKOD 5010 A1

Year of manufacture: 09/2025

Lot number: IAN 494758_2504

Documentation officer: Marc Stockenberger



Place: Forst

Date/manufacturer's signature: 20/08/2025

Marc Stockenberger
Managing Director

We reserve the right to make technical changes in the interest of further development. The manufacturer bears the sole responsibility for issuing this Declaration of Conformity.

* The above-mentioned object of this declaration complies with the provisions of Directive 2011/65/EC of the European Parliament and Council adopted on the 8th of June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

1. Bevezetés	18
1.1 Rendeltetésszerű használat	18
1.2 Csomag tartalma	18
1.3 Felszereltség	18
1.4 Műszaki adatok	19
2. Biztonsági útmutatások	20
2.1 Kiegészítő biztonsági útmutatások pneumatikus gépekhez	21
2.2 További biztonsági útmutatások	21
2.3 Nyomástartó edény üzemeltetése (a nyomástartó edényekről szóló irányelvvel összhangban)	22
2.4 Maradványkockázatok	22
3. A kompresszor kezelése	23
3.1 Üzembe helyezés előtt	23
3.1.1 Lábak felszerelése	23
3.1.2 Kerekek felszerelése	23
3.1.3 Levegőszűrő felszerelése	23
3.1.4 A szállítási fogantyú felszerelése	23
3.1.5 A készülék felállítása	23
3.1.6 A kompresszor feltöltése olajjal	23
3.2 Üzembe helyezés	24
3.2.1 Be-/kikapcsolás	24
3.2.2 Levegőnyomás előbeállítások	24
3.2.3 Levegőnyomás beállítása	24
3.2.4 Biztonsági szelep	24
3.2.5 Kondenzvíz leengedése	24
3.2.6 Túlnyomás kiengedése (nyomás beállítása)	25
3.2.7 A levegőszűrők tisztítása és cseréje	25
3.2.7.1 Levegőszűrő leszerelése	25
3.2.7.2 A nyomószűrők tisztítása	25
3.2.7.3 Levegőszűrő felszerelése	25
3.2.8 Olajcsere	25
3.2.9 Túlterhelés kapcsoló	25
4. Tisztítás, karbantartás, szállítás és tárolás a felhasználó által	25
4.1 Biztonsági intézkedések	25
4.2 A nyomástartó edény karbantartása	26
4.3 Tisztítás	26
4.4 Szállítás	26
4.5 Tárolás	26
4.6 Hibaelhárítás	27
4.7 Pótalkatrészjegyzék biztonságkritikus alkalmazásokhoz	27
4.8 Rendszeresen ellenőrizendő és szükség esetén cserélendő alkatrészek és fogyóeszközök:	27
5. Ártalmatlanítás	27
5.1 Környezeti fenntarthatóság és az anyagok ártalmatlanítása	28
6. Jótállási tájékoztató	28
7. Szerviz	29
8. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása  	30

KÉTHENGERES KOMPRESSZOR - PPKOD 5010 A1

1. Bevezetés

Gratulálunk új készülékének megvásárlásához. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A kezelési útmutató a szóban forgó termék szerves része. Fontos információkat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírás szerint és a megadott alkalmazási területeken használja. A termék továbbadásakor harmadik személynek adja át azzal együtt az összes dokumentumot is.

1.1 Rendeltetészerű használat

A kompresszor sűrített levegővel működő szerszámok üzemeltetésére használható otthoni műhelyben. Tervezésének célja, hogy tiszta, pormentes, száraz és terhelés nélküli környezeti levegőt szívjon be és sűrítsen. A környezeti levegő nem tartalmazhat agresszív vagy gyúlékony anyagokat. A kompresszort csak megfelelő szellőzésű zárt helyiségekben szabad használni. A kompresszorhoz olyan sűrített levegős szerszámok csatlakoztathatók, amelyek fűtésre, csavarozásra, tűzésre és festésre alkalmasak. Ez a kompresszor nagyobb teljesítményigényű készülékekhez, például sűrített levegős ütvecsavarozókhoz vagy sűrített levegős vésőkalapácsokhoz is alkalmas. A sűrített levegős szerszámok helyes használata érdekében olvassa el a vonatkozó használati útmutatókat. A kompresszort és a csatlakoztatott sűrített levegős szerszámokat csak betanított személy kezelheti. Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, valamint gyermekek és serdülők nem kezelhetik a kompresszort és a csatlakoztatott sűrített levegős szerszámokat. A rendeltetészerű használatához tartozik a jelen kezelési útmutatóban lévő összes információ betartása is.

A termékek bármilyen más célra történő használata vagy módosítása nem rendeltetészerűnek minősül, és jelentős balesetveszélyt hordoz magában. A nem rendeltetészerű használatból származó károkért nem vállalunk felelősséget. A termékek kizárólag magáncélú felhasználásra szolgálnak, és nem használhatók kereskedelmi vagy ipari célokra.

1.2 Csomag tartalma


- 1 Kompresszor
- 2x Kerék
- 2x Kerékfedél
- 2x Láb
- 2x Légszűrő
- Szerelési anyagok:
 - 2x Peremes anyacsavar
 - 2x Anyacsavar
 - 2x Kereszthornycsavar ⊕
 - 2x Alátét
 - 2x Hatlapfejű csavar M8x25
 - 2x Hatlapfejű csavar M8x12
- 1x Kompresszor olajos palack (250 ml)
- 1x Használati útmutató


1.3 Felszereltség

- 1 Szállítófogantyú
- 2 Be-/ki-kapcsoló
- 3 Olaj záródugasz
- 4 Levegőszűrő
- 5 Nyomástartály (üst)
- 6 Kerékfedél
- 7 Kerekek
- 8 Leeresztőcsavar (kondenzátumhoz)
- 9 Lábak
- 10 Nyomásmérő (tartálynyomás)
- 11 Biztonsági szelep
- 12 Gyorscsatlakozó (tartálynyomás)
- 13 Nyomásszabályzó
- 14 Gyorscsatlakozó (szabályozott nyomás)
- 15 Nyomásmérő (szabályozott nyomás)
- 16 Olaj-leeresztőcsavar / olajsintjelző
- 17 Kereszthornycsavar
- 18 Alátétek
- 19 Peremes anyacsavarok
- 20 Hatlapfejű csavarok M8x25
- 21 Anyacsavarok
- 22 Kompresszor olajos palack
- 23 Hatlapfejű csavarok M8x12
- 24 Túlterhelés kapcsol


1.4 Műszaki adatok


Névleges feszültség: 230 V~ 50 Hz (~ váltakozó áram)
 Névleges teljesítmény: 2200 W
 Üzem mód: S1*
 Védelmi osztály: I

 Kompresszor maximális fordulatszáma: 2850 min⁻¹
 Nyomástartály térfogata: 50 l

 Megengedett legnagyobb nyomás: max. 10 bar
 Elm. beszívási teljesítmény kb. 412 l/min
 Elm. kibocsátási teljesítmény kb. 148 l/min (7 bar)

IP32 Védelem típusa: IP32**

 Méretek: 784 x 418 x 695 mm
 Teljes súly: 41 kg

 Kompresszorolaj: L-DAB 46

* Folyamatos üzem egyenletes terheléssel

** IP3X: Ø > 2,5 mm idegen tárgyak bejutása elleni védelem.
 Tartsa távol a szerszámokat és a vezetékeket.
 IPX2: Védelem a ferdén lefolyó víz ellen (csöpögő víz), 15° a normál üzemi helyzethez képest.

ADATTÁBLA



PARKSIDE PERFORMANCE WEEE **PARKSIDE**

PPKOD 5010 A1

Doppelzylinder-Kompressor
 Twin cylinder air compressor
 Compresseur à double cylindre

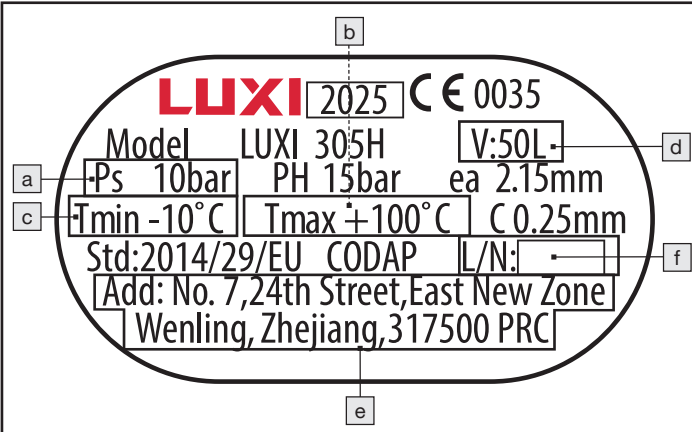
230 V~, 50Hz, 2200W (S1)

2850 min⁻¹
 max. 10 bar
 41 kg

IP32

ROWI Germany GmbH
 Werner-von-Siemens-Str. 27
 76694 Forst | Germany
 Lidl-services@rowi-group.com

TÁBLA



LUXI 2025 CE 0035

Model **LUXI 305H** **V:50L**

Ps 10bar **PH 15bar** **ea 2.15mm**














Tmin -10°C **Tmax +100°C** **C 0.25mm**

Std:2014/29/EU CODAP L/N: -

Add: No. 7,24th Street, East New Zone
 Wenling, Zhejiang, 317500 PRC

- maximális üzemi nyomás (PS bar-ban);
- maximális üzemi hőmérséklet (Tmax °C-ban);
- minimális üzemi hőmérséklet (Tmin °C-ban);
- Tartály térfogata (V literben);
- A gyártó neve, bejegyzett kereskedelmi neve ill. bejegyzett védjegye és címe;
- A tartály típusazonosítója és sorozatszám- ill. tételkódja.

A terméken található összes szimbólum magyarázata

	FIGYELMEZTETÉS Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Az üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót.
	FIGYELEM! Az első indítás előtt: 1- Töltse fel olajjal 2- Olajdugó cseréje
	Ne tegye ki a gépet az eső hatásának. A gépet csak száraz környezeti körülmények között szabad elhelyezni, tárolni és üzemeltetni.
	Magas hőmérséklet miatti veszély
	A kompresszorberendezés figyelmeztetés nélkül beindulhat.
IP32	Védelem típusa
	A levegőtömlő csatlakoztatása előtt ne nyissa ki a csapot.
	Ne nyissa ki
	Viseljen védőszemüveget
	Viseljen légzésvédőt
	Viseljen fülvédőt
	Viseljen védőkesztyűt
	Garantált hangteljesítményszint 95 dB

Zajkibocsátási értékek

Hangnyomásszint $L_{pA} = 73,5$ dB (A)

Bizonytalanság $K_{pA} = 1,89$ dB

Hangteljesítményszint $L_{WA} = 93,5$ dB (A)

Bizonytalanság $K_{WA} = 1,89$ dB

Garantált hangteljesítményszint: 95 dB (A)

Viseljen fülvédőt!

ÚTMUTATÁS

- Az ebben az utasításban megadott zajszintet szabványosított mérési eljárás szerint mértük, és az egység összehasonlításához használható.

FIGYELMEZTETÉS!

- A gép tényleges használata során a zajkibocsátás eltérhet a megadott értékektől a gép használatának módjától függően, különösen attól, hogy milyen típusú munkadarabot és milyen tartozékot használnak.

2. Biztonsági útmutatások

 **Figyelem! A kompresszor használatakor az áramütés, sérülés és tűz elleni védelem érdekében a következő alapvető biztonsági óvintézkedéseket kell betartani.**

A KOMPRESSZOR HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL ÉS TARTSA BE EZEKET AZ ÚTMUTATÁSOKAT.

1. Tartsa rendben a munkaterületét.

- A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

2. Vegye figyelembe a környezeti hatásokat.

- Ne tegye ki a kompresszort az eső hatásának.
- Ne használja a kompresszort vizes vagy nedves környezetben. A víz bejutása a kompresszorba növeli az áramütés veszélyét.
- Gondoskodjon arról, hogy a munkaterület jól megvilágított legyen.
- Ne használja a kompresszort tűz- vagy robbanásveszélyes helyen. Tűzhelyek, nyílt lángok vagy szikrázó gépek nem lehetnek a környezetben, illetve nem üzemelhetnek.

3. Védje magát az áramütéstől.

- Kerülje a földelt alkatrészekkel (pl. csövek, fűtőtestek, tűzhelyek, hűtőszekrények) való fizikai érintkezést.
- A hibaáram védőkapcsoló (RCD) a halálos áramütés elleni védelmet szolgálja.
- Ne használjon köztes dugaszokat.

4. Más személyeket ne engedjen a készülék közelébe.

- Ne engedje, hogy más személyek, különösen gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek megérintsék a kompresszort vagy a kábelt. Tartsa őket, valamint a háziállatokat távol a munkaterülettől.

5. Biztonságos helyen tárolja a kompresszort.

- A nem használt kompresszort száraz, pormentes és zárt helyiségben, gyermekek számára nem hozzáférhető helyen kell tárolni.

6. Ne terhelje túl a kompresszort.

- A megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban fog üzemelni.

7. Viseljen megfelelő munkaruházatot.

- Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a ruházatot és a kesztyűt a mozgó alkatrészekről. A testtől elálló ruházatot, vagy az ékszereket a mozgó alkatrészek behúzhatják.
- Csúszásbiztos lábbelik viselése javasolt.
- Hosszú haj esetén viseljen hajhálót.

8. Viseljen személyi védőfelszerelést.

- MINDIG viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.
- Ha porral járó munkát végez, használjon légzőmaszkot. A kompresszor elszívott levegője vizet, olajat, fémreszecskéket és a kompresszorból származó szennyeződések tartalmazhat.

9. Ne használja rendeltetésével ellentétesen a kábelt.

- Ne használja a kábelt a dugasz az aljzatból történő kihúzására. Ne húzza a kompresszort a kábelnél fogva. Védje a kábelt a hőtől, az olajtól és éles peremektől.

10. Gondosan ápolja kompresszorát.

- A megfelelő és biztonságos működés érdekében tartsa tisztán a kompresszort.
- Tartsa a fogantyút, a héjat és a testet szárazon, tisztán és olajmentesen.
- Tartsa be a karbantartási előírásokat.
- Rendszeresen ellenőrizze a kompresszor csatlakozókábelét és dugaszát, és ha megsérült, cseréltesse ki a gyártóval vagy annak vevőszolgálatával.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábelt, és cserélje ki, ha megsérült.

11. Húzza ki a hálózati dugaszt.

- Karbantartás/tisztítás előtt és a sűrített levegős szerszámok cseréjekor válassza le a kompresszort az áramellátásról.

12. Kerülje el a véletlen indítást.

- A dugasz az aljzatba illesztése előtt győződjön meg róla, hogy a kompresszor ki van kapcsolva.

13. Használjon hosszabbítót, ha a szabadban dolgozik.

- Csak olyan hosszabbítót használjon, amely kültéri használatra alkalmas.

14. Legyen körültekintő.

- Figyeljen arra, hogy mit csinál. A munkák során ésszerűen járjon el. Ne használja a kompresszort, ha álmos, kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. A kompresszort használatakor egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is elég ahhoz, hogy a készülék súlyos sérüléseket okozzon.

15. Ellenőrizze, hogy nincs-e esetleg károsodás a kompresszoron.

- A kompresszor minden egyes használata előtt gondosan ellenőrizze a védőburkolatok vagy a kissé sérült alkatrészek kifogástalan működését.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, és nem szorulnak-e, illetve nem sérültek-e meg egyes alkatrészek. Annak érdekében hogy a kompresszor kifogástalan üzeme biztosított legyen, minden alkatrészt megfelelően kell összeszerelni.
- A károsodott védőeszközöket és alkatrészeket hivatalos szakműhelyben kell megjavíttatni vagy kicseréltetni, kivéve ha ebben a kezelési útmutatóban ez másként nincs megadva.
- A sérült kapcsolókat a vevőszolgálattal kell kicseréltetni. Ne használjon hibás kapcsolóval rendelkező kompresszort.
- Az olyan kompresszor üzemeltetése, amelynek kapcsolója nem kapcsolható be és ki, veszélyes.

16. FIGYELEM!

- A kompresszort, a tartozékokat, a sűrített levegős szerszámokat stb. a jelen útmutatásoknak megfelelően, illetve a gyártó által ajánlott vagy előírt módon használja. A kompresszor vagy a tartozékok a rendeltetésükkel ellentétes használata veszélyes helyzeteket idézhet elő.

17. Elektromos szerszámát csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészek használatával javíttassa.

- Ez a kompresszor megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Javításokat csak szakképzett villanyszerelő végezhet. Ezzel garantálható, hogy a kompresszor biztonsága megmaradjon.

18. Zaj (hangkibocsátás).

- A kompresszor használata közben viseljen hallásvédelmet. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.

19. A csatlakozóvezeték cseréje.

- Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, akkor a gyártónál vagy annak vevőszolgálatánál kapható speciális csatlakozóvezetékkel kell helyettesíteni ezt.
- Sérült vagy összegabalyodott csatlakozókábelek növelik az áramütés kockázatát.

2.1 Kiegészítő biztonsági útmutatások pneumatikus gépekhez

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat:
 - Ha a gépet nem használja, a tartozékok cseréje előtt vagy javítási munkák elvégzésekor mindig zárja el a levegőellátást, nyomásmentesítse a tömlőt, és válassza le a gépet a sűrített levegő ellátásról.
 - A kiáramló levegőt soha ne irányítsa magára, más személyekre, vagy állatokra.
- Az ostorozó mozgást végző tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Mindig ellenőrizze, hogy a tömlők vagy azok rögzítőelemei nem sérültek-e vagy nem oldódtak-e le.
- A hideg levegőt vezesse el a kezektől.
- Ügyeljen arra, hogy a gépen feltüntetett maximális nyomást ne lépje túl.
- Ne húzza a kompresszort a tömlőnél fogva.

2.2 További biztonsági útmutatások

- Ne tegye ki a kompresszort az eső hatásának.
- Ha permetező és szóró tartozékokat (pl. festékszóró pisztolyt) használ, töltés közben tartson távolságot a készüléktől. Ne szórjon a kompresszor irányába!
- A motor indítása 0 °C alatti alacsony hőmérsékleten tilos.

FIGYELEM!

Az eltömődött olajszűrők vagy a szelepek meghibásodása a kenés hiányát eredményezi.

- Gondoskodjon az olajhűtő berendezések tisztán tartásáról és arról, hogy a védőberendezések működképes állapotban maradjanak.
- Rugalmas tömlőcsatlakozások használatával kerülje el a csőrendszer nagy terhelését, hogy elkerülje a görcsöket.
- Káros gázok, ködök és gőzök belégzésének veszélye.

FIGYELEM!

A közúti kompresszorok minden tömlőjének és szerelvényének alkalmasnak kell lennie az építkezéseken való használatra a megengedett legnagyobb nyomáson.

- Javasoljuk, hogy 7 bar feletti nyomáson a tápcsöveket biztonsági kábellel, pl. drótkötéssel szereljék fel.

A kompresszort legfeljebb 30 mA kioldási áramerősségű hibásáramú eszközzel (RCD) működtesse. A hibásáramú készülék használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- Tartsa be a balesetvédelmi előírásokat. A használati útmutatóban lévő utasításokon kívül figyelembe kell venni az illetékes hatóságok általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásait is.
- A kezelési útmutatót mindig a kompresszor közvetlen közelében kell tartani, és annak a kezelőszemélyzet számára elérhetőnek kell lennie.

FIGYELMEZTETÉS!

- A kompresszort tilos robbanásveszélyes levegőkörnyezetben használni. Tűzhelyek, nyílt lángok vagy szikrázó gépek nem lehetnek a környezetben, illetve nem üzemelhetnek.
- Ne egyen, igyon vagy dohányozzon azokon a helyeken, ahol munkát végez.
- Csak jól szellőző helyiségekben használja, vagy gondoskodjon helyi elszívó szellőztetésről.
- A készülék nem használható nedves vagy párás helyiségekben, esőben, illetve olyan helyiségekben, ahol festék és/vagy porköd található. Ügyeljen arra, hogy a készülék ne érintkezzen vízzel vagy nedvességgel sem üzem, sem tárolás közben. A kompresszor rövid távú kültéri használata száraz környezeti feltételek mellett megengedett. A kompresszor NEM használható gyúlékony gázok (Ex) és/vagy festék- és porködök beszívására.
- Kerülje a forró alkatrészek megérintését. Ne érintse meg a készülék forró alkatrészeit. Vegye figyelembe, hogy a különböző alkatrészek hőt tárolhatnak, és így a készülék használata után is okozhatnak égési sérüléseket.
- A készüléket csak a mellékelt hordozófogantyúval mozgassa.

2.3 Nyomástartó edény üzemeltetése (a nyomástartó edényekről szóló irányelvvvel összhangban)

1. Aki nyomástartó edényt üzemeltet, köteles azt megfelelő állapotban tartani, megfelelően üzemeltetni, ellenőrizni, a szükséges karbantartási munkákat haladéktalanul elvégezni, és a körülmények által megkövetelt biztonsági intézkedéseket megtenni.
2. A felügyeleti hatóságok egyedi esetekben elrendelhetik a szükséges ellenőrző intézkedéseket.
3. A nyomástartó edényt tilos üzemeltetni, ha az olyan hibákkal rendelkezik, amelyek veszélyeztetik a kezelőket vagy harmadik személyeket.
4. Rendszeresen ellenőrizni kell a nyomástartó edény sérüléseit, például a rozsdásodását. Ha bármilyen sérülést észlel, azonnal forduljon a szervizközpontozhoz.

2.4 Maradványkockázatok

Maradványkockázatok mindig vannak, még akkor is, ha a gépet az előírásoknak megfelelően kezeli. A gép felépítésével és kialakításával kapcsolatban a következő veszélyek fordulhatnak elő:

- Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédelmet.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédelmet.

FIGYELMEZTETÉS!

- Ez a gép működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Bizonyos körülmények között ez a mező hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos vagy halálos sérülés kockázatának csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a gép üzemeltetése előtt konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával.

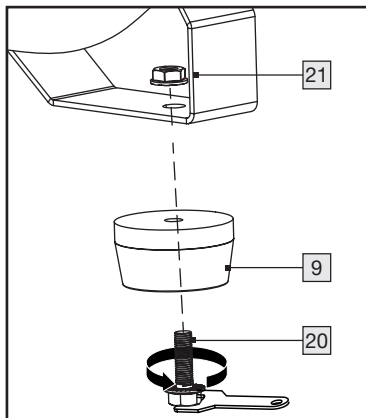
FIGYELEM! Saját biztonsága érdekében csak azt követően üzemeltesse a kompresszort, hogy elolvasta a biztonsági útmutatókat. Ezt a kezelési útmutatót tartsa a kompresszor közelében.

3. A kompresszor kezelése

3.1 Üzembe helyezés előtt

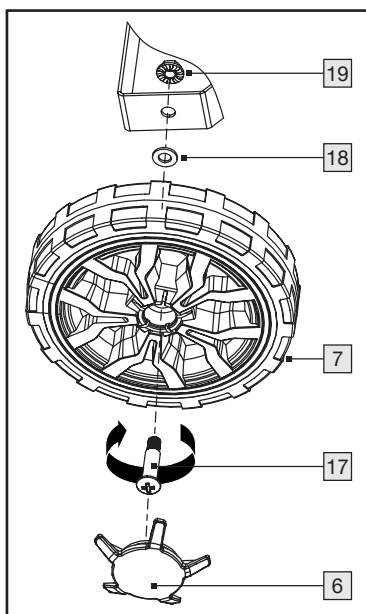
Távolítson el minden csomagolóanyagot és szállítási biztosítást a készülékről. Ellenőrizze, hogy a csomag tartalma hiánytalan és sértetlen. Ha lehetséges, őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejártáig.

3.1.1 Lábak felszerelése



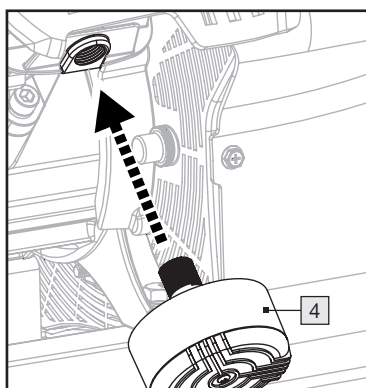
- A lábat **9** a hatlapfejű csavarral **20** és az anyacsavarral **21** az ábrán látható módon szerelje fel.
- A második láb **9** felszereléséhez ismétlje meg a lépéseket.
- A villáskulcs nem része a csomagnak.

3.1.2 Kerek felszerelése



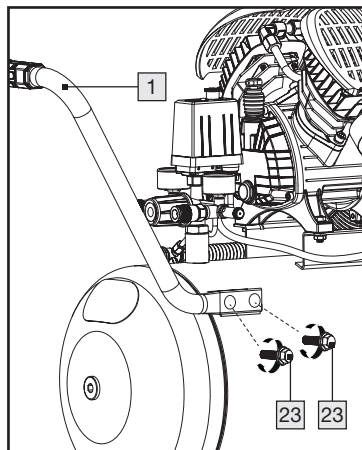
- Vezess át a keresztornyos csavart **17** a kerék **7** furatán majd be az alátétbe **18**.
- Ügyeljen arra, hogy a kerék **7** még forogni tudjon a csavaron **17**.
- Vezesse át a keresztornyos csavart **17** a kerékürd furatán.
- Rögzítse a kereket **7** a peremes anyacsavarral **19**.
- Végül fedje le a **17** csavart a **6** kerékfedéllel.
- A második kerék **7** felszereléséhez ismétlje meg a lépéseket.
- A csavarhúzó \oplus nem része a csomagnak.

3.1.3 Levegőszűrő felszerelése



- Kézi erővel csavarja rá \cup a két mellékelt levegőszűrőt **4** a készülékre.

3.1.4 A szállítási fogantyú felszerelése



- Szerelje fel a szállítási fogantyút **1** a hatlapfejű csavarokkal **23** az ábrán látható módon.
- Egy bicskkulcs nem tartozik a szállítási terjedelemhez.

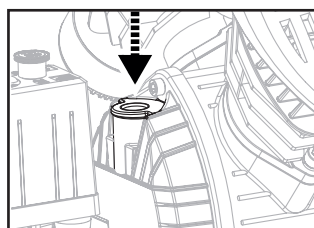
3.1.5 A készülék felállítása

A készülék biztonságos és zavartalan üzemeltetéséhez a felállítási helynek a következő előfeltételeknek kell megfelelnie:

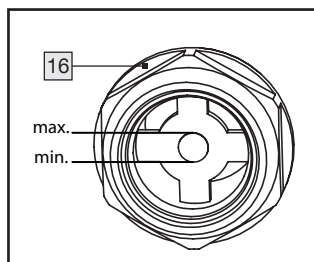
- A padló legyen szilárd, sík és vízszintes. A készüléket ne állítsa fel forró, nedves vagy nagyon nedves környezetben vagy gyúlékony anyagok közelében.
- A hálózati aljzatnak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, így szükség esetén a hálózati csatlakozó könnyen kihúzható. Kábelhosszabbító használata nem ajánlott. A hosszú kábelek feszültségesést okozhatnak, és megakadályozhatják a motor indítását.
- Ha mégis kábelhosszabbítót kell használnia, ügyeljen arra, hogy az ne legyen hosszabb 5 m-nél, és a keresztmetszete legalább 1,5 mm² legyen. A kábelhosszabbítót MINDIG lecsévélve használja!

3.1.6 A kompresszor feltöltése olajjal

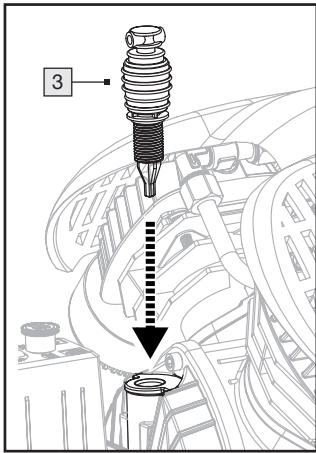
- Az első üzembe helyezéskor fel kell tölteni a kompresszor szivattyúházát olajjal.
- Távolítsa el az olajbetöltő nyílás szállítási fedelét.



- Töltse be a mellékelt kompresszorolajat **22** a kompresszor szivattyúházába.



- Az olajszintnek az olajszintjelző **16** max. és min. jelzése között kell lennie.



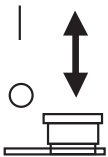
- Ekkor illessze be az olaj záródugaszt [3] stabilan az olajbetöltő nyílásba.

FIGYELEM!

Minden indítás előtt ellenőrizze az olajszintet!

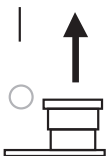
3.2 Üzembe helyezés

MIELŐTT A KOMPRESSZORHOZ CSATLAKOZTATJA, OLVASSA EL A SŰRÍTETT LEVEGŐS SZERSZÁM HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJÁT!

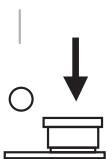


Győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló [2] le van nyomva. Most csatlakoztassa a kompresszort egy hi-báram-védőkapcsolóval ellátott földelt aljzathoz.

3.2.1 Be-/kikapcsolás



Húzza felfelé a be-/ki kapcsolót [2]. A kompresszor bekapcsol.



A kompresszor kikapcsolásához nyomja lefelé a be-/ki kapcsolót [2].

3.2.2 Levegőnyomás előbeállítások

A következő nyomások vannak előre beállítva:

- Bekapcsolási nyomás: kb. 8 bar
- Kikapcsolási nyomás: kb. 10 bar

3.2.3 Levegőnyomás beállítása

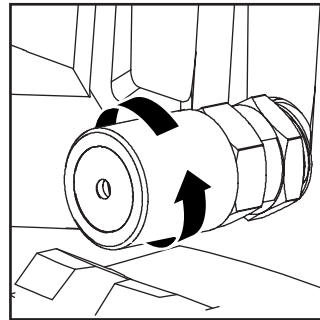
- A nyomásszabályozóval [13] beállíthatja a kívánt nyomást (0 -10 bar). Ennek során vegye figyelembe a csatlakoztatott sűrített levegős szerszám adattábláját!

PÉLDA: Egy légszerszám típus táblája

7000 min ⁻¹	max. 6,3 bar	1/2" (12,7mm)	max. 3 Nm
Manufactured: 10/2022 ROWI Germany GmbH Werner-von-Siebold			

- A ténylegesen leadott nyomást a nyomásmérőn [15] olvashatja le. Ezt a gyorscsatlakozón [14] adják le.
- Az üstben [5] lévő tényleges levegőnyomást a nyomásmérő [10] jelzi. Ez kerül leadásra a gyorscsatlakozón [12].

3.2.4 Biztonsági szelep



- A biztonsági szelep [11] a nyomástároló edény megengedett legnagyobb nyomására [5] van beállítva. A biztonsági szelep [11] elállítása vagy a leeresztő anya és annak kupakja közötti csatlakozó biztosító eltávolítása tilos.
- A biztonsági szelep [11] kimenetének nyitására forgassa el az óra járásával ellentétes irányba U a leeresztő anyát.
- A biztonsági szelep [11] ekkor hallhatóan kiereszti a levegőt. Ezt követően az óra járásával egyező irányban U zárja el a leeresztő anyát.

ÚTMUTATÁS

30 üzemóránként, vagy legalább évente háromszor végezze el ezt a műveletet.

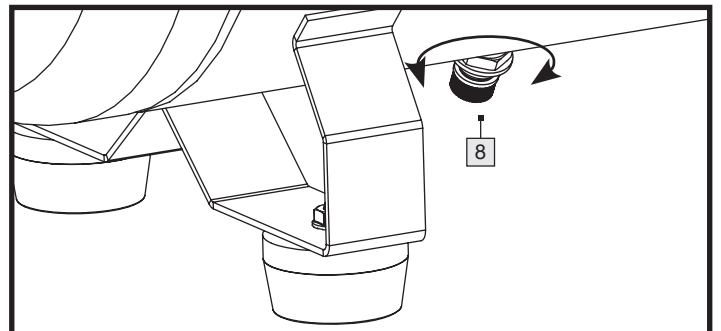
3.2.5 Kondenzvíz leengedése

A kondenzvíz összegyűlik az üst [5] alján.

- Helyezzen egy edényt a leeresztőcsavar [8] alá így fel tudja fogni a kondenzvizet.
- Nyissa ki teljesen az üst alján lévő leeresztőcsavart [8] U.
- Várjon amíg a kondenzvíz teljesen ki nem folyik.
- Ezt után zárja el ismét a leeresztőcsavart [8] U.

FIGYELEM

A kondenzvizet csak akkor szabad leereszteni ha az üst [5] NINCS nyomás alatt.



ÚTMUTATÁS

Minden használat után, de legalább hetente egyszer engedje le a kondenzvizet.

3.2.6 Túlnyomás kiengedése (nyomás beállítása)

- Kapcsolja ki a kompresszort.
- Egy üresen járatott sűrített levegős szerszámmal használja el a túlnyomást.

3.2.7 A levegőszűrők tisztítása és cseréje

Ha a készüléket eltömődött vagy sérült levegőszűrőkkel üzemelteti, akkor a készülék károsodhat.

- A levegőszűrőket [4] 50 üzemóránként tisztítsa meg.
- Tiszta környezetben legalább évente egyszer cserélje ki a levegőszűrőket [4] ill. a bennük lévő habanyag szűrőbetétet eredeti cserealkatrészekre. A poros környezetben gyakoribb cserére van szükség.

3.2.7.1 Levegőszűrő leszerelése

- Tekerje le \cup a levegőszűrőt [4] a kompresszor jobb és bal oldaláról.

3.2.7.2 A nyomószűrők tisztítása

- Tisztítsa meg a levegőszűrőt [4] ill. az ebben lévő habanyag szűrőbetétet, vagy szereljen be egy új levegőszűrőt.
- Sűrített levegővel fújja ki a levegőszűrőt [4].
- Nyissa ki a levegőszűrőt [4] a központi csavarnál \cup , távolítsa el a habanyag szűrőbetétet és tisztítsa meg ezt.
- Ezt követően helyezze vissza a megtisztított szűrőbetétet.
- Zárja le a levegőszűrőt [4] a csavarral \cup .

3.2.7.3 Levegőszűrő felszerelése

- Kézi erővel tekerje rá \cup a megtisztított, ill. új levegőszűrőket [4] a kompresszor jobb és bal oldalára.

3.2.8 Olajcsere

- Az olajat 100 üzemóra ill. legkésőbb 6 hónap elteltével kell kicserélni.
- Állítsa le a motort, és húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból. Győződjön meg róla, hogy a kompresszor lehűlt.
- Távolítsa el az olaj záródugaszt [3]. Miután a légnyomást kiengedte, tekerje ki az olajleeresztő csavart [16] a kompresszor szivattyún .
- Az olaj ellenőrizetlen kifolyásának megakadályozása érdekében tartson alatta egy kis fém elvezetőcsatornát, és az olajat egy edényben fogja fel.
- Ha az olaj nem folyik ki teljesen, javasoljuk, hogy a kompresszort **kissé** ($<10^\circ$) döntse meg. Miután az olaj kifolyt, helyezze vissza az olajleeresztő dugaszt [16] \cup .
- A fáradtolajat a megfelelő fáradtolaj-gyűjtőhelyen kell ártalmatlanítani.

Javasoljuk az L-DAB 46 kompresszorolajat vagy a Mobil, Castrol vagy LIQUI MOLY 15W-40 kompresszorolajat.

3.2.9 Túlterhelés kapcsoló

A kompresszor túlterheléskapcsolóval [24] van felszerelve. Ha a kompresszor túlterhelődik, a túlterheléskapcsoló [24] automatikusan kikapcsolja a készüléket a kompresszor védelme érdekében.

Amikor a túlterheléskapcsoló [24] kiold:

- Kapcsolja ki a kompresszort a be-/kikapcsolóval [2].
- Várja meg, amíg a kompresszor lehűl.
- Nyomja meg a túlterheléskapcsolót [24].
- Indítsa újra a kompresszort.

4. Tisztítás, karbantartás, szállítás és tárolás a felhasználó által

- Gondosan és rendszeresen tisztítsa és tartsa karban a kompresszort. Csak így biztosítható a megfelelő működés és a hosszú élettartam.
- Függetlenül a munkafolyamatok, ill. elindítások számától, minden használat után el kell végezni a készülék karbantartását és tisztítását.
- Mindig viseljen védőkesztyűt és védőmaszkot!

4.1 Biztonsági intézkedések

A karbantartási és tisztítási munkák elvégzésekor feltétlenül tartsa be az alábbi útmutatásokat:

- Kapcsolja ki a kompresszort a be-/kikapcsoló [2] gomb lenyomásával.
- A hálózati dugasz kihúzásával válassza le a kompresszort a hálózatról. Ezáltal a kompresszor leválasztásra kerül az áramellátásról.
- Az anyagi károk elkerülése érdekében engedje ki a nyomást a kompresszorból. A kompresszorhoz csatlakoztasson például egy sűrített levegőt fúvópisztolyt, és így kiürítheti a nyomástartályt [5].
- Tartsa be a jelen használati útmutatóban megadott ártalmatlanítási útmutatásokat. A nem megfelelő ártalmatlanítás károsíthatja a környezetet vagy az Ön egészségét.
- Karbantartás előtt tisztítsa meg a készüléket a veszélyes anyagoktól, amelyek (a munkafolyamatok során) lerakódtak azon. Kerülje ezen anyagok bőrre kerülését. Ha veszélyes porok hozzáróznak a bőrhöz, az bőrgyulladásához vezethet. A karbantartás során képződő vagy felkeveredő port véletlenül belelegezheti.
- Az olajat 100 üzemóra ill. legkésőbb 6 hónap elteltével kell kicserélni.
- Ne illessze be tárgyakat a kompresszorba.
- Ne használja a kompresszort, ha a tömlő vagy annak csatlakozói szivárognak vagy sérültek. Ne próbálja megjavítani, hanem cserélje ki ezeket. A tömlőbilincseknek mindig szorosan meghúzotttnak kell lenniük. A laza tömlőbilincsek miatt a levegő ellenőrizetlenül távozhat.
- A levegőszűrőket [4] 50 üzemóránként tisztítsa meg, és évente legalább egyszer cserélje ki. Az eltömődött és poros levegőszűrők károsíthatják a kompresszort.
- Tartsa távol a gyerekeket és az állatokat a kompresszor üzemi területétől.
- A készüléket csak betanított személyek üzemeltethetik és tarthatják karban. A javításokat csak szakképzett személyek végezhetik.

- Ha lehetséges, az ellenőrzéseket, beállításokat és karbantartási munkákat ugyanazon személynek vagy helyettesének kell elvégeznie, és azokat dokumentálni kell egy karbantartási naplóba.

4.2 A nyomástartó edény karbantartása

- Minden használat után, de legalább hetente egyszer engedje le a kondenzvizet. A kondenzvizet csak akkor szabad leereszteni ha az üst [5] NEM áll nyomás alatt.
- Évente legalább háromszor nyissa ki és zárja be a biztonsági szelepet [11]. A biztonsági szelep [11] védi a kompresszort. Védi a nyomás alatt álló tartályt [5]. Amint a tartályban [5] lévő levegő eléri vagy meghaladja a maximálisan megengedett üzemi nyomást, a biztonsági szelep [11] kinyílik, és lehetővé teszi a sűrített levegő távozását, ezáltal csökkentve a kompresszorban lévő nyomást.

4.3 Tisztítás

- A készüléket kizárólag kikapcsolt és hideg állapotban tisztítsa.
- A készülékházat kizárólag puha, kissé nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon éles és/vagy karcoló hatású tisztítószeret.
- Biztosítsa, hogy a tisztítás során ne jusson be nedvesség a készülékbe, nehogy visszafordíthatatlan károsodást okozzon a készülékben.
- A porlerakódásokat sűrített levegős pisztoly segítségével is eltávolíthatja (alacsony nyomáson).

4.4 Szállítás

- A szállítófogantyúval [1] a kompresszor a kerekein [7] szállítható.
- Soha ne szállítsa a kompresszort úgy, hogy a nyomástartály [5] nyomás alatt van.

4.5 Tárolás

- A szennyeződések elleni védelem érdekében a kompresszort minden használat után le kell takarni. A csomagolás felhasználható a kompresszor tárolására is.
- Ne fedje le a kompresszort, amíg az teljesen le nem hűlt.
- A kompresszort és a használati útmutatót együtt tárolja. A gépet és tartozékait sötét, száraz, por- és fagymentes helyen tárolja.
- Soha ne tárolja a kompresszort úgy, hogy a nyomástartály [5] nyomás alatt van.
- Tárolja hűvös helyen az olajpalackot [22]. Az edényt szorosan lezárva jól szellőző helyen tárolja. Tartsa távol tűz és hő hatásától. Élelmiszerektől és erős oxidoktól elkülönítve tárolja. Lezárva tárolja.

4.6 Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges kiváltó ok(ok)	Elhárítás
A motor nem indul el.	Nincs vagy túl alacsony feszültség.	Biztosítsa hogy a hálózati dugasz be legyen illesztve az aljzatba. Ellenőrizze a biztosítékot, és szükség esetén cserélje ki. Ellenőrizze a hálózati feszültséget.
	Túl alacsony külső hőmérséklet.	Biztosítsa a +5 °C környezeti hőmérsékletet.
	A készülék nincs bekapcsolva.	A kompresszor bekapcsolásához állítsa a be-/ki kapcsolót [2] „I” helyzetbe.
	Túl kevés olaj van a szivattyúrendszerben.	Ellenőrizze az olajsintet, és szükség esetén töltsze fel.
	A hosszabbító kábel túl hosszú vagy túl vékony.	Cserélje ki a hosszabbító kábelt (min. 1,5 mm ² , max. 5 m hosszú).
	A motor túlmelegedett. A túlterheléskapcsoló [24] kioldott.	Hagyja lehűlni a kompresszort, és nyomja meg a túlterheléskapcsolót [24]. Indítsa újra a kompresszort.
Szokatlan zajok	A sűrített levegő csatlakozások kilazultak.	Ellenőrizze az összes csatlakozó alkatrészt, szükség esetén óvatosan húzza után ezeket.
Erős rezgések	A sűrített levegő csatlakozások kilazultak.	Szervizelje és tartsa karban a kompresszort.
A kompresszor gyakran bekapcsol.	A kompresszor túl van terhelve.	Kövesse a szerszám ill. a készülékek gyártójának útmutatásait, különösen a szükséges sűrített levegő mennyiségét illetően.
	Túl sok a kondenzáció az üstben [5].	Rendszeresen ürítse ki az üstöt [5].
A kompresszor megszakítás nélkül működik / A kompresszor nem éri el a kikapcsolási nyomást.	Csatlakoztatott sűrített levegős szerszámok és készülékek levegőfogyasztása túl magas.	Tartsa be a sűrített levegős szerszám gyártójának útmutatásait, különös tekintettel a szükséges mennyiségű sűrített levegőre.
	Gyorscsatlakozók [12] & [14] szivárognak.	Ellenőrizze a gyorscsatlakozókat [12] & [14] szükség esetén cserélje ki ezeket.
	Sűrített levegő csatlakozások szivárognak.	Ellenőrizze a sűrített levegő tömlőt és a szerszámokat, szükség esetén cserélje ki ezeket.

4.7 Pótalkatrészjegyzék biztonságkritikus alkalmazásokhoz

- [3] Olaj záródugasz
- [4] Levegőszűrő
- [8] Leeresztőcsavar kondenzátumhoz
- [11] Biztonsági szelep
- [12] & [14] Gyorscsatlakozó

4.8 Rendszeresen ellenőrizendő és szükség esetén cserélendő alkatrészek és fogyóeszközök:

- Nyomástartó edény
- Leeresztő dugó a kondenzvízhez
- Tömlőcsatlakozások és gyorscsatlakozók
- Kerekek és lábak
- Hálózati kábel és hálózati dugó
- Biztonsági szelep
- Légszűrő és szűrőelemek

5. Ártalmatlanítás

- A készüléket, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

Az áthúzott szeméttároló azt jelzi, hogy a készüléket élettartama végén a nem szelektált kommunális hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni.



Ez a termék a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartozik. A terméket ne a háztartási hulladékba dobja, hanem a kommunális gyűjtőhelyeken keresztül újrahasznosításra! A használaton kívüli eszköz ártalmatlanításának lehetőségei megtalálhatók a városi vagy városi közigazgatásban.



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, melyeket a helyi újrahasznosító pontokon tud ártalmatlanítani.





A hulladékok szétválogatásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagok címkéit, amelyeket a következő jelentősű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölnek: 1–7: Műanyagok/20–22: Papír és kartonpapír/80–98: Kompozit anyagok.


5.1 Környezeti fenntarthatóság és az anyagok ártalmatlanítása

A kenőolaj nem kerülhet a talajba, a vízbe vagy a szennyvízbe. A kenőolaj speciális hulladék, amelyet ennek megfelelően kell ártalmatlanítani. Tartsa be a helyi előírásokat. A kenőolajat, valamint a maradékokat tartalmazó csomagolóanyagokat a helyi gyűjtőhelyen, benzinkúton, vagy az olajkereskedőnél selejteztesse le.

* A nem szennyezett ill. tisztított csomagolóanyagok újrahasznosíthatók.

A nyomástartályban [5] lévő kondenzvíz olajmaradékot tartalmaz. A kondenzvizet környezetbarát módon, megfelelő gyűjtőhelyen ártalmatlanítsa.

6. Jótállási tájékoztató

 JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése: Kéthengeres kompresszor	Gyártási szám: IAN 494758_2504
A termék típusa: PPKOD 5010 A1	
A gyártó cégneve, címe és email címe: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG Lidl-services@rowi-group.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG Lidl-services@rowi-group.com +800 7694 7694
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

- A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendel-

tetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



Ezeket és számos más kézikönyvet megtekinthet és letölthet a parkside-diy.com oldalon. Ez a QR-kód közvetlenül a parkside-diy.com oldalra vezet. Válassza ki az országát, és használja a keresőmaszkot a kézikönyvek kereséséhez. A cikkszám (IAN) 494758_2504 megadásával eljuthat a cikkhez tartozó használati utasításhoz.

7. Szerviz

Ha a ROWI Germany termékének működése során problémák merülnek fel, kérjük hogy az alábbiak szerint járjon el:

Kapcsolatfelvétel

A ROWI Németországi Szervizcsapatának elérhetősége:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NÉMETORSZÁG
Lidl-services@rowi-group.com
Szerviz forródrót: +800 7694 7694
(vezetékes hálózatról ingyenesen hívható)

IAN 494758_2504

A legtöbb probléma orvosolható szervizcsapatunk átfogó műszaki tanácsadásának igénybevételével.

8. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása



Mi, a **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens- Str. 27, 76694 Forst, Németország, ezzel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EU-irányelveknek:

Gépekről szóló irányelv: 2006/42/EK

Elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv: 2014/30/EU

Kültéri berendezésekre vonatkozó irányelv: 2000/14/EK + 2005/88/EK

Tanúsítóhely: Nr. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Németország Megfelelőség kiértékelési eljárás a VI. melléklet alapján L_{WA} hangteljesítményszint: Mérés: 93,5 dB(A) – Garantált: 95 dB(A)

Nyomástartó berendezésekre vonatkozó irányelv: 2014/29/EU

RoHS-irányelv: 2011/65/EU* az (EU) 2015/863 delegált irányelvvel együtt

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

Készülék megnevezése: Kéthengeres kompresszor

Modellszám: PPKOD 5010 A1

Gyártás éve: 09/2025

Sorozatszám: IAN 494758_2504

Dokumentációért felelős személy: Marc Stockenberger



Hely: Forst

Dátum/gyártó aláírása: 20.08.2025

Marc Stockenberger
Ügyvezető igazgató

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki módosítások jogát. A jelen megfelelőségi nyilatkozás kiállításáért a gyártó viseli a kizárólagos felelősséget.

* A nyilatkozat fent nevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és a Tanács által 2011. június 8-án jóváhagyott, az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelv előírásait.

1. Uvod	32
1.1 Namenska uporaba	32
1.2 Obseg dobave	32
1.3 Oprema	32
1.4 Tehnični podatki	33
2. Varnostna navodila	34
2.1 Dodatna varnostna navodila za pnevmatske stroje	35
2.2 Dodatna varnostna navodila	35
2.3 Delovanje tlačne posode (v skladu z direktivo o tlačnih posodah)	36
2.4 Preostala tveganja	36
3. Upravljanje kompresorja	37
3.1 Pred začetkom obratovanja	37
3.1.1 Namestitev stopal	37
3.1.2 Namestitev koles	37
3.1.3 Namestitev zračnega filtra	37
3.1.4 Namestitev transportnega ročaja	37
3.1.5 Nastavitev naprave	37
3.1.6 Napolnite kompresor z oljem	37
3.2 Oddaja v uporabo	38
3.2.1 Vkllop/izkllop	38
3.2.2 Prednastavitve zračnega tlaka	38
3.2.3 Nastavitev zračnega tlaka	38
3.2.4 Varnostni ventil	38
3.2.5 Odvajanje kondenzacijske vode	38
3.2.6 Sprostitev presežnega tlaka (prilagoditev tlaka)	39
3.2.7 Čiščenje in zamenjava zračnega filtra	39
3.2.7.1 Demontaža zračnega filtra	39
3.2.7.2 Čiščenje tlačnega filtra	39
3.2.7.3 Namestitev zračnega filtra	39
3.2.8 Menjava olja	39
3.2.9 Stikalo za preobremenitev	39
4. Čiščenje, vzdrževanje, prevoz in skladiščenje s strani uporabnika	39
4.1 Varnostni ukrepi	39
4.2 Vzdrževanje tlačne posode	40
4.3 Čiščenje	40
4.4 Prevoz	40
4.5 Shranjevanje	40
4.6 Odpravljanje težav	40
4.7 Seznam rezervnih delov za varnostno kritične aplikacije	41
4.8 Deli in potrošni material, ki jih je treba redno preverjati in po potrebi zamenjati:	41
5. Odstranjevanje	41
5.1 Združljivost z okoljem in odstranjevanje materiala	41
6. Garancijski List	41
7. Servis	42
8. Originalna izjava o skladnosti  	42

DVOCILINDRSKI KOMPRESOR - PPKOD 5010 A1

1. Uvod

Čestitamo vam za nakup novega aparata. Izbrali ste visokokakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembne informacije o varnosti, uporabi in odstranjevanju odpadkov. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretjim osebam predajte vse dokumente.

1.1 Namenska uporaba

Kompresor se uporablja za delovanje orodij na stisnjen zrak v domači delavnici. Zasnovan je za zajemanje in stiskanje čistega, brezprašnega, suhega in neonesnaženega zraka iz okolja. Okoliški zrak ne sme vsebovati agresivnih ali vnetljivih dodatkov. Kompresor se lahko uporablja samo v zaprtih prostorih z ustreznim prezračevanjem. Na kompresor je mogoče priključiti orodja s stisnjenim zrakom, ki se lahko uporabljajo za pihanje, vijačenje, spenjanje in barvanje. Ta kompresor je primeren tudi za naprave z večjimi zahtevami po moči, kot so pnevmatski udarni ključi ali pnevmatska dletasta kladiva. Za informacije o pravilni uporabi teh orodij na stisnjen zrak preberite ustrezna navodila za uporabo. Kompresor in priključena pnevmatska orodja lahko upravlja samo usposobljena oseba. Kompresorja in priključenih pnevmatskih orodij ne smejo upravljati osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ter otroci in mladostniki. Namenska uporaba vključuje tudi upoštevanje vseh informacij v teh navodilih za uporabo.

Vsaka drugačna uporaba ali spreminjanje izdelka se šteje za nepravilno uporabo in predstavlja veliko tveganje za nesreče. Za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe, ne prevzemamo nobene odgovornosti. Ta izdelek je namenjen samo za zasebno uporabo in se ne sme uporabljati v komercialne ali industrijske namene.

1.2 Obseg dobave

- 1 Kompresor
- 2x Kolesa
- 2x Pokrov kolesa
- 2x Stojalo
- 2x Zračni filter

- Material za montažo:
 - 2x Prirobnična matica
 - 2x Mati
 - 2x Vijak s križno glavo ⊕
 - 2x Pralni stroj
 - 2x Vijak s šestkotno glavo M8x25
 - 2x Vijak s šestkotno glavo M8x12

- 1x Steklenica kompresorskega olja (250 ml)

- 1x Navodila za uporabo

1.3 Oprema

- 1 Transportni ročaj
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 Oljni tesnilni čep
- 4 Zračni filter
- 5 Tlačna posoda (kotel)
- 6 Pokrov kolesa
- 7 Kolesa
- 8 Izpustni čep (za kondenzacijsko vodo)
- 9 Stopala
- 10 Manometer (tlak v rezervoarju)
- 11 Varnostni ventil
- 12 Hitra spojka (tlak v rezervoarju)
- 13 Regulator tlaka
- 14 Hitra spojka (reguliran tlak)
- 15 Manometer (reguliran tlak)
- 16 Čep za izpust olja / indikator nivoja olja
- 17 Vijaki s križno glavo
- 18 Pranje
- 19 Prirobnične matice
- 20 Vijaki s šestkotno glavo M8x25
- 21 Oreščki
- 22 Steklenica kompresorskega olja
- 23 Vijaki s šestkotno glavo M8x12
- 24 Stikalo za preobremenitev

1.4 Tehnični podatki

Nazivna napetost: 230 V~ 50 Hz (~ izmenični tok)
 Nazivna moč: 2200 W
 Način delovanja: S1*
 Zaščitni razred: I



Najvišja hitrost kompresorja: 2850 min⁻¹
 Prostornina tlačne posode: 50 l



Najvišji dovoljeni tlak: največ 10 barov
 Theo. Sesalna zmogljivost približno 412 l/min
 Theo. Izhodna zmogljivost približno 148 l/min (7 barov)

IP32

Zaščitni razred: IP32**



Dimenzije: 784 x 418 x 695 mm
 Skupna masa: 41 kg



Kompresorsko olje: L-DAB 46

* Neprekinjeno delovanje s konstantno obremenitvijo

** IP3X: Zaščita pred vdorom tujih teles $\varnothing > 2,5$ mm.

Orodja in žice hranite stran.

IPX2: Zaščita pred vodo, ki pada pod kotom (kapljajoča voda), 15° v primerjavi z običajnim delovnim položajem.

PLOŠČA TIPA

PARKSIDE PERFORMANCE WEEE **PARKSIDE**

PPKOD 5010 A1

Doppelzylinder-Kompressor
 Twin cylinder air compressor
 Compresseur à double cylindre

230 V~, 50Hz, 2200W (S1)

2850 min⁻¹
 max. 10 bar
 41 kg

IP32

ROWI Germany GmbH
 Werner-von-Siemens-Str. 27
 76694 Forst | Germany
 Lidl-services@rowi-group.com

PLAKETA

LUXI 2025 CE 0035

Model **LUXI 305H** **V:50L**

Ps 10bar PH 15bar ea 2.15mm

Tmin -10°C Tmax +100°C C 0.25mm

Std:2014/29/EU CODAP L/N: -

Add: No. 7,24th Street, East New Zone
 Wenling, Zhejiang, 317500 PRC

- a) Najvišji delovni tlak (PS v barih);
- b) najvišja delovna temperatura (Tmax v °C);
- c) najnižja delovna temperatura (Tmin v °C);
- d) Prostornina posode (V v L);
- e) Ime, registrirano trgovsko ime ali registrirana blagovna znamka in naslov proizvajalca;
- f) Oznaka tipa in serijsko ali serijsko označevanje posode.

Razlage vseh simbolov na izdelku

	OPOZORILO Pred zagonom preberite navodila za uporabo.
	Preberite navodila za uporabo.
	POZOR! Pred prvim zagonom: 1- napolnite z oljem 2- zamenjajte oljni čep
	Naprave ne izpostavljajte dežju. Napravo lahko postavite, shranjujete in uporabljate le v suhem okolju.
	Nevarnost visokih temperatur
	Kompresorski sistem se lahko zažene brez opozorila.
IP32	Zaščitni razred
	Ne odpirajte pipe, dokler ni priključena zračna cev.
	Ne puščajte vklopljenega
	Nosite zaščito za oči
	Nosite zaščito dihal
	Nosite zaščito sluha
	Nosite zaščitne rokavice
	Zagotovljena raven zvočne moči

Vrednosti emisij hrupa

Raven zvočnega tlaka $L_{pA} = 73,5$ dB (A)

Negotovost $K_{pA} = 1,89$ dB

Raven zvočne moči $L_{WA} = 93,5$ dB (A)

Negotovost $K_{WA} = 1,89$ dB

Zagotovljena raven zvočne moči: 95 dB (A)

Nosite zaščito sluha!

OPOMBA

- Raven hrupa, navedena v teh navodilih, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporablja za primerjavo naprav.

OPOZORILO!

- Emisije hrupa med dejansko uporabo naprave lahko odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe naprave, zlasti od vrste obdelovanca, ki se obdeluje, in vrste uporabljene dodatne opreme.

2. Varnostna navodila

 **POZOR! PRI UPORABI TEGA KOMPRESORJA JE TREBA UPOŠTEVATI NASLEDNJE OSNOVNE VARNOSTNE UKREPE ZA ZAŠČITO PRED ELEKTRIČNIM UDAROM, NEVARNOSTJO POŠKODB IN POŽAROM.**

PRED UPORABO KOMPRESORJA PREBERITE IN UPOŠTEVAJTE TA NAVODILA.

1. Delovni prostor naj bo urejen.

- Neurejenost ali neosvetljena delovna mesta lahko povzročijo nesreče.

2. Upoštevajte vplive okolja.

- Kompresorja ne izpostavljajte dežju.
- Kompresorja ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Vdor vode v kompresor poveča nevarnost električnega udara.
- Poskrbite, da bo delovno območje dobro osvetljeno.
- Kompresorja ne uporabljajte na mestih, kjer obstaja nevarnost požara ali eksplozije. Ne smete uporabljati kaminov, odprtih luči ali iskrivih strojev.

3. Zaščitite se pred električnim udarom.

- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi deli (npr. cevmi, grelniki, štedilniki, hladilniki).
- Odklopnik preostalega toka (RCCB) služi kot zaščita pred smrtnim električnim udarom.
- Ne uporabljajte adapterskega vtiča.

4. Druge ljudi držite stran.

- Drugim osebam, zlasti otrokom in osebam z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ne dovolite, da se dotikajo kompresorja ali kabla. Te osebe in hišne živali naj ne bodo v bližini delovnega območja.

5. Kompresor varno shranjujte.

- Neuporabljen kompresor je treba hraniti v suhem, brezprašnem in zaklenjenem prostoru, nedosegljivem otrokom.

6. Kompresorja ne preobremenite.

- V določenem območju zmogljivosti delate bolje in varneje.

7. Nosite primerna delovna oblačila.

- Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Oblačila in rokavice hranite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila ali nakit se lahko ujamejo v gibljive dele.
- Priporočamo, da nosite nestrsečo obutev.
- Če imate dolge lase, nosite mrežo za lase.

8. Nosite osebno zaščitno opremo.

- VEDNO nosite zaščitna očala in zaščito sluha.
- Pri delu, pri katerem se praši, uporabljajte dihalno masko. Izpušni zrak iz kompresorja lahko vsebuje vodo, olje, kovinske delce in nečistoče iz kompresorja.

9. Kabla ne uporabljajte napačno.

- S kablom ne izvlecite vtiča iz vtičnice. Kompresorja ne vleci za kabel. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

10. Kompresor skrbno vzdržujte.

- Za dobro in varno delovanje kompresorja skrbite za čistočo.
- Ročaj, kotel in ohišje naj bodo suhi, čisti in brez olja.
- Upoštevajte navodila za vzdrževanje.
- Redno preverjajte priključni kabel in vtič kompresorja ter ju v primeru poškodb dajte zamenjati proizvajalcu ali njegovi službi za pomoč strankam.
- Redno preverjajte podaljšek in ga zamenjajte, če je poškodovan.

11. Izvlecite omrežni vtič.

- Pred vzdrževanjem/čiščenjem in pri zamenjavi orodja s stisnjenim zrakom odklopite kompresor iz električnega omrežja.

12. Izogibajte se nenamernemu zagonu.

- Prepričajte se, da je kompresor izklopljen, ko priključite vtič v vtičnico.

13. Pri delu na prostem uporabljajte podaljške.

- Uporabljajte samo podaljške, ki so primerni tudi za zunanjo uporabo.

14. Bodite pozorni.

- Bodite pozorni na to, kaj počnete. Delajte razumno. Kompresorja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek neprevidnosti pri uporabi kompresorja lahko privede do resnih poškodb.

15. Preverite, ali je kompresor poškodovan.

- Pred vsako uporabo kompresorja je treba varnostne naprave ali rahlo poškodovane dele skrbno preveriti in se prepričati, da delujejo brezhibno.
- Preverite, ali gibljivi deli pravilno delujejo in niso zataknjeni ali poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in izpolnjevati pogoje za pravilno delovanje kompresorja.
- Poškodovane zaščitne naprave in dele mora ustrezno popraviti ali zamenjati priznana strokovna delavnica, razen če je v teh navodilih za uporabo določeno drugače.
- Poškodovana stikala mora zamenjati služba za pomoč strankam. Kompresorja z okvarjenim stikalom ne uporabljajte.
- Uporaba kompresorja, pri katerem stikala ni mogoče vklopiti in izklopiti, je nevarna.

16. POZOR!

- Kompresor, dodatno opremo, orodja za stisnjen zrak itd. uporabljajte v skladu s temi navodili ali v skladu s priporočili oziroma določili proizvajalca. Uporaba kompresorja ali dodatne opreme za namene, ki niso predvideni, lahko privede do nevarnih situacij.

17. Električno orodje lahko popravljajo le usposobljeni strokovnjaki in le z originalnimi rezervnimi deli.

- Ta kompresor je skladen z ustreznimi varnostnimi predpisi. Popravila lahko izvaja le usposobljen električar. To zagotavlja, da se ohrani varnost kompresorja.

18. Hrup (emisije zvoka).

- Pri uporabi kompresorja nosite zaščito sluha. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.

19. Zamenjava priključnega kabla.

- Če je omrežni priključni kabel te naprave poškodovan, ga je treba zamenjati s posebnim priključnim kablom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali njegovem servisnem centru.
- Poškodovani ali zapleteni priključni kabli povečujejo nevarnost električnega udara.

2.1 Dodatna varnostna navodila za pnevmatske stroje

- Stisnjen zrak lahko povzroči hude poškodbe:
 - Ko stroja ne uporabljate, pred zamenjavo dodatne opreme ali popravilom vedno izklopite dovod zraka, znižajte tlak v zračni cevi in izključite stroj iz napajanja s stisnjenim zrakom.
 - Nikoli ne usmerjajte zračnega toka proti sebi, drugim ljudem ali živalim.
- Odrgnjene cevi lahko povzročijo hude poškodbe. Zato vedno preverite, ali so cevi in njihovi pritrdilni elementi nepoškodovani ali niso popustili.
- Iz rok je treba odstraniti hladen zrak.
- Prepričajte se, da ni presežen največji tlak, ki je naveden na stroju.
- Kompresorja nikoli ne vleci za cev.

2.2 Dodatna varnostna navodila

- Kompresorja ne izpostavljajte dežju.
- Pri uporabi pripomočkov za brizganje (npr. brizgalnih pištol za barvo) se med polnjenjem oddaljite od naprave. Ne pršite v smeri kompresorja!
- Zagon motorja je pri nizkih temperaturah pod 0 °C prepovedan.

Opozorilo!

Zamašeni oljni filtri ali okvara ventila povzročijo nezadostno mazanje.

- Poskrbite, da bo oprema za hlajenje olja čista in da bodo zaščitne naprave delovale brezhibno.
- Izogibajte se velikim obremenitvam cevne sistema z uporabo prožnih cevnih priključkov, ki preprečujejo zvijanje.
- Nevarnost vdihavanja škodljivih plinov, meglic in hlapov.

Opozorilo!

Vse cevi in priključki cestnih kompresorjev morajo biti primerni za uporabo na gradbiščih pri največjem dovoljenem tlaku.

- Priporočljivo je, da so napajalne cevi s tlakom nad 7 barov opremljene z varnostnim kablom, npr. žično vrvjo.

Kompresor upravljajte z napravo za preostali tok (RCD) z izklopnim tokom največ 30 mA. Uporaba naprave na preostali tok zmanjša nevarnost električnega udara.

- Upoštevajte predpise o preprečevanju nesreč. Poleg navodil v teh navodilih za uporabo je treba upoštevati tudi splošne varnostne predpise in predpise o preprečevanju nesreč, ki jih izdajajo lokalne oblasti.
- Navodila za uporabo morajo biti vedno shranjena v neposredni bližini kompresorja in na voljo osebju, ki z njim upravlja.

OPOZORILO!

- Kompresorja ne smete uporabljati v potencialno eksplozivnem okolju. Ne smejo biti prisotni ali delovati kamini, odprte luči ali stroji, ki se iskrijo.
- Ne jejte, ne pijte in ne kadite v prostorih, kjer potekajo dela.
- Uporabljajte samo v dobro prezračevanih prostorih ali zagotovite lokalno izpušno prezračevanje.
- Naprave ne smete uporabljati v vlažnih ali mokrih prostorih, v dežju ali v prostorih, kjer se pojavlja barva in/ali prašna megla. Zagotovite, da naprava med delovanjem ali skladiščenjem ne pride v stik z vodo ali vlago. Dovoljena je kratkotrajna uporaba kompresorja na prostem v suhih okoliških pogojih. Tega kompresorja NE smete uporabljati za vsesavanje vnetljivih plinov (☞) in/ali barve ter prašne megle.
- Izogibajte se stiku z vročimi deli. Ne dotikajte se vročih delov naprave. Upoštevajte, da lahko različni sestavni deli shranjujejo toploto in lahko povzročijo opekline tudi po uporabi aparata.
- Napravo premikajte samo s priloženim transportnim ročajem.

2.3 Delovanje tlačne posode (v skladu z direktivo o tlačnih posodah)

1. Vsak, ki upravlja tlačno posodo, jo mora vzdrževati v ustreznem stanju, jo pravilno upravljati, nadzorovati, nemudoma opraviti vsa potrebna popravila in sprejeti varnostne ukrepe, ki jih zahtevajo okoliščine.
2. Nadzorni organi lahko v posameznih primerih odredijo potrebne ukrepe spremljanja.
3. Posode pod tlakom se ne sme uporabljati, če ima napake, ki lahko ogrozijo upravljavca ali tretje osebe.
4. Posodo pod tlakom je treba redno preverjati, ali ni poškodovana, na primer zaradi rje. Če opazite kakršno koli poškodbo, se takoj obrnite na servisni center.

2.4 Preostala tveganja

Tudi če stroj uporabljate v skladu z navodili, vedno obstajajo preostala tveganja. V zvezi z načrtovanjem in izdelavo tega stroja se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Poškodbe pljuč, če ne uporabljate ustrezne zaščite dihal.
- Poškodbe sluha, če ne nosite ustrezne zaščite sluha.

OPOZORILO!

- Ta stroj med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali tveganje resnih ali smrtnih poškodb, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo stroja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

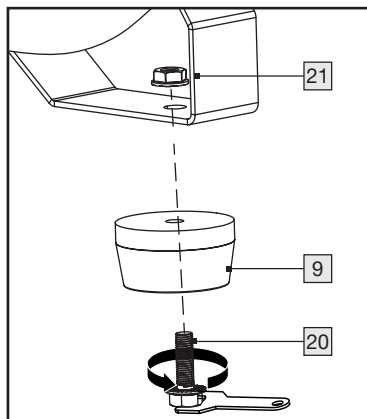
POZOR! Zaradi lastne varnosti uporabljajte kompresor šele po tem, ko ste prebrali varnostna navodila. Navodila za uporabo imejte vedno v bližini kompresorja.

3. Upravljanje kompresorja

3.1 Pred začetkom obratovanja

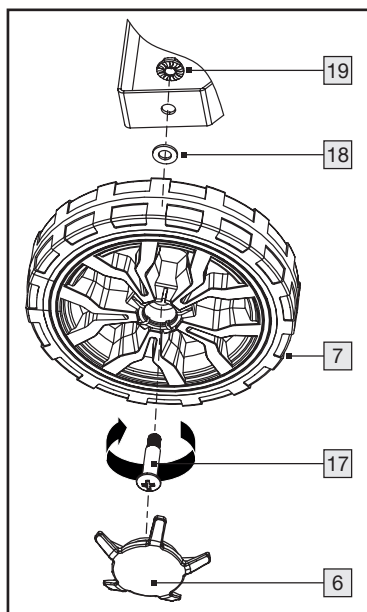
Z naprave odstranite ves embalažni material in vse transportne ključavnice. Preverite, ali je vsebina embalaže popolna in nepoškodovana. Če je mogoče, embalažo shranite do izteka garancijskega roka.

3.1.1 Namestitev stopal



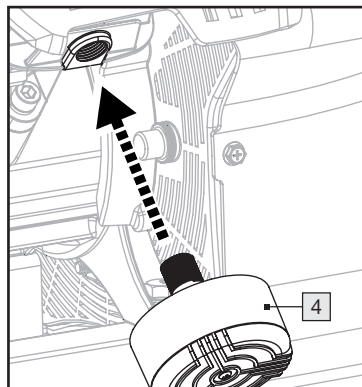
- Stojalo **9** pritrdite z vijakom s šestkotno glavo **20** in matico **21**, kot je prikazano na sliki.
- Te korake ponovite za namestitev drugega stojala **9**.
- Ključ z odprtim koncem ni vključen v obseg dobave.

3.1.2 Namestitev koles



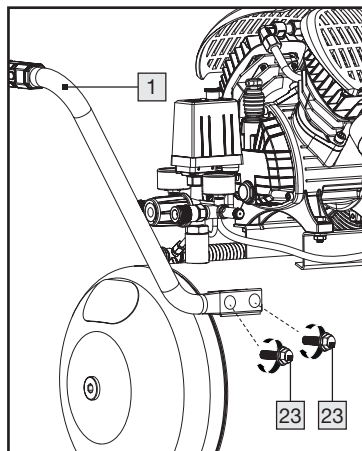
- Vijak Phillips **17** vstavite skozi luknjo v kolesu **7** in nato v podložko **18**.
- Prepričajte se, da se kolo **7** še vedno lahko vrti na vijaku **17**.
- Skozi luknjo v kolesnem priključku vstavite križni vijak **17**.
- Kolo **7** pritrdite s prirobnico matico **19**.
- Na koncu pokrijte vijak **17** s pokrovom kolesa **6**.
- Ponovite te korake za namestitev drugega kolesa **7**.
- Izvijač \oplus ni vključen v obseg dobave.

3.1.3 Namestitev zračnega filtra



- Dva priložena zračna filtra **4** ročno privijte \cup na napravo.

3.1.4 Namestitev transportnega ročaja



- Transportni ročaj **1** namestite z vijakoma s šestkotno glavo **23**, kot je prikazano na sliki.
- Ključ z odprtim koncem ni vključen v obseg dobave.

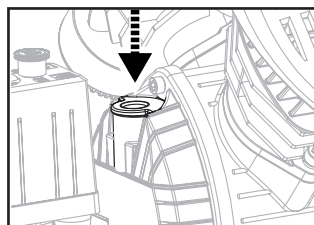
3.1.5 Nastavitev naprave

Za zagotovitev varnega in brezhibnega delovanja naprave mora mesto namestitve izpolnjevati naslednje zahteve:

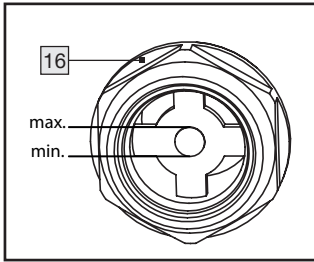
- Tla morajo biti čvrsta, ravna in položna. Naprave ne postavljajte v vroče, mokro ali zelo vlažno okolje ali v bližino vnetljivega materiala.
- Vtičnica mora biti lahko dostopna, da lahko po potrebi enostavno odklopite omrežni vtič. Uporaba kabelskega podaljška ni priporočljiva. Dolgi napajalni kabli lahko povzročijo padec napetosti in s tem preprečijo zagon motorja.
- Če morate kljub temu uporabiti podaljšek kabla, poskrbite, da ne bo daljši od 5 metrov in da bo njegov presek vsaj 1,5 mm². Kabelski podaljšek **VEDNO** uporabljajte odvit!

3.1.6 Napolnite kompresor z oljem

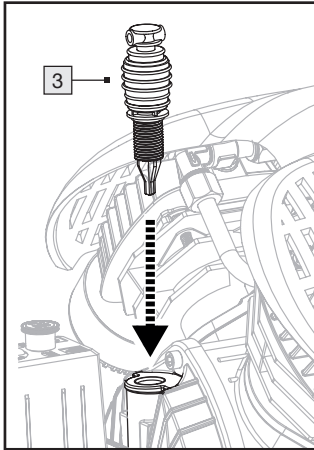
- Ohišje črpalke kompresorja je treba med prvim zagonom napolniti z oljem.
- Z odprtine za polnjenje olja odstranite transportni pokrov.



- Napolnite priloženo kompresorsko olje **22** v ohišje kompresorske črpalke.



- Nivo olja mora biti med maksimalno in minimalno vrednostjo indikatorja nivoja olja **16**, kot je prikazano na sliki.



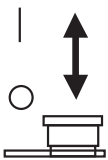
- Zdaj čep **3** trdno vstavite v odprtino za polnjenje olja.

POZOR!

Pred vsakim zagonom preverite raven olja!

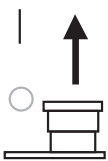
3.2 Oddaja v uporabo

PRED PRIKLJUČITVIJO ORODJA ZA STISNjen ZRAK NA KOMPRESOR PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO!

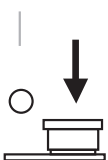


Prepričajte se, da je stikalo za vklop/izklop **2** pritisnjeno navzdol. Kompressor priključite na ozemljeno vtičnico, ki je zaščiten z RCD.

3.2.1 Vklop/izklop



Potegnite stikalo za vklop/izklop **2** navzgor. Kompressor se vklopi.



Če želite izklopiti kompressor, pritisnite stikalo za vklop/izklop **2** navzdol.

3.2.2 Prednastavitve zračnega tlaka

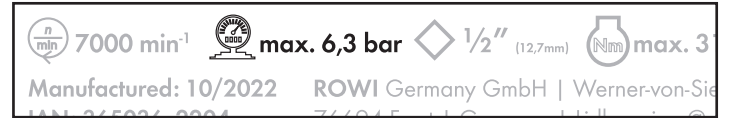
Prednastavljeni so naslednji tlaki:

- Vklonni tlak: ca. 8 bar
- Izklopni tlak: ca. 10 bar

3.2.3 Nastavitev zračnega tlaka

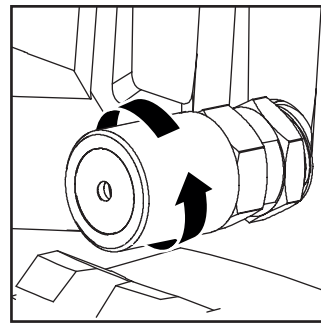
- Z regulatorjem tlaka **13** lahko nastavite zeleni tlak (0-10 barov). Bodite pozorni na tipsko ploščico orodja na stisnjen zrak, ki ga želite priključiti!

PRIMER: Nazivna tablica pnevmatskega orodja



- Dejanski tlak lahko odčitate na manometru **15**. Ta se sprosti na hitri spojki **14**.
- Dejanski tlak zraka v kotlu **5** je prikazan na manometru **10**. Ta tlak se dovede na hitro spojko **12**.

3.2.4 Varnostni ventil



- Varnostni ventil **11** je nastavljen na najvišji dovoljeni tlak tlačne posode **5**. Varnostnega ventila **11** ni dovoljeno nastavljati ali odstraniti blokade povezave med izpustno matico in njenim pokrovčkom.
- Zavrtite izpustno matico v nasprotni smeri urinega kazalca \curvearrowright , da odprete izpust varnostnega ventila **11**.

- Varnostni ventil **11** bo zdaj slišno izpustil zrak. Nato ponovno zavrtite izpustno matico v smeri urinega kazalca \curvearrowright , da jo zategnete.

OPOMBA

Ta postopek ponovite vsakih 30 delovnih ur ali vsaj trikrat na leto.

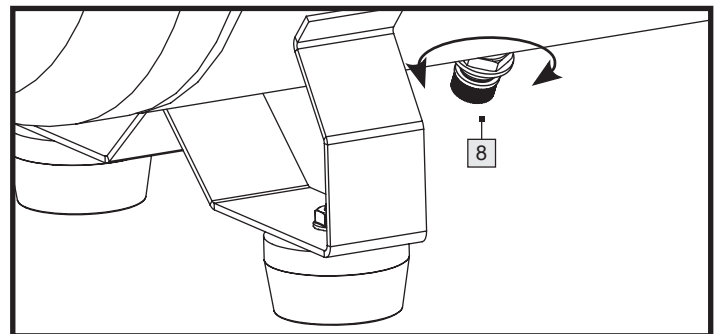
3.2.5 Odvajanje kondenzacijske vode

Kondenzacija se zbira na dnu kotla **5**.

- Pod izpustni čep **8** postavite posodo za zbiranje kondenzata.
- Popolnoma odprite izpustni čep **8** na spodnji strani kotla \curvearrowright .
- Počakajte, da se kondenzacija popolnoma izprazni.
- Nato ponovno zaprite izpustni čep **8** \curvearrowleft .

POZOR

Kondenzacijsko vodo lahko odvajate le, če kotel **5** **NI** pod tlakom.



OPOMBA

Kondenzacijsko vodo izpustite po vsaki uporabi, vendar vsaj enkrat na teden.

3.2.6 Sprostitev presežnega tlaka (prilagoditev tlaka)

- Izklopite kompresor.
- Presežek tlaka porabite z orodjem s stisnjenim zrakom v prostem teku.

3.2.7 Čiščenje in zamenjava zračnega filtra

Če napravo uporabljate z zamašenimi ali poškodovanimi zračnimi filtri, se lahko poškoduje.

- Zračne filtre [4] očistite vsakih 50 delovnih ur.
- V čistem okolju zamenjajte zračne filtre [4] ali penasti filtrirni element v njih vsaj enkrat na leto z originalnimi rezervnimi deli. V prašnem okolju je potrebna pogostejša zamenjava.

3.2.7.1 Demontaža zračnega filtra

- Odvijte ∪ zračni filter [4] na desni in levi strani kompresorja.

3.2.7.2 Čiščenje tlačnega filtra

- Očistite zračni filter [4] ali penasti filtrirni element v njem ali namestite nov zračni filter.
- Zračni filter [4] izpihajte s stisnjenim zrakom.
- Odprite zračni filter [4] z vijakom na sredini ∪, odstranite penast filtrirni element in ga očistite.
- Zdaj ponovno vstavite očiščen filtrirni element.
- Zračni filter [4] zaprite z vijakom ∪.

3.2.7.3 Namestitev zračnega filtra

- Privijte ∪ očiščen ali nov zračni filter [4] na desni in levi strani kompresorja.

3.2.8 Menjava olja

- Olje je treba zamenjati po 100 urah delovanja ali najpozneje po 6 mesecih.
- Izklopite motor in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Prepričajte se, da se je kompresor ohladil.
- Odstranite oljni čep [3]. Ko sprostite zračni tlak, lahko odvijete čep za izpust olja [16] na kompresorski črpalki.
- Da bi preprečili nenadzorovano iztekanje olja, pod njim držite majhen kovinski kanal in olje zbirajte v posodo.
- Če olje ne odteče v celoti, priporočamo, da kompresor **malo** nagnete (<10°). Če je olje izteklo, namestite čep za izpust olja [16] ∪.
- Izrabljeno olje odvrzite na ustreznem zbirnem mestu za izrabljeno olje.

Priporočamo kompresorsko olje L-DAB 46 ali kompresorsko olje 15W-40 proizvajalcev Mobil, Castrol ali LIQUI MOLY.

3.2.9 Stikalo za preobremenitev

Kompresor je opremljen s stikalom za preobremenitev [24]. Če je kompresor preobremenjen, preobremenitveno stikalo [24] samodejno izklopi napravo, da zaščiti kompresor.

Če se sproži stikalo za preobremenitev [24]:

- Kompresor izklopite s stikalom za vklop/izklop [2].
- Počakajte, da se kompresor ohladi.
- Pritisnite stikalo za preobremenitev [24].
- Ponovno zaženite kompresor.

4. Čiščenje, vzdrževanje, prevoz in skladiščenje s strani uporabnika

- Kompresor skrbno in redno čistite in vzdržujte. Le tako lahko zagotovite nemoteno delovanje in dolgo življenjsko dobo.
- Ne glede na število operacij ali aktivacij napravo vzdržujte in očistite po vsaki uporabi.
- Vedno nosite zaščitne rokavice in zaščitno masko!

4.1 Varnostni ukrepi

Pri vzdrževanju in čiščenju vedno upoštevajte naslednja navodila:

- Kompresor izklopite s pritiskom stikala za vklop/izklop [2] navzdol.
- Kompresor izključite iz električnega omrežja tako, da izvlečete omrežni vtič. S tem se kompresor odklopi od napajanja.
- Spustite tlak v kompresorju, da preprečite materialno škodo. Na kompresor lahko na primer priključite puško za pihanje stisnjenega zraka in tako izpraznite tlačni rezervoar [5].
- Upoštevajte navodila za odstranjevanje v teh navodilih za uporabo. Nepravilno odstranjevanje lahko škoduje okolju ali vašemu zdravju.
- Pred servisiranjem napravo očistite nevarnih snovi, ki so se nanjo usedle (zaradi delovnih procesov). Izogibajte se stiku s kožo s temi snovmi. Če pride koža v stik z nevarnimi prahi, lahko to povzroči hud dermatitis. Če med vzdrževalnimi deli nastane ali se vzbudi prah, ga lahko vdihavate.
- Olje je treba zamenjati po 100 urah delovanja ali najpozneje po 6 mesecih.
- V kompresor ne vstavljajte nobenih predmetov.
- Kompresorja ne uporabljajte, če cev ali njeni priključki puščajo ali so poškodovani. Ne poskušajte jih popraviti, temveč jih zamenjajte. Cevne sponke morajo biti vedno trdno zategnjene. Zaradi ohlapnih cevni sponk lahko pride do nenadzorovanega uhajanja zraka.
- Zračne filtre [4] očistite vsakih 50 delovnih ur in jih zamenjajte vsaj enkrat na leto. Zamašeni in zaprašeni zračni filtri lahko povzročijo poškodbe kompresorja.
- Otrokom in živalim preprečite dostop do delovnega območja kompresorja.
- Napravo lahko upravlja in vzdržuje le usposobljeno osebje. Popravila lahko izvajajo le usposobljene osebe.
- Preglede, nastavitve in vzdrževalna dela mora po možnosti opravljati ista oseba ali njen namestnik in jih dokumentirati v dnevniku vzdrževanja.

4.2 Vzdrževanje tlačne posode

- Kondenzacijsko vodo izpustite po vsaki uporabi, vendar vsaj enkrat na teden. Kondenzacijsko vodo lahko izpustite le, če kotel [5] NI pod tlakom.
- Varnostni ventil [11] odprite in zaprite vsaj trikrat na leto. Varnostni ventil [11] ščiti kompresor. Varuje posodo pod tlakom [5]. Tako ko zrak v posodi [5] doseže ali preseže najvišji dovoljeni delovni tlak, se varnostni ventil [11] odpre in omogoči, da stisnjen zrak uide, s čimer se tlak v kompresorju zniža.

4.3 Čiščenje

- Napravo čistite le, ko je izklopljena in hladna.
- Ohišje naprave čistite le z rahlo vlažno in mehko krpo. Nikoli ne uporabljajte abrazivnih in/ali abrazivnih čistilnih sredstev.
- Poskrbite, da med čiščenjem v aparat ne pride vlaga, da se aparat ne bi nepopravljivo poškodoval.
- Usedline prahu lahko odstranite tudi s pihalno pištolo s stisnjenim zrakom (pri nizkem tlaku).

4.4 Prevoz

- Kompresor se lahko prevaža na kolesih [7] s pomočjo transportnega ročaja [1].
- Nikoli ne prevažajte kompresorja, če je tlačna posoda [5] pod tlakom.

4.5 Shranjevanje

- Kompresor je treba po vsaki uporabi pokriti, da ga zaščitite pred onesnaženjem. Embalažo lahko uporabite za shranjevanje kompresorja.
- Kompresorja ne pokrivajte, dokler se popolnoma ne ohladi.
- Kompresor in navodila za uporabo hranite skupaj. Napravo hranite v temnem, suhem, neprašnem in nemrzlem prostoru.
- Nikoli ne shranjujte kompresorja, če je tlačna posoda [5] pod tlakom.
- Steklenico z oljem [22] hranite na hladnem mestu. Posodo hranite tesno zaprto v suhem, dobro prezračevanem prostoru. Hranite stran od ognja in vročine. Shranjujte stran od hrane in močnih oksidov. Hranite pod ključem in pod ključem.

4.6 Odpravljanje težav

Napaka v delovanju	Možni vzroki	Rešitev
Motor se ne zažene.	Ni napetosti ali je prenizka.	Prepričajte se, da je omrežni vtič vtaknjen v vtičnico. Preverite varovalko in jo po potrebi zamenjajte. Preverite omrežno napetost.
	Zunanja temperatura je prenizka.	Zagotovite temperaturo okolice +5 °C.
	Naprava ni vklopljena.	Pritisnite stikalo za vklop/izklop [2] v položaj „I“, da vklopite kompresor.
	V sistemu črpalke je premalo olja.	Preverite nivo olja in ga po potrebi dolijte.
	Podaljševalni kabel je predolg ali pretanek.	Zamenjajte podaljševalni kabel (min. 1,5 mm ² , dolg največ 5 m).
	Motor se je pregrel. Stikalo za preobremenitev [24] se je sprožilo.	Počakajte, da se kompresor ohladi, in pritisnite stikalo za preobremenitev [24]. Ponovno zaženite kompresor.
Nenavadni zvoki	Priključki stisnjenega zraka so zrahljani.	Preverite vse priključne dele in jih po potrebi skrbno zategnite.
Močne vibracije	Priključki stisnjenega zraka so zrahljani.	Servisirajte in vzdržujte kompresor.
Kompresor se pogosto vklaplja.	Kompresor je preobremenjen.	Upoštevajte navodila proizvajalca orodja ali naprave, zlasti glede potrebne količine stisnjenega zraka.
	Preveč kondenzacije v kotlu [5].	Redno praznite kotel [5].
Kompresor deluje brez prekinitve / kompresor ne doseže izklopnega tlaka.	Priključena orodja in naprave na stisnjen zrak porabijo preveč zraka.	Upoštevajte navodila proizvajalca za orodje s stisnjenim zrakom, zlasti glede potrebne količine stisnjenega zraka.
	Hitre spojke [12] in [14] puščajo.	Preverite hitre spojke [12] in [14], po potrebi jih zamenjajte.
	Priključki za stisnjen zrak puščajo.	Preverite cev za stisnjen zrak in orodja ter jih po potrebi zamenjajte.

4.7 Seznam rezervnih delov za varnostno kritične aplikacije

- 3 Oljni tesnilni čep
- 4 Zračni filter
- 8 Izpustni čep za kondenzacijsko vodo
- 11 Varnostni ventil
- 12 & 14 Hitra spojka

4.8 Deli in potrošni material, ki jih je treba redno preverjati in po potrebi zamenjati:

- Tlačna posoda
- Izpustni čep za kondenzacijsko vodo
- Cevni priključki in hitre spojke
- Kolesa in noge
- Omrežni priključni kabel in omrežni vtič
- Varnostni ventil
- Zračni filtri in filtrirni elementi

5. Odstranjevanje

- Napravo, dodatno opremo in embalažo* je treba reciklirati na okolju prijazen način.

Prečrtan zabojnik na kolesih pomeni, da je treba napravo ob koncu življenjske dobe zbirati ločeno od nesortiranih komunalnih odpadkov.



Za ta izdelek velja evropska Direktiva 2012/19/EU. Izdelka ne odlagajte med gospodinjske odpadke, temveč na komunalna zbirna mesta za predelavo materialov! Za informacije o možnostih odlaganja izrabljene naprave se obrnite na svojo občinsko ali mestno upravo.



Embalaža je sestavljena iz okolju prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete na lokalnih reciklažnih mestih.



Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake na embalaži, ki so označene s kraticami (a) in števkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: Umetne mase/ 20-22: Papir in karton/80-98: Kompozitni materiali.

5.1 Združljivost z okoljem in odstranjevanje materiala

Mazalno olje ne sme priti v tla, vodo ali odpadno vodo. Mazalno olje je nevaren odpadek in ga je treba ustrezno odstraniti. Upoštevajte lokalne predpise. Mazalno olje in embalažo, ki vsebuje ostanke, odvrzite na lokalnem zbirnem mestu, bencinski črpalki ali pri prodajalcu olja.

* Neonesnaženo ali očiščeno embalažo je mogoče reciklirati.

Kondenzacijska voda iz posode pod tlakom 5 vsebuje ostanke olja. Kondenzacijsko vodo odstranite na okolju prijazen način na ustreznem zbirnem mestu.

6. Garancijski List

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
Tel.: +800 7694 7694
Lidl-services@rowi-group.com

IAN 494758_2504

1. S tem garancijskim listom ROWI Germany GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter navora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



Te in številne druge priročnike si lahko ogledate in prenesete na spletni strani parkside-diy.com. Ta koda QR vas bo pripeljala neposredno na spletno stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in z iskalno masko poiščite priročnike. Z vnosom številke izdelka (IAN) 494758_2504 boste prišli do navodil za uporabo za vaš izdelek.

7. Servis

Če pri uporabi izdelka družbe ROWI Germany nastanejo težave, storite naslednje:

Vzpostavljanje stika

S servisno ekipo družbe ROWI Germany lahko stopite v stik na naslednje načine:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NEMČIJA

Lidl-services@rowi-group.com

Klicni center servisne službe: +800 7694 7694

(brez stroškov pri klicu s fiksnega omrežja)

IAN 494758_2504

Večino težav je mogoče odpraviti s strokovnim tehničnim svetovanjem naše servisne ekipe.

8. Originalna izjava o skladnosti

Podjetje **ROWI Germany GmbH**, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Nemčija, izjavlja, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, standardizacijskimi dokumenti in direktivami EU:

Direktiva o strojih: 2006/42/EG

Elektromagnetna združljivost: 2014/30/EU

Navodila za uporabo na prostem: 2000/14/EG + 2005/88/EG

Priglašeni organ: št. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Nemčija Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s Prilogo VI. raven zvočne moči L_{WA} : izmerjena: 93,5 dB(A) - zajamčena: 95 dB(A)

Direktiva o tlačnih posodah: 2014/29/EU

Direktiva RoHS: 2011/65/EU* vključno z Delegirano direktivo (EU) 2015/863

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

Oznaka naprave: Dvocilindrski kompresor

Številka modela: PPKOD 5010 A1

Leto izdelave: 09/2025

Številka serije: IAN 494758_2504

Oseba, odgovorna za dokumentacijo: Marc Stockenberger

Kraj: Forst

Datum/podpis proizvajalca: 20.08.2025

Marc Stockenberger

Izvršni direktor

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi nadaljnjega razvoja. Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

* Predmet zgoraj opisane izjave je v skladu z določbami Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

1. Úvod	44
1.1 Správné použití	44
1.2 Obsah dodávky	44
1.3 Vybavení	44
1.4 Technické údaje	45
2. Bezpečnostní pokyny	46
2.1 Další bezpečnostní pokyny pro pneumatická zařízení	47
2.2 Doplňující bezpečnostní pokyny	47
2.3 Provoz tlakové nádoby (podle směrnice o tlakových nádobách)	48
2.4 Zbytková rizika	48
3. Provoz kompresoru	49
3.1 Před uvedením do provozu	49
3.1.1 Montáž patek	49
3.1.2 Montáž kol	49
3.1.3 Montáž vzduchového filtru	49
3.1.4 Montáž přepravní rukojeti	49
3.1.5 Instalace přístroje	49
3.1.6 Naplnění kompresoru olejem	49
3.2 Uvedení do provozu	50
3.2.1 Zapnutí / vypnutí	50
3.2.2 Předvolby tlaku vzduchu	50
3.2.3 Nastavení tlaku vzduchu	50
3.2.4 Bezpečnostní ventil	50
3.2.5 Vypouštění kondenzační vody	50
3.2.6 Uvolnění přetlaku (nastavení tlaku)	51
3.2.7 Čištění a výměna vzduchových filtrů	51
3.2.7.1 Demontáž vzduchového filtru	51
3.2.7.2 Čištění tlakových filtrů	51
3.2.7.3 Montáž vzduchového filtru	51
3.2.8 Výměna oleje	51
3.2.9 Spínač přetížení	51
4. Čištění, údržba, přeprava a skladování uživatelem	51
4.1 Bezpečnostní opatření	51
4.2 Údržba tlakové nádoby	52
4.3 Čištění	52
4.4 Doprava	52
4.5 Skladování	52
4.6 Odstranění chyb	52
4.7 Seznam náhradních dílů pro aplikace kritické z hlediska bezpečnosti	53
4.8 Díly a spotřební materiál, které je třeba pravidelně kontrolovat a v případě potřeby vyměnit:	53
5. Likvidace	53
5.1 Ekologická snášenlivost a odstraňování použitých materiálů	53
6. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH	53
7. Servis	54
8. Překlad německého originálu prohlášení o shodě 	54

DVOUPÍSTOVÝ KOMPRESOR - PPKOD 5010 A1

1. Úvod

Gratuluje k nákupu nového zařízení. Vybrali jste si tedy vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze podle popisu a pro určené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím stranám předejte všechny dokumenty.

1.1 Správné použití

Kompresor se používá k provozu nářadí na stlačený vzduch v domácí dílně. Je určen k nasávání a stlačování čistého, bezprašného, suchého a neznečištěného okolního vzduchu. Okolní vzduch nesmí obsahovat žádné agresivní nebo hořlavé příměsi. Ke kompresoru lze připojit pneumatické nářadí, které lze použít k foukání, šroubování, sešívání a lakování. Tento kompresor je vhodný i pro zařízení s vyššími požadavky na výkon, jako jsou rázové utahováky na stlačený vzduch nebo pneumatická sekací kladiva. Pro správné používání tohoto pneumatického nářadí si přečtěte příslušný návod k obsluze. Kompresor a připojené pneumatické nářadí smí obsluhovat pouze poučená osoba. Osobám s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, jakož i dětem a mladistvým je provoz kompresoru a připojeného pneumatického nářadí zakázán. Použití v souladu s určením zahrnuje také dodržování všech informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

Jakékoliv jiné používání přístroje či provádění úprav na přístroji je v rozporu se stanoveným účelem a nese s sebou značné riziko úrazu. Nepřebíráme žádné ručení za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití. Přístroj je určen pouze pro soukromé použití a nesmí být používán pro komerční nebo průmyslové účely.

1.2 Obsah dodávky

- 1 Kompresor
- 2x Kolo
- 2x Kryt kola
- 2x Stojná patka
- 2x Vzduchový filtr

- Montážní materiál:
 - 2x Přírubová matice
 - 2x Matka
 - 2x Křížový šroub ⊕
 - 2x Podložka
 - 2x Šrouby se šestihrannou hlavou M8x25
 - 2x Šrouby se šestihrannou hlavou M8x12

- 1x Láhev s kompresorovým olejem (250 ml)


- 1x Návod k použití


1.3 Vybavení

- 1 Transportní rukojeť
- 2 Spínač zapnutí/vypnutí
- 3 Olejová zátka
- 4 Vzduchový filtr
- 5 Tlaková nádoba (kotel)
- 6 Kryt kola
- 7 Kola
- 8 Vypouštěcí šroub (pro kondenzační vodu)
- 9 Stojné patky
- 10 Tlakoměr (tlak v nádrži)
- 11 Bezpečnostní ventil
- 12 Rychlospojka (tlak v nádrži)
- 13 Regulátor tlaku
- 14 Rychlospojka (regulovaný tlak)
- 15 Tlakoměr (regulovaný tlak)
- 16 Vypouštěcí zátka oleje / Ukazatel hladiny oleje
- 17 Křížový šroub
- 18 Podložky
- 19 Přírubové matice
- 20 Šrouby se šestihrannou hlavou M8x25
- 21 Matice
- 22 Láhev s kompresorovým olejem
- 23 Šrouby se šestihrannou hlavou M8x12
- 24 Spínač přetížení


1.4 Technické údaje


Jmenovité napětí: 230 V~ 50 Hz (~ střídavý proud)
 Jmenovitý výkon: 2200 W
 Režim provozu: S1*
 Třída ochrany: I

 Nejvyšší otáčky kompresoru: 2850 min⁻¹
 Objem tlakové nádoby: 50 l

 Přípustný maximální tlak: max. 10 barů
 Theo. Sací výkon přibližně 412 l/min
 Theo. Výkon přibližně 148 l/min (7 barů)

IP32 Třída ochrany: IP32**

 Rozměry: 784 x 418 x 695 mm
 Celková hmotnost: 41 kg

 Kompresorový olej: L-DAB 46

* Nepřetržitý provoz při konstantním zatížení
 ** IP3X: Ochrana proti vniknutí cizích těles $\varnothing > 2,5$ mm.
 Udržujte nástroje a kabely mimo dosah.
 IPX2: Ochrana proti vodě dopadající pod úhlem (kapající voda), 15° oproti normální provozní poloze.

TYPOVÝ ŠTÍTEK



/// PARKSIDE PERFORMANCE WEEE **/// PARKSIDE PERFORMANCE**

PPKOD 5010 A1

Doppelzylinder-Kompressor
 Twin cylinder air compressor
 Compresseur à double cylindre

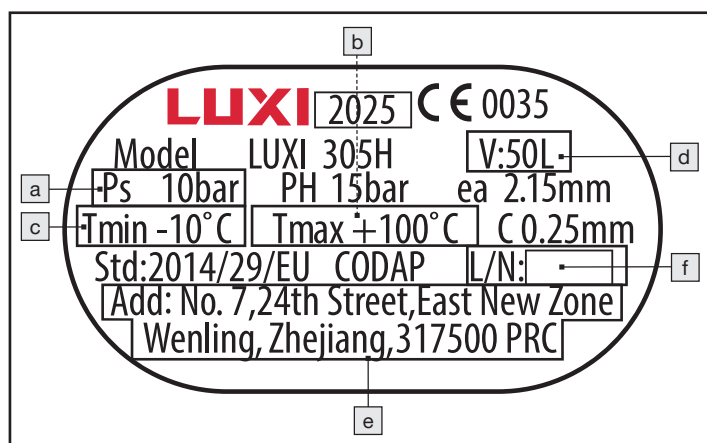
230 V~, 50Hz, 2200W (S1)

2850 min⁻¹
 max. 10 bar
 41 kg

IP32

ROWI Germany GmbH
 Werner-von-Siemens-Str. 27
 76694 Forst | Germany
 Lidl-services@rowi-group.com

ODZNAK



LUXI 2025 **CE 0035**

Model **LUXI 305H** **V:50L**

Ps 10bar **PH 15bar** **ea 2.15mm**








Tmin -10°C **Tmax +100°C** **C 0.25mm**

Std:2014/29/EU CODAP L/N: -

Add: No. 7,24th Street, East New Zone
 Wenling, Zhejiang, 317500 PRC

- Maximální provozní tlak (HP v barech);
- maximální provozní teplota (T_{max} ve °C);
- minimální provozní teplota (T_{min} ve °C);
- Objem nádoby (V v l);
- Název, registrovaný obchodní název nebo registrovaná ochranná známka a adresa výrobce;
- Identifikace typu a sériová nebo identifikace šarže zásobníku.

Vysvětlení všech symbolů na výrobku

	VÝSTRAHA Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze.
	Je třeba si přečíst návod k obsluze.
	POZOR! Před prvním spuštěním: 1- doplňte olej 2- vyměňte olejovou zátku
	Nevystavujte přístroj dešti. Přístroj smí být umístěn, skladován a provozován pouze za suchých okolních podmínek.
	Nebezpečí vysokých teplot
	Kompresorová jednotka se může spustit bez varování.
IP32	Typ ochrany
	Neotvírejte kohoutek, dokud není připojena vzduchová hadice.
	Nespouštějte
	Noste ochranu očí
	Noste ochranu dýchacích cest
	Noste ochranu sluchu
	Noste ochranné rukavice
	Zaručená hladina akustického výkonu 95 dB

Hlukové emise

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 73,5$ dB (A)
 Neurčitost $K_{pA} = 1,89$ dB
 Hladina akustického výkonu $L_{WA} = 93,5$ dB (A)
 Neurčitost $K_{WA} = 1,89$ dB

Zaručená hladina akustického výkonu: 95 dB (A)

Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- Hladina hluku uvedená v tomto návodu byla změřena podle standardizovaného postupu měření a lze ji použít pro porovnání jednotek.

VAROVÁNÍ!

- Emise hluku při skutečném používání stroje se mohou lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu používání stroje, zejména na typu obrobku, který je obráběn, a na použitém příslušenství.

2. Bezpečnostní pokyny

 **Pozor! Při používání tohoto kompresoru je třeba dodržovat následující základní bezpečnostní opatření na ochranu před úrazem elektrickým proudem, nebezpečím zranění a požáru.**

PŘED POUŽITÍM KOMPRESORU SI PŘEČTĚTE TYTO POKYNY A DODRŽUJTE JE.

1. Udržujte svůj pracovní prostor v pořádku.

- Nepořádek a neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.

2. Zohledněte vlivy prostředí.

- Kompresor nevystavujte dešti.
- Kompresor nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Vniknutí vody do kompresoru zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zajistěte, aby byl pracovní prostor dobře osvětlen.
- Kompresor nepoužívejte tam, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu. Nesmí být přítomny ani provozovány místa s ohněm, otevřený oheň nebo jiskřící stroje.

3. Chraňte se před úrazem elektrickým proudem.

- Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými částmi (např. potrubí, topná tělesa, sporáky, chladničky).
- Proudový chránič (RCD) slouží jako ochrana před smrtelným úrazem elektrickým proudem.
- Nepoužívejte mezizástrčku.

4. Držte ostatní lidi stranou.

- Nedovolte, aby se kompresoru nebo kabelu dotýkaly jiné osoby, zejména děti a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi. Udržujte je a domácí zvířata mimo pracovní prostor.

5. Kompresor skladujte bezpečně.

- Nepoužívaný kompresor by měl být uložen v suché, bezprašné a uzamčené místnosti, mimo dosah dětí.

6. Nepřetěžujte kompresor.

- V uvedeném rozsahu výkonu pracujete lépe a bezpečněji.

7. Noste vhodný pracovní oděv.

- Nenoste žádné volné oblečení nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- Doporučujeme nosit protiskluzovou obuv.
- Pokud máte dlouhé vlasy, noste sítku na vlasy.

8. Používejte osobní ochranné pomůcky.

- Noste VŽDY ochranné brýle a ochranu sluchu.
- Při pracích, při kterých vzniká prach, používejte dýchací masku. Výfukový vzduch z kompresoru může obsahovat vodu, olej, kovové částice a nečistoty z kompresoru.

9. Kabel nepoužívejte nesprávným způsobem.

- Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky. Netahejte kompresor za kabel. Chraňte kabel před teplem, olejem a ostrými hranami.

10. Pečlivě se o kompresor starajte.

- Udržujte kompresor v čistotě, aby pracoval dobře a bezpečně.
- Rukojeť, kotel a kryt udržujte suché, čisté a bez oleje.
- Postupujte podle pokynů k údržbě.
- Pravidelně kontrolujte připojovací kabel a zástrčku kompresoru a v případě jejich poškození je nechte vyměnit u výrobce nebo v jeho poprodejním servisu.
- Prodlužovací kabel pravidelně kontrolujte a v případě poškození jej vyměňte.

11. Vytáhněte síťovou zástrčku.

- Před údržbou/čištěním a při výměně pneumatického nářadí odpojte kompresor od napájení.

12. Vyhněte se nechtěnému spuštění.

- Při zasouvání zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je kompresor vypnutý.

13. Při práci venku používejte prodlužovací kabely.

- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.

14. Budte pozorní.

- Věnujte pozornost tomu, co děláte. Chodte do práce s rozumem. Kompresor nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání kompresoru může vést k vážným zraněním.

15. Zkontrolujte, zda není kompresor poškozen.

- Před každým použitím kompresoru je třeba pečlivě zkontrolovat správnou funkci ochranných zařízení nebo mírně poškozených částí.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé části správně fungují a zda nejsou zaseknuté nebo poškozené. Všechny díly musí být správně smontovány a musí splňovat podmínky pro zajištění správné funkce kompresoru.
- Poškozené kryty a díly musí být řádně opraveny nebo vyměněny v uznávaném odborném servisu, pokud není v tomto návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Poškozené spínače musí být vyměněny v zákaznickém servisu. Nepoužívejte kompresor, jehož spínač je vadný.
- Provoz kompresoru, u kterého nelze vypínač zapnout a vypnout, je nebezpečný.

16. POZOR!

- Kompresor, příslušenství, pneumatické nářadí atd. používejte podle tohoto návodu nebo podle doporučení či pokynů výrobce. Použití kompresoru nebo příslušenství k jiným účelům, než pro které jsou určeny, může vést k nebezpečným situacím.

17. Elektrické nářadí nechte opravovat pouze kvalifikovaným personálem a pouze originálními náhradními díly.

- Tento kompresor splňuje příslušné bezpečnostní předpisy. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. Tím je zajištěna bezpečnost kompresoru.

18. Hluk (zvukové emise).

- Při používání kompresoru používejte ochranu sluchu. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

19. Výměna připojovacího vedení.

- Pokud je síťový kabel tohoto spotřebiče poškozen, musí být nahrazen speciálním připojovacím kabelem, který je k dispozici u výrobce nebo v jeho poprodejním servisu.
- Poškozené nebo zamotané propojovací kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

2.1 Další bezpečnostní pokyny pro pneumatická zařízení

- Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění:
 - Pokud stroj nepoužíváte, před výměnou příslušenství nebo při opravách vždy vypněte přívod vzduchu, snižte tlak ve vzduchové hadici a odpojte stroj od přívodu stlačeného vzduchu.
 - Nikdy nesměrujte proud vzduchu proti sobě nebo proti jiným osobám či zvířatům.
- Vyvrstvené hadice mohou způsobit vážná zranění. Proto vždy kontrolujte, zda jsou hadice a jejich upevňovací prvky nepoškozené a pevně usazené.
- Chladný vzduch musí být odváděn pryč od rukou.
- Zajistěte, aby nebyl překročen na přístroji uvedený maximální tlak.
- Nikdy netahejte kompresor za hadici.

2.2 Doplnující bezpečnostní pokyny

- Kompresor nevystavujte dešti.
- Při použití stříkacího příslušenství (např. stříkací pistole) dodržujte během plnění odstup od přístroje. Nestříkejte ve směru kompresoru!
- Spouštění motoru je při nízkých teplotách pod 0 °C zakázáno.

POZOR!

Ucpané olejové filtry nebo porucha ventilů způsobí nedostatek mazání.

- Zajistěte, aby zařízení pro chlazení oleje byla čistá a aby ochranná zařízení zůstala v provozuschopném stavu.
- Zamezte velkému zatížení potrubního systému použitím pružných hadicových spojů, aby nedocházelo k jejich zalomení.
- Riziko vdechnutí škodlivých plynů, mlhy a par.

POZOR!

Všechny hadice a šroubení silničních mobilních kompresorů musí být vhodné pro použití na staveništi při maximálním povoleném tlaku.

- Doporučuje se, aby byly přívodní hadice při tlaku vyšším než 7 barů opatřeny bezpečnostním lanem, např. ocelovým lanem.

Kompresor provozujte přes proudový chránič (RCD) s vypínacím proudem maximálně 30 mA. Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- Dodržujte předpisy pro prevenci úrazů. Kromě pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze je třeba dodržovat obecné bezpečnostní předpisy a předpisy o prevenci úrazů vydané místními úřady.
- Návod k obsluze musí být neustále uložen v bezprostřední blízkosti kompresoru a musí být k dispozici obsluhujícímu personálu.

VAROVÁNÍ!

- Kompresor se nesmí používat v prostředí s nebezpečím výbuchu. Nesmí být přítomny ani provozovány místa s ohněm, otevřený oheň nebo jiskřící stroje.
- V prostorách, v nichž se pracuje, nejezte, nepijte a nekuřte.
- Používejte pouze v dobře provětrávaných prostorách nebo s lokálním odsáváním.
- Přístroj se nesmí používat ve vlhkých nebo mokřích místnostech, za deště nebo v místnostech, kde se vyskytuje barva a/nebo prachová mlha. Dbejte na to, aby se přístroj během provozu nebo skladování nedostal do kontaktu s vodou nebo vlhkostí. Krátkodobé venkovní použití kompresoru v suchém prostředí je přípustné. Tento kompresor **NEPOUŽÍVEJTE** k nasávání hořlavých plynů Ex a/ nebo barevných a prachových mlh.
- Vyhněte se kontaktu s horkými částmi. Nedotýkejte se horkých částí spotřebiče. Uvědomte si, že různé součásti mohou akumulovat teplo a způsobit tak popáleniny i po skončení používání spotřebiče.
- Přístroj přemísťujte pouze pomocí transportní rukojeti, která je k tomu určena.

2.3 Provoz tlakové nádoby (podle směrnice o tlakových nádobách)

1. Každá osoba, která provozuje tlakovou nádobu, ji musí udržovat v řádném stavu, řádně ji provozovat, sledovat, neprodleně provádět nezbytné opravy a přijímat bezpečnostní opatření vyžadovaná okolnostmi.
2. Dozorčí orgány mohou v jednotlivých případech nařídit nezbytná monitorovací opatření.
3. Tlaková nádoba nesmí být provozována, pokud má závady, které ohrožují zaměstnance nebo třetí osoby.
4. Tlaková nádoba se musí pravidelně kontrolovat, zda není poškozena, např. rží. Pokud zjistíte jakékoli poškození, neprodleně kontaktujte servisní středisko.

2.4 Zbytková rizika

I když se s tímto strojem pracuje podle návodu, vždy existují zbytková rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto přístroje mohou nastat následující rizika:

- Poškození plic, pokud se nepoužívá vhodná ochrana dýchacích cest.
- Poškození sluchu, pokud se nepoužívá vhodná ochrana sluchu.

VAROVÁNÍ!

- Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se snížilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před použitím stroje poradily se svým lékařem a výrobcem zdravotního implantátu.

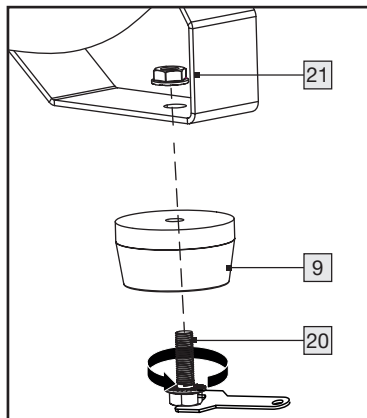
POZOR! V zájmu vlastní bezpečnosti nepoužívejte kompresor, dokud si nepřečtete bezpečnostní pokyny. Návod k obsluze mějte vždy v blízkosti kompresoru.

3. Provoz kompresoru

3.1 Před uvedením do provozu

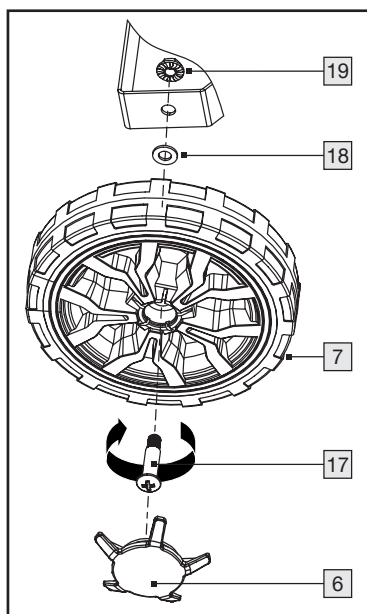
Odstraňte z přístroje veškerý obalový materiál a všechna transportní zabezpečení. Zkontrolujte, zda je obsah balení kompletní a nepoškozený. Pokud je to možné, uschovejte obal až do uplynutí záruční doby.

3.1.1 Montáž patek



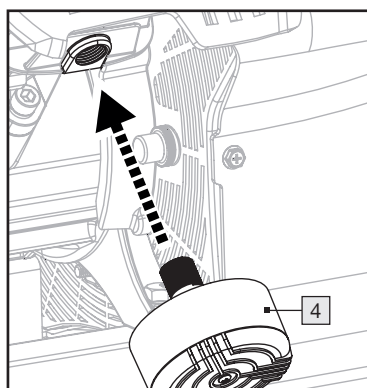
- Namontujte stojnou patku **9** šroubem se šestihrannou hlavou **20** a matkou **21** jak je znázorněno na obrázku.
- Zopakujte tyto kroky pro připevnění druhé stojné patky **9**.
- Otevřený klíč není součástí dodávky.

3.1.2 Montáž kol



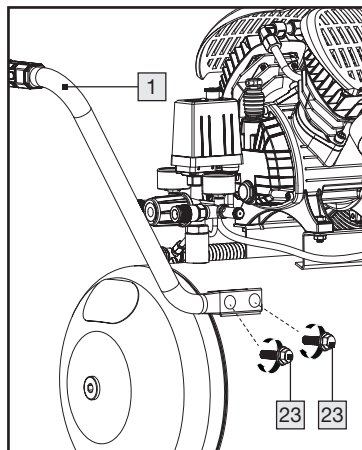
- Vložte šroub s křížovou hlavou **17** otvorem v kole **7** pak do podložky **18**.
- Přesvědčte se, zda lze kolem **7** na šroubu **17** stále otáčet.
- Vložte křížový šroub **17** do otvoru v závěsu kola.
- Připevněte kolo **7** pomocí přírubové matice **19**.
- Nakonec zakryjte šroub **17** krytem kola **6**.
- Pro montáž druhého kola **7** tyto kroky zopakujte.
- Šroubovák \oplus není součástí dodávky.

3.1.3 Montáž vzduchového filtru



- Dva dodané vzduchové filtry **4** našroubujte \cup na jednotku pevně rukou.

3.1.4 Montáž přepravní rukojeti



- Namontujte přepravní rukojeť **1** pomocí šroubů se šestihrannou hlavou **23** podle obrázku.
- Otevřený klíč není součástí dodávky.

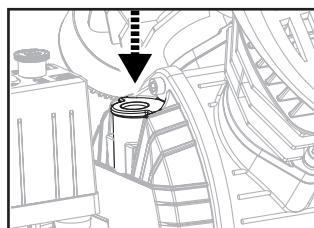
3.1.5 Instalace přístroje

Pro bezpečný a bezvadný provoz přístroje musí místo instalace splňovat následující předpoklady:

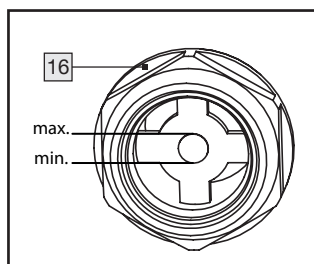
- Podlaha musí být pevná, plochá a vodorovná. Nestavte přístroj do horkého, mokrého nebo velmi vlhkého prostředí nebo do blízkosti hořlavého materiálu.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné síťovou zástrčku v případě potřeby snadno odpojit. Použití prodlužovacího kabelu se nedoporučuje. Dlouhé přívodní kabely mohou způsobit pokles napětí, a tím zabránit spuštění motoru.
- Pokud přesto musíte použít prodlužovací kabel, ujistěte se, že není delší než 5 m a že jeho průřez je alespoň 1,5 mm². Prodlužovací kabel **VŽDY** použijte rozvinutý!

3.1.6 Naplnění kompresoru olejem

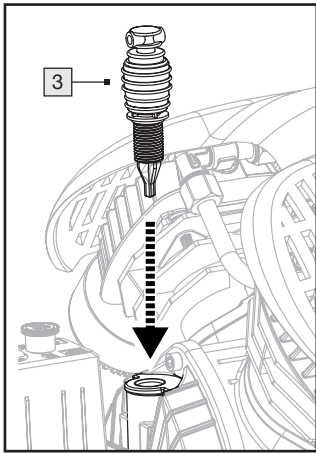
- Při prvním uvedení do provozu musí být těleso čerpadla kompresoru naplněno olejem.
- Sejměte přepravní kryt plnicího otvoru oleje.



- Naplňte dodaný kompresorový olej **22** do skříně kompresorového čerpadla.



- Hladina oleje musí být mezi hodnotami max. a min. ukazatele hladiny oleje **16**.



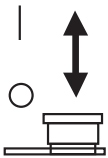
- Nyní pevně zasuňte olejovou zátku [3] do plnicího otvoru oleje.

POZOR!

Před každým spuštěním zkontrolujte hladinu oleje!

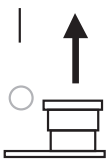
3.2 Uvedení do provozu

PŘED PŘIPOJENÍM PNEUMATICKÉHO NÁŘADÍ KE KOMPRESORU SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE!

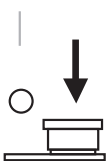


Zkontrolujte, zda je přepínač zapnutí/vypnutí [2] stisknutý. Připojte potom kompresor na uzemněnou zásuvku, která je zajištěná ochranným spínačem FI.

3.2.1 Zapnutí / vypnutí



Vypínač vytáhněte [2] směrem nahoru. Kompresor se zapne.



Chcete-li kompresor vypnout, stiskněte vypínač [2] dolů.

3.2.2 Předvolby tlaku vzduchu

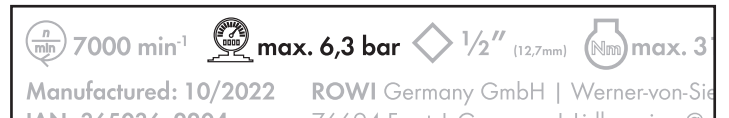
Přednastaveny jsou následující tlaky:

- Tlak při zapnutí: cca. 8 barů
- Tlak při vypnutí: cca. 10 barů

3.2.3 Nastavení tlaku vzduchu

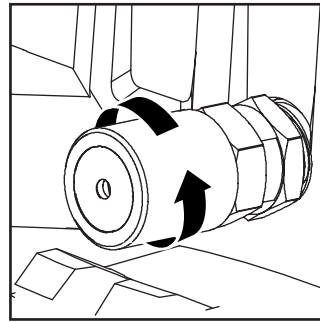
- Pomocí regulátoru tlaku [13] můžete nastavit požadovaný tlak (0 -10 bar). Věnujte pozornost typovému štítku připojovaného pneumatického nářadí!

PŘÍKLAD: Typová deska pneumatického nářadí



- Skutečný dodaný tlak můžete odečíst na tlakoměru [15]. Ta se dodává na rychlospojce [14].
- Skutečný tlak vzduchu v kotli [5] je zobrazen na manometru [10]. Ta se dodává na rychlospojce [12].

3.2.4 Bezpečnostní ventil



- Bezpečnostní ventil [11] je nastaven na maximální přípustný tlak tlakové nádoby [5]. Není dovoleno seřizovat bezpečnostní ventil [11] nebo odstraňovat pojistku spojení mezi vypouštěcí maticí a jejím uzávěrem.
- Otočením vypouštěcí matice proti směru hodinových ručiček U otevřete výstup bezpečnostního ventilu [11].
- Bezpečnostní ventil [11] nyní slyšitelně vypustí vzduch. Poté opět otočte vypouštěcí maticí ve směru hodinových ručiček U.

UPOZORNĚNÍ

Tento postup opakujte každých 30 provozních hodin nebo alespoň třikrát ročně.

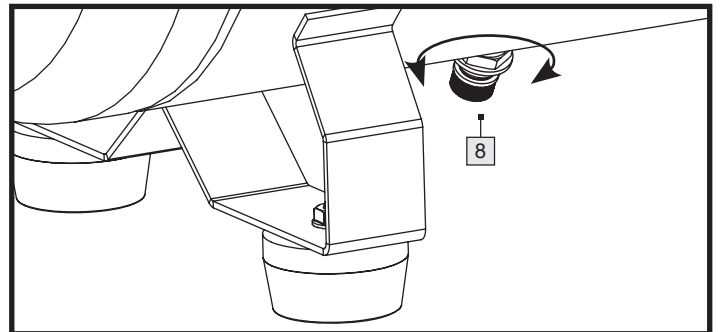
3.2.5 Vypouštění kondenzační vody

Kondenzace se shromažďuje na dně kotle [5].

- Pod vypouštěcí zátku [8] umístěte nádobu na zachycení kondenzátu.
- Zcela otevřete vypouštěcí šroub [8] na spodní straně kotle U .
- Počkejte, až kondenzovaná voda zcela odečte.
- Poté zavřete vypouštěcí šroub [8] U opět.

POZOR

Kondenzační vodu je nutné vypouštět pouze tehdy, když kotel [5] **NENÍ** pod tlakem.



UPOZORNĚNÍ

Kondenzační vodu vypouštějte po každém provozu, nejméně však jednou týdně.

3.2.6 Uvolnění přetlaku (nastavení tlaku)

- Vypněte kompresor.
- Přebytečný tlak vyčerpajte pomocí volnoběžného pneumatického nástroje.

3.2.7 Čištění a výměna vzduchových filtrů

Pokud je jednotka provozována s ucpanými nebo poškozenými vzduchovými filtry, může dojít k jejímu poškození.

- Vzduchové filtry [4] čistěte každých 50 provozních hodin.
- V čistém prostředí vyměňte vzduchové filtry [4] nebo pěnový filtrační prvek v nich za originální náhradní díly alespoň jednou ročně. Prašné prostředí vyžaduje častější výměnu.

3.2.7.1 Demontáž vzduchového filtru

- Odšroubujte ∪ vzduchový filtr [4] na pravé a levé straně kompresoru.

3.2.7.2 Čištění tlakových filtrů

- Vyčistěte vzduchový filtr [4] nebo pěnový filtrační prvek uvnitř nebo nasadte nový vzduchový filtr.
- Vyfoukejte vzduchový filtr [4] stlačeným vzduchem.
- Otevřete vzduchový filtr [4] na šroubu uprostřed ∪, vyjměte pěnovou filtrační vložku a vyčistěte ji.
- Nyní znovu vložte vyčištěný filtrační prvek.
- Zavřete vzduchový filtr [4] šroubem ∪.

3.2.7.3 Montáž vzduchového filtru

- Našroubujte ∪ vyčištěný popř. nový vzduchový filtr [4] na pravé a levé straně kompresoru.

3.2.8 Výměna oleje

- Olej je třeba vyměnit po 100 provozních hodinách nebo nejpozději po 6 měsících.
- Vypněte motor a odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, že kompresor vychladl.
- Vyjměte olejovou zátku [3]. Po uvolnění tlaku vzduchu můžete odšroubovat vypouštěcí zátku oleje [16] na čerpadle kompresoru.
- Abyste zabránili nekontrolovanému vytékání oleje, držte pod ním malý kovový žlábek a zachycujte olej do nádoby.
- Pokud olej zcela nevyteče, doporučujeme kompresor trochu naklonit (<10°). Pokud olej vytekl, vyměňte vypouštěcí zátku oleje [16] ∪.
- Použitý olej odevzdejte na příslušném sběrném místě použitého oleje.

Doporučujeme kompresorový olej L-DAB 46 nebo kompresorový olej 15W-40 od společností Mobil, Castrol nebo LIQUI MOLY.

3.2.9 Spínač přetížení

Kompresor je vybaven spínačem přetížení [24]. Pokud je kompresor přetížen, spínač přetížení [24] automaticky vypne jednotku, aby ochránil kompresor.

Při sepnutí spínače přetížení [24]:

- Vypněte kompresor vypínačem [2].
- Počkejte, až kompresor vychladne.
- Stiskněte spínač přetížení [24].
- Znovu spusťte kompresor.

4. Čištění, údržba, přeprava a skladování uživatelem

- Kompresor pečlivě a pravidelně čistěte a udržujte. Jen tak lze zajistit bezchybný provoz a dlouhou životnost.
- Čistěte přístroj po každém použití, bez ohledu na počet provedených prací.
- Noste vždy ochranné rukavice a ochrannou masku!

4.1 Bezpečnostní opatření

Při údržbě a čištění dbejte na dodržování následujících pokynů:

- Vypněte kompresor stisknutím vypínače dolů [2].
- Odpojte kompresor od napájení vytažením síťové zástrčky. Kompresor je tak oddělen od zdroje energie.
- Uvolněte tlak z kompresoru, aby nedošlo k poškození materiálu. Ke kompresoru můžete například připojit pistoli na vyfukování stlačeného vzduchu a vyprázdnit tak tlakovou nádobu [5].
- Věnujte pozornost pokynům pro likvidaci, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze. Nesprávná likvidace může poškodit životní prostředí nebo vaše zdraví.
- Před údržbou vyčistěte přístroj od všech nebezpečných látek, které se na něm (v důsledku pracovních postupů) usadily. Vyhněte se jakémukoli kontaktu těchto látek s pokožkou. Pokud se kůže dostane do kontaktu s nebezpečným prachem, může to vést k závažné dermatitidě. Během údržbových prací vytvořený či rozvířený prach může vnikat do dýchacích cest.
- Olej je třeba vyměnit po 100 provozních hodinách nebo nejpozději po 6 měsících.
- Do kompresoru nevkládejte žádné předměty.
- Kompresor nepoužívejte, pokud je hadice nebo její spoje netěsné nebo poškozené. Nesnažte se je opravit, ale vyměňte je. Hadicové svorky musí být vždy pevně utaženy. Uvolněné hadicové svorky mohou způsobit nekontrolovaný únik vzduchu.
- Vzduchové filtry [4] čistěte každých 50 provozních hodin a nejméně jednou ročně je vyměňte. Ucpané a zaprášené vzduchové filtry mohou způsobit poškození kompresoru.
- Děti a zvířata udržujte v dostatečné vzdálenosti od pracovního prostoru kompresoru.
- Přístroj smí obsluhovat a udržovat pouze zaškolené osoby. Opravy smí provádět pouze kvalifikované osoby.
- Kontrolní, seřizovací a údržbové práce by měly být prováděny pokud možno stejnou osobou nebo jejím zástupcem a měly by být zdokumentovány v údržbovém deníku.

4.2 Údržba tlakové nádoby

- Kondenzační vodu vypouštějte po každém provozu, nejméně však jednou týdně. Kondenzační vodu lze vypouštět pouze tehdy, když je kotel [5] NENÍ pod tlakem.
- Pojistný ventil [11] otevírejte a zavírejte nejméně třikrát ročně. Pojistný ventil [11] chrání kompresor. Chrání tlakovou nádobu [5]. Jakmile vzduch v zásobníku [5] dosáhne nebo překročí maximální přípustný provozní tlak, otevře se pojistný ventil [11] a umožní únik stlačeného vzduchu, čímž se sníží tlak v kompresoru.

4.3 Čištění

- Přístroj čistěte pouze vypnutý a studený.
- Kryt přístroje čistěte pouze mírně navlhčeným měkkým hadrem. Nikdy nepoužívejte ostré a/nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Dbejte na to, aby se během čištění do jednotky nedostala vlhkost, aby nedošlo k jejímu neopravitelnému poškození.
- Prachové usazeniny můžete odstranit také pomocí pistole na stlačený vzduch (při nízkém tlaku).

4.6 Odstranění chyb

Porucha	Možné příčiny	Řešení
Motor nenastartuje.	Žádné nebo příliš nízké napětí.	Zkontrolujte, zda je síťová zástrčka zasunuta do zásuvky. Zkontrolujte pojistku a případně ji vyměňte. Zkontrolujte síťové napětí.
	Příliš nízká venkovní teplota.	Zajištění okolní teploty +5 °C.
	Přístroj není zapnutý.	Stisknutím vypínače [2] do polohy „I“ zapněte kompresor.
	V systému čerpadla je příliš málo oleje.	Zkontrolujte hladinu oleje a v případě potřeby ji doplňte.
	Prodlužovací kabel je příliš dlouhý nebo příliš tenký.	Vyměňte prodlužovací kabel (min. 1,5 mm ² , max. 5 m dlouhý).
	Motor se přehřál. Spínač přetížení [24] byl vypnut.	Nechte kompresor vychladnout a stiskněte spínač přetížení [24]. Znovu spusťte kompresor.
Neobvyklé zvuky	Přípojky stlačeného vzduchu jsou uvolněné.	Zkontrolujte všechny spojovací součásti a v případě potřeby je pečlivě utáhněte.
Silné vibrace	Přípojky stlačeného vzduchu jsou uvolněné.	Servis a údržba kompresoru.
Kompresor se často zapíná.	Kompresor je přetížený.	Dodržujte pokyny výrobce nářadí nebo zařízení, zejména pokud jde o potřebné množství stlačeného vzduchu.
	Příliš velká kondenzace v kotli [5].	Pravidelné vyprazdňování kotle [5].
Kompresor běží bez přerušení / Kompresor nedosahuje vypínacího tlaku.	Připojené nářadí a přístroje na stlačený vzduch mají příliš vysokou spotřebu vzduchu.	Dodržujte pokyny výrobce nářadí na stlačený vzduch, zejména pokud jde o potřebné množství stlačeného vzduchu.
	Rychlospojky [12] & [14] netěsní.	Zkontrolujte rychlospojku [12] & [14], v případě potřeby ji vyměňte.
	Netěsnost přípojek stlačeného vzduchu.	Zkontrolujte hadici stlačeného vzduchu a nářadí, v případě potřeby je vyměňte.

4.4 Doprava

- Pomocí přepravní rukojeti [1] lze kompresor přepravovat na kolečkách [7].
- Kompresor nikdy nepřevážte, pokud je tlaková nádoba [5] pod tlakem.

4.5 Skladování

- Z důvodu ochrany před znečištěním je třeba kompresor po každém použití zakrýt. Obal lze použít k uskladnění kompresoru.
- Kompresor zakryjte až po jeho úplném vychladnutí.
- Kompresor a návod k obsluze uchovávejte společně. Přístroj a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém, bezprašném a nezamrzajícím místě.
- Kompresor nikdy neskladujte, pokud je tlaková nádoba [5] pod tlakem.
- Láhev na olej [22] skladujte v chladu. Nádobu uschovávejte v těsně zavřeném stavu na suchém, dobře provětraném místě. Neuchovávejte v blízkosti ohně a horka. Skladujte odděleně od potravin a silných oxidů. Uschovávejte na zamčeném místě.

4.7 Seznam náhradních dílů pro aplikace kritické z hlediska bezpečnosti

- 3 Olejová zátka
- 4 Vzduchový filtr
- 8 Vypouštěcí šroub pro kondenzační vodu
- 11 Bezpečnostní ventil
- 12 & 14 Rychlospojka

4.8 Díly a spotřební materiál, které je třeba pravidelně kontrolovat a v případě potřeby vyměnit:

- Tlaková nádoba
- Vypouštěcí zátka pro kondenzační vodu
- Hadicové přípojky a rychlospojky
- Kola a nohy
- Síťový kabel a síťová zástrčka
- Bezpečnostní ventil
- Vzduchový filtr a filtrační prvky

5. Likvidace

- Přístroj, příslušenství a obaly* by měly být ekologicky únosným způsobem recyklovány.

Přeškrtnutá popelnice znamená, že spotřebič musí být po skončení životnosti sbírán odděleně od netříděného komunálního odpadu.



Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU. Nevyhazujte výrobek do domovního odpadu, ale předejte ho k materiálové recyklaci do komunálního sběrného dvora! Informace o tom, jak zlikvidovat staré zařízení, získáte od místního úřadu nebo správy města.



Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete nechat likvidovat u místních recyklačních středisek.



Při třídění odpadu dbejte na označení obalových materiálů. Jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam: 1–7: plasty/20–22: papír a kartonáž/80–98: kompozitní materiál.

5.1 Ekologická snášenlivost a odstraňování použitých materiálů

Mazací olej se nesmí dostat do půdy, vod nebo odpadních vod. Mazací olej je nebezpečný odpad, který musí být odpovídajícím způsobem zlikvidován. Postupujte podle místních předpisů. Mazací oleje a obaly se zbytky oleje předejte k likvidaci vaší místní sběrně, čerpací stanici nebo obchodníkovi s ropou.

* Nekontaminované, resp. vyčištěné obaly lze předat ke zhodnocení.

Kondenzační voda z tlakové nádoby 5 obsahuje zbytky oleje. Kondenzační vodu zlikvidujte ekologickým způsobem na vhodném sběrném místě.

6. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH

Vážený zákazníku,

na tento výrobek získáváte pětiletou záruční lhůtu od data jeho zakoupení. V případě vad tohoto výrobku vám ze zákona přísluší práva vůči prodejci produktu. Tato zákonná práva nejsou nijak dotčena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná běžet datem zakoupení výrobku. Uschovejte si prosím originál pokladni účtenky. Budete ji potřebovat jako doklad o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení objeví na výrobku vada materiálu nebo výrobní vada, bezplatně opravíme nebo vyměníme výrobek podle našeho uvážení nebo vám vrátíme kupní cenu. Předpokladem pro poskytnutí záruky je zaslání vadného zařízení a dokladu o koupi (účtenka) ve lhůtě tří let včetně stručného písemného popisu vady a okolností, kdy k vadě došlo.

Pokud se na vadu vztahuje záruka, obdržíte od nás výrobek opravený nebo nový. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná běžet nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky z odpovědnosti za vady

Záruční lhůta se neprodlužuje poskytnutím záručního plnění. Toto platí i pro vyměněné a opravené součástky. Poškození a vady zjištěné případně již při vybalování výrobku musejí být neprodleně ohlášeny. Opravy poskytované po uplynutí záruční lhůty podléhají úhradě.

Rozsah záruky

Zařízení bylo vyrobeno podle přísných pravidel kvality a před expedicí bylo svědomitě zkontrolováno.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti, nebo na poškození křehkých dílů, např. spínačů, baterií, nebo částí vyrobených ze skla.

Záruka zaniká, pokud dojde k poškození výrobku, nesprávnému používání nebo neodborné opravě. Pro správné používání výrobku je třeba přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba se vyhnout manipulaci s výrobkem nebo jeho použití k účelům, před kterými se varuje v návodu k obsluze.

Výrobek je určen pouze pro privátní použití a nikoliv pro použití komerční. V případě použití v rozporu s určením, v případě nesprávné obsluhy, při použití síly nebo v případě zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou, zaniká záruka.

Postup při uplatňování záruky

Pro rychlé zpracování vašeho požadavku postupujte prosím podle níže uvedených pokynů:

- Mějte prosím v případě jakýchkoliv dotazů připravenou pokladni účtenku jako doklad o koupi a číslo výrobku (IAN 494758_2504).
- Číslo výrobku najdete na typovém štítku na výrobku, v gravírování na výrobku, na titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na štítku na zadní nebo spodní straně výrobku.

- V případě funkčních závad nebo jiných vad se nejprve obraťte telefonicky nebo e-mailem na níže uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, který bude zaevidován jako vadný, budete poté moci zaslat poštou zdarma na adresu servisu, která vám byla oznámena. K výrobku přiložte doklad o koupi (účtenka) a uveďte povahu závady a kdy k ní došlo.



Na stránkách parkside-diy.com si můžete prohlédnout a stáhnout tento a mnoho dalších návodů. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávacího pole vyhledejte návody k obsluze. Zadáním čísla výrobku (IAN) 494758_2504 se dostanete k návodu k obsluze pro váš výrobek.

7. Servis

Pokud se během provozu výrobku ROWI Germany vyskytnou problémy, postupujte následovně:

Kontaktujte

Das ROWI Germany servisní tým můžete kontaktovat na adrese:

ROWI Germany GmbH
 Werner-von-Siemens-Str. 27
 76694 Forst
 NĚMECKO
 Lidl-services@rowi-group.com
 Servis-Hotline: +800 7694 7694
 (bezplatně z pevné sítě)

IAN 494758_2504

Většinu problémů lze vyřešit již v rámci kompetentního technického poradenství našeho servisního týmu.

8. Překlad německého originálu prohlášení o shodě

My, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Německo, tímto prohlašujeme, že tento výrobek splňuje požadavky následujících norem, normativních dokumentů a směrnic EU:

Směrnice o strojních zařízeních: 2006/42/ES

Elektromagnetická snášenlivost: 2014/30/EU

Pokyny pro venkovní použití: 2000/14/ES + 2005/88/ES

Oznámený subjekt: č. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 Mnichov, Německo Postup posuzování shody podle přílohy VI. Hladina akustického výkonu L_{WA} : Měřeno: 93,5 dB(A) – Garantováno: 95 dB(A)

Směrnice o tlakových nádobách: 2014/29/EU

Směrnice ES RoHS: 2011/65/EU* včetně směrnice v přenesené pravomoci (EU) 2015/863

Použité harmonizované normy:

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

Označení přístroje: Dvoupístový kompresor

Modelové číslo: PPKOD 5010 A1

Rok výroby: 09/2025

Číslo šarže: IAN 494758_2504

Osoba odpovědná za dokumentaci: Marc Stockenberger

Místo: Forst



Datum/podpis výrobce: 20.08.2025

Marc Stockenberger

Jednatel

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje produktu vyhrazeny. Jedinou zodpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a rady ze dne 8. července 2011 k omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích.

1. Úvod	56
1.1 Použitie v súlade s určeným účelom	56
1.2 Obsah balenia	56
1.3 Výbava	56
1.4 Technické údaje	57
2. Bezpečnostné upozornenia	58
2.1 Ďalšie bezpečnostné pokyny pre pneumatické stroje	59
2.2 Ďalšie bezpečnostné upozornenia	59
2.3 Prevádzka tlakovej nádoby (podľa smernice o tlakových nádobách)	60
2.4 Zvyškové riziká	60
3. Obsluha kompresora	61
3.1 Pred uvedením do prevádzky	61
3.1.1 Montáž nôh	61
3.1.2 Montáž kolies	61
3.1.3 Montáž vzduchového filtra	61
3.1.4 Montáž prepravnej rukoväte	61
3.1.5 Inštalácia zariadenia	61
3.1.6 Naplnenie kompresora olejom	61
3.2 Uvedenie do prevádzky	62
3.2.1 Zapnutie/vypnutie	62
3.2.2 Výrobné nastavenia tlaku vzduchu	62
3.2.3 Nastavenie tlaku vzduchu	62
3.2.4 Poistný ventil	62
3.2.5 Vypúšťanie kondenzátu	62
3.2.6 Uvoľnenie nadmerného tlaku (nastavenie tlaku)	63
3.2.7 Čistenie a výmena vzduchových filtrov	63
3.2.7.1 Demontáž vzduchového filtra	63
3.2.7.2 Čistenie tlakových filtrov	63
3.2.7.3 Montáž vzduchového filtra	63
3.2.8 Výmena oleja	63
3.2.9 Spínač preťaženia	63
4. Čistenie, údržba, preprava a skladovanie používateľom	63
4.1 Bezpečnostné opatrenia	63
4.2 Údržba tlakovej nádoby	64
4.3 Čistenie	64
4.4 Preprava	64
4.5 Skladovanie	64
4.6 Odstraňovanie porúch	64
4.7 Zoznam náhradných dielov pre aplikácie kritické z hľadiska bezpečnosti	65
4.8 Časti a spotrebný materiál, ktoré je potrebné pravidelne kontrolovať a v prípade potreby vymeniť:	65
5. Likvidácia	65
5.1 Dopad na životné prostredie a likvidácia materiálov	65
6. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH	65
7. Servis	66
8. Preklad vyhlásenia o zhode   	66

DVOJPIESTOVÝ KOMPRESOR - PPKOD 5010 A1

1. Úvod

Gratulujeme vám k nákupu nového zariadenia. Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými prevádzkovými a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte len podľa opisu a na určené oblasti použitia. V prípade odovzdania výrobku tretím osobám odovzdajte aj všetky materiály k nemu.

1.1 Použitie v súlade s určeným účelom

Kompresor sa používa na prevádzku pneumatického náradia v domácej dielni. Je určený na nasávanie a stláčanie čistého, bezprašného, suchého a nekontaminovaného okolitého vzduchu. Okolité vzduch nesmie obsahovať žiadne agresívne ani horľavé prímеси. Kompresor sa môže používať len v uzavretých miestnostiach s dostatočným vetraním. Ku kompresoru možno pripojiť pneumatické náradie a používať ho na fúkanie, skrutkovanie, lepenie a lakovanie. Tento kompresor je vhodný aj pre zariadenia s vyššími nárokmi na výkon, ako sú napríklad pneumatické rázové ťahováky alebo pneumatické sekacie kladivá. Pre správne používanie tohto pneumatického náradia si prečítajte príslušné návody na obsluhu. Kompresor a pripojené pneumatické náradie môže obsluhovať len poučená osoba. Osobám s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj deťom a mladistvým je obsluha kompresora a pripojeného pneumatického náradia zakázaná. Použitie v súlade s určením zahŕňa aj dodržiavanie všetkých informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

Akékoľvek iné použitie alebo zmena výrobkov sa považuje za nesprávne použitie a skrýva v sebe veľké nebezpečenstvo úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia nepreberáme žiadnu zodpovednosť. Výrobky sú určené len na súkromné použitie a nesmú sa používať na komerčné alebo priemyselné účely.

1.2 Obsah balenia

- 1 Kompresor
- 2x Koleso
- 2x Kryt kolesa
- 2x Nohy
- 2x Vzduchový filter

- Montážny materiál:
 - 2x Prírubová matica
 - 2x Matica
 - 2x Skrutka s krížovou drážkou ⊕
 - 2x Podložka
 - 2x Skrutka so šesťhrannou hlavou M8x25
 - 2x Skrutka so šesťhrannou hlavou M8x12

- 1x Fľaša na kompresorový olej (250 ml)


- 1x Návod na obsluhu


1.3 Výbava

- 1 Prepravná rukoväť
- 2 Vypínač
- 3 Olejová zátka
- 4 Vzduchový filter
- 5 Tlaková nádoba (kotel)
- 6 Kryt kolesa
- 7 Kolesá
- 8 Vypúšťacia skrutka (na kondenzačnú vodu)
- 9 Nohy
- 10 Manometer (tlak nádoby)
- 11 Poistný ventil
- 12 Rýchlospojka (tlak nádoby)
- 13 Regulátor tlaku
- 14 Rýchlospojka (regulovaný tlak)
- 15 Manometer (regulovaný tlak)
- 16 Skrutka na vypúšťanie oleja / indikátor hladiny oleja
- 17 Skrutka s krížovou drážkou
- 18 Podložky
- 19 Prírubové matice
- 20 Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x25
- 21 Matice
- 22 Fľaša na kompresorový olej
- 23 Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x12
- 24 Spínač preťaženia


1.4 Technické údaje

Menovité napätie: 230 V~ 50 Hz (~ striedavý prúd)
 Menovitý výkon: 2200 W
 Spôsob prevádzky: S1*
 Trieda ochrany: I

 Najvyššie otáčky kompresora: 2850 min⁻¹
 Objem tlakovej nádoby: 50 l

 Prípustný maximálny tlak: max. 10 bar
 Teor. sací výkon cca 412 l/min
 Teor. výstupný výkon cca 148 l/min (7 bar)

IP32 Druh ochrany: IP32**

 Rozmery: 784 x 418 x 695 mm
 Celková hmotnosť: 41 kg

 Kompresorový olej: L-DAB 46

* Nepretržitá prevádzka pri konštantnom zaťažení
 ** IP3X: Ochrana proti vniknutiu cudzích telies Ø > 2,5 mm.
 Udržujte nástroje a káble mimo dosahu.
 IPX2: Ochrana proti vode stekajúcej pod uhlom (kvapkajúcej vode), 15° v porovnaní s normálnou prevádzkovou polohou.

VÝROBNÝ ŠTÍTK



PARKSIDE PERFORMANCE WEEE **PARKSIDE**

PPKOD 5010 A1
 Doppelzylinder-Kompressor
 Twin cylinder air compressor
 Compresseur à double cylindre

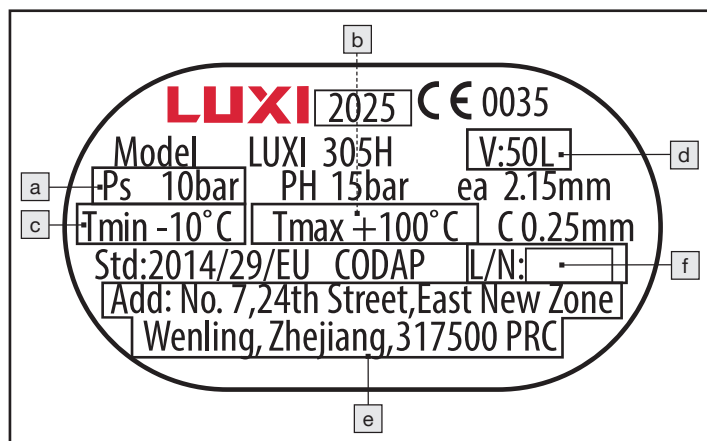
230 V~, 50Hz, 2200W (S1)

2850 min⁻¹
 max. 10 bar
 41 kg

IP32

ROWI Germany GmbH
 Werner-von-Siemens-Str. 27
 76694 Forst | Germany
 Lidl-services@rowi-group.com

ŠTÍTK



LUXI 2025 **CE** 0035

Model **LUXI 305H** **V:50L**

Ps 10bar **PH 15bar** **ea 2.15mm**











Tmin -10°C **Tmax +100°C** **C 0.25mm**

Std:2014/29/EU CODAP L/N: -

Add: No. 7,24th Street, East New Zone
 Wenling, Zhejiang, 317500 PRC

- a) maximálny prevádzkový tlak (PS v baroch);
- b) maximálna prevádzková teplota (Tmax v °C);
- c) minimálna prevádzková teplota (Tmin v °C);
- d) objem nádoby (V v l);
- e) Názov, registrovaný obchodný názov alebo registrovaná ochranná známka a adresa výrobcu;
- f) Označenie typu a sériové číslo alebo číslo šaržénadoby.

Vysvetlenie všetkých symbolov, ktoré sa nachádzajú na výrobku

	VÝSTRAHA Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.
	Je potrebné si prečítať návod na obsluhu.
	POZOR! Pred prvým uvedením do prevádzky: 1 - doplňte olej 2- vymeňte olejovú zátku.
	Stroj nevystavujte dažďu. Zariadenie môže byť umiestnené, skladované a prevádzkované len v suchom prostredí.
	Nebezpečenstvo vysokých teplôt.
	Kompresorová jednotka sa môže spustiť bez varovania.
IP32	Druh ochrany
	Neotvárajte kohútik pred pripojením vzduchovej hadice.
	Nespúšťajte
	Noste ochranu očí
	Noste ochranu dýchacích ciest
	Noste ochranu sluchu
	Noste ochranné rukavice
	Zaručená hladina akustického výkonu 95 dB

Hodnoty emisií hluku

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 73,5$ dB (A)

Nepresnosť $K_{pA} = 1,89$ dB

Hladina akustického výkonu $L_{WA} = 93,5$ dB (A)

Nepresnosť $K_{WA} = 1,89$ dB

Zaručená hladina akustického výkonu: 95 dB (A)

Noste ochranu sluchu!


UPOZORNENIE

- Hladina hluku uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa štandardizovaného postupu merania a môže sa použiť na porovnanie jednotiek.

VÝSTRAHA!

- Emisie hluku počas skutočného používania stroja sa môžu líšiť od uvedených hodnôt v závislosti od spôsobu používania stroja, najmä od toho, aký typ obrobku sa obrába a aké príslušenstvo sa používa.

2. Bezpečnostné upozornenia

 **Pozor! Pri používaní tohto kompresora je potrebné dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom, rizikom poranenia a požiarom.**

PRED POUŽITÍM KOMPRESORA SI PREČÍTAJTE A DODRŽIAVAJTE TIETO POKYNY.

1. Na svojom pracovisku udržiavajte poriadok.

- Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.

2. Zohľadnite vplyvy prostredia.

- Kompresor nevystavujte dažďu.
- Kompresor nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Vniknutie vody do kompresora zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabezpečte, aby bol pracovný priestor dobre osvetlený.
- Kompresor nepoužívajte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu. Nesmú byť prítomné ani prevádzkované krby, otvorené svetlá alebo iskriace stroje.

3. Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom.

- Vyhnite sa kontaktu tela s uzemnenými časťami (napr. potrubia, ohrievače, sporáky, chladničky).
- Prúdový chránič (RCD) slúži ako ochrana pred smrteľným úrazom elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte spojovacie konektory.

4. Ostatné osoby držte mimo dosahu kompresora.

- Nedovoľte, aby sa kompresora alebo kábla dotýkali iné osoby, najmä deti a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami. Tieto osoby a domáce zvieratá udržiavajte mimo svojho pracovného priestoru.

5. Kompresor skladujte bezpečne.

- Nepoužívaný kompresor by sa mal skladovať v suchej, bezprašnej a uzamknutej miestnosti, mimo dosahu detí.

6. Kompresor nepreťažujte.

- V uvedenom výkonnostnom rozsahu budete lepšie a bezpečnejšie pracovať.

7. Noste vhodný pracovný odev.

- Nenoste voľný odev ani šperky. Odev ani rukavice sa nesmú dostať do pohyblivých častí. Pohyblivé časti môžu zachytiť voľný odev alebo šperky.
- Odporúčame nosiť protišmykovú obuv.
- Ak máte dlhé vlasy, noste sieťku na vlasy.

8. Používajte osobné ochranné prostriedky.

- Noste VŽDY ochranné okuliare a ochranu sluchu.
- Pri vykonávaní prác, pri ktorých vzniká prach, používajte masku na ochranu dýchacích ciest. Výfukový vzduch z kompresora môže obsahovať vodu, olej, kovové častice a nečistoty z kompresora.

9. Kábel nepoužívajte na iné účely.

- Na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky nepoužívajte kábel. Kompresor neťahajte za kábel. Kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.

10. Starostlivo sa starajte o kompresor.

- Aby kompresor pracoval dobre a bezpečne, udržiavajte ho v čistote.
- Rukoväť, nádrž a kryt udržiavajte suché, čisté a bez oleja.
- Dodržiavajte pokyny na údržbu.
- Pravidelne kontrolujte pripojovací kábel a zástrčku kompresora a v prípade ich poškodenia ich nechajte vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom.
- Predlžovací kábel pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ho vymeňte.

11. Vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Pred údržbou/čistením a pri výmene pneumatického náradia odpojte kompresor od napájania prúdom.

12. Zabráňte neúmyselnému spusteniu.

- Pri zasúvaní zástrčky do zásuvky sa uistite, že je kompresor vypnutý.

13. Pri práci vonku používajte predlžovacie káble.

- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj na vonkajšie použitie.

14. Budte pozorní.

- Venujte pozornosť tomu, čo robíte. Prácu vykonávajte rozvážne. Nepoužívajte kompresor, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa neopatrnosti pri používaní kompresora môže mať za následok vážne poranenie.

15. Skontrolujte kompresor, či nie je poškodený.

- Pred každým použitím kompresora sa musí dôkladne skontrolovať správna funkčnosť ochranných zariadení alebo mierne poškodených častí.
- Skontrolujte, či pohyblivé časti fungujú správne a či nie sú zaseknuté alebo poškodené. Všetky diely musia byť správne zmontované a musia spĺňať podmienky na zabezpečenie správnej prevádzky kompresora.
- Poškodené kryty a diely musia byť riadne opravené alebo vymenené v autorizovanom odbornom servise, pokiaľ nie je v tomto návode na obsluhu uvedené inak.
- Poškodené vypínače sa musia vymeniť v zákazníckom servise. Nepoužívajte kompresor, ktorého vypínač je poškodený.
- Prevádzka kompresora, pri ktorom nie je možné zapnúť a vypnúť vypínač, je nebezpečná.

16. POZOR!

- Kompresor, príslušenstvo, pneumatické náradie atď. používajte podľa týchto pokynov alebo podľa odporúčaní či pokynov výrobcu. Používanie kompresora alebo príslušenstva na iné účely, než na ktoré sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

17. Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaného pracovníka a len s originálnymi náhradnými dielmi.

- Tento kompresor spĺňa príslušné bezpečnostné predpisy. Opravy môže vykonávať len kvalifikovaný elektrikár. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti kompresora.

18. Zvuky (emisie hluku).

- Počas používania kompresora používajte ochranu sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

19. Výmena pripojovacieho vedenia.

- Ak je sieťový kábel tohto zariadenia poškodený, musí sa vymeniť za špeciálny pripojovací kábel, ktorý je k dispozícii u výrobcu alebo v jeho zákazníckom servise.
- Poškodené alebo zamotané pripojovacie káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

2.1 Ďalšie bezpečnostné pokyny pre pneumatické stroje

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia:
 - Ak sa stroj nepoužíva, pred výmenou častí príslušenstva alebo vykonávaním opravárenských prác, sa vždy musí uzavrieť prívod stlačeného vzduchu, odtlakovať vzduchová hadica a stroj odpojiť od prívodu stlačeného vzduchu.
 - Prúd vzduchu nikdy nesmerujte proti sebe ani proti iným osobám alebo zvieratám.
- Švihajúce sa hadice môžu spôsobiť vážne poranenia. Preto vždy skontrolujte, či sú hadice a ich upevňovacie prvky nepoškodené alebo či sa neuvolnili.
- Studený vzduch musí byť odvedený mimo rúk.
- Dbajte na to, aby nebol prekročený maximálny tlak uvedený na stroji.
- Kompresor nikdy neťahajte za hadicu.

2.2 Ďalšie bezpečnostné upozornenia

- Kompresor nevystavujte dažďu.
- Pri používaní striekacieho príslušenstva (napr. striekacie pištole na farby) dodržiavajte počas plnenia odstup od zariadenia. Nestriekajte smerom ku kompresoru!
- Spúšťanie motora je pri nízkych teplotách pod 0 °C zakázané.

VAROVANIE!

Zanesené olejové filtre alebo porucha ventilu spôsobia nedostatočné mazanie.

- Dbajte na to, aby boli zariadenia na chladenie oleja čisté a aby ochranné zariadenia zostali v prevádzkyschopnom stave.
- Zabráňte veľkému zaťaženiu potrubného systému použitím flexibilných hadicových spojov, aby ste sa vyhli zalomeniu.
- Riziko vdýchnutia škodlivých plynov, hmly a výparov.

VAROVANIE!

Všetky hadice a armatúry cestných pojazdných kompresorov musia byť vhodné na použitie na staveniskách pri maximálnom povolenom tlaku.

- Odporúča sa, aby boli prírodné hadice pri tlakoch nad 7 barov vybavené bezpečnostným lanom, napr. oceľovým lanom.

Kompresor prevádzkujte prostredníctvom prúdového chrániča (RCD) s vypínacím prúdom maximálne 30 mA. Použitie zariadenia na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Dodržiavajte predpisy o prevencii nehôd. Okrem pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu je potrebné dodržiavať všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy o prevencii úrazov miestnych orgánov.
- Návod na obsluhu musí byť vždy v bezprostrednej blízkosti kompresora a musí byť k dispozícii obsluhujúcemu personálu.

VAROVANIE!

- Kompresor sa nesmie používať v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu. Nesmú byť prítomné ani prevádzkované krby, otvorené svetlá alebo iskriace stroje.
- V oblastiach, kde sa pracuje, nejedzte, nepite ani nefajčite.
- Používajte len v dobre vetraných priestoroch alebo zabezpečte odsávanie priamo na mieste.
- Zariadenie sa nesmie používať vo vlhkých alebo mokrych miestnostiach, za dažďa alebo v miestnostiach, kde sa vyskytuje farba a/alebo prachová hmla. Dbajte na to, aby sa zariadenie počas prevádzky alebo skladovania nedostalo do kontaktu s vodou alebo vlhkosťou. Krátkodobé používanie kompresora vonku v suchom prostredí je prípustné. Tento kompresor **NEPOUŽÍVAJTE** na nasávanie horľavých plynov (E₂) a/alebo farieb a prachovej hmly.
- Vyhnite sa kontaktu s horúcimi časťami. Nedotýkajte sa horúcich častí zariadenia. Majte na pamäti, že rôzne komponenty môžu akumulovať teplo, a tak spôsobiť popáleniny aj po skončení používania zariadenia.
- Zariadenie premiestňujte len pomocou prepravnej rukoväte, ktorá je na tento účel k dispozícii.

2.3 Prevádzka tlakovej nádoby (podľa smernice o tlakových nádobách)

1. Každá osoba prevádzkujúca tlakovú nádobu ju musí udržiavať v riadnom stave, riadne ju prevádzkovať, monitorovať, bezodkladne vykonať všetky potrebné opravy a prijať bezpečnostné opatrenia, ktoré si vyžadujú okolnosti.
2. Dozorné orgány môžu v jednotlivých prípadoch nariadiť potrebné monitorovacie opatrenia.
3. Tlaková nádoba sa nesmie prevádzkovať, ak má chyby, ktoré ohrozujú obsluhu alebo tretie strany.
4. Tlaková nádoba sa musí pravidelne kontrolovať, či nie je poškodená, napr. hrdzou. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, okamžite kontaktujte servisné stredisko.

2.4 Zvyškové riziká

Aj keď zariadenie používate podľa návodu, vždy existujú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a dizajnom tohto zariadenia sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie pľúc, ak sa nepoužíva vhodná ochrana dýchacích ciest.
- Poškodenie sluchu, ak sa nepoužíva vhodná ochrana sluchu.

VAROVANIE!

- Tento stroj generuje počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo riziko vážneho alebo smrteľného zranenia, odporúčame osobám so zdravotnými implantátmi, aby sa pred obsluhou stroja poradili so svojim lekárom a výrobcom zdravotného implantátu.

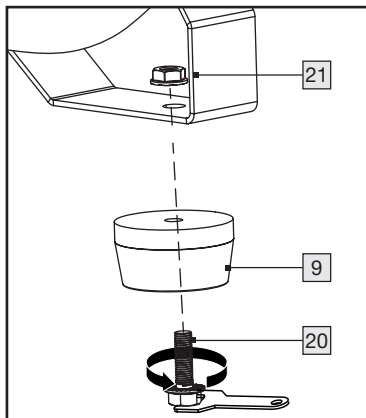
POZOR! V záujme vlastnej bezpečnosti nepoužívajte kompresor, kým si neprečítate bezpečnostné upozornenia. Návod na obsluhu majte vždy v blízkosti kompresora.

3. Obsluha kompresora

3.1 Pred uvedením do prevádzky

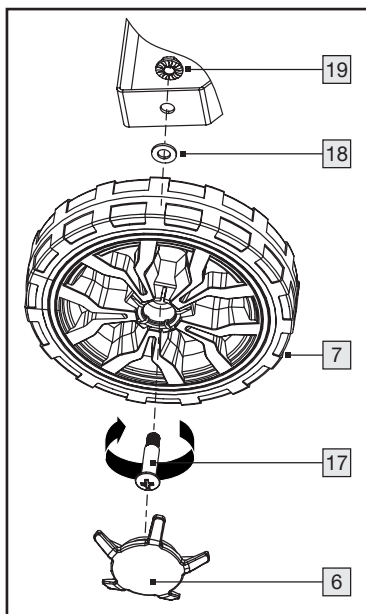
Odstráňte všetok obalový materiál a prepravné poistky zo zariadenia. Skontrolujte, či je obsah balenia kompletný a nepoškodený. Ak je to možné, uchovávajte obal až do uplynutia záručnej doby.

3.1.1 Montáž nôh



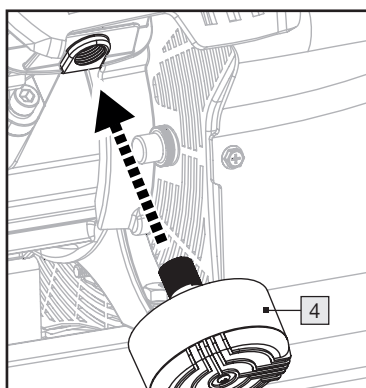
- Nohu [9] namontujte pomocou skrutky so šesťhrannou hlavou [20], a matice [21], ako je znázornené na obrázku.
- Tieto kroky zopakujte aj pri montáži druhej nohy [9].
- Otvorený kľúč nie je súčasťou balenia.

3.1.2 Montáž kolies



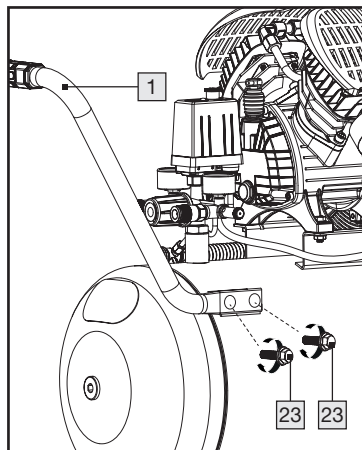
- Vložte skrutku s krížovou drážkou [17] cez otvor v kolese [7] a potom do podložky [18].
- Uistite sa, že kolesom [7] možno na skrutke [17] ešte otáčať.
- Vložte skrutku s krížovou drážkou [17] cez otvor na závese kola.
- Koleso [7] zaistíte prírubovou maticou [19].
- Nakoniec zakryte skrutku [17] krytom kola [6].
- Tieto kroky zopakujte aj pri montáži druhého kola [7].
- Skrutkovač ⊕ nie je súčasťou balenia.

3.1.3 Montáž vzduchového filtra



- Dva dodané vzduchové filtre [4] naskrutkujte ⊔ na zariadenie rúk.

3.1.4 Montáž prepravnej rukoväte



- Namontujte prepravnú rukoväť [1] pomocou skrutiek so šesťhrannou hlavou [23], ako je znázornené na obrázku.
- Kľúč s otvoreným koncom nie je súčasťou dodávky.

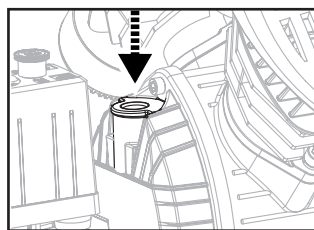
3.1.5 Inštalácia zariadenia

Pre bezpečnú a bezchybnú prevádzku zariadenia musí spĺňať miesto inštalácie nasledovné podmienky:

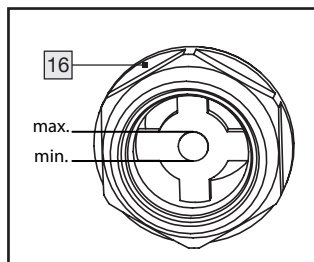
- Podlaha musí byť pevná, rovná a horizontálna. Zariadenie neinstalujte v horúcom, mokrom alebo veľmi vlhkom prostredí a ani v blízkosti horľavých materiálov.
- Zásuvka musí byť ľahko dostupná, aby sa v prípade potreby dal ľahko vytiahnuť konektor. Používanie predĺžovacieho kábla sa neodporúča. Dlhé napájacie káble môžu spôsobiť pokles napätia, a tým zabrániť spusteniu motora.
- Ak musíte predsa len použiť predĺžovací kábel, uistite sa, že nie je dlhší ako 5 m a že jeho prierez je aspoň 1,5 mm². Predĺžovací kábel musí byť VŽDY rozvinutý!

3.1.6 Naplnenie kompresora olejom

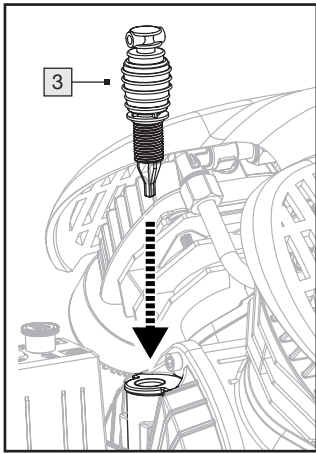
- Počas prvého uvedenia do prevádzky musí byť teleso kompresorového čerpadla naplnené olejom.
- Odstráňte prepravný kryt plniaceho otvoru oleja.



- Naplňte dodaný kompresorový olej [22] do telesa kompresorového čerpadla.



- Hladina oleja musí byť medzi hodnotami max. a min. indikátora hladiny oleja [16].



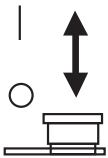
- Teraz pevne zasuňte olejovú zátku **3** do plniaceho otvoru oleja.

POZOR!

Pred každým spustením skontrolujte hladinu oleja!

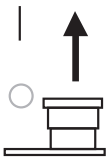
3.2 Uvedenie do prevádzky

PRED PRIPOJENÍM PNEUMATICKÉHO NÁRADIA KU KOMPRESORU SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU!

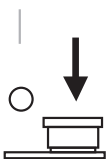


Skontrolujte, či je vypínač **2** stlačený. Pripojte kompresor do zásuvky, ktorá je uzemnená a chránená prúdovým chráničom.

3.2.1 Zapnutie/vypnutie



Potiahnite vypínač **2** smerom nahor. Kompresor sa zapne.



Ak chcete kompresor vypnúť, stlačte vypínač **2** nadol.

3.2.2 Výrobné nastavenia tlaku vzduchu

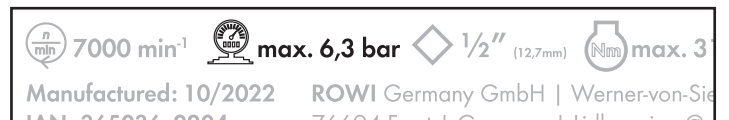
Prednastavené sú nasledujúce tlaky:

- zapínací tlak: cca 8 bar
- vypínací tlak: cca 10 bar

3.2.3 Nastavenie tlaku vzduchu

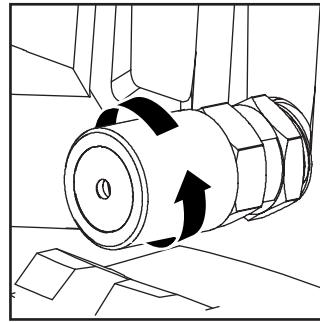
- Pomocou regulátora tlaku **13** môžete nastaviť požadovaný tlak (0-10 bar). Dbajte na výrobný štítok pripojeného pneumatického nástroja!

PRÍKLAD: Typová doska pneumatického nástroja



- Na manometri **15** si môžete prečítať aktuálny tlak. Dodáva sa na rýchlospojke **14**.
- Skutočný tlak vzduchu v nádrži **5** sa zobrazuje na manometri **10**. Odovzdáva sa na rýchlospojke **12**.

3.2.4 Poistný ventil



- Poistný ventil **11** je nastavený na maximálny prípustný tlak tlakovej nádoby **5**. Nie je dovoľené nastavovať poistný ventil **11** ani odstraňovať poistku spojenia medzi vypúšťacou maticou a jej uzáverom.
- Otočením vypúšťacej matice proti smeru hodinových ručičiek \curvearrowright otvorte vývod poistného ventilu **11**.

- Poistný ventil **11** počuteľne vypúšťa vzduch. Potom opäť otočte vypúšťacou maticou v smere hodinových ručičiek \curvearrowright .

UPOZORNENIE

Tento postup opakujte každých 30 prevádzkových hodín alebo aspoň trikrát ročne.

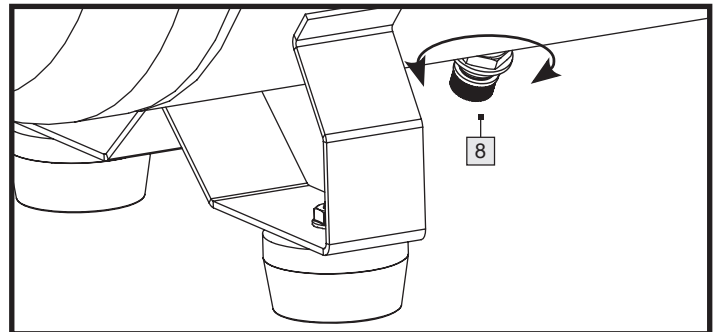
3.2.5 Vypúšťanie kondenzátu

Na dne kotla **5** sa zhromažďuje kondenzát.

- Pod vypúšťaciu skrutku **8** umiestnite nádobu na zachytávanie kondenzátu.
- Vypúšťaciu skrutku **8** na spodnej strane nádrže úplne otvorte \curvearrowright .
- Počkajte, kým kondenzát úplne nevytečie.
- Potom znovu zatvorte vypúšťaciu skrutku **8** \curvearrowright .

POZOR

Kondenzát sa musí vypúšťať len vtedy, keď kotol **5** **NIE JE** pod tlakom.



UPOZORNENIE

Kondenzát vypúšťajte po každej prevádzke, najmenej však raz týždenne.

3.2.6 Uvoľnenie nadmerného tlaku (nastavenie tlaku)

- Vypnite kompresor.
- Prebytočný tlak spotrebujte pomocou voľnobežného pneumatického nástroja.

3.2.7 Čistenie a výmena vzduchových filtrov

Ak sa zariadenie prevádzkuje so zanesenými alebo poškodenými vzduchovými filtermi, môže dôjsť k jeho poškodeniu.

- Vzduchové filtre [4] čistite každých 50 prevádzkových hodín.
- V čistom prostredí vymeňte vzduchové filtre [4] alebo penový filtračný prvok v nich za originálne náhradné diely aspoň raz ročne. Prašné prostredie si vyžaduje častejšiu výmenu.

3.2.7.1 Demontáž vzduchového filtra

- Odskrutkujte U vzduchový filter [4] na pravej a ľavej strane kompresora.

3.2.7.2 Čistenie tlakových filtrov

- Vyčistite vzduchový filter [4] alebo penový filtračný prvok vo vnútri alebo namontujte nový vzduchový filter.
- Vyfúknite vzduchový filter [4] stlačeným vzduchom.
- Otvorte vzduchový filter [4] na skrutke v strede U, vyberte penový filtračný prvok a vyčistite ho.
- Teraz opäť vložte vyčistený filtračný prvok.
- Zatvorte vzduchový filter [4] pomocou skrutky U.

3.2.7.3 Montáž vzduchového filtra

- priskrutkujte U vyčistený vzduchový filter [4] na pravej a ľavej strane kompresora.

3.2.8 Výmena oleja

- Olej sa musí vymeniť po 100 prevádzkových hodinách alebo najneskôr po 6 mesiacoch.
- Vypnite motor a vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Skontrolujte, či kompresor vychladol.
- Odstráňte olejovú zátku [3]. Po uvoľnení tlaku vzduchu môžete odskrutkovať vypúšťaciu skrutku oleja [16] na kompresorovom čerpadle .
- Aby ste zabránili nekontrolovateľnému vytekaniu oleja, majte pod ním malý kovový žliabok a zachytávajte olej do nádoby.
- Ak olej nevytečie úplne, odporúčame kompresor trochu (<10°) nakloniť. Ak olej vytekol, znovu vložte vypúšťaciu skrutku oleja [16] U.
- Použitý olej zlikvidujte na príslušnom zbernom mieste pre použitý olej.

Odporúčame kompresorový olej L-DAB 46 alebo 15W-40 od spoločností Mobil, Castrol alebo LIQUI MOLY.

3.2.9 Spínač preťaženia

Kompresor je vybavený spínačom preťaženia [24]. Ak je kompresor preťažený, spínač preťaženia [24] automaticky vypne jednotku, aby ochránil kompresor.

Keď sa spínač preťaženia [24] spustí:

- Vypnite kompresor vypínačom [2].
- Počkajte, kým kompresor vychladne.
- Stlačte spínač preťaženia [24].
- Znovu spustite kompresor.

4. Čistenie, údržba, preprava a skladovanie používateľom

- Kompresor starostlivo a pravidelne čistite a udržiavajte. Len tak sa zabezpečí bezchybná prevádzka a dlhá životnosť.
- Bez ohľadu na počet pracovných operácií alebo spustení vykonajte údržbu a čistenie zariadenia po každom použití.
- Vždy noste ochranné rukavice a ochrannú masku!

4.1 Bezpečnostné opatrenia

Pri údržbe a čistení dbajte na dodržiavanie nasledujúcich pokynov:

- Kompresor vypnite stlačením vypínača [2] smerom nadol.
- Kompresor odpojte od elektrickej siete vytiahnutím sieťovej zástrčky. Kompresor je tým pádom odpojený od dodávky energie.
- Uvoľnite tlak z kompresora, aby ste zabránili poškodeniu materiálu. Ku kompresoru môžete napríklad pripojiť pneumatickú pištoľ na vyfukovanie stlačeným vzduchom a vyprázdniť tak tlakovú nádobu [5].
- Dbajte na pokyny na likvidáciu uvedené v tomto návode na obsluhu. Nesprávna likvidácia môže poškodiť životné prostredie alebo vaše zdravie.
- Pred servisom vyčistite zariadenie od všetkých nebezpečných látok, ktoré sa na ňom mohli nahromadiť (v dôsledku pracovných procesov). Vyhnite sa akémukoľvek kontaktu pokožky s týmito látkami. Ak sa pokožka dostane do kontaktu s nebezpečným prachom, môže to viesť k závažnej dermatitíde. Ak sa pri údržbe vytvorí alebo rozvíri prach, môže dôjsť k jeho vdychnutiu.
- Olej sa musí vymeniť po 100 prevádzkových hodinách alebo najneskôr po 6 mesiacoch.
- Do kompresora nekladajte žiadne predmety.
- Kompresor nepoužívajte, ak sú hadica alebo jej prípojky netesné alebo poškodené. Nepokúšajte sa ich opraviť, ale vymeňte ich. Hadicové spojky musia byť vždy pevne utiahnuté. Uvoľnené hadicové spojky môžu umožniť nekontrolovateľný únik vzduchu.
- Vzduchové filtre [4] čistite každých 50 prevádzkových hodín a minimálne raz ročne ich vymeňte. Upchaté a zaprášené vzduchové filtre môžu spôsobiť poškodenie kompresora.
- Deti, ako aj zvieratá držte ďaleko od pracovného priestoru kompresora.
- Zariadenie môžu obsluhovať a servisovať len zaškolené osoby. Opravy môžu vykonávať len kvalifikované osoby.
- Ak je to možné, kontroly, nastavenia a údržbu by mala vykonávať tá istá osoba alebo jej zástupca a mali by byť zdokumentované v knihe údržby.

4.2 Údržba tlakovej nádoby

- Kondenzát vypúšťajte po každej prevádzke, najmenej však raz týždenne. Kondenzát sa musí vypúšťať len vtedy, keď je kotol [5] NIE JE pod tlakom.
- Poistný ventil [11] otvorte a zatvorte aspoň trikrát ročne. Bezpečnostný ventil [11] chráni kompresor. Chráni tlakovú nádobu [5]. Akonáhle vzduch v zásobníku [5] dosiahne alebo prekročí maximálny prípustný prevádzkový tlak, otvorí sa poistný ventil [11] a umožní únik stlačeného vzduchu, čím sa zníži tlak v kompresore.

4.3 Čistenie

- Zariadenie čistite len ak je vypnuté a studené.
- Kryt zariadenia čistite len mierne navlhčenou, mäkkou handričkou. Nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.
- Zabezpečte, aby počas čistenia neprenikla vlhkosť do zariadenia a aby ste zabránili jeho nenapraviteľnému poškodeniu.
- Usadený prach môžete odstrániť aj pomocou pištole na stlačený vzduch (pri nízkom tlaku).

4.6 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Motor sa neštartuje.	Žiadne alebo príliš nízke napätie.	Skontrolujte, či je sieťová zástrčka zasunutá v zásuvke. Skontrolujte poistku a v prípade potreby ju vymeňte. Skontrolujte sieťové napätie.
	Príliš nízka vonkajšia teplota.	Zabezpečte teplotu okolia +5 °C.
	Zariadenie nie je zapnuté.	Pre zapnutie kompresora nastavte vypínač [2] do polohy „I“.
	V systéme čerpadla je príliš málo oleja.	Skontrolujte hladinu oleja a v prípade potreby ju doplňte.
	Predlžovací kábel je príliš dlhý alebo príliš tenký.	Vymeňte predlžovací kábel (min. 1,5 mm ² , max. 5 m).
	Motor sa prehriat. Spínač preťaženia [24] bol vypnutý.	Nechajte kompresor vychladnúť a stlačte spínač preťaženia [24]. Znovu spustíte kompresor.
Neobvyklé zvuky	Prípojky stlačeného vzduchu sú uvoľnené.	Skontrolujte všetky spojovacie časti a v prípade potreby ich dôkladne dotiahnite.
Silné vibrácie	Prípojky stlačeného vzduchu sú uvoľnené.	Servis a údržba kompresora.
Kompresor sa často zapína.	Kompresor je preťažený.	Dodržiavajte pokyny výrobcu vášho nástroja alebo zariadenia, najmä pokiaľ ide o potrebné množstvo stlačeného vzduchu.
	Príliš veľa kondenzátu v kotle [5].	Kotol [5] pravidelne vyprázdňujte.
Kompresor beží bez prerušenia/kompresor nedosahuje vypínací tlak.	Pripojené pneumatické nástroje a zariadenia majú príliš vysokú spotrebu vzduchu.	Dodržiavajte pokyny výrobcu vášho pneumatického nástroja, najmä pokiaľ ide o potrebné množstvo stlačeného vzduchu.
	Rýchlospojky [12] & [14] sú netesné.	Skontrolujte rýchlospojky [12] & [14], v prípade potreby ich vymeňte.
	Prípojky stlačeného vzduchu sú netesné.	Skontrolujte hadicu na stlačený vzduch a nástroje, v prípade potreby ich vymeňte.

4.4 Preprava

- Kompresor sa dá prepravovať [1] na kolieskach [7] za prepravnú rukoväť.
- Kompresor nikdy neprepravujte, keď je tlaková nádoba [5] pod tlakom.

4.5 Skladovanie

- Na ochranu pred znečistením by sa mal kompresor po každom použití zakryť. Obal sa môže použiť na uskladnenie kompresora.
- Kompresor zakryte až po jeho úplnom vychladnutí.
- Kompresor a návod na obsluhu uchovávajte spolu. Zariadenie a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom, bezprašnom a nemrznúcom mieste.
- Kompresor nikdy neskladujte, keď je tlaková nádoba [5] pod tlakom.
- Olejovú fľašu [22] uschovávajte na chladnom mieste. Nádobu uschovávajte tesne uzavreté na suchom, dobre vetranom mieste. Uschovávajte v dostatočnej vzdialenosti od ohňa a zdrojov horúčavy. Uschovávajte oddelene od potravín a silných oxidov. Uschovávajte uzamknuté.

4.7 Zoznam náhradných dielov pre aplikácie kritické z hľadiska bezpečnosti

- 3 Olejová zátka
- 4 Vzduchový filter
- 8 Vypúšťacia skrutka na kondenzačnú vodu
- 11 Poistný ventil
- 12 & 14 Rýchlo spojka

4.8 Časti a spotrebný materiál, ktoré je potrebné pravidelne kontrolovať a v prípade potreby vymeniť:

- Tlaková nádoba
- Vypúšťacia zátka na kondenzovanú vodu
- Hadicové prípojky a rýchlo spojky
- Kolesá a nohy
- Sieťový kábel a sieťová zástrčka
- Bezpečnostný ventil
- Vzduchový filter a filtračné prvky

5. Likvidácia

- Zariadenie, príslušenstvo a obaly* by sa mali recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Preškrtnutý odpadkový kôš znamená, že zariadenie sa musí po skončení životnosti zbierať oddelene od netriedeného komunálneho odpadu.



Tento výrobok podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ. Výrobok nevyhadzujte do domového odpadu, ale prostredníctvom obecných zberných miest na recykláciu! Informácie o spôsobe likvidácie použitého spotrebiča získate na miestnom úrade.



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete likvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných stredísk.



Všimnite si označenie obalových materiálov pri delení odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Kompozitné látky.

5.1 Dopad na životné prostredie a likvidácia materiálov

Mazací olej sa nesmie dostať do pôdy, vody alebo odpadových vôd. Mazací olej je nebezpečný odpad, ktorý sa musí zodpovedajúcim spôsobom zlikvidovať. Dodržte miestne platné predpisy. Mazací olej a obaly, ktoré obsahujú jeho zvyšky, zlikvidujte na miestnom zbernom mieste, na čerpacej stanici alebo u predajcu oleja.

* Nekontaminované, resp. vyčistené obaly je možné dať na recykláciu.

Kondenzát z tlakovej nádoby 5 obsahuje zvyšky oleja. Kondenzát zlikvidujte ekologickým spôsobom na vhodnom zbernom mieste.

6. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj dostávate 5-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Pokladničný blok bude vyžadovaný ako doklad o kúpe.

Ak sa vyskytne materiálová alebo výrobná chyba do troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku, bezplatne vám výrobok – podľa nášho uváženia – opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu. Toto záručné plnenie vyžaduje, aby boli chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný blok) predložené v trojročnej lehote so stručným písomným popisom chyby a uvedením, kedy sa chyba vyskytla.

Ak sa na poruchu vzťahuje naša záruka, dostanete naspäť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a nároky z chýb

Záručná doba sa nepredlžuje plnením záruky. Uvedené platí aj pre vymenené a opravené diely. Prípadné chyby a nedostatky zistené už pri zakúpení musíte nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy požadované po uplynutí záručnej doby podliehajú poplatkom.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi kvalitatívnymi kritériami a pred dodaním dôkladne preskúšaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno považovať za diely podliehajúce rýchlemu opotrebeniu, alebo na poškodenia rozbitných dielov, napr. spínačov, akumulátorov alebo dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo opravovaný. Pre správne používanie výrobku musia byť presne dodržané všetky pokyny uvedené v tomto návode. Účelom použitia alebo činností, ktoré tento návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, sa treba bezpodmienečne vyvarovať.

Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom za-obchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Postup v prípade záruky

Aby sme mohli zabezpečiť rýchle spracovanie vašej záležitosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade všetkých požiadaviek majte pripravený pokladničný blok a číslo výrobku (IAN 494758_2504) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravírovanom nápisu na výrobku, na titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

- V prípade funkčných chýb alebo iných závad kontaktujte najskôr servisné oddelenie uvedené nižšie telefonicky alebo e-mailom.
- Výrobok, ktorý bude zaevidovaný ako chybný, môžete následne zaslať poštou zdarma na adresu servisného oddelenia, ktoré vám bude oznámené, s priloženým dokladom o kúpe (pokladničným blokom), s opisom chyby a s uvedením, kedy sa chyba objavila.



Na stránke parkside-diy.com si môžete prezrieť a stiahnuť tento a mnoho ďalších návodov. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacieho poľa vyhľadajte návody na použitie. Zadať číslo výrobku (IAN) 494758_2504 a dostanete sa k návodu na použitie vášho výrobku.

7. Servis

V prípade, ak sa pri prevádzkovaní vášho výrobku od spoločnosti ROWI Germany vyskytnú problémy, postupujte nasledovne:

Kontaktujte nás

Kontakty na servisný tím spoločnosti ROWI Germany:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst | NEMECKO
Lidl-services@rowi-group.com
Telefonická linka servisu: +800 7694 7694
(bezplatne z pevnej siete)

IAN 494758_2504

Väčšinu problémov je možné vyriešiť už v rámci kompetentného technického poradenstva nášho servisného tímu.

8. Preklad vyhlásenia o zhode CE

My, spoločnosť **ROWI Germany GmbH**, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Nemecko, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami EÚ:

Smernica o strojových zariadeniach: 2006/42/ES

Smernica Európskeho parlamentu a Rady o harmonizácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu 2014/30/EÚ

Vonkajšie usmernenie: 2000/14/ES + 2005/88/ES

Notifikovaný orgán: č. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 Mníchov, Nemecko Postup posudzovania zhody podľa prílohy VI. Hladina akustického výkonu L_{WA} : Namevané: 93,5 dB(A) – Garantované: 95 dB (A)

Smernica o tlakových nádobách: 2014/29/EÚ

Smernica Európskeho parlamentu a Rady o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach 2011/65/EÚ* ivr. delegovanej smernice (EÚ) 2015/863

Uplatnené harmonizované normy:

EN 1012-1:2010
EN 60204-1:2018
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Označenie zariadenia: Dvojpiestový kompresor

Číslo modelu: PPKOD 5010 A1

Rok výroby: 09/2025

Číslo série: IAN 494758_2504

Osoba zodpovedná za dokumentáciu: Marc Stockenberger

Miesto: Forst

Dátum/podpis výrobcu: 20.08.2025

Marc Stockenberger
Konateľ

V rámci ďalšieho vývoja výrobku sú technické zmeny vyhradené. Za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode nesie výlučnú zodpovednosť výrobca.

* Vyššie uvedený predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

1. Uvod	68
1.1 Namjena	68
1.2 Opseg isporuke	68
1.3 Oprema	68
1.4 Tehnički podaci	69
2. Sigurnosne upute	70
2.1 Dodatne sigurnosne upute za pneumatske strojeve	71
2.2 Dodatne sigurnosne informacije	71
2.3 Rad tlačne posude (prema smjernici za tlačne posude)	72
2.4 Preostali rizici	72
3. Rukovanje kompresorom	73
3.1 Prije puštanja u rad	73
3.1.1 Ugradite noge	73
3.1.2 Ugradite kotače	73
3.1.3 Ugradite filtar za zrak	73
3.1.4 Ugradite transportnu ručku	73
3.1.5 Postavite uređaj	73
3.1.6 Napunite kompresor uljem	73
3.2 Puštanje u rad	74
3.2.1 Uključivanje/isključivanje	74
3.2.2 Tlak zraka unaprijed podešen	74
3.2.3 Podesite tlak zraka	74
3.2.4 Sigurnosni ventil	74
3.2.5 Odvod kondenzata	74
3.2.6 Otpustite višak tlaka (prilagodite tlak)	74
3.2.7 Čišćenje i zamjena filtera zraka	75
3.2.7.1 Rastavite filtar za zrak	75
3.2.7.2 Čišćenje tlačnih filtera	75
3.2.7.3 Ugradite filtar za zrak	75
3.2.8 Promjena ulja	75
3.2.9 Prekidač preopterećenja	75
4. Čišćenje, održavanje, transport i skladištenje vrši korisnik	75
4.1 Sigurnosne mjere	75
4.2 Održavanje posuda pod pritiskom	76
4.3 Čišćenje	76
4.4 Prijevoz	76
4.5 Skladištenje	76
4.6 Rješavanje problema	76
4.7 Popis rezervnih dijelova za aplikacije kritične za sigurnost	77
4.8 Dijelovi i potrošni materijal koje je potrebno redovito provjeravati i po potrebi mijenjati:	77
5. Odlaganje	77
5.1 Održivost okoliša i odlaganje materijala	77
6. Garancija društva ROWI Germany GmbH	77
7. Servis	78
8. Izvorna deklaracija o sukladnosti CE 	78

KOMPRESOR S DVOSTRUKIM CILINDROM PPKOD 5010 A1

1. Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja. Odabrali ste proizvod visoke kvalitete. Upute za uporabu dio su ovog proizvoda. Sadrži važne informacije za sigurnost, uporabu i odlaganje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim uputama za rad i sigurnost. Koristite proizvod samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Prilikom prosljeđivanja proizvoda trećim osobama predajte sve dokumente.

1.1 Namjena

Kompresor se koristi za rad alata na komprimirani zrak u kućnoj radionici. Dizajniran je za usisavanje i komprimiranje čistog, suhog i nezagađenog okolnog zraka bez prašine. Okolni zrak ne smije sadržavati nikakve agresivne ili zapaljive tvari. Kompresor se smije koristiti samo u zatvorenim prostorijama s dovoljnom ventilacijom. Alati na komprimirani zrak mogu se spojiti na kompresor i koristiti za puhanje, zavrtnanje, klamanje i bojanje. Ovaj kompresor također je prikladan za uređaje s većim zahtjevima za snagom, kao što su udarni ključevi s komprimiranim zrakom ili čekići s dlijetom na komprimirani zrak. Za ispravnu upotrebu ovih alata na komprimirani zrak pročitajte odgovarajuće upute za uporabu. Kompresorom i povezanim alatima za komprimirani zrak smije rukovati samo obučena osoba. Zabranjen je rad s kompresorom i povezanim alatima na komprimirani zrak osobama s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, kao i djeci i mladima. Namjenska uporaba također uključuje pridržavanje svih informacija u ovim uputama za uporabu.

Svaka druga uporaba ili modifikacija proizvoda smatra se neprikladnom i predstavlja značajan rizik od nezgoda. Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za štetu nastalu nepravilnom uporabom. Ovaj je proizvod namijenjen samo za privatnu uporabu i ne smije se koristiti u komercijalne ili industrijske svrhe.

1.2 Opseg isporuke

- 1 Kompresor
- 2x Kotač
- 2x Poklopac kotača
- 2x Stajati
- 2x Filtar zraka

- Materijal za montažu:
 - 2x Prirubna matica
 - 2x Majka
 - 2x Phillips vijak ⊕
 - 2x Perilica
 - 2x Šesterokutni vijak M8x25
 - 2x Šesterokutni vijak M8x12

- 1x Boca kompresorskog ulja (250 ml)


- 1x Priručnik s uputama


1.3 Oprema

- 1 Ručka za transport
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Čep za brtvljenje ulja
- 4 Filtar zraka
- 5 Tlačna posuda (kotao)
- 6 Poklopac kotača
- 7 Kotači
- 8 Odvodni vijak (za kondenziranu vodu)
- 9 Stopala
- 10 Manometar (pritisak u spremniku)
- 11 Sigurnosni ventil
- 12 Brza spojka (tlak u spremniku)
- 13 Regulator pritiska
- 14 Brza spojka (regulirani tlak)
- 15 Manometar (regulirani tlak)
- 16 Čep za ispuštanje ulja / pokazivač razine ulja
- 17 Phillips vijci
- 18 Perilice
- 19 Prirubne matice
- 20 Šesterokutni vijci M8x25
- 21 Majka
- 22 Boca kompresorskog ulja
- 23 Šesterokutni vijci M8x12
- 24 Prekidač preopterećenja


1.4 Tehnički podaci


Nazivni napon: 230 V~ 50 Hz (~ Izmjenična struja)
 Nazivna snaga: 2200 W
 Način rada: S1*
 Klasa zaštite: I

 Najveća brzina kompresora: 2850 min⁻¹
 Volumen tlačne posude: 50 l

 Maksimalno dopušteni tlak: max 10 bara
 Theo. Kapacitet usisavanja cca 412 l/min
 Theo. Izlazni kapacitet cca 148 l/min (7 bara)

 Klasa zaštite: IP32**

 Dimenzije: 784 x 418 x 695 mm
 Ukupna masa: 41 kg

 Ulje za kompresor: L-DAB 46

* Kontinuirani rad s konstantnim opterećenjem

** IP3X: Zaštita od prodora stranih tijela Ø > 2,5 mm.

Držite alate i žice podalje.

IPX2: Zaštita od pada vode pod kutom (kapanje vode), 15° u usporedbi s normalnim radnim položajem.

NATPISNA PLOČICA



PARKSIDE PERFORMANCE WEEE **PARKSIDE**

PPKOD 5010 A1

Doppelzylinder-Kompressor
 Twin cylinder air compressor
 Compresseur à double cylindre

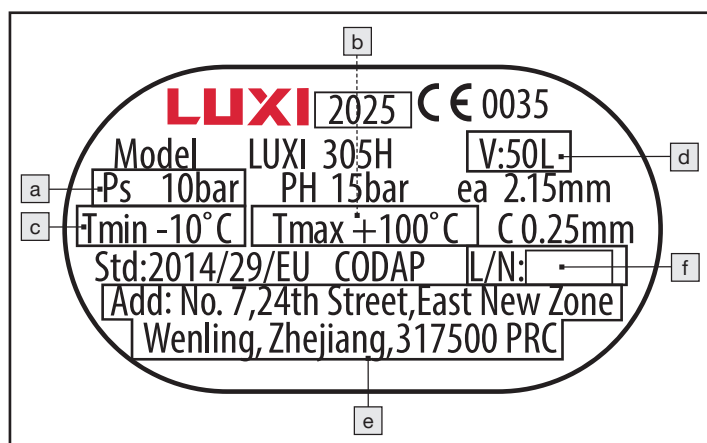
230 V~, 50Hz, 2200W (S1)

2850 min⁻¹
 max. 10 bar
 41 kg

IP32

ROWI Germany GmbH
 Werner-von-Siemens-Str. 27
 76694 Forst | Germany
 Lidl-services@rowi-group.com

PLOČA



LUXI 2025 CE 0035

Model **LUXI 305H** **V:50L**

Ps 10bar **PH 15bar** **ea 2.15mm**

Tmin -10°C **Tmax +100°C** **C 0.25mm**

Std:2014/29/EU CODAP L/N: -

Add: No. 7, 24th Street, East New Zone
 Wenling, Zhejiang, 317500 PRC

- a) maksimalni radni tlak (HP u barima);
- b) maksimalna radna temperatura (Tmax u °C);
- c) minimalna radna temperatura (Tmin u °C);
- d) Kapacitet spremnika (V u L);
- e) Naziv, registrirano trgovačko ime ili registrirani zaštitni znak i adresa proizvođača;
- f) Identifikacija tipa i identifikacija serije ili serije spremnika.

Objašnjenja svih simbola koji se nalaze na proizvodu

	UPOZORENJE Prije puštanja u pogon pročitajte upute za uporabu.
	Mora se pročitati priručnik s uputama.
	OPASNOST! Prije prve uporabe: 1- Dolijte ulje 2- Zamijenite čep za ulje
	Ne izlažite stroj kiši. Uređaj se smije postavljati, skladištiti i raditi samo u suhim uvjetima okoline.
	Opasnost od visokih temperatura
	Sustav kompresora može se pokrenuti bez upozorenja.
	Klasa zaštite
	Ne otvarajte slavinu dok nije spojeno crijevo za zrak.
	Ne ostavljajte ga uključenim
	Nosite zaštitu za oči
	Nosite zaštitu za disanje
	Nosite zaštitu za sluh
	Nosite zaštitne rukavice
	Zajamčena razina zvučne snage 95 dB

Vrijednosti emisije buke

Razina zvučnog tlaka $L_{pA} = 73,5$ dB (A)

Nesigurnost $K_{pA} = 1,89$ dB

Razina zvučne snage $L_{WA} = 93,5$ dB (A)

Nesigurnost $K_{WA} = 1,89$ dB

Zajamčena razina zvučne snage: 95 dB (A)

Nosite zaštitu za sluh!

OBAVIJEST

- Razina buke navedena u ovim uputama izmjerena je prema standardiziranoj metodi mjerenja i može se koristiti za usporedbu uređaja.

UPOZORENJE!

- Emisije buke mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarne uporabe uređaja, ovisno o načinu na koji se uređaj koristi, posebno o tome koja vrsta obratka se obrađuje i koji se pribor koristi.

2. Sigurnosne upute

 **OPASNOST! KADA KORISTITE OVAJ KOMPRESOR, MORATE SE PRIDRŽAVATI SLJEDEĆIH OSNOVNIH SIGURNOSNIH MJERA KAKO BISTE SE ZAŠTITILI OD OPASNOSTI OD STRUJNOG UDARA, OZLJEDA I POŽARA.**

PROČITAJTE I ZAPAŽITE OVE UPUTE PRIJE UPOTREBE KOMPRESORA.

1. Držite svoj radni prostor urednim.

- Nered ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nezgoda.

2. Razmotrite utjecaje okoliša.

- Ne izlažite kompresor kiši.
- Ne koristite kompresor u vlažnom ili mokrom okruženju. Voda koja ulazi u kompresor povećava rizik od strujnog udara.
- Osigurajte da je radno područje dobro osvijetljeno.
- Ne koristite kompresor gdje postoji opasnost od požara ili eksplozije. Kamini, otvorena svjetla ili strojevi za iskrenje ne smiju biti prisutni niti raditi.

3. Zaštitite se od strujnog udara.

- Izbjegavajte fizički kontakt s uzemljenim dijelovima (npr. cijevi, grijalice, štednjaci, hladnjaci).
- Prekidač diferencijalne struje (FI prekidač) služi kao zaštita od kobnog strujnog udara.
- Ne koristite adapterski utikač.

4. Držite druge ljude podalje.

- Ne dopustite drugima, osobito djeci i osobama s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, da dodiruju kompresor ili kabel. Držite njih i kućne ljubimce dalje od svog radnog područja.

5. Čuvajte svoj kompresor na sigurnom.

- Neiskorišteni kompresor treba čuvati u suhoj, zaključanoj prostoriji bez prašine, izvan dosega djece.

6. Nemojte preopteretiti kompresor.

- Radite bolje i sigurnije u navedenom rasponu performansi.

7. Nosite odgovarajuću radnu odjeću.

- Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća ili nakit mogu zapeti za pokretne dijelove.
- Preporučamo nošenje neklizajuće obuće.
- Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.

8. Nosite osobnu zaštitnu opremu.

- **UVIJEK** nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh.
- Koristite masku za disanje kada obavljate radove koji stvaraju prašinu. Ispuh kompresora može sadržavati vodu, ulje, metalne čestice i zagađivače iz kompresora.

9. Nemojte zloupotrijebiti kabel.

- Nemojte koristiti kabel za isključivanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kompresor za kabel. Zaštitite kabel od topline, ulja i oštih rubova.

10. Pažljivo održavajte svoj kompresor.

- Održavajte svoj kompresor čistim kako bi radio dobro i sigurno.
- Držite ručku, zdjelu i kućište suhima, čistima i bez ulja.
- Slijedite upute za održavanje.
- Redovito provjeravajte spojni kabel i utikač kompresora i neka ih zamijeni proizvođač ili njegova služba za korisnike ako su oštećeni.
- Redovito provjeravajte produžni kabel i zamijenite ga ako je oštećen.

11. Isključite utikač.

- Isključite kompresor iz napajanja prije održavanja/čišćenja i prilikom zamjene alata za komprimirani zrak.

12. Izbjegavajte nenamjerno pokretanje.

- Uvjerite se da je kompresor isključen kada uvlačite utikač u utičnicu.

13. Koristite produžne kablove kada radite na otvorenom.

- Koristite samo produžne kabele koji su prikladni za vanjsku upotrebu.

14. Budite pažljivi.

- Pazi što radiš. Pristupite poslu razumno. Nemojte koristiti kompresor ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom korištenja kompresora može rezultirati ozbiljnom ozljedom.

15. Provjerite ima li na kompresoru oštećenja.

- Prije svake uporabe kompresora potrebno je pažljivo pregledati zaštitne uređaje ili lako oštećene dijelove kako bi se osiguralo da ispravno funkcioniraju.
- Provjerite rade li pokretni dijelovi ispravno i ne zaglavljuju li se ili su dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno sastavljeni i ispunjavati uvjete kako bi se osigurao ispravan rad kompresora.
- Oštećene zaštitne uređaje i dijelove mora ispravno popraviti ili zamijeniti ovlaštena specijalizirana radionica, osim ako nije drugačije navedeno u ovim uputama za uporabu.
- Oštećene prekidače mora zamijeniti služba za korisnike. Nemojte koristiti kompresor čiji je prekidač neispravan.
- Rukovanje kompresorom gdje se prekidač ne može uključiti i isključiti je opasno.

16. OPASNOST!

- Koristite kompresor, dodatke, zračne alate itd. u skladu s ovim uputama ili prema preporuci ili specifikaciji proizvođača. Korištenje kompresora ili pribora za namjene koje nisu predviđene može dovesti do opasnih situacija.

17. Vaš električni alat neka popravljaju samo kvalificirani stručnjaci i samo s originalnim rezervnim dijelovima.

- Ovaj kompresor je u skladu s relevantnim sigurnosnim propisima. Popravke smije izvoditi samo kvalificirani električar. Time se osigurava održavanje sigurnosti kompresora.

18. Buka (emisije zvuka).

- Nosite zaštitu za sluh dok koristite kompresor. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.

19. Zamjena spojnog kabela.

- Ako je mrežni priključni kabel ovog uređaja oštećen, potrebno ga je zamijeniti posebnim priključnim kabelom koji se može nabaviti kod proizvođača ili njegove korisničke službe.
- Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.

2.1 Dodatne sigurnosne upute za pneumatske strojeve

- Komprimirani zrak može uzrokovati ozbiljne ozljede:
 - Kad se stroj ne koristi, prije zamjene pribora ili izvođenja radova na popravku, uvijek zatvorite dovod zraka, oslobodite tlak u crijevu za zrak i odvojite stroj od dovoda komprimiranog zraka.
 - Nikada ne usmjeravajte protok zraka prema sebi ili drugim ljudima ili životinjama.
- Kovitlajuća crijeva mogu uzrokovati ozbiljne ozljede. Stoga uvijek provjerite jesu li crijeva i njihovi pričvrscnici neoštećeni ili se nisu olabavili.
- Hladan zrak treba usmjeriti dalje od ruku.
- Pazite da maksimalni tlak naveden na stroju nije prekoračen.
- Nikada nemojte povlačiti kompresor za crijevo.

2.2 Dodatne sigurnosne informacije

- Ne izlažite kompresor kiši.
- Kada koristite raspršivač i pribor za prskanje (npr. pištolje za raspršivanje boje), držite udaljenost od uređaja tijekom punjenja. Nemojte prskati prema kompresoru!
- Zabranjeno je pokretanje motora pri niskim temperaturama ispod 0 °C.

Upozorenje!

Začepljeni filteri ulja ili kvar ventila dovode do nedostatka podmazivanja.

- Pobrinite se da oprema za hlađenje ulja bude čista i da štitnici budu u ispravnom stanju.
- Izbjegavajte velika opterećenja na sustavu cijevi korištenjem fleksibilnih spojeva crijeva kako biste izbjegli savijanja.
- Opasnost od udisanja štetnih plinova, magle i para.

Upozorenje!

Sva crijeva i priključci na cestovnim mobilnim kompresorima moraju biti prikladni za korištenje na gradilištima pri najvećem dopuštenom tlaku.

- Preporuča se da se dovodna crijeva spoje na tlakove iznad 7 bara pomoću sigurnosnog kabela, npr. B. treba biti opremljen žičanim užetom.

Upravljajte kompresorom preko uređaja za zaostalu struju (RCD) sa strujom okidanja ne većom od 30 mA. Korištenje zaštitnog uređaja za zaostalu struju smanjuje opasnost od strujnog udara.

- Pridržavajte se propisa o sprječavanju nezgoda. Uz informacije u ovom priručniku za uporabu, moraju se uzeti u obzir opći propisi lokalnih vlasti o sigurnosti i sprječavanju nezgoda.
- Upute za rad uvijek se moraju držati u neposrednoj blizini kompresora i moraju biti dostupne operativnom osoblju.

UPOZORENJE!

- Kompresor se ne smije koristiti u potencijalno eksplozivnim atmosferama. Kamini, otvorena svjetla ili strojevi za iskrenje ne smiju biti prisutni niti raditi.
- Nemojte jesti, piti ili pušiti u prostorijama gdje se odvijaju radovi.
- Koristite samo u dobro prozračenim prostorima ili osigurajte lokalnu ispušnu ventilaciju.
- Uređaj se ne smije koristiti u vlažnim ili mokrim prostorijama ili na kiši ili u prostorijama u kojima ima boje i/ili prašine. Pazite da uređaj ne dođe u kontakt s vodom ili vlagom tijekom rada ili skladištenja. Dopuštena je kratkotrajna uporaba kompresora na otvorenom u suhim uvjetima okoline. Ovaj kompresor NE smije usisavati zapaljive Ex i/ili boju i maglu od prašine.
- Izbjegavajte kontakt s vrućim dijelovima. Ne dodirujte vruće dijelove uređaja. Imajte na umu da razne komponente mogu pohraniti toplinu i dovesti do opekline čak i nakon uporabe uređaja.
- Premještajte uređaj samo pomoću priložene transportne ručke.

2.3 Rad tlačne posude (prema smjernici za tlačne posude)

1. Svatko tko rukuje tlačnom posudom mora je održavati u dobrom stanju, pravilno njome upravljati, nadzirati je, odmah izvršiti sve potrebne popravke i poduzeti sigurnosne mjere potrebne u datim okolnostima.
2. Nadzorna tijela mogu narediti potrebne mjere nadzora u pojedinačnim slučajevima.
3. Posuda pod tlakom ne smije se koristiti ako ima nedostatke koji ugrožavaju operatere ili treće strane.
4. Tlačnu posudu treba redovito provjeravati zbog oštećenja, kao što su: B. Kontrolirajte hrđu. Ako primijetite bilo kakvu štetu, odmah kontaktirajte servisni centar.

2.4 Preostali rizici

Čak i ako pravilno rukujete ovim strojem, i dalje postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati u vezi s dizajnom i dizajnom ovog stroja:

- Oštećenje pluća ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za disanje.
- Oštećenje sluha ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.

UPOZORENJE!

- Ovaj stroj tijekom rada stvara elektromagnetsko polje. Ovo polje može utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate pod određenim okolnostima. Kako biste smanjili rizik od ozbiljnih ozljeda ili smrti, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata prije rada sa strojem.

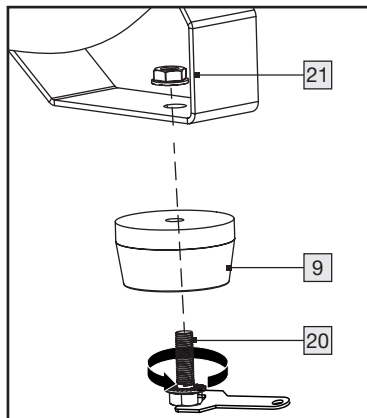
OPASNOST! Radi vlastite sigurnosti, koristite kompresor tek nakon što pročitate sigurnosne upute. Upute za rad uvijek držite blizu kompresora.

3. Rukovanje kompresorom

3.1 Prije puštanja u rad

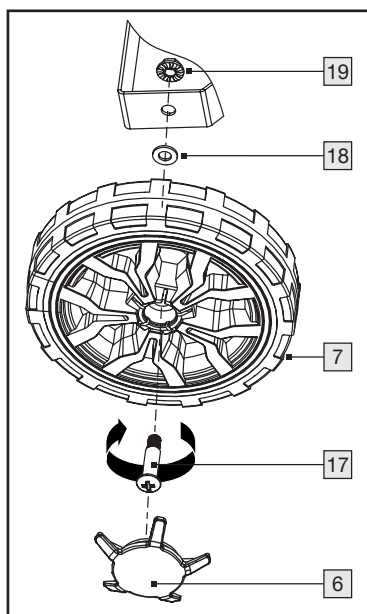
Uklonite sav materijal za pakiranje i sve transportne brave s uređaja. Provjerite je li sadržaj paketa potpun i neoštećen. Ako je moguće, čuvajte ambalažu do isteka jamstvenog roka.

3.1.1 Ugradite noge



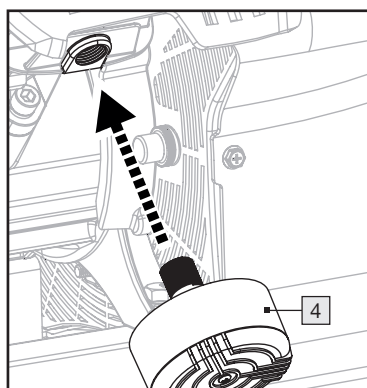
- Sastavite postolje **9** pomoću šesterokutnog vijka **20** i matice **21** kao što je prikazano na slici.
- Ponovite ove korake za sastavljanje drugog postolja **9**.
- Otvoreni ključ nije uključen.

3.1.2 Ugradite kotače



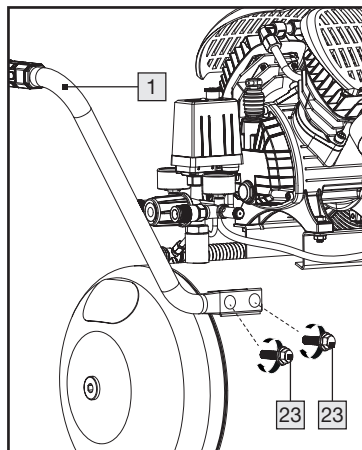
- Umetnite Phillips vijak **17** kroz otvor na kotaču **7**, a zatim u podlošku **18**.
- Uvjerite se da kotačić **7** još uvijek može okrenuti vijak **17**.
- Umetnite Phillips vijak **17** kroz rupu na spoju kotača.
- Pričvrstite kotač **7** pomoću matice s prirubnicom **19**.
- Na kraju pokrijte vijak **17** poklopcem kotača **6**.
- Ponovite ove korake za ugradnju drugog kotača **7**.
- Odvijač ⊕ nije uključen.

3.1.3 Ugradite filtar za zrak



- ⊖ Rukom pričvrstite dva zračna filtra **4** na uređaj.

3.1.4 Ugradite transportnu ručku



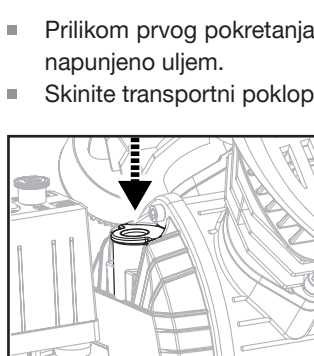
- Sastavite transportnu ručku **1** sa šesterokutnim vijcima **23** kao što je prikazano na slici.
- Otvoreni ključ nije uključen.

3.1.5 Postavite uređaj

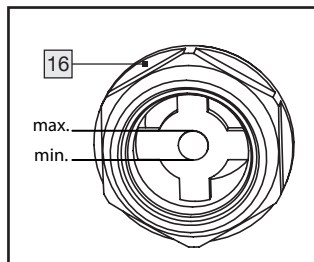
Za siguran i besprijekoran rad uređaja, mjesto postavljanja mora ispunjavati sljedeće zahtjeve:

- Pod mora biti čvrst, ravan i horizontalan. Ne stavljajte uređaj u vruće, mokro ili vrlo vlažno okruženje ili blizu zapaljivih materijala.
- Utičnica mora biti lako dostupna kako bi se utikač mogao lako izvaditi ako je potrebno. Ne preporučuje se uporaba produžnog kabela. Dugi vodovi napajanja mogu uzrokovati pad napona i time spriječiti pokretanje motora.
- Ako ipak trebate koristiti produžni kabel, provjerite da nije duži od 5 m i da presjek bude najmanje 1,5 mm². **UVIJEK** koristite odmotan produžni kabel!

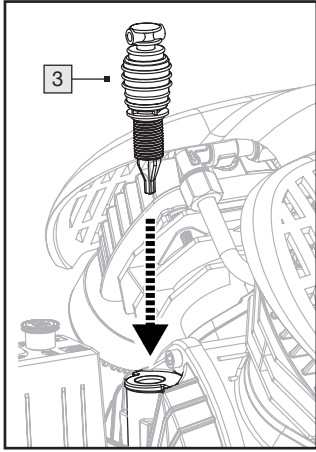
3.1.6 Napunite kompresor uljem



- Napunite isporučeno kompresorsko ulje **22** u kućište pumpe kompresora.



- Razina ulja mora biti između max i min pokazivača razine ulja **16** kao što je prikazano na slici.



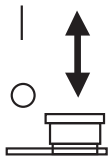
- Sada čvrsto umetnite čep za brtvljenje ulja [3] u otvor za punjenje ulja.

OPASNOST!

Provjerite razinu ulja prije svakog pokretanja!

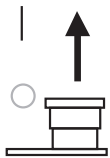
3.2 Puštanje u rad

PROČITAJTE UPUTE ZA ZRAČNI ALAT PRIJE PRIKLJUČIVANJA NA KOMPRESOR!

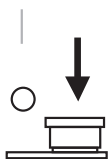


Provjerite je li prekidač za uključivanje/isključivanje [2] gurnut prema dolje. Sada spojite kompresor na uzemljenu utičnicu zaštićenu FI prekidačem.

3.2.1 Uključivanje/isključivanje



Povucite prekidač za uključivanje/isključivanje [2] prema gore. Kompresor je uključen.



Za isključivanje kompresora pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [2] prema dolje.

3.2.2 Tlak zraka unaprijed podešen

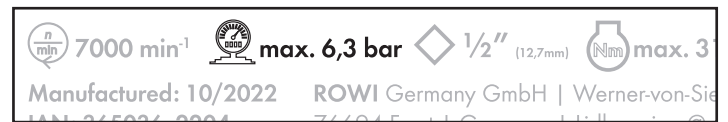
Unaprijed su postavljeni sljedeći pritisci:

- Tlak uključivanja: cca 8 bara
- Tlak isključivanja: cca 10 bara

3.2.3 Podesite tlak zraka

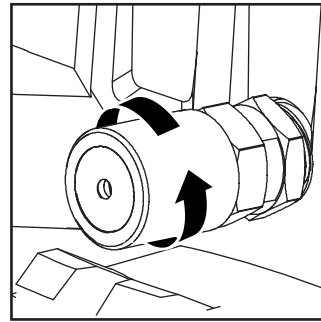
- Pomoću regulatora tlaka [13] možete namjestiti željeni tlak (0 - 10 bara). Obratite pozornost na natpisnu pločicu alata na komprimirani zrak koji se spaja!

PRIMJER: Natpisna pločica alata na komprimirani zrak



- Možete očitati stvarni isporučeni tlak na manometru [15]. To se isporučuje na brzu spojku [14].
- Stvarni tlak zraka u kotlu [5] prikazuje se na manometru. To se isporučuje na brzu spojku [12].

3.2.4 Sigurnosni ventil



- Sigurnosni ventil [11] podešen je na najveći dopušteni tlak tlačne posude [5]. Nije dopušteno podešavati sigurnosni ventil [11] ili uklanjati spojnu bravu između odvodne matice i njezine kapice.
- Za otvaranje, okrenite odvodnu maticu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu ⤴ kako biste otvorili izlaz sigurnosnog ventila [11].

- Sigurnosni ventil [11] sada čujno ispušta zrak. Zatim ponovno zategnite odvodnu maticu u smjeru kazaljke na satu ⤵.

OBAVIJEST

Ponovite ovaj postupak svakih 30 sati rada ili najmanje tri puta godišnje.

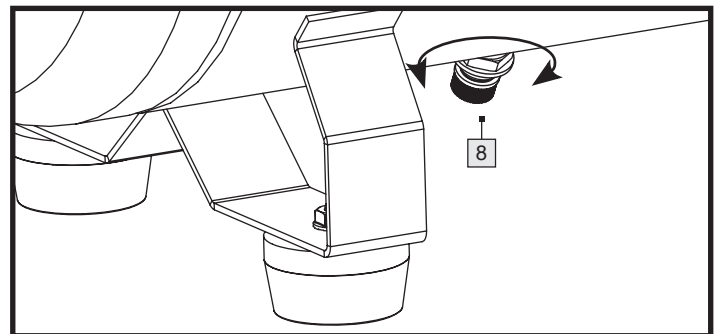
3.2.5 Odvod kondenzata

Kondenzacija se skuplja na dnu kotla [5].

- Stavite posudu ispod odvodnog vijak [8] za skupljanje kondenzata.
- Potpuno otvorite ispusni vijak [8] na dnu kotla ⤴.
- Pričekajte da kondenzacija potpuno nestane.
- Zatim ponovno zatvorite odvodni vijak [8] ⤵.

OPASNOST

Kondenzat se smije ispuštati samo kada kotao [5] NIJE pod tlakom.



OBAVIJEST

Ispustite kondenzat nakon svake upotrebe, ali barem jednom tjedno.

3.2.6 Otpustite višak tlaka (prilagodite tlak)

- Isključite kompresor.
- Iskoristite višak tlaka zračnim alatom u stanju mirovanja.

3.2.7 Čišćenje i zamjena filtera zraka

Ako uređaj radi sa začepljenim ili oštećenim filtrima zraka, može se oštetiti.

- Očistite zračne filtre [4] svakih 50 sati rada.
- U čistom okruženju barem jednom godišnje zamijenite zračne filtre [4] ili pjenasti filterski element unutar njih originalnim rezervnim dijelovima. Prašnjavo okruženje zahtijeva češću zamjenu.

3.2.7.1 Rastavite filtar za zrak

- ⤵ Odvijte filtar zraka [4] s desne i lijeve strane kompresora.

3.2.7.2 Čišćenje tlačnih filtara

- Očistite filtar za zrak [4] ili pjenasti filtar unutar njega ili ugradite novi filtar za zrak.
- Ispuhajte filtar zraka [4] komprimiranim zrakom.
- Otvorite filtar za zrak [4] pomoću vijka u sredini ⤵, uklonite pjenasti filtar i očistite ga.
- Sada ponovno umetnite očišćeni element filtera.
- Zatvorite filtar zraka [4] pomoću vijka ⤵.

3.2.7.3 Ugradite filtar za zrak

- ⤴ Pričvrstite rukom očišćeni ili novi filtar za zrak [4] s desne i lijeve strane kompresora.

3.2.8 Promjena ulja

- Ulje se mora promijeniti nakon 100 radnih sati ili najkasnije nakon 6 mjeseci.
- Isključite motor i izvucite utikač iz utičnice. Provjerite je li se kompresor ohladio.
- Uklonite čep za brtvljenje ulja [3]. Nakon što otpustite sav mogući tlak zraka, možete odvrnuti vijak za ispuštanje ulja [16] na pumpi kompresora.
- Kako biste spriječili nekontrolirano istjecanje ulja, držite mali metalni kanal ispod i sakupljajte ulje u posudu.
- Ako ulje ne iscure u potpunosti, preporučamo da **nekoliko** nagnete kompresor (<10°). Ako je ulje isteklo, ponovno umetnite vijak za ispuštanje ulja [16] ⤴.
- Staro ulje odložite na odgovarajuće sabirno mjesto za staro ulje.

Preporučujemo L-DAB 46 kompresorsko ulje ili 15W-40 kompresorsko ulje Mobil, Castrol ili LIQUI MOLY.

3.2.9 Prekidač preopterećenja

Kompresor je opremljen prekidačem za preopterećenje [24]. Ako je kompresor preopterećen, prekidač za preopterećenje [24] automatski isključuje uređaj radi zaštite kompresora.

Ako se prekidač za preopterećenje [24] aktivira:

- Isključite kompresor pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje [2].
- Pričekajte da se kompresor ohladi.
- Pritisnite prekidač za preopterećenje [24].
- Ponovno pokrenite kompresor.

4. Čišćenje, održavanje, transport i skladištenje vrši korisnik

- Pažljivo i redovito čistite i održavajte kompresor. To je jedini način da se osigura besprijekoran rad i dug životni vijek.
- Bez obzira na broj operacija ili operacija, održavajte i čistite uređaj nakon svake uporabe.
- Uvijek nosite zaštitne rukavice i zaštitnu masku!

4.1 Sigurnosne mjere

Obavezno se pridržavajte sljedećih uputa prilikom izvođenja radova održavanja i čišćenja:

- Isključite kompresor pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje [2] prema dolje.
- Odspojite kompresor iz napajanja tako da ga izvučete iz utičnice. Kompresor je stoga odvojen od izvora energije.
- Otpustite tlak iz kompresora kako biste izbjegli materijalnu štetu. Možete npr. B. spojiti pištolj za ispuhavanje stlačenog zraka na kompresor i tako isprazniti spremnik pod tlakom [5].
- Obratite pozornost na upute za odlaganje navedene u ovim uputama za uporabu. Nepravilno odlaganje može oštetiti okoliš ili vaše zdravlje.
- Prije servisiranja uređaja očistite sve opasne tvari koje su se nakupile na njemu (zbog procesa rada). Izbjegavajte svaki kontakt kože s ovim tvarima. Ako koža dođe u dodir s opasnom prašinom, može izazvati teški dermatitis. Ako se tijekom rada na održavanju stvara ili uzburka prašina, može se udahnuti.
- Ulje se mora promijeniti nakon 100 radnih sati ili najkasnije nakon 6 mjeseci.
- Ne stavljajte ništa u kompresor.
- Nemojte koristiti kompresor ako crijevo ili njegovi priključci cure ili su oštećeni. Ne pokušavajte ih popraviti, samo ih zamijenite. Stezaljke crijeva uvijek moraju biti zategnute. Labave stezaljke crijeva mogu omogućiti nekontrolirano istjecanje zraka.
- Očistite zračne filtre [4] svakih 50 radnih sati i zamijenite ih najmanje jednom godišnje. Začepljeni i prašnjavi filtri za zrak mogu oštetiti kompresor.
- Djecu i životinje držite podalje od funkcionalnog područja kompresora.
- Uređajem smiju rukovati i održavati samo obučene osobe. Popravke smiju obavljati samo kvalificirane osobe.
- Provjere, podešavanja i radove na održavanju treba, ako je moguće, obavljati ista osoba ili njihov predstavnik i dokumentirati u knjizi održavanja.

4.2 Održavanje posuda pod pritiskom

- Ispustite kondenzat nakon svake upotrebe, ali barem jednom tjedno. Kondenzat se smije ispuštati samo kada kotao [5] **NIJE** pod pritiskom.
- Otvorite i zatvorite sigurnosni ventil [11] najmanje tri puta godišnje. Sigurnosni ventil [11] štiti kompresor. Osigurava spremnik pod tlakom [5]. Čim zrak u spremniku [5] dosegne ili premaši maksimalni dopušteni radni tlak, otvara se sigurnosni ventil [11] i omogućuje izlazak komprimiranom zraku, čime se smanjuje tlak u kompresoru.

4.3 Čišćenje

- Uređaj čistite samo kada je isključen i hladan.
- Kućište uređaja čistite samo blago vlažnom, mekom krpom. Ni pod kojim okolnostima ne smijete koristiti oštra i/ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Prilikom čišćenja pazite da u uređaj ne dospije vlaga kako biste izbjegli nepopravljivo oštećenje uređaja.
- Također možete koristiti pištolj za ispuhavanje komprimiranim zrakom (niskog tlaka) za uklanjanje naslaga prašine.

4.4 Prijevoz

- Kompresor se može transportirati na kotačima [7] pomoću transportne ručke [1].
- Nikada nemojte transportirati kompresor dok je posuda pod tlakom [5] pod pritiskom.

4.5 Skladištenje

- Radi zaštite od kontaminacije, kompresor treba pokriti nakon svake uporabe. Ambalaža se može koristiti za skladištenje kompresora.
- Nemojte pokrivati kompresor dok se potpuno ne ohladi.
- Pohranite kompresor i njegove upute za uporabu zajedno. Stroj čuvajte na tamnom, suhom mjestu bez prašine i mraza.
- Nikada nemojte spremati kompresor dok je posuda pod tlakom [5] pod pritiskom.
- Čuvajte bocu ulja [22] na hladnom mjestu. Držati spremnik dobro zatvoren na suhom, dobro prozračenom mjestu. Držati dalje od vatre i topline. Čuvati odvojeno od hrane i jakih oksida. Čuvati pod ključem.

4.6 Rješavanje problema

Smetnja	Mogući uzrok(i)	Pravni lijek
Motor se ne pali.	Nema ili je prenizak napon.	Provjerite je li utikač uključen u utičnicu. Provjerite osigurač i zamijenite ga ako je potrebno. Provjerite mrežni napon.
	Vanjska temperatura preniska.	Osigurajte temperaturu okoline od +5 °C.
	Uređaj nije uključen.	Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [2] u položaj "I" za uključivanje kompresora.
	U sustavu pumpe ima premalo ulja.	Provjerite razinu ulja i dolijte ako je potrebno.
	Produžni kabel je predug ili pretanak.	Zamijenite produžni kabel (min. 1,5 mm ² , maks. 5 m duljine).
	Motor se pregrijao. Aktivirao se prekidač preopterećenja [24].	Pustite kompresor da se ohladi i pritisnite prekidač za preopterećenje [24]. Ponovno pokrenite kompresor.
Neobični zvukovi	Priključci komprimiranog zraka su labavi.	Provjerite sve spojne dijelove i po potrebi ih pažljivo zategnite.
Jake vibracije	Priključci komprimiranog zraka su labavi.	Servisirajte i održavajte kompresor.
Kompresor se često uključuje.	Kompresor je preopterećen.	Slijedite upute proizvođača za svoj alat ili opremu, posebno u pogledu potrebne količine komprimiranog zraka.
	Previše kondenzacije u kotlu [5].	Redovito praznite kuhalo za vodu [5].
Kompresor radi bez prekida / kompresor ne postiže tlak za isključivanje.	Priključeni alati i uređaji na komprimirani zrak troše previše zraka.	Obratite pažnju na upute proizvođača za vaš alat na komprimirani zrak, posebno u pogledu potrebne količine komprimiranog zraka.
	Brze spojke [12] i [14] cure.	Provjerite brze spojke [12] i [14], zamijenite ako je potrebno.
	Priključci za komprimirani zrak cure.	Provjerite crijevo za komprimirani zrak i alate i zamijenite ih ako je potrebno.

4.7 Popis rezervnih dijelova za aplikacije kritične za sigurnost

- 3 Čep za brtvljenje ulja
- 4 Filtar zraka
- 8 Odvodni vijak za kondenziranu vodu
- 11 Sigurnosni ventil
- 12 & 14 Brza spojka

4.8 Dijelovi i potrošni materijal koje je potrebno redovito provjeravati i po potrebi mijenjati:

- Tlačna posuda
- Odvodni vijak za kondenziranu vodu
- Priključci za crijeva i brze spojke
- Kotači i noge
- Mrežni priključni kabel i glavni utikač
- Sigurnosni ventil
- Zračni filteri i filterski elementi

5. Odlaganje

- Uređaj, dodatnu opremu i ambalažu* potrebno je reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Precrtana kanta za smeće označava da se uređaj nakon isteka radnog vijeka mora odvojeno prikupljati od nerazvrstanog komunalnog otpada.



Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU. Proizvod nemojte odlagati u kućni otpad, već na komunalna sabirna mjesta za recikliranje materijala! O mogućnostima zbrinjavanja istrošenog uređaja možete se informirati u lokalnoj ili gradskoj upravi.



Pakiranje je izrađeno od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odložiti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Obratite pozornost na označavanje materijala za pakiranje prilikom odvajanja otpada, oni su označeni kraticama (a) i brojevima (b) sa sljedećim značenjem: 1–7: Plastika/20–22: Papir i karton/80–98: Kompoziti.

5.1 Održivost okoliša i odlaganje materijala

Ulje za podmazivanje ne smije dospjeti u tlo, vodotokove ili otpadne vode. Ulje za podmazivanje je opasan otpad koji se mora zbrinuti na odgovarajući način. Slijedite lokalne propise. Odložite ulje za podmazivanje i ambalažu koja sadrži ostatke na lokalnom sabirnom mjestu, benzinskoj postaji ili trgovcu uljem.

* Nekontaminirana ili očišćena ambalaža može se reciklirati.

Kondenzacijska voda iz tlačne posude 5 sadrži ostatke ulja. Kondenzaciju odložite na ekološki prihvatljiv način na odgovarajuće sabirno mjesto.

6. Garancija društva ROWI Germany GmbH

Poštovani kupci,
na ovaj uređaj dobivate 5 godine garancije od datuma kupnje. U slučaju nedostatka na ovom proizvodu imate zakonska prava u odnosu na prodavača ovog proizvoda. Naša garancija koju navodimo u nastavku ne ograničava ta zakonska prava.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Sačuvajte originalni račun. On je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili pogreške u proizvodnji, mi ćemo besplatno prema našem izboru popraviti proizvod, zamijeniti ga ili vam vratiti novac. Ova garancija vrijedi ako nam u roku od tri godine pošaljete neispravan uređaj i potvrdu o kupnji (račun) i pismeno nam kratko objasnite u čemu se sastoji nedostatak i kada je do njega došlo.

Ako naša garancija pokriva kvar, dobit ćete popravljenu ili novi proizvod.

Garancijski period i zakonska prava zbog nedostataka

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Ako već pri kupnji postoje oštećenja i nedostaci, morate ih prijaviti odmah nakon raspakiranja. Nakon isteka garancijskog perioda eventualni popravci moraju se platiti.

Opseg garancije

Proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i savjesno provjeren prije isporuke.

Garancija vrijedi za pogreške u materijalu ili pogreške u proizvodnji. Garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda izložene normalnom trošenju koji se stoga mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja na lomljivim dijelovima, npr. na prekidačima, akumulatorima ili dijelovima izrađenima od stakla.

Ovo jamstvo ne vrijedi ako korisnik ošteti proizvod, ako ga nenamjenski upotrebljava ili ne održava. U svrhu namjenske upotrebe proizvoda precizno slijedite sve informacije navedene u uputama za upotrebu. Obavezno izbjegavajte načine upotrebe i radnje koje se ne savjetuju u uputama za upotrebu ili na koje se upozorava.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu upotrebu. Garancija se gubi pri zloupotrebi, nenamjenskoj upotrebi, primjeni sile i zahvatima koje nije izvela naša ovlaštena servisna podružnica.

Postupak u slučaju garancije

Da biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, pridržavajte se sljedećih napomena:

- Pri svim upitima pripremite račun i broj artikla (IAN 494758_2504) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na natpisnoj pločici proizvoda, gravuri na proizvodu, koricama vašeg priručnika (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako primijetite bilo kakve kvarove ili druge nedostatke, obratite se servisnom odjelu navedenom u nastavku telefonom ili e-poštom.
- Proizvod na kojem se utvrdi kvar zatim možete bez plaćanja poštanskih troškova poslati na adresu servisa koju ste dobili uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i navođenje nedostatka i vremena kada je do njega došlo.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na parksid-diy.com. Ovaj QR kod će vas izravno odvesti na parksid-diy.com. Odaberite svoju zemlju i pretražite priručnike pomoću okvira za pretraživanje. Unesite broj artikla (IAN) 494758_2504 za pristup priručniku za vaš proizvod.

7. Servis

Ako prilikom rada ROWI Germany proizvoda dođe do problema, postupite na sljedeći način:

Stupanje u kontakt

Servisni tim tvrtke ROWI Germany je dostupan na:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NJEMAČKA
Lidl-services@rowi-group.com
Telefonski broj za servisnu podršku:
+800 7694 7694
(besplatno iz fiksne telefonske mreže)

IAN 494758_2504

Najveći dio problema može biti riješen već u okviru kompetentnog tehničkog savjetovanja od strane našeg servisnog tima.

8. Izvorna deklaracija o sukladnosti

Mi, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Njemačka, ovime izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim standardima, normativnim dokumentima i EU direktivama:

Direktiva o strojevima: 2006/42/EZ

Elektromagnetska kompatibilnost: 2014/30/EU

Vanjska politika: 2000/14/EZ + 2005/88/EZ

Prijavljeno tijelo: Br. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Njemačka Postupak ocjenjivanja sukladnosti u skladu s Dodatkom VI. Razina zvučne snage LWA: Izmjereno: 93,5 dB(A) – Zajamčeno: 95 dB(A)

Politika tlačnih posuda: 2014/29/EU

RoHS direktiva: 2011/65/EU* uključujući delegiranu direktivu (EU) 2015/863

Primijenjeni usklađeni standardi:

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

Naziv uređaja: Kompresor s dvostrukim cilindrom

Broj modela: PPKOD 5010 A1

Godina proizvodnje: 09/2025

Broj lota: IAN 494758_2504

Osoba odgovorna za dokumentaciju: Marc Stockenberger



Mjesto: Forst

Datum/potpis proizvođača: 20.08.2025

Marc Stockenberger
Generalni direktor

Zadržavam pravo tehničkih promjena u interesu daljnjeg razvoja. Proizvođač snosi isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti.

* Najveći dio problema može biti riješen već u okviru kompetentnog tehničkog savjetovanja od strane našeg servisnog tima.

1. Uvod	80
1.1 Namena	80
1.2 Obim isporuke	80
1.3 Oprema	80
1.4 Tehnički podaci	81
2. Bezbednosna uputstva	82
2.1 Dodatna bezbednosna uputstva za pneumatske mašine	83
2.2 Dodatna bezbednosna uputstva	83
2.3 Rad posude pod pritiskom (prema Direktivi o posudama pod pritiskom)	84
2.4 Preostali rizici	84
3. Upravljanje kompresorom	85
3.1 Pre puštanja u rad	85
3.1.1 Noge za montažu	85
3.1.2 Montaža točkova	85
3.1.3 Instalirajte vazdušni filter	85
3.1.4 Instalirajte ručku za nošenje	85
3.1.5 Podešavanje uređaja	85
3.1.6 Napunite kompresor uljem	86
3.2 Puštanje u rad	86
3.2.1 Uključi/isključi	86
3.2.2 Unapred podešena podešavanja vazdušnog pritiska	86
3.2.3 Podesite pritisak vazduha	86
3.2.4 Sigurnosni ventil	86
3.2.5 Ispustite kondenzat	87
3.2.6 Oslobodite višak pritiska (podesite pritisak)	87
3.2.7 Čišćenje i zamena vazdušnih filtera	87
3.2.7.1 Uklonite vazdušni filter	87
3.2.7.2 Čišćenje filtera pod pritiskom	87
3.2.7.3 Instalirajte vazdušni filter	87
3.2.8 Zamena ulja	87
3.2.9 Prekidač	87
4. Čišćenje, održavanje, transport i skladištenje od strane korisnika	87
4.1 Bezbednosne mere	87
4.2 Održavanje posude pod pritiskom	88
4.3 Čišćenje	88
4.4 Prevoz	88
4.5 Skladištenje	88
4.6 Rešavanje problema	89
4.7 Lista rezervnih delova za bezbednosno kritične primene	89
4.8 Delovi i potrošni materijal koje je potrebno redovno proveravati i po potrebi zamenjivati:	89
5. Odlaganje	89
5.1 Ekološka kompatibilnost i odlaganje materijala	90
6. GARANCIJA I GARANTNI LIST	90
7. Servis	91
8. Prevod originalne deklaracije o usaglašenosti  	92

KOMPRESOR SA DVOSTRUKIM CILINDROM PPKOD 5010 A1

1. Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog uređaja. Izabrali ste visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Sadrži važne informacije u vezi sa bezbednošću, upotrebom i odlaganjem. Pre upotrebe proizvoda, upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene svrhe. Molimo vas da se uverite da je sva dokumentacija priložena ako proizvod dajete trećim licima.

1.1 Namena

Kompresor se koristi za rad pneumatskih alata u kućnoj radionici. Namenjen je za usisavanje i kompresovanje čistog, bez prašine, suvog i nezagađenog vazduha iz okoline. Vazduh iz okoline ne sme da sadrži agresivne ili zapaljive zagađivače. Kompresor se sme koristiti samo u zatvorenim prostorima sa odgovarajućom ventilacijom. Pneumatski alati koji se koriste za duvanje, zavrtnanje, heftanje i farbanje mogu se povezati sa kompresorom. Ovaj kompresor je takođe pogodan za uređaje sa većim zahtevima za snagom, kao što su pneumatski udarni ključevi ili pneumatski čekići za dletovanje. Za informacije o pravilnoj upotrebi ovih pneumatskih alata, pročitajte odgovarajuća uputstva za upotrebu. Kompresorom i povezanim pneumatskim alatima sme upravljati samo obučena osoba. Osobama sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, kao i deci i mladima, zabranjeno je rukovanje kompresorom i povezanim pneumatskim alatima. Pravilna upotreba takođe uključuje poštovanje svih informacija u ovom uputstvu za upotrebu.

Bilo kakva druga upotreba ili modifikacija proizvoda smatra se nepravilnom i predstavlja značajan rizik od nezgoda. Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za štetu nastalu nepravilnom upotrebom. Ovaj proizvod je namenjen samo za privatnu upotrebu i ne sme se koristiti u komercijalne ili industrijske svrhe.

1.2 Obim isporuke

- 1 Kompresor
- 2x Točak
- 2x Poklopac točka
- 2x Stajati
- 2x Vazdušni filter

- Materijal za montažu:
 - 2x Prirubnička navrtka
 - 2x Orasi
 - 2x Krstasti vijak ⊕
 - 2x Perač
 - 2x Šestougaoni vijak M8x25
 - 2x Šestougaoni vijak M8x12

- 1x Boca kompresorskog ulja (250 ml)

- 1x Uputstvo za upotreb

1.3 Oprema

- 1 Ručka za nošenje
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Čep za ulje
- 4 Filter za vazduh
- 5 Posuda pod pritiskom (rezervoar)
- 6 Poklopac točka
- 7 Točkovi
- 8 Čep za ispuštanje kondenzata (za kondenzat)
- 9 Nožice
- 10 Manomer (pritisak u rezervoaru)
- 11 Sigurnosni ventil
- 12 Brzootpuštajuća spojnica (pritisak u rezervoaru)
- 13 Regulator pritiska
- 14 Brzootpuštajuća spojnica (regulisani pritisak)
- 15 Manomer (regulisani pritisak)
- 16 Čep za ispuštanje ulja / indikator nivoa ulja
- 17 Krstasti vijci
- 18 Podloške
- 19 Prirubničke navrtke
- 20 Šestougaoni vijci M8x25
- 21 Navrtke
- 22 Boca kompresorskog ulja
- 23 Šestougaoni vijci M8x12
- 24 Prekidač preopterećenja

1.4 Tehnički podaci

Nazivni napon: 230 V~ 50 Hz (~ Naizmjenična struja)
 Nazivna snaga: 2200 W
 Režim rada: S1*
 Klasa zaštite: I

Maksimalna brzina kompresora: 2850 min⁻¹
 Zapremina posude pod pritiskom: 50 l

Maksimalni dozvoljeni pritisak: maks. 10 bara
 Teoretski usisni kapacitet približno 412 l/min
 Teoretski protok približno 148 l/min (7 bara)

IP32 Klasa zaštite: IP32**

Masa: 784 x 418 x 695 mm
 Ukupna masa: 41 kg

Kompresorsko ulje: L-DAB 46

* Neprekidni rad pri konstantnom opterećenju
 ** IP3X: Zaštita od prodora stranih tela Ø > 2,5 mm.
 Držite alate i žice dalje
 IPX2: Zaštita od vode koja pada pod uglom od 15° od normalnog radnog položaja.

NATPISNA PLOČICA

PARKSIDE PERFORMANCE WEEE
PPKOD 5010 A1
 Doppelzylinder-Kompressor
 Twin cylinder air compressor
 Compresseur à double cylindre
 230 V~, 50Hz, 2200W (S1)

2850 min⁻¹
 max. 10 bar
 41 kg
IP32

ROWI Germany GmbH
 Werner-von-Siemens-Str. 27
 76694 Forst | Germany
 Lidl-services@rowi-group.com

PLAKA

LUXI 2025 CE 0035
 Model LUXI 305H V:50L
 Ps 10bar PH 15bar ea 2.15mm
 T_{min} -10°C T_{max} +100°C C 0.25mm
 Std:2014/29/EU CODAP L/N: -
 Add: No. 7,24th Street, East New Zone
 Wenling, Zhejiang, 317500 PRC

- a) maksimalni radni pritisak (PS u barima);
- b) maksimalna radna temperatura (T_{max} u °C);
- c) minimalna radna temperatura (T_{min} u °C);
- d) Kapacitet kontejnera (V u L);
- e) Ime, registrovano trgovačko ime ili registrovani zaštitni znak i adresa proizvođača;
- f) Označavanje tipa i oznaka serije ili partije kontejnera.

Objašnjenja svih simbola koji se nalaze na proizvodu

	UPOZORENJE Pročitajte uputstvo za upotrebu pre upotrebe.
	Uputstvo za upotrebu mora biti pročitano.
	OPASNOST! Pre prve upotrebe: 1- Napunite ulje 2- Vratite čep za ulje
	Ne izlažite mašinu kiši. Uređaj se sme instalirati, skladištiti i koristiti samo u suvim uslovima.
	Opasnost od visokih temperatura
	Kompresorski sistem može da se pokrene bez upozorenja.
IP32	Klasa zaštite
	Ne otvarajte ventil dok se crevo za vazduh ne priključi.
	Ne počinji
	Nosite zaštitu za oči
	Nosite zaštitu za disanje
	Nosite zaštitu za sluh
	Nosite zaštitne rukavice
	Garantovani nivo zvučne snage

Lärmemissionswerte

Nivo zvučnog pritiska L_{PA} = 73,5 dB (A)
 Neizvesnost K_{PA} = 1,89 dB
 Nivo zvučne snage L_{WA} = 93,5 dB (A)
 Neizvesnost K_{WA} = 1,89 dB

Garantovani nivo zvučne snage: 95 dB (A)

Nosite zaštitu za sluh!

OBAVEŠTENJE

- Nivo buke naveden u ovim uputstvima je izmeren prema standardizovanoj metodi merenja i može se koristiti za poređenje uređaja.

UPOZORENJE!

- Emisija buke tokom stvarne upotrebe uređaja može se razlikovati od navedenih vrednosti u zavisnosti od načina na koji se uređaj koristi, posebno od vrste radnog predmeta koji se obrađuje i vrste korišćenog pribora.

2. Bezbednosna uputstva

 **OPREZ! PRILIKOM KORIŠĆENJA OVOG KOMPRESORA, MORAJU SE POŠTOVATI SLEDEĆE OSNOVNE MERE BEZBEDNOSTI RADI ZAŠTITE OD STRUJNOG UDARA, POVREDA I POŽARA.**

PROČITAJTE I POŠTUJTE OVA UPUTSTVA PRE UPOTREBE KOMPRESORA.

1. Održavajte svoj radni prostor urednim.

- Nered ili neosvetljena radna mesta mogu dovesti do nesreća.

2. Uzmite u obzir uticaje okoline.

- Ne izlažite kompresor kiši.
- Ne koristite kompresor u vlažnim ili mokrim sredinama. Voda koja ulazi u kompresor povećava rizik od strujnog udara.
- Uverite se da je radni prostor dobro osvetljen.
- Ne koristite kompresor tamo gde postoji rizik od požara ili eksplozije. Kamini, otvoreni plamen ili mašine koje varne ne smeju biti prisutne niti raditi.

3. Zaštitite se od strujnog udara.

- Izbegavajte fizički kontakt sa uzemljenim delovima (npr. cevi, grejači, šporeti, frižideri).
- Zaštitni uređaj sa preostalom strujom (RCD) pruža zaštitu od smrtonosnog strujnog udara.
- Ne koristite adapterski utikač.

4. Držite druge ljude podalje.

- Ne dozvolite drugim ljudima, posebno deci i osobama sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, da dodiruju kompresor ili kabl. Držite njih i kućne ljubimce dalje od svog radnog prostora.

5. Čuvajte svoj kompresor bezbednim.

- Kada se ne koristi, kompresor treba čuvati u suvoj, zaključanoj prostoriji bez prašine, van domašaja dece.

6. Ne preopterećujte kompresor.

- Oni rade bolje i bezbednije unutar navedenog opsega performansi.

7. Nosite odgovarajuću radnu odeću.

- Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite odeću i rukavice dalje od pokretnih delova. Široka odeća ili nakit mogu se zaglaviti u pokretnim delovima.
- Preporučujemo nošenje obuće koja ne kliza.
- Preporučujemo nošenje mrežice za kosu ako imate dugu kosu.

8. Nosite ličnu zaštitnu opremu.

- UVEK nosite zaštitne naočare i zaštitu za uši.
- Koristite respirator kada obavljate radove koji stvaraju prašinu. Izduvni gasovi kompresora mogu sadržati vodu, ulje, metalne čestice i zagađivače kompresora.

9. Ne zloupotrebljavajte kabl.

- Ne koristite kabl da biste isključili kompresor iz struje. Ne vucite kabl za kompresor. Zaštitite kabl od toplote, ulja i oštrih ivica.

10. Pažljivo održavajte svoj kompresor.

- Održavajte kompresor čistim kako biste osigurali pravilan i bezbedan rad.
- Držite ručicu, rezervoar i kućište suvim, čistim i bez ulja.
- Pratite uputstva za održavanje.
- Redovno proveravajte kabl za napajanje i utikač kompresora i neka ih proizvođač ili njegova služba za korisnike zameni ako su oštećeni.
- Redovno proveravajte produžni kabl i zamenite ga ako je oštećen.

11. Isključite kabl za napajanje.

- Isključite kompresor iz napajanja pre održavanja/čišćenja i prilikom zamene pneumatskih alata.

12. Izbegavajte nenamerno pokretanje.

- Uverite se da je kompresor isključen kada ga uključujete u utičnicu.

13. Koristite produžne kablove kada radite na otvorenom.

- Koristite samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.

14. Budite pažljivi.

- Pazite šta radite. Radite pametno. Ne koristite kompresor ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje prilikom korišćenja kompresora može dovesti do ozbiljnih povreda.

15. Proverite kompresor da li ima oštećenja.

- Pre svake upotrebe kompresora, pažljivo pregledajte sve sigurnosne uređaje ili blago oštećene delove kako biste se uverili da ispravno funkcionišu.
- Proverite da li svi pokretni delovi ispravno funkcionišu i da se ne zaglavljaju ili oštećuju. Svi delovi moraju biti pravilno instalirani i ispunjavati zahteve kako bi se osigurao pravilan rad kompresora.
- Oštećene sigurnosne uređaje i delove mora pravilno popraviti ili zameniti ovlašćeni servisni centar, osim ako nije drugačije navedeno u ovom uputstvu.
- Oštećene prekidače mora zameniti predstavnik službe za korisnike. Ne koristite kompresor sa neispravnim prekidačem.
- Rad kompresora sa prekidačem koji se ne može uključiti i isključiti je opasan.

16. OPASNOST!

- Koristite kompresor, dodatnu opremu, pneumatske alate itd. samo u skladu sa ovim uputstvima ili kako je preporučio ili naveo proizvođač. Korišćenje kompresora ili dodatne opreme u svrhe koje nisu predviđene može dovesti do opasnih situacija.

17. Popravljajte svoj električni alat samo kvalifikovanim osobljem i samo originalnim rezervnim delovima.

- Ovaj kompresor je u skladu sa relevantnim bezbednosnim propisima. Popravke može da obavlja samo kvalifikovani električar. Ovo osigurava da kompresor ostane bezbedan.

18. Buka (emisija zvuka).

- Nosite zaštitu za uši dok koristite kompresor. Izlaganje buci može prouzrokovati gubitak sluha.

19. Zamena kabla za povezivanje.

- Ako je kabl za napajanje ovog uređaja oštećen, mora se zameniti posebnim kablom za napajanje koji je dostupan od proizvođača ili njegove službe za korisnike.
- Oštećeni ili zamršeni kablovi za napajanje povećavaju rizik od strujnog udara

2.1 Dodatna bezbednosna uputstva za pneumatske mašine

- Komprimovani vazduh može izazvati ozbiljne povrede:
 - Kada mašina nije u upotrebi, pre zamene dodatne opreme ili prilikom popravki, uvek isključite dovod vazduha, ispustite pritisak iz creva za vazduh i isključite mašinu sa dovoda komprimovanog vazduha.
 - Nikada ne usmeravajte protok vazduha ka sebi ili drugim ljudima ili životinjama.
- Creva koja se lupaju mogu prouzrokovati ozbiljne povrede, zato uvek proverite da li su creva i njihovi pričvršćivači neoštećeni i da li su se olabavili.
- Hladan vazduh treba usmeravati dalje od ruku.
- Uverite se da se ne prekorači maksimalni pritisak naveden na mašini.
- Nikada ne vucite kompresor za crevo.

2.2 Dodatna bezbednosna uputstva

- Ne izlažite kompresor kiši.
- Prilikom korišćenja prskanja i pribora za prskanje (npr. pištolja za prskanje boje), držite se na bezbednoj udaljenosti od uređaja tokom punjenja. Ne prskajte prema kompresoru!
- Pokretanje motora je zabranjeno na temperaturama ispod 0°C.

UPOZORENJE!

Začepljeni filteri za ulje ili kvar ventila dovode do nedovoljnog podmazivanja.

- Osigurajte da su sistemi za hlađenje ulja čisti i da zaštitni uređaji ostaju u ispravnom stanju.
- Izbegavajte prekomerno opterećenje cevovodnog sistema korišćenjem fleksibilnih crevnih spojeva kako biste sprečili savijanje.
- Rizik od udisanja štetnih gasova, magle i isparenja.

UPOZORENJE!

Sva creva i spojnice kompresora montiranih na putu moraju biti pogodni za upotrebu na gradilištima pri maksimalno dozvoljenom pritisku.

- Preporučuje se da dovodna creva pri pritisku iznad 7 bara budu opremljena sigurnosnim kablom, npr. čeličnom sajlom.

Kompresor treba da radi preko zaštitnog uređaja sa diferencijalnom strujom (RCD) sa strujom okidanja ne većom od 30 mA. Korišćenje zaštitnog uređaja sa diferencijalnom strujom smanjuje rizik od strujnog udara.

- Poštujte propise o sprečavanju nezgoda. Pored informacija u ovom uputstvu, moraju se poštovati opšti bezbednosni propisi i propisi o sprečavanju nezgoda lokalnih vlasti.
- Uputstvo za upotrebu mora se uvek čuvati u neposrednoj blizini kompresora i biti dostupno osoblju koje upravlja.

UPOZORENJE!

- Kompresor se ne sme koristiti u potencijalno eksplozivnim atmosferama. Kamini, otvoreni plamen ili mašine koje varne ne smeju biti prisutne niti se smeju koristiti.
- Ne jedite, ne pijte i ne pušite u radnim prostorijama.
- Koristite samo u dobro provetrenim prostorijama ili obezbedite lokalnu izduvnu ventilaciju
- Uređaj se ne sme koristiti u vlažnim ili mokrim prostorijama, tokom kiše ili u prostorijama koje sadrže boju i/ili prašinu u magli. Uverite se da uređaj ne dođe u kontakt sa vodom ili vlagom tokom rada ili skladištenja. Dozvoljena je kratkotrajna upotreba kompresora na otvorenom u suvim uslovima okoline. Ovaj kompresor se NE smeš koristiti za usisavanje zapaljivih gasova Ex i/ili boje i prašine u magli.
- Izbegavajte kontakt sa vrućim delovima. Ne dodirujte vruće delove uređaja. Imajte u vidu da određene komponente mogu zadržati toplotu i samim tim izazvati opekotine čak i nakon upotrebe.
- Uređaj pomerajte samo koristeći za to predviđenu ručku za nošenje.

2.3 Rad posude pod pritiskom (prema Direktivi o posudama pod pritiskom)

1. Svako ko rukuje posudom pod pritiskom mora je održavati u ispravnom stanju, pravilno je koristiti, nadgledati je, blagovremeno obavljati sve potrebne popravke i preduzeti bezbednosne mere koje su potrebne u datim okolnostima.
2. Nadzorni organi mogu naložiti neophodne mere praćenja u pojedinačnim slučajevima.
3. Posuda pod pritiskom ne sme se koristiti ako ima nedostataka koji predstavljaju rizik za operatere ili treća lica.
4. Posuda pod pritiskom mora se redovno pregledati na oštećenja, kao što je rđa. Ako primetite bilo kakvo oštećenje, odmah kontaktirajte Servisni centar.

2.4 Preostali rizici

Čak i ako pravilno koristite ovu mašinu, preostali rizici uvek ostaju. Sledeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi sa dizajnom i konstrukcijom ove mašine:

- Oštećenje pluća ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za disanje.
- Oštećenje sluha ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.

UPOZORENJE!

- Ova mašina generiše elektromagnetno polje tokom rada. Ovo polje može, pod određenim okolnostima, uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da biste smanjili rizik od ozbiljnih povreda ili smrti, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata pre rada sa mašinom.

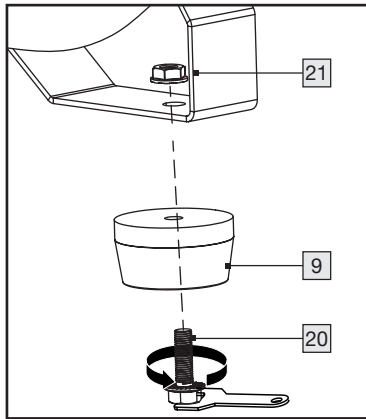
OPREZ! Radi vaše bezbednosti, nemojte koristiti kompresor dok ne pročitate bezbednosna uputstva. Uputstvo za upotrebu uvek držite u blizini kompresora.

3. Upravljanje kompresorom

3.1 Pre puštanja u rad

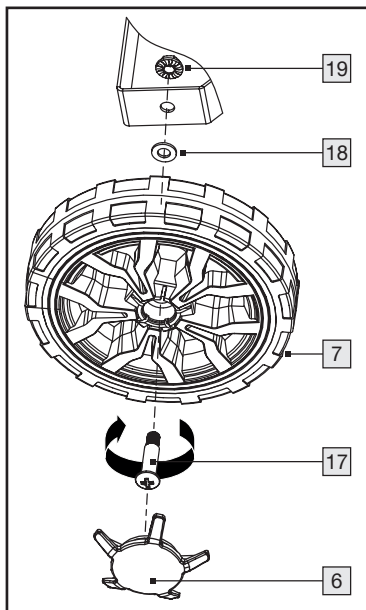
Uklonite sav materijal za pakovanje i sve transportne uređaje sa uređaja. Proverite da li je sadržaj kompletan i neoštećen. Ako je moguće, sačuvajte ambalažu do kraja garantnog roka.

3.1.1 Noge za montažu



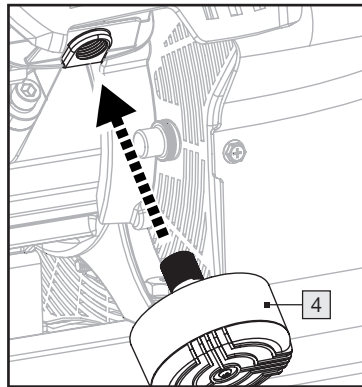
- Montirajte bazu [9] pomoću šestougaonog zavrtnja [20] i navrtke [21] kao što je prikazano na slici.
- Ponovite ove korake da biste montirali drugi stalak [9].
- Ključ sa otvorenim krajem nije uključen.

3.1.2 Montaža točkova



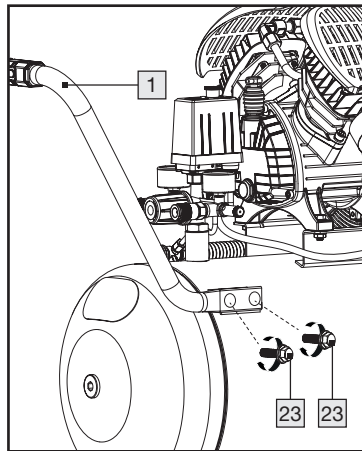
- Odvijač ⊕ nije uključen u isporuku.

3.1.3 Instalirajte vazdušni filter



- Ručno čvrsto zavrtnite ⊕ dva isporučena vazdušna filtera [4] na uređaj.

3.1.4 Instalirajte ručku za nošenje



- Montirajte ručku za nošenje [1] pomoću šestougao-nih vijaka [23] kao što je prikazano na slici.
- Ključ sa otvorenim krajem nije uključen.

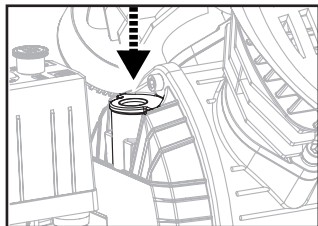
3.1.5 Podešavanje uređaja

Za bezbedan i besprekoran rad uređaja, mesto instalacije mora ispunjavati sledeće zahteve:

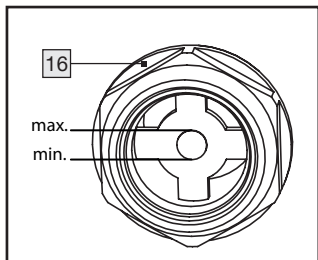
- Pod mora biti čvrst, ravan i horizontalan. Ne postavljajte uređaj u vruće, vlažno ili veoma vlažno okruženje, niti u blizinu zapaljivih materijala.
- Utičnica mora biti lako dostupna kako bi se utikač za napajanje mogao lako isključiti u hitnim slučajevima. Upotreba produžnog kabla se ne preporučuje. Dugi kablovi za napajanje mogu izazvati pad napona i time sprečiti pokretanje motora.
- Ako morate da koristite produžni kabl, uverite se da nije duži od 5 m i da je poprečni presek najmanje 1,5 mm². **UVEK** koristite produžni kabl potpuno odmotan!

3.1.6 Napunite kompresor uljem

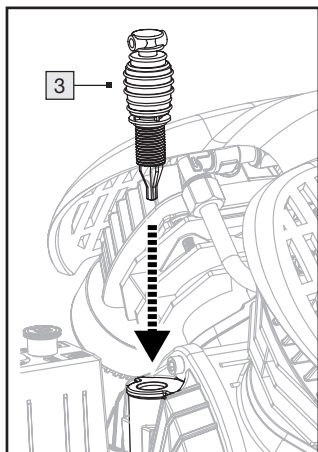
- Prilikom početnog puštanja u rad, kućište kompresorske pumpe mora biti napunjeno uljem.
- Skinite transportni poklopac sa otvora za punjenje ulja.



- Napunite kućište kompresorske pumpe isporučeni kompresorskim uljem [22].



- Nivo ulja mora biti između oznaka maks. i min. na indikatoru nivoa ulja [16] kao što je prikazano na slici.



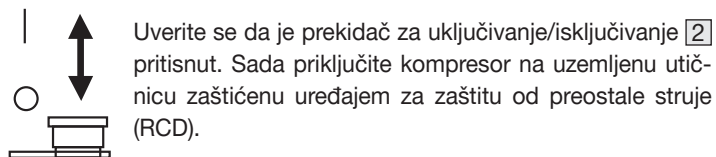
- Sada čvrsto umetnite čep za ulje [3] u otvor za punjenje ulja.

OPASNOST!

Proverite nivo ulja pre svake upotrebe!

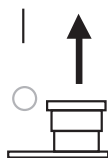
3.2 Puštanje u rad

PROČITAJTE UPUTSTVO ZA PNEUMATSKI ALATA PRE NEGO ŠTO GA POVEZATE NA KOMPRESOR!

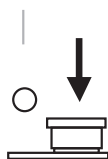


Uverite se da je prekidač za uključivanje/isključivanje [2] pritisnut. Sada priključite kompresor na uzemljenu utičnicu zaštićenu uređajem za zaštitu od preostale struje (RCD).

3.2.1 Uključi/isključi



Povucite prekidač za uključivanje/isključivanje [2] nagore. Kompresor će se uključiti.



Da biste isključili kompresor, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [2] nadole.

3.2.2 Unapred podešena podešavanja vazdušnog pritiska

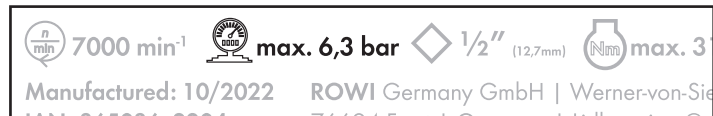
Sledeći pritisci su unapred podešeni:

- Pritisak uključivanja: približno 8 bara
- Pritisak isključivanja: približno 10 bara

3.2.3 Podesite pritisak vazduha

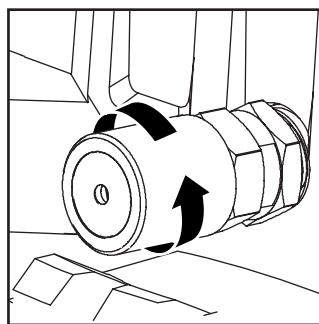
- Možete koristiti regulator pritiska [13] da podesite željeni pritisak (0 - 10 bara). Molimo pogledajte natpisnu pločicu pneumatskog alata koji priključujete!

PRIMER: Natpisna pločica pneumatskog alata



- Stvarni isporučeni pritisak može se očitati na manometru [15]. On se isporučuje preko brze spojnice [14].
- Stvarni pritisak vazduha u rezervoaru [5] prikazuje se na manometru [10]. Ovaj pokazatelj se prikazuje na brznoj spojnici [12].

3.2.4 Sigurnosni ventil



- Sigurnosni ventil [11] je podešen na maksimalno dozvoljeni pritisak posude pod pritiskom [5]. Nije dozvoljeno podešavanje sigurnosnog ventila [11] ili uklanjanje zatvarača spoja između navrtke za ispuštanje i njenog poklopca.
- Da biste otvorili, okrenite navrtku za ispuštanje u smeru suprotnom od kazaljke na satu ⤴ da biste otvorili izlaz sigurnosnog ventila [11].
- Sigurnosni ventil [11] će sada čujno ispuštiti vazduh. Zatim zategnite navrtku za ispuštanje u smeru kazaljke na satu ⤵.

OBAVEŠTENJE

Ponavljajte ovaj postupak svakih 30 sati rada ili najmanje tri puta godišnje.

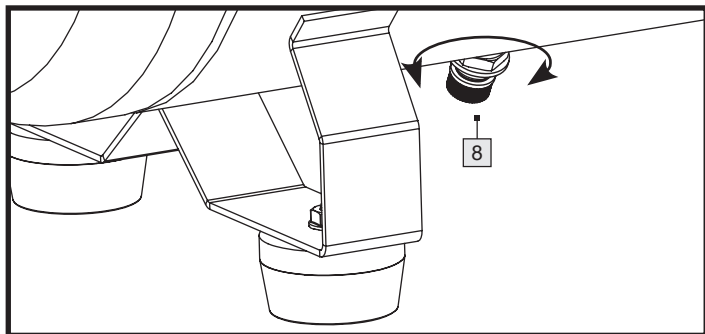
3.2.5 Ispustite kondenzat

Kondenzaciona voda se sakuplja na dnu kotla [5].

- Postavite posudu ispod čepa za ispuštanje [8] da biste sakupili kondenzat.
- Potpuno otvorite zavrtnaj za ispuštanje [8] na dnu kotla ☹.
- Sačekajte dok se kondenzat potpuno ne isprazni.
- Zatim ponovo zatvorite čep za ispuštanje [8] ☺.

OPASNOST

Kondenzat se sme ispuštati samo kada kotao [5] NIJE pod pritiskom.



OBAVEŠTENJE

Ispustite kondenzat nakon svake upotrebe, ali najmanje jednom nedeljno.

3.2.6 Oslobodite višak pritiska (podesite pritisak)

- Isključite kompresor.
- Odstranite višak pritiska pneumatskim alatom u praznom hodu.

3.2.7 Čišćenje i zamena vazdušnih filtera

Rad uređaja sa začepljenim ili oštećenim vazdušnim filterima može prouzrokovati oštećenja.

- Očistite vazdušne filtere [4] na svakih 50 sati rada.
- U čistim okruženjima, zamenite vazdušne filtere [4] i penasti filterski element unutar njih originalnim rezervnim delovima najmanje jednom godišnje. Prašnjava okruženja zahtevaju češću zamenu.

3.2.7.1 Uklonite vazdušni filter

- Odvrite ☹ vazdušni filter [4] sa desne i leve strane kompresora.

3.2.7.2 Čišćenje filtera pod pritiskom

- Očistite vazdušni filter [4] ili penasti filterski element unutra ili instalirajte novi vazdušni filter.
- Produvajte vazdušni filter [4] komprimovanim vazduhom.
- Otvorite vazdušni filter 4 pomoću zavrtnja u sredini ☹, izvadite penasti filterski element i očistite ga.
- Sada ponovo umetnite očišćeni filterski element.
- Zatvorite vazdušni filter [4] pomoću zavrtnja ☺.

3.2.7.3 Instalirajte vazdušni filter

- Ručno zavrtnite ☹ očišćeni ili novi vazdušni filter [4] desno i levo od kompresora.

3.2.8 Zamena ulja

- Ulje se mora menjati nakon 100 sati rada ili najkasnije svakih šest meseci.
- Isključite motor i isključite kabl za napajanje. Uverite se da se kompresor ohladio.
- Uklonite čep za ulje [3]. Nakon što ispuštite postojeći vazdušni pritisak, možete odvrnuti čep za ispuštanje ulja [16] na kompresorskoj pumpi.
- Da biste sprečili nekontrolisano curenje ulja, držite malu metalnu posudu ispod i sakupite ulje u posudu.
- Ako se ulje ne isprazni u potpunosti, preporučujemo da kompresor blago **nagnete** (<10°). Kada se ulje isprazni, ponovo vratite čep za ispuštanje ulja [16] ☹.
- Odložite korišćeno ulje na odgovarajućem mestu za sakupljanje otpadnog ulja.

Preporučujemo kompresorsko ulje L-DAB 46 ili kompresorsko ulje 15W-40 proizvođača Mobil, Castrol ili LIQUI MOLY.

3.2.9 Prekidač

Kompresor je opremljen prekidačem za preopterećenje [24]. Ako je kompresor preopterećen, prekidač za preopterećenje [24] automatski isključuje uređaj radi zaštite kompresora.

Ako se isključi prekidač [24]:

- Isključite kompresor pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje [2].
- Sačekajte dok se kompresor ne ohladi.
- Pritisnite prekidač za preopterećenje [24].
- Ponovo pokrenite kompresor.

4. Čišćenje, održavanje, transport i skladištenje od strane korisnika

- Pažljivo i redovno čistite i održavajte kompresor. To je jedini način da osigurate pravilan rad i dug vek trajanja.
- Bez obzira na broj ciklusa ili aktiviranja, održavajte i čistite uređaj nakon svake upotrebe.
- Uvek nosite zaštitne rukavice i masku za lice!

4.1 Bezbednosne mere

Prilikom obavljanja radova održavanja i čišćenja, molimo vas da se pridržavate sledećih uputstava:

- Isključite kompresor pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje [2].
- Isključite kompresor iz struje tako što ćete isključiti kabl za napajanje. Ovo će isključiti kompresor iz struje.
- Ispustite pritisak iz kompresora da biste izbegli materijalnu štetu. Na primer, možete povezati pištolj za duvanje komprimovanim vazduhom sa kompresorom i tako isprazniti rezervoar pod pritiskom [5].
- Molimo vas da sledite uputstva za odlaganje u ovom uputstvu. Nepravilno odlaganje može naštetiti životnoj sredini ili vašem zdravlju.

- Pre servisiranja, očistite uređaj od svih opasnih materija koje su se možda nakupile na njemu (zbog radnih procesa). Izbegavajte svaki kontakt kože sa ovim materijama. Kontakt kože sa opasnom prašinom može dovesti do teškog dermatitisa. Ako se prašina stvori ili podigne tokom održavanja, može se udahnuti.
- Ulje se mora promeniti nakon 100 sati rada ili najkasnije nakon 6 meseci.
- Ne ubacujte nikakve predmete u kompresor.
- Ne koristite kompresor ako crevo ili njegovi priključci cure ili su oštećeni. Ne pokušavajte da ih popravite; zamenite ih. Stezaljke creva moraju uvek biti čvrsto zategnute. Labave stezaljke creva mogu dozvoliti nekontrolisano curenje vazduha.
- Čistite vazdušne filtere [4] na svakih 50 sati rada i menjajte ih najmanje jednom godišnje. Začepljeni i prašnjavi vazdušni filteri mogu oštetiti kompresor.
- Držite decu i životinje dalje od radnog područja kompresora.
- Uređajem sme upravljati i održavati ga samo obučeno osoblje. Popravke sme obavljati samo kvalifikovano osoblje.
- Inspekcije, podešavanja i radove na održavanju treba, ako je moguće, da obavlja ista osoba ili njen predstavnik i da se to dokumentuje u dnevniku održavanja.

4.2 Održavanje posude pod pritiskom

- Ispustite kondenzat posle svake upotrebe, ali najmanje jednom nedeljno. Kondenzat se sme ispuštati samo kada kotao [5] **NIJE** pod pritiskom.
- Otvorite i zatvorite sigurnosni ventil [11] najmanje tri puta godišnje. Sigurnosni ventil [11] štiti kompresor. On osigurava posudu pod pritiskom [5]. Čim vazduh u posudi [5] dostigne ili pređe maksimalno dozvoljeni radni pritisak, sigurnosni ventil [11] se otvara i omogućava izlazak komprimovanog vazduha, čime se smanjuje pritisak u kompresoru.

4.3 Čišćenje

- Uređaj čistite samo kada je isključen i hladan.
- Kućište uređaja čistite samo blago vlažnom, mekom krpom. Nikada ne koristite jaka i/ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Uverite se da vlaga ne prodre u uređaj tokom čišćenja kako biste izbegli nepopravljivu štetu.
- Naslage prašine možete ukloniti i pomoću pištolja za komprimovani vazduh (pod niskim pritiskom).

4.4 Prevoz

- Kompresor se može transportovati na točkovima [7] koristeći ručku za nošenje [1].
- Nikada ne transportujte kompresor kada je posuda pod pritiskom [5] pod pritiskom.

4.5 Skladištenje

- Da biste zaštitili od kontaminacije, kompresor treba pokriti nakon svake upotrebe. Pakovanje se može koristiti za skladištenje.
- Ne skidajte poklopac dok se kompresor potpuno ne ohladi.
- Kompresor i njegovo uputstvo za upotrebu čuvajte zajedno. Mašinu čuvajte na tamnom, suvom, mestu bez prašine i mraza.
- Nikada ne skladištite kompresor kada je posuda pod pritiskom [5] pod pritiskom.
- Bocu ulja [22] čuvati na hladnom mestu. Posudu čuvati dobro zatvorenu na suvom, dobro provetrenom mestu. Držati dalje od vatre i toplote. Čuvati odvojeno od hrane i jakih oksida. Čuvati zaključano.

4.6 Rešavanje problema

Poremećaj	Mogući uzrok(i)	Lek
Motor neće da se pokrene.	Nema ili je napon prenizak.	Uverite se da je kabl za napajanje uključen u zidnu utičnicu. Proverite osigurač i zamenite ga ako je potrebno. Proverite napon mreže.
	Spoljna temperatura je preniska.	Obezbedite temperaturu okoline od +5 °C.
	Uređaj nije uključen.	Pritisnite prekidač za uključivanje/ isključivanje [2] u položaj „I“ da biste uključili kompresor.
	U sistemu pumpe ima premalo ulja.	Proverite nivo ulja i dopunite ako je potrebno.
	Produžni kabl je predugačak ili previše tanak.	Zamenite produžni kabl (min. 1,5 mm ² , maks. 5 m dužine).
	Motor se pregrejava. Prekidač za preopterećenje [24] se aktivirao.	Ostavite kompresor da se ohladi i pritisnite prekidač za preopterećenje [24]. Ponovo pokrenite kompresor.
Neobični zvuci	Priključni komprimovanog vazduha su labavi.	Proverite sve spojne delove i pažljivo ih zategnite ako je potrebno.
Jake vibracije	Priključni komprimovanog vazduha su labavi.	Održavajte i servisirajte kompresor.
Kompresor se često uključuje.	Kompresor je preopterećen.	Molimo vas da sledite uputstva proizvođača za vaš alat ili opremu, posebno u vezi sa količinom potrebnog komprimovanog vazduha.
	Previše kondenzata u kotlu [5].	Redovno praznite kotao [5].
Kompresor radi neprekidno / Kompresor ne dostiže pritisak isključenja.	Priključeni pneumatski alati i uređaji troše previše vazduha.	Molimo vas da se pridržavate uputstava proizvođača vašeg pneumatskog alata, posebno u vezi sa potrebnim protokom vazduha.
	Brze spojnice [12] & [14] cure.	Proverite brze spojnice [12] & [14] i zamenite ih ako je potrebno.
	Priključci za komprimovani vazduh cure.	Proverite crevo za komprimovani vazduh i alate i zamenite ih ako je potrebno.

4.7 Lista rezervnih delova za bezbednosno kritične primene

- [3] Čep za ulje
- [4] Vazdušni filter
- [8] Čep za ispuštanje kondenzata
- [11] Sigurnosni ventil
- [12] & [14] Brzo spajanje

4.8 Delovi i potrošni materijal koje je potrebno redovno proveravati i po potrebi zamenjivati:

- Posuda pod pritiskom
- Čep za ispuštanje kondenzata
- Priključci za creva i brzootpuštajuće spojnice
- Točkovi i stopala
- Kabl za napajanje i utikač za napajanje
- Sigurnosni ventil
- Filter za vazduh i elementi filtera

5. Odlaganje

- Uređaj, dodatna oprema i ambalaža* treba da se recikliraju na ekološki prihvatljiv način.

Simbol precrtane kante za smeće označava da se uređaj na kraju svog životnog veka mora odložiti odvojeno od nesortiranog komunalnog otpada.



Ovaj proizvod podleže evropskoj direktivi 2012/19/EU.

Ne odlažite proizvod u kućni otpad, već preko komunalnih sabirnih mesta za reciklažu materijala! O opcijama za odlaganje dotrajalog uređaja možete se informisati u lokalnoj ili gradskoj upravi.



Pakovanje je izrađeno od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odložiti na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na oznaku ambalažnih materijala tokom odvajanja otpada, oni su označeni sa skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plasti-ka/20–22: Papir i karton/ 80–98: Kompozitni materijali.

5.1 Ekološka kompatibilnost i odlaganje materijala

Ulje za podmazivanje ne sme dospeti u zemljište, vodotokove ili otpadne vode. Ulje za podmazivanje je opasan otpad i mora se odložiti u skladu sa tim. Poštujte lokalne propise. Odložite ulje za podmazivanje i ambalažu koja sadrži ostatke na lokalnom mestu za odlaganje otpada, benzinskoj pumpi ili kod prodavca ulja.

*Nekontaminirana ili očišćena ambalaža može se reciklirati

Kondenzat iz posude pod pritiskom [5] sadrži ostatke ulja. Odložite kondenzat na ekološki prihvatljiv način na odgovarajućem mestu za sakupljanje.

6. GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine. Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počevši od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar itd.).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Kompresor sa dvostrukim cilindrom
Model:	PPKOD 5010 A1
IAN / Serijski broj:	494758_2504
Proizvođač:	ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, Nemačka Lidl-services@rowi-group.com
Ovlašćeni serviser:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, E-mail: kontakt@lidl.rs



Ova i mnoga druga uputstva možete pogledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kod će vas direktno odvesti na parkside-diy.com. Izaberite svoju zemlju i potražite uputstva pomoću polja za pretragu. Unesite broj artikla (IAN) 494758_2504 da biste pristupili uputstvu za vaš proizvod.

7. Servis

Ako imate problema u radu vašeg ROWI Germany proizvoda, postupite na sledeći način:

Kontakt

Servisni tim ROWI Nemačka možete kontaktirati na:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NEMAČKA

Lidl-services@rowi-group.com
Telefonska linija servisa: +800 7694 7694
(besplatno sa fiksne mreže)

IAN 494758_2504

Većina problema se može rešiti već u okviru kompetentnog, tehničkog saveta našeg servisnog tima.

8. Prevod originalne deklaracije o usaglašenosti

Mi, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Nemačka, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i direktivama EU:

Direktiva o mašinama: 2006/42/EZ

Elektromagnetna kompatibilnost: 2014/30/EU

Direktiva za spoljašnju upotrebu: 2000/14/EZ + 2005/88/EZ

Obavješteno telo: Nr. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Nemačka Postupak ocenjivanja usaglašenosti u skladu sa Prilogom VI. Nivo zvučne snage LWA: Izmereno: 93,5 dB(A) – Garantovano: 95 dB(A)

Direktiva o posudama pod pritiskom: 2014/29/EU

Direktiva RoHS: 2011/65/EU* uključujući Delegiranu direktivu (EU) 2015/863

Primenjeni harmonizovani standardi:

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

Naziv uređaja: Kompresor sa dvostrukim cilindrom

Broj modela: PPKOD 5010 A1

Godina proizvodnje: 09/2025

Broj izdanja: IAN 494758_2504

Menadžer dokumentacije: Marc Stockenberger

Lokacija: Forst



Datum/Potpis proizvođača: 20.08.2025



Marc Stockenberger
Generalni direktor

Zadržavamo pravo na tehničke izmene u interesu daljeg razvoja. Proizvođač snosi isključivu odgovornost za izdavanje ove deklaracije o usaglašenosti.

* Predmet gore opisane deklaracije je u skladu sa odredbama Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi.

1. Introducere	94
1.1 Utilizare prevăzută	94
1.2 Domeniul de aplicare al livrării	94
1.3 Echipament	94
1.4 Date tehnice	95
2. Instrucțiuni de siguranță	96
2.1 Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru mașinile pneumatice	97
2.2 Instrucțiuni de siguranță suplimentare	97
2.3 Exploatarea unui recipient sub presiune (în conformitate cu Directiva privind recipientele sub presiune)	98
2.4 Riscuri reziduale	98
3. Operarea compresorului	99
3.1 Înainte de punerea în funcțiune	99
3.1.1 Montarea picioarelor	99
3.1.2 Montarea roților	99
3.1.3 Montarea filtrului de aer	99
3.1.4 Montarea mânerului de transport	99
3.1.5 Instalarea aparatului	99
3.1.6 Umpleți compresorul cu ulei	100
3.2 Punerea în funcțiune	100
3.2.1 Pornire/oprire	100
3.2.2 Presetări ale presiunii aerului	100
3.2.3 Setarea presiunii aerului	100
3.2.4 Supapă de siguranță	100
3.2.5 Evacuați apa de condens	101
3.2.6 Eliberați excesul de presiune (reglați presiunea)	101
3.2.7 Curățarea și înlocuirea filtrului de aer	101
3.2.7.1 Demontarea filtrului de aer	101
3.2.7.2 Curățarea filtrului presurizat	101
3.2.7.3 Montarea filtrului de aer	101
3.2.8 Schimb de ulei	101
3.2.9 Comutator de suprasarcină	101
4. Curățarea, întreținerea, transportul și depozitarea de către utilizator	101
4.1 Măsuri de securitate	101
4.2 Întreținerea vasului sub presiune	102
4.3 Curățare	102
4.4 Transport	102
4.5 Depozitare	102
4.6 Rezolvarea problemelor	103
4.7 Lista pieselor de schimb pentru aplicații de siguranță critice	103
4.8 Piese și consumabile care trebuie verificate periodic și înlocuite dacă este necesar:	103
5. Evacuare	103
5.1 Compatibilitatea cu mediul și eliminarea materialelor	104
6. Garanția ROWI Germany GmbH	104
7. Service	105
8. Traducerea declarației de conformitate originale  	105

COMPRESOR CU DOI CILINDRI - PPKOD 5010 A1

1. Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dvs. aparat. Ați ales un produs de înaltă calitate. Instrucțiunile de utilizare sunt parte integrantă a acestui produs. Acestea conțin informații importante cu privire la siguranță, utilizare și eliminare. Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Utilizați produsul numai conform descrierii și pentru domeniile de aplicare specificate. Predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe părți.

1.1 Utilizare prevăzută

Compresorul este utilizat pentru acționarea uneltelor cu aer comprimat în atelierul de acasă. Acesta este conceput pentru a aspira și comprima aer curat, fără praf, uscat și necontaminat. Aerul ambiant nu trebuie să conțină aditivi agresivi sau inflamabili. Compresorul poate fi utilizat numai în încăperi închise cu ventilație adecvată. Uneltele cu aer comprimat care pot fi utilizate pentru suflare, înșurubare, capsare și vopsire pot fi conectate la compresor. Acest compresor este, de asemenea, potrivit pentru dispozitivele cu cerințe de putere mai mari, cum ar fi cheile pneumatice cu impact sau ciocanele cu daltă pneumatice. Pentru informații privind utilizarea corectă a acestor unelte cu aer comprimat, vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare relevante. Compresorul și uneltele pneumatice conectate pot fi utilizate numai de către o persoană instruită. Persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate, precum și copiii și adolescenții nu au voie să opereze compresorul și uneltele pneumatice conectate. Utilizarea intenționată include, de asemenea, respectarea tuturor informațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.

Orice altă utilizare sau modificare a produsului este considerată utilizare necorespunzătoare și prezintă riscuri considerabile de accidente. Nu acceptăm nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare. Acest produs este destinat exclusiv uzului privat și nu poate fi utilizat în scopuri comerciale sau industriale.

1.2 Domeniul de aplicare al livrării

- 1 Compresor
- 2x Roată
- 2x Capac de roată
- 2x Stand
- 2x Filtru de aer

- Material de asamblare:
 - 2x Piuliță cu flanșă
 - 2x Nuci
 - 2x Șurub cu cap Phillips ⊕
 - 2x Mașină de spălat
 - 2x Șurub cu cap hexagonal M8x25
 - 2x Șurub cu cap hexagonal M8x12

- 1x Sticlă de ulei pentru compresor (250 ml)

- 1x Instrucțiuni de utilizare

1.3 Echipament

- 1 Mâner de transport
- 2 Comutator pornit/oprit
- 3 Dop de etanșare a uleiului
- 4 Filtru de aer
- 5 Recipient sub presiune (cazan)
- 6 Capac de roată
- 7 Roți
- 8 Dop de scurgere (pentru apa de condens)
- 9 Picioare
- 10 Manometru (presiunea rezervorului)
- 11 Supapă de siguranță
- 12 Cuplaj rapid (presiune rezervor)
- 13 Regulator de presiune
- 14 Cuplaj rapid (presiune reglată)
- 15 Manometru (presiune reglată)
- 16 Dop de scurgere a uleiului / indicator de nivel al uleiului
- 17 Șuruburi cu cap Phillips
- 18 Șaibe
- 19 Piulițe cu flanșă
- 20 Șuruburi cu cap hexagonal M8x25
- 21 Nuci
- 22 Sticlă de ulei pentru compresor
- 23 Șuruburi cu cap hexagonal M8x12
- 24 Comutator de suprasarcină

1.4 Date tehnice

Tensiune nominală: 230 V~ 50 Hz (~ Curent alternativ)
 Putere nominală: 2200 W
 Modul de funcționare: S1*
 Clasa de protecție: I



Cea mai mare viteză a compresorului: 2850 min⁻¹
 Volumul vasului sub presiune: 50 l



Presiunea maximă admisă: max. 10 bar
 Theo. Capacitate de aspirație aprox. 412 l/min
 Theo. Capacitate de ieșire aprox. 148 l/min (7 bar)

IP32

Clasa de protecție: IP32**



Dimensiuni: 784 x 418 x 695 mm
 Masa totală: 41 kg



Ulei pentru compresor: L-DAB 46

* Funcționare continuă cu sarcină constantă

** IP3X: Protecție împotriva pătrunderii corpurilor străine Ø > 2,5 mm.

Țineți uneltele și firele la distanță.

IPX2: Protecție împotriva căderii apei în unghi (picurare de apă), la 15° față de poziția normală de funcționare.

TIP SCUT

PARKSIDE PERFORMANCE
PPKOD 5010 A1
 Doppelzylinder-Kompressor
 Twin cylinder air compressor
 Compresseur à double cylindre
 230 V~, 50Hz, 2200W (S1)
 2850 min⁻¹
 max. 10 bar
 41 kg
IP32
 Manufactured: 10/2025
 IAN: 494758_2504
 S./N.:
 ROWI Germany GmbH
 Werner-von-Siemens-Str. 27
 76694 Forst | Germany
 Lidl-services@rowi-group.com

PLACĂ

LUXI 2025 CE 0035
 Model LUXI 305H V:50L
 Ps 10bar PH 15bar ea 2.15mm
 Tmin -10°C Tmax +100°C C 0.25mm
 Std:2014/29/EU CODAP L/N:
 Add: No. 7,24th Street, East New Zone
 Wenling, Zhejiang, 317500 PRC

- presiunea maximă de funcționare (PS în bar);
- temperatura maximă de funcționare (Tmax în °C);
- temperatura minimă de funcționare (Tmin în °C);
- capacitatea recipientului (V în L);
- Numele, denumirea comercială înregistrată sau marca comercială înregistrată și adresa producătorului;
- Denumirea tipului și seria sau lotul de etichetare a recipientului.

Explicații ale tuturor simbolurilor de pe produs

	AVERTISMENT Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune.
	Manualul de utilizare trebuie citit.
	ATENȚIE! Pirms pirmās nodošanas ekspluatācijā: 1- uzpildiet eļļu 2- nomainiet eļļas aizbāzni.
	Nu expuneți aparatul la ploaie. Aparatul poate fi staționat, depozitat și utilizat numai în condiții de mediu uscat.
	Pericol de temperaturi ridicate
	Sistemul compresorului poate porni fără avertisment.
IP32	Clasa de protecție
	Nu deschideți robinetul până când furtunul de aer nu este conectat.
	Nu lăsați pe
	Purtați ochelari de protecție
	Purtați protecție respiratorie
	Purtați protecție auditivă
	Purtați mănuși de protecție
	Nivel de putere acustică garantat

Valorile emisiilor de zgomot

Nivelul de presiune acustică $L_{pA} = 73,5$ dB (A)

Incertitudine $K_{pA} = 1,89$ dB

Nivelul de putere acustică $L_{WA} = 93,5$ dB (A)

Incertitudine $K_{WA} = 1,89$ dB

Nivel de putere acustică garantat: 95 dB (A)

Purtați protecție auditivă!

NOTĂ

- Nivelul de zgomot specificat în aceste instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare standardizată și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor.

AVERTISMENT!

- Emisiile de zgomot în timpul utilizării reale a aparatului se pot abate de la valorile specificate, în funcție de modul în care este utilizat aparatul, în special de tipul de piesă prelucrată și de tipul de accesoriu utilizat.

2. Instrucțiuni de siguranță



ATENȚIE! ATUNCI CÂND UTILIZAȚI ACEST COMPRESOR, TREBUIE RESPECTATE URMĂTOARELE MĂSURI DE SIGURANȚĂ DE BAZĂ PENTRU A VĂ PROTEJA ÎMPOTRIVA ȘOCURILOR ELECTRICE, A RISCULUI DE RĂNIRE ȘI DE INCENDIU.

CITIȚI ȘI RESPECTAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A UTILIZA COMPRESORUL.

1. Mențineți zona de lucru ordonată.

- Dezorganizarea sau zonele de lucru neiluminate pot duce la accidente.

2. Luați în considerare influențele mediului.

- Nu expuneți compresorul la ploaie.
- Nu utilizați compresorul într-un mediu umed sau umez. Intrarea apei în compresor crește riscul de șoc electric.
- Asigurați-vă că zona de lucru este bine iluminată.
- Nu utilizați compresorul acolo unde există risc de incendiu sau explozie. Șemineele, luminile deschise sau mașinile cu scânteii nu trebuie să fie prezente sau să funcționeze.

3. Protejați-vă împotriva șocurilor electrice.

- Evitați contactul corpului cu părțile împământate (de exemplu, țevi, încălzitoare, aragazuri, frigider).
- Un întrerupător de curent rezidual (RCCB) servește drept protecție împotriva unui șoc electric fatal.
- Nu utilizați un adaptor de priză.

4. Țineți alte persoane la distanță.

- Nu permiteți altor persoane, în special copiilor și persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, să atingă compresorul sau cablul. Țineți-le pe acestea și animalele de companie departe de zona dvs. de lucru.

5. Depozitați compresorul în siguranță.

- Compresorul neutilizat trebuie depozitat într-o încăpere uscată, fără praf și încuiată, la îndemâna copiilor.

6. Nu suprasolicitați compresorul.

- Lucrați mai bine și mai sigur în intervalul de performanță specificat.

7. Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată.

- Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți hainele și mănușile departe de piesele în mișcare. Hainele libere sau bijuteriile pot fi prinse de piesele în mișcare.
- Vă recomandăm să purtați încălțăminte antiderapantă.
- Purtați o plasă de păr dacă aveți părul lung.

8. Purtați echipament individual de protecție.

- Purtați întotdeauna ochelari de protecție și protecție auditivă.
- Utilizați o mască de respirat atunci când efectuați lucrări care generează praf. Aerul evacuat de la compresor poate conține apă, ulei, particule metalice și impurități de la compresor.

9. Nu utilizați cablul în mod necorespunzător.

- Nu utilizați cablul pentru a scoate ștecherul din priză. Nu trageți compresorul de cablu. Protejați cablul de căldură, ulei și margini ascuțite.

10. Răpigi veiciet kompresora apkopi.

- Păstrați compresorul curat pentru a asigura o funcționare bună și sigură.
- Păstrați mânerul, rezervorul și carcasa uscate, curate și lipsite de ulei.
- Respectați instrucțiunile de întreținere.
- Verificați periodic cablul de conectare și fișa compresorului și înlocuiți-le de la producător sau de la serviciul său de asistență clienți dacă sunt deteriorate.
- Verificați periodic cablul prelungitor și înlocuiți-l dacă este deteriorat.

11. Scoateți fișa de alimentare.

- Deconectați compresorul de la sursa de alimentare înainte de întreținere/curățare și atunci când înlocuiți uneltele cu aer comprimat.

12. Evitați pornirea neintenționată.

- Asigurați-vă că compresorul este oprit atunci când introduceți ștecherul în priză.

13. Utilizați cabluri prelungitoare atunci când lucrați în aer liber.

- Utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru utilizarea în exterior.

14. Fiți atenți.

- Fiți atenți la ceea ce faceți. Lucrați rațional. Nu utilizați compresorul atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. O clipă de neatenție atunci când utilizați compresorul poate duce la vătămări grave.

15. Verificați compresorul pentru a depista eventuale deteriorări.

- Înainte de fiecare utilizare a compresorului, dispozitivele de siguranță sau piesele ușor deteriorate trebuie verificate cu atenție pentru a vă asigura că acestea funcționează corect.
- Toate piesele trebuie să fie montate corect și să îndeplinească condițiile necesare pentru a asigura funcționarea corectă a compresorului.
- Dispozitivele de siguranță și piesele deteriorate trebuie reparate sau înlocuite corespunzător de către un atelier specializat recunoscut, cu excepția cazului în care se specifică altfel în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Nu utilizați un compresor cu un întrerupător defect.

16. ATENȚIE!

- Utilizați compresorul, accesoriile, uneltele pneumatice etc. conform acestor instrucțiuni sau conform recomandărilor sau specificațiilor producătorului. Utilizarea compresorului sau a accesoriilor pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

17. Reparați scula electrică numai de către specialiști calificați și numai cu piese de schimb originale.

- Acest compresor este conform cu reglementările de siguranță relevante. Reparațiile pot fi efectuate numai de către un electrician calificat. Acest lucru asigură menținerea siguranței compresorului.

18. Zgomot (emisii sonore).

- Purtați protecție auditivă atunci când utilizați compresorul. Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.

19. Înlocuirea cablului de conectare.

- În cazul în care cablul de conectare la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de conectare special disponibil la producător sau la centrul său de servicii pentru clienți.
- Cablurile de conectare deteriorate sau încâlcite cresc riscul de șoc electric.

2.1 Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru mașinile pneumatice

- Aerul comprimat poate provoca răni grave:
 - Când mașina nu este utilizată, înainte de a înlocui accesoriile sau de a efectua lucrări de reparații, opriți întotdeauna alimentarea cu aer, depresurizați furtunul de aer și deconectați mașina de la alimentarea cu aer comprimat.
 - Nu îndreptați niciodată fluxul de aer spre dumneavoastră sau spre alte persoane sau animale.
- Fluctuațiile furtunurilor pot provoca răni grave. Prin urmare, verificați întotdeauna dacă furtunurile și elementele de fixare ale acestora nu sunt deteriorate sau nu s-au slăbit.
- Aerul rece trebuie să fie îndepărtat de pe mâini.
- Asigurați-vă că presiunea maximă specificată pe mașină nu este depășită.
- Nu trageți niciodată compresorul de furtun.

2.2 Instrucțiuni de siguranță suplimentare

- Nu expuneți compresorul la ploaie.
- Atunci când utilizați accesorii de pulverizare (de exemplu, pistoale de vopsire), păstrați distanța față de aparat în timpul umplerii. Nu pulverizați în direcția compresorului!
- La temperaturi scăzute, sub 0 °C, pornirea motorului este interzisă.

Avertisment!

Filtrele de ulei înfundate sau defectarea supapei duc la lubrifiere insuficientă.

- Asigurați-vă că echipamentul de răcire cu ulei este menținut curat și că dispozitivele de protecție rămân în stare de funcționare.
- Evitați încărcarea grea a sistemului de conducte prin utilizarea de racorduri flexibile ale furtunurilor pentru a preveni îndoirea acestora.
- Risc de inhalare de gaze, ceață și vapori nocivi.

Avertisment!

Toate furtunurile și racordurile compresoarelor rutiere trebuie să fie adecvate pentru utilizarea pe șantieri la presiunea maximă admisă.

- Se recomandă ca furtunurile de alimentare cu presiuni mai mari de 7 bari să fie echipate cu un cablu de siguranță, de exemplu un cablu metalic.

Acționați compresorul prin intermediul unui dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent de declanșare de cel mult 30 mA. Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.

- Respectați reglementările privind prevenirea accidentelor. În plus față de instrucțiunile din acest manual de utilizare, trebuie respectate reglementările generale privind siguranța și prevenirea accidentelor ale autorităților locale.
- Instrucțiunile de utilizare trebuie păstrate întotdeauna în imediata vecinătate a compresorului și trebuie să fie la dispoziția personalului de exploatare.

AVERTISMENT!

- Compresorul nu trebuie utilizat în atmosfere potențial explozive. Șemineele, luminile deschise sau mașinile cu scânteii nu trebuie să fie prezente sau să funcționeze.
- Nu mâncați, nu beți și nu fumați în zonele în care se efectuează lucrări.
- Utilizați numai în încăperi bine ventilate sau asigurați ventilația locală prin evacuare.
- Aparatul nu trebuie utilizat în încăperi umede sau umede, în ploaie sau în încăperi în care există vopsea și/sau ceață de praf. Asigurați-vă că aparatul nu intră în contact cu apă sau umiditate în timpul funcționării sau depozitării. Este permisă utilizarea de scurtă durată a compresorului în exterior, în condiții de mediu uscat. Acest compresor NU trebuie utilizat pentru a aspira gaze inflamabile (Ex) și/sau vopsea și ceață de praf.
- Evitați contactul cu părțile fierbinți. Nu atingeți nicio piesă fierbinte de pe aparat. Rețineți că diverse componente pot stoca căldură și pot provoca arsuri chiar și după ce aparatul a fost utilizat.
- Mutați aparatul numai cu ajutorul mânerului de transport furnizat.

2.3 Exploatarea unui recipient sub presiune (în conformitate cu Directiva privind recipientele sub presiune)

1. Orice persoană care exploatează un recipient sub presiune trebuie să îl mențină în stare corespunzătoare, să îl exploateze corect, să îl monitorizeze, să efectueze fără întârziere orice lucrări de întreținere necesare și să ia măsurile de siguranță necesare în circumstanțe.
2. Autoritățile de supraveghere pot dispune măsurile de monitorizare necesare în cazuri individuale.
3. Un rezervor sub presiune nu trebuie exploatat dacă prezintă defecte care ar putea pune în pericol operatorul sau terțe părți.
4. Rezervorul sub presiune trebuie verificat periodic pentru a depista eventuale deteriorări, cum ar fi rugina. Dacă observați orice deteriorare, contactați imediat centrul de service.

2.4 Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați această mașină în conformitate cu instrucțiunile, există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu proiectarea și construcția acestei mașini:

- Leziuni pulmonare dacă nu se poartă protecție respiratorie adecvată.
- Afectarea auzului în cazul în care nu se poartă protecție auditivă adecvată.

AVERTISMENT!

- Acest aparat generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. În anumite circumstanțe, acest câmp poate afecta implanturile medicale active sau pasive. Pentru a minimiza riscul de vătămare gravă sau fatală, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza aparatul.

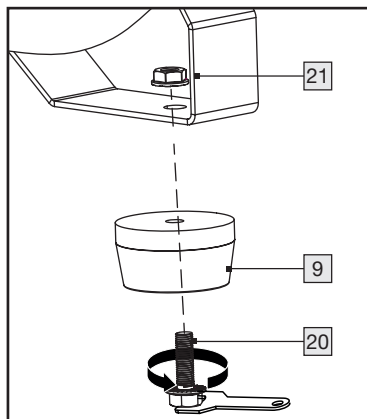
ATENȚIE! Pentru siguranța dumneavoastră, acționați compresorul numai după ce ați citit instrucțiunile de siguranță. Păstrați instrucțiunile de utilizare în apropierea compresorului în orice moment.

3. Operarea compresorului

3.1 Înainte de punerea în funcțiune

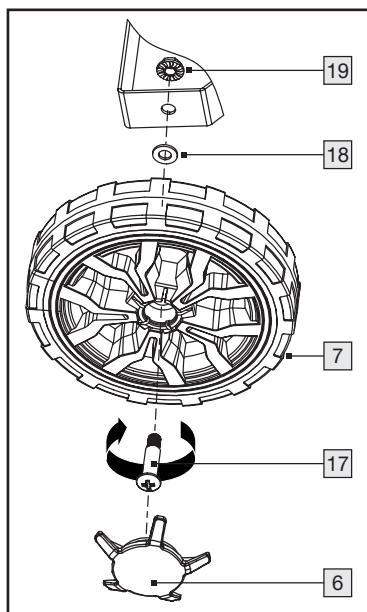
Îndepărtați toate materialele de ambalare și toate încuietorile de transport de pe aparat. Verificați dacă conținutul ambalajului este complet și nevătămat. Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

3.1.1 Montarea picioarelor



- Montați suportul [9] cu șurubul cu cap hexagonal [20] și piulița [21], după cum se arată în ilustrație.
- Repetați acești pași pentru a monta al doilea suport [9].
- O cheie cu capăt deschis nu este inclusă în pachetul de livrare.

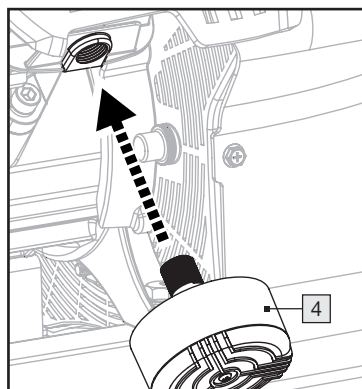
3.1.2 Montarea roților



- Introduceți șurubul Phillips [17] prin orificiul din roata [7] și apoi în șaiba [18].
- Asigurați-vă că roata [7] mai poate fi rotită pe șurubul [17].
- Introduceți șurubul Phillips [17] prin orificiul din articulația roții.
- Fixați roata [7] cu piulița cu flanșă.
- În final, acoperiți șurubul [17] cu capacul roții [6].
- Repetați acești pași pentru a monta a doua roată [7].

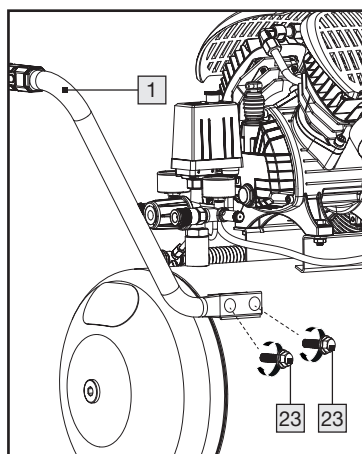
- O șurubelniță ⊕ nu este inclusă în pachetul de livrare.

3.1.3 Montarea filtrului de aer



- ☞ Înșurubați cele două filtre de aer [4] furnizate la aparat, strâns cu mâna.

3.1.4 Montarea mânerului de transport



- Montați mânerul de transport [1] cu șuruburile cu cap hexagonal [23], așa cum se arată în ilustrație.
- O cheie cu capăt deschis nu este inclusă în pachetul de livrare.

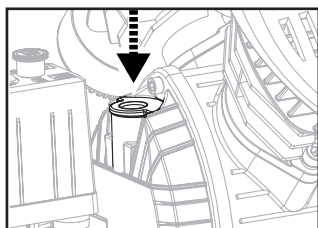
3.1.5 Instalarea aparatului

Pentru a asigura funcționarea sigură și fără defecțiuni a aparatului, locul de instalare trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

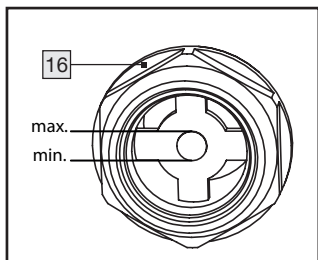
- Podeaua trebuie să fie fermă, plată și nivelată. Nu amplasați aparatul într-un mediu fierbinte, umed sau foarte umed sau în apropierea materialelor inflamabile.
- Priza trebuie să fie ușor accesibilă, astfel încât fișa de rețea să poată fi deconectată cu ușurință, dacă este necesar. Nu se recomandă utilizarea unei extensii de cablu. Cablurile de alimentare lungi pot provoca o cădere de tensiune și astfel pot împiedica pornirea motorului.
- Dacă totuși trebuie să utilizați o prelungitoare de cablu, asigurați-vă că aceasta nu este mai lungă de 5 metri și că secțiunea transversală este de cel puțin 1,5 mm². Utilizați **ÎNTOTDEAUNA** prelungitorul de cablu neînfișurat!

3.1.6 Umpleți compresorul cu ulei

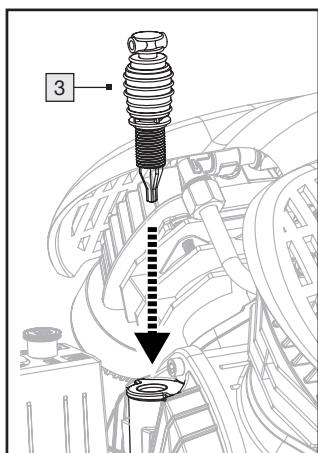
- Carcasa pompei compresorului trebuie să fie umplută cu ulei în timpul punerii în funcțiune inițiale.
- Îndepărtați capacul de transport de la orificiul de umplere cu ulei.



- Umpleți carcasa pompei compresorului cu uleiul pentru compresor 22 furnizat.



- Nivelul uleiului trebuie să se afle între max. și min. ale indicatorului de nivel al uleiului 16, așa cum se arată în ilustrație.



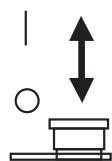
- Introduceți acum bușonul de umplere cu ulei 3 ferm în orificiul de umplere cu ulei.

ATENȚIE!

Verificați nivelul uleiului înainte de fiecare pornire!

3.2 Punerea în funcțiune

CITIȚI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE PENTRU INSTRUMENTUL CU AER COMPRIMAT ÎNAINTE DE A-L CONECTA LA COMPRESOR!



Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire/oprire 2 este apăsat în jos. Conectați acum compresorul la o priză cu împământare protejată de un RCD.

3.2.1 Pornire/oprire



Trageți comutatorul de pornire/oprire 2 în sus. Compresorul este pornit.



Pentru a opri compresorul, apăsați comutatorul on/off 2 în jos.

3.2.2 Presetări ale presiunii aerului

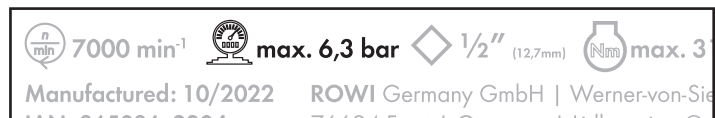
Următoarele presiuni sunt prestabilite:

- Presiunea de pornire: aprox. 8 bar
- Presiunea de deconectare: aprox. 10 bar

3.2.3 Setarea presiunii aerului

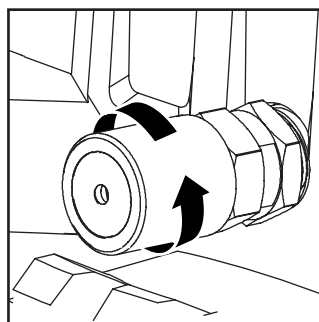
- Puteți utiliza regulatorul de presiune 13 pentru a seta presiunea dorită (0 - 10 bar). Acordați atenție plăcuței nominale a uneltei cu aer comprimat care urmează să fie conectată!

EXEMPLU: Placa de identificare a unei scule pneumatice



- Puteți citi presiunea reală furnizată pe manometrul 15. Aceasta este furnizată la racordul rapid 14.
- Presiunea reală a aerului din cazanul 5 este afișată pe manometrul 10. Aceasta este transmisă la racordul rapid 12.

3.2.4 Supapă de siguranță



- Supapa de siguranță 11 este reglată la presiunea maximă admisă a recipientului sub presiune 5. Nu este permisă reglarea supapei de siguranță 11 sau îndepărtarea dispozitivului de blocare a conexiunii dintre piulița de scurgere și capacul acesteia.
- Rotiți piulița de scurgere în sens antiorar ⤴, pentru a deschide ieșirea supapei de siguranță 11.
- Supapa de siguranță 11 eliberează acum aerul în mod audibil. Apoi strângeți din nou piulița de scurgere în sensul acelor de ceasornic ⤵.

NOTĂ

Repețiți acest proces la fiecare 30 de ore de funcționare sau de cel puțin trei ori pe an.

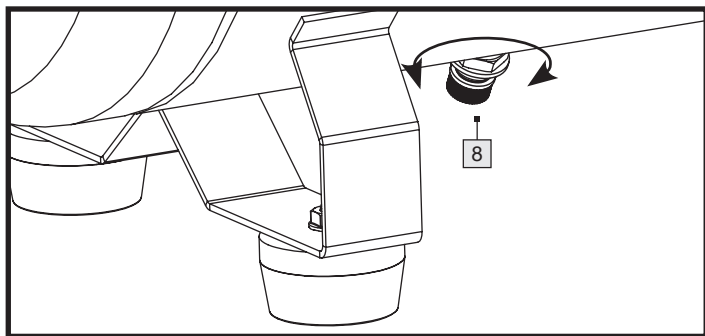
3.2.5 Evacuați apa de condens

Condensul se acumulează în partea inferioară a cazanului [5].

- Așezați un recipient sub dopul de scurgere [8] pentru a colecta condensul.
- Deschideți complet dopul de golire [8] de pe partea inferioară a cazanului ☹.
- Așteptați până când condensul se scurge complet.
- Apoi închideți din nou dopul de scurgere [8] ☹.

ATENȚIE

Apa de condens poate fi evacuată numai atunci când cazanul [5] **NU** este presurizat.



NOTĂ

Evacuați apa de condens după fiecare utilizare, dar cel puțin o dată pe săptămână.

3.2.6 Eliberați excesul de presiune (reglați presiunea)

- Opriți compresorul.
- Folosiți excesul de presiune cu o unealtă cu aer comprimat în modul inactiv.

3.2.7 Curățarea și înlocuirea filtrului de aer

Dacă aparatul este utilizat cu filtre de aer înfundate sau deteriorate, acesta poate fi deteriorat.

- Curățați filtrele de aer [4] la fiecare 50 de ore de funcționare.
- Într-un mediu curat, înlocuiți filtrul de aer [4] sau elementul filtrant din spumă din interior cel puțin o dată pe an cu piese de schimb originale. Un mediu cu praf necesită o înlocuire mai frecventă.

3.2.7.1 Demontarea filtrului de aer

- Schrauben ☹ Îndepărtați filtrul de aer [4] din dreapta și din stânga compresorului.

3.2.7.2 Curățarea filtrului presurizat

- Curățați filtrul de aer [4] sau elementul filtrant din spumă din interiorul acestuia sau montați un filtru de aer nou.
- Suflați filtrul de aer [4] cu aer comprimat.
- Deschideți filtrul de aer [4] la șurubul din centru ☹, scoateți elementul filtrant din spumă și curățați-l.
- Acum reintroduceți elementul filtrant curățat.
- Închideți filtrul de aer [4] cu șurubul ☹.

3.2.7.3 Montarea filtrului de aer

- Înșurubați ☹ filtrul de aer curățat sau nou [4] strâns cu mâna la dreapta și la stânga compresorului.

3.2.8 Schimb de ulei

- Uleiul trebuie schimbat după 100 de ore de funcționare sau după cel mult 6 luni.
- Opriți motorul și deconectați fișa de rețea de la priză. Asigurați-vă că compresorul s-a răcit.
- Scoateți bușonul de ulei [3]. După ce ați eliberat orice presiune a aerului, puteți deșuruba bușonul de scurgere a uleiului [16] de pe pompa compresorului.
- Pentru a preveni scurgerea necontrolată a uleiului, țineți dedesubt un mic canal metalic și colectați uleiul într-un recipient.
- Dacă uleiul nu se scurge complet, vă recomandăm să înclinați ușor compresorul (<10°). Dacă uleiul s-a scurs, înlocuiți bușonul de scurgere a uleiului [16] ☹.
- Aruncați uleiul uzat la un punct de colectare adecvat pentru ulei uzat.

Vă recomandăm uleiul pentru compresor L-DAB 46 sau uleiul pentru compresor 15W-40 de la Mobil, Castrol sau LIQUI MOLY.

3.2.9 Comutator de suprasarcină

Compresorul este echipat cu un întrerupător de suprasarcină [24]. Dacă compresorul este suprasolicitat, întrerupătorul de suprasarcină [24] oprește automat aparatul pentru a proteja compresorul.

Atunci când întrerupătorul de suprasarcină [24] se declanșează:

- Opriți compresorul cu ajutorul comutatorului de pornire/oprire [2].
- Așteptați până când compresorul se răcește.
- Apăsăți comutatorul de suprasarcină [24].
- Reporniți compresorul.

4. Curățarea, întreținerea, transportul și depozitarea de către utilizator

- Curățați și întrețineți compresorul cu atenție și în mod regulat. Aceasta este singura modalitate de a asigura funcționarea fără probleme și o durată lungă de viață.
- Indiferent de numărul de operațiuni sau activări, întrețineți și curățați aparatul după fiecare utilizare.
- Purtați întotdeauna mănuși de protecție și o mască de protecție!

4.1 Măsuri de securitate

Respectați întotdeauna următoarele instrucțiuni atunci când efectuați lucrări de întreținere și curățare:

- Opriți compresorul apăsând comutatorul de pornire/oprire [2] în jos.
- Deconectați compresorul de la sursa de alimentare prin scoaterea fișei de rețea. Acest lucru deconectează compresorul de la sursa de alimentare.

- Depresurizați compresorul pentru a preveni deteriorarea materialelor. Puteți, de exemplu, să conectați un pistol de suflare cu aer comprimat la compresor și să goliți astfel rezervorul de presiune [5].
- Respectați instrucțiunile de eliminare din aceste instrucțiuni de utilizare. Eliminarea necorespunzătoare poate dăuna mediului sau sănătății dumneavoastră.
- Înainte de întreținerea aparatului, îndepărtați orice substanțe periculoase care s-au acumulat pe acesta (din cauza proceselor de lucru). Evitați orice contact al pielii cu aceste substanțe. Dacă pielea intră în contact cu prafuri periculoase, acest lucru poate duce la dermatită severă. Dacă praful este generat sau agitat în timpul lucrărilor de întreținere, acesta poate fi inhalat.
- Uleiul trebuie schimbat după 100 de ore de funcționare sau după cel mult 6 luni.
- Nu introduceți niciun obiect în compresor.
- Nu utilizați compresorul dacă furtunul sau racordurile acestuia prezintă scurgeri sau sunt deteriorate. Nu încercați să le reparați, ci mai degrabă înlocuiți-le. Clemele furtunului trebuie să fie întotdeauna bine strânse. Clemele de furtun slăbite pot permite aerului să iasă necontrolat.
- Curățați filtrele de aer [4] la fiecare 50 de ore de funcționare și înlocuiți-le cel puțin o dată pe an. Filtrele de aer înfundate și pline de praf pot cauza deteriorarea compresorului.
- Țineți copiii și animalele departe de zona de funcționare a compresorului.
- Aparatul poate fi utilizat și întreținut numai de către personal calificat. Reparațiile pot fi efectuate numai de către persoane calificate.
- Inspecțiile, reglajele și lucrările de întreținere trebuie efectuate de aceeași persoană sau de înlocuitorul acesteia, ori de câte ori este posibil, și documentate într-un registru de întreținere.

4.2 Întreținerea vasului sub presiune

- Drenați apa de condens după fiecare utilizare, dar cel puțin o dată pe săptămână. Apa de condens poate fi drenată numai atunci când cazanul [5] **NU** este presurizat.
- Deschideți și închideți supapa de siguranță [11] de cel puțin trei ori pe an. Supapa de siguranță [11] protejează compresorul. Aceasta protejează rezervorul sub presiune [5]. De îndată ce aerul din rezervorul [5] atinge sau depășește presiunea maximă admisibilă de funcționare, supapa de siguranță [11] se deschide și permite aerului comprimat să iasă, reducând astfel presiunea din compresor.

4.3 Curățare

- Curățați aparatul numai atunci când acesta este oprit și rece.
- Curățați carcasa aparatului numai cu o cârpă moale, ușor umedă. Nu utilizați niciodată agenți de curățare abrazivi și/sau abrazivi.
- Asigurați-vă că nu pătrunde umiditate în aparat în timpul curățării pentru a evita deteriorarea ireparabilă a aparatului.
- De asemenea, puteți utiliza un pistol de suflat cu aer comprimat (la presiune scăzută) pentru a îndepărta depunerile de praf.

4.4 Transport

- Compresorul poate fi transportat pe roțile [7] cu ajutorul mânerului de transport [1].
- Nu transportați niciodată compresorul când rezervorul sub presiune [5] este sub presiune.

4.5 Depozitare

- Compresorul trebuie acoperit după fiecare utilizare pentru a-l proteja de contaminare. Ambalajul poate fi utilizat pentru depozitarea compresorului.
- Nu acoperiți compresorul până când acesta nu s-a răcit complet.
- Depozitați împreună compresorul și instrucțiunile de utilizare ale acestuia. Depozitați aparatul într-un loc întunecos, uscat, fără praf și fără îngheț.
- Nu depozitați niciodată compresorul atunci când rezervorul de presiune [5] este presurizat.
- Depozitați sticla de ulei [22] într-un loc răcoros. Păstrați recipientul bine închis într-un loc uscat și bine ventilat. Păstrați departe de foc și căldură. A se păstra departe de alimente și oxizi puternici. A se păstra sub cheie.

4.6 Rezolvarea problemelor

Defecțiune	Cauza (cauzele) posibilă (posibile)	Remediul
Motorul nu pornește.	Tensiune inexistentă sau prea scăzută.	Asigurați-vă că ștecherul de alimentare este introdus în priză. Verificați siguranța și înlocuiți-o dacă este necesar. Verificați tensiunea de rețea.
	Temperatură exterioară prea scăzută.	Asigurați o temperatură ambiantă de +5 °C.
	Dispozitivul nu este pornit.	Apăsăți comutatorul on/off [2] în poziția „I” pentru a porni compresorul.
	Există prea puțin ulei în sistemul pompei.	Verificați nivelul uleiului și completați dacă este necesar.
	Cablul prelungitor este prea lung sau prea subțire.	Înlocuiți cablul prelungitor (min. 1,5 mm ² , max. 5 m lungime).
	Motorul s-a supraîncălzit. Întrerupătorul de suprasarcină [24] a fost declanșat.	Lăsați compresorul să se răcească și apăsați comutatorul de suprasarcină [24]. Reporniți compresorul.
Zgomote neobișnuite	Conexiunile de aer comprimat sunt slăbite.	Verificați toate piesele de legătură și strângeți-le cu atenție dacă este necesar.
Vibrații puternice	Conexiunile de aer comprimat sunt slăbite.	Service și întreținere a compresorului.
Compresorul pornește frecvent.	Compresorul este supraîncărcat.	Respectați instrucțiunile producătorului pentru unealta sau dispozitivul dumneavoastră, în special în ceea ce privește cantitatea necesară de aer comprimat.
	Prea mult condens în cazan [5].	Goliți periodic cazanul [5].
Compresorul funcționează fără întrerupere / compresorul nu atinge presiunea de deconectare.	Uneltele și aparatele cu aer comprimat conectate consumă prea mult aer.	Respectați instrucțiunile producătorului pentru unealta cu aer comprimat, în special în ceea ce privește cantitatea de aer comprimat necesară.
	Cuplaje rapide [12] & [14] prezintă scurgeri.	Verificați cuplajele rapide [12] & [14], înlocuiți-le dacă este necesar.
	Conexiunile de aer comprimat prezintă scurgeri.	Verificați furtunul de aer comprimat și uneltele, înlocuiți-le dacă este necesar.

4.7 Lista pieselor de schimb pentru aplicații de siguranță critice

- [3] Dop de etanșare a uleiului
- [4] Filtru de aer
- [8] Dop de scurgere pentru apa de condens
- [11] Supapă de siguranță
- [12] & [14] Cuplaj rapid

4.8 Piese și consumabile care trebuie verificate periodic și înlocuite dacă este necesar:

- Recipient sub presiune
- Dop de scurgere pentru apa de condens
- Racorduri pentru furtunuri și cuplaje rapide
- Roți și picioare
- Cablu de conectare la rețea și fișă de rețea
- Supapă de siguranță
- Filtre de aer și elemente filtrante

5. Evacuare

- Aparatul, accesoriile și ambalajul* trebuie să fie reciclate într-un mod ecologic.

Coșul de gunoi cu roți barate indică faptul că aparatul trebuie colectat separat de deșeurile municipale nesortate la sfârșitul duratei sale de viață.



Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/UE. Nu aruncați produsul la gunoierul menajer, ci la punctele de colectare municipale pentru reciclare! Pentru informații privind modalitățile de eliminare a aparatului uzat adresați-vă autorităților locale sau administrației municipale.



Ambalajul este realizat din materiale ecologice, pe care le puteți elimina la deșeu prin intermediul punctelor de reciclare locale.





Țineți cont de marcajul de pe materialele ambalajului la momentul sortării deșeurilor; acestea sunt marcate cu abrevieri (a) și numere (b) cu următoarea semnificație: 1-7: Materiale plastice/20-22: Hârtie și carton/80-98: Materiale compozite.

5.1 Compatibilitatea cu mediul și eliminarea materialelor

Uleiul de lubrifiere nu trebuie să ajungă în sol, apă sau ape reziduale. Uleiul de lubrifiere este un deșeu periculos și trebuie eliminat corespunzător. Respectați reglementările locale. Aruncați uleiul de lubrifiere și ambalajele care conțin reziduuri la punctul local de colectare, benzinăria sau distribuitorul de ulei.

* Ambalajele necontaminate sau curățate pot fi reciclate.

Apa de condens din recipientul presurizat [5] conține reziduuri de ulei. Aruncați apa de condens într-un mod ecologic la un punct de colectare adecvat.

6. Garanția ROWI Germany GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou.

Perioada de garanție și drepturile legale în cazul defectelor

Perioada de garanție nu este prelungită prin garanție. Acest lucru se aplică și pieselor înlocuite și reparate. Eventualele defecte și deteriorări existente la momentul achiziției trebuie semnalate imediat după despachetare. Reparațiile efectuate după expirarea perioadei de garanție sunt contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Vă rugăm să aveți la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN 494758_2504) ca dovadă a achiziției pentru toate solicitările.
- Numărul articolului se găsește pe plăcuța de tip a produsului, pe o gravură pe produs, pe pagina de titlu a instrucțiunilor (în partea stângă jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul apariției unor defecte de funcționare sau a altor defecte, vă rugăm să contactați mai întâi departamentul de service menționat mai jos, prin telefon sau e-mail.
- Un produs înregistrat ca defect poate fi trimis fără costuri de expediere la adresa de service comunicată, împreună cu dovada de cumpărare (bonul de casă) și o descriere a defectului și a momentului apariției acestuia.



Pe parkside-diy.com puteți consulta și descărca aceste manuale și multe altele. Cu acest cod QR veți accesa direct parkside-diy.com. Selectați țara dvs. și căutați manualele de utilizare folosind masha de căutare. Introducând numărul articolului (IAN) 494758_2504 veți accesa manualul de utilizare pentru articolul dvs.

7. Service

Dacă apar probleme la utilizarea produsului dumneavoastră, marca ROWI Germany, procedați după cum urmează:

Date de contact

Adresa echipei de service a ROWI Germany este:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

GERMANIA

Lidl-services@rowi-group.com

Service-Hotline: +800 7694 7694

(gratuit sau din rețeaua fixă)

IAN 494758_2504

Cele mai multe probleme se pot rezolva deja în cadrul unei consilieri tehnice, competente, efectuate de echipa noastră de service.

8. Traducerea declarației de conformitate originale

Noi, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Germania, declarăm prin prezenta că acest produs este conform cu următoarele standarde, documente de standardizare și directive UE:

Directiva privind mașinile: 2006/42/CE

Compatibilitate electromagnetice: 2014/30/UE

Linii directe pentru exterior: 2000/14/CE + 2005/88/CE

Organism notificat: Nr. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germania Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu anexa VI. Nivel de putere acustică LWA: Măsurat: 93,5 dB(A) - Garantat: 95 dB(A)

Directiva privind recipientele sub presiune: 2014/29/UE

Directiva RoHS: 2011/65/EU* inclusiv Directiva delegată (UE) 2015/863

Aplicarea standardelor armonizate:

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

Denumirea dispozitivului: Compresor cu doi cilindri

Numărul modelului: PPKOD 5010 A1

Anul de fabricație: 09/2025

Numărul lotului: IAN 494758_2504

Persoana responsabilă cu documentația: Marc Stockenberger

Locație: Forst

Data/firma producătorului: 20.08.2025



Marc Stockenberger

Director general

Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice în interesul dezvoltării ulterioare. Producătorul poartă responsabilitatea exclusivă pentru emiterea prezentei declarații de conformitate.

* Obiectul declarației descrise mai sus este conform cu dispozițiile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

1. Въведение	108
1.1 Предвидена употреба	108
1.2 Обхват на доставката	108
1.3 Оборудване	108
1.4 Технически данни	109
2. Инструкции за безопасност	110
2.1 Допълнителни инструкции за безопасност за пневматични машини	111
2.2 Допълнителни инструкции за безопасност	112
2.3 Експлоатация на съд под налягане (в съответствие с Директивата за съдовете под налягане)	112
2.4 Остатъчни рискове	112
3. Работа с компресора	113
3.1 Преди пускане в експлоатация	113
3.1.1 Поставяне на краката	113
3.1.2 Монтиране на колелата	113
3.1.3 Монтиране на въздушния филтър	113
3.1.4 Монтиране на транспортната дръжка	113
3.1.5 Настройка на устройството	113
3.1.6 Напълнете компресора с масло	114
3.2 Въвеждане в експлоатация	114
3.2.1 Включване/изключване	114
3.2.2 Предварителни настройки на въздушното налягане	114
3.2.3 Настройка на налягането на въздуха	114
3.2.4 Предпазен клапан	114
3.2.5 Източване на кондензационната вода	115
3.2.6 Освобождаване на излишното налягане (регулиране на налягането)	115
3.2.7 Почистване и смяна на въздушния филтър	115
3.2.7.1 Демонтиране на въздушния филтър	115
3.2.7.2 Почистване на филтъра под налягане	115
3.2.7.3 Монтиране на въздушния филтър	115
3.2.8 Смяна на маслото	115
3.2.9 Превключвател за претоварване	115
4. Почистване, поддръжка, транспортиране и съхранение от потребителя	115
4.1 Мерки за сигурност	115
4.2 Поддръжка на съда под налягане	116
4.3 Почистване	116
4.4 Транспорт	116
4.5 Съхранение	116
4.6 Отстраняване на неизправности	117
4.7 Списък с резервни части за приложения с критично значение за безопасността	117
4.8 Части и консумативи, които трябва да се проверяват редовно и да се подменят, ако е необходимо:	117
5. Изхвърляне	117
5.1 Екологична съвместимост и изхвърляне на материали	118
6. Гаранция	118
7. Превод на оригиналната декларация за съответствие 	119

ДВУЦИЛИНДРОВ КОМПРЕСОР PPKOD 5010 A1

1. Въведение

Поздравяваме ви за покупката на новия ви уред. Избрали сте висококачествен продукт. Инструкциите за експлоатация са неразделна част от този продукт. Тя съдържа важна информация относно безопасността, употребата и изхвърлянето на отпадъци. Запознайте се с всички инструкции за експлоатация и безопасност, преди да използвате продукта. Използвайте продукта само по описания начин и за посочените области на приложение. Предавайте всички документи при предаване на продукта на трети лица.

1.1 Предвидена употреба

Компресорът се използва за работа с инструменти със сгъстен въздух в домашната работилница. Той е проектиран да засмуква и компресира чист, безпрахов, сух и незамърсен въздух от околната среда. Околният въздух не трябва да съдържа агресивни или запалими добавки. Компресорът може да се използва само в затворени помещения с подходяща вентилация. Към компресора могат да се свързват инструменти със сгъстен въздух, които могат да се използват за издухване, завинтване, скрепване и боядисване. Този компресор е подходящ и за устройства с по-високи изисквания за мощност, като пневматични ударни гайковерти или пневматични къртачи. За информация относно правилното използване на тези пневматични инструменти прочетете съответните инструкции за експлоатация. Компресорът и свързаните към него пневматични инструменти могат да се използват само от обучено лице. На лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, както и на деца и младежи, е забранено да работят с компресора и свързаните пневматични инструменти. Използването по предназначение включва и спазването на цялата информация в тази инструкция за експлоатация.

Всяка друга употреба или модификация на продукта се счита за неправилна употреба и крие значителни рискове от инциденти. Не поемаме никаква отговорност за щети, възникнали в резултат на неправилна употреба. Този продукт е предназначен само за частна употреба и не може да се използва за търговски или промишлени цели.

1.2 Обхват на доставката

- 1 Компресор
- 2x Колело
- 2x Капак на колелото
- 2x Стойка
- 2x Въздушен филтър

- Сглобяване на материали:
 - 2x Фланцова гайка
 - 2x Ядки
 - 2x Винт с кръгла глава ⊕
 - 2x Пералня
 - 2x Винт с шестостенна глава M8x25
 - 2x Винт с шестостенна глава M8x12

- 1x Бутилка компресорно масло (250 ml)

- 1x Инструкции за експлоатация

1.3 Оборудване

- 1 Дръжка за транспортиране
- 2 Превключвател за включване/изключване
- 3 Маслена уплътнителна тапа
- 4 Въздушен филтър
- 5 Съд под налягане (котел)
- 6 Капак на колелото
- 7 Колела
- 8 Дренажна пробка (за кондензационна вода)
- 9 Крака
- 10 Манометър (налягане в резервоара)
- 11 Предпазен клапан
- 12 Бързо съединение (налягане в резервоара)
- 13 Регулатор на налягането
- 14 Бързо свързване (регулирано налягане)
- 15 Манометър (регулирано налягане)
- 16 Пробка за източване на маслото / индикатор за нивото на маслото
- 17 Винтове с кръгла глава
- 18 Шайби
- 19 Фланцови гайки
- 20 Винтове с шестостенна глава M8x25
- 21 Ядки
- 22 Бутилка компресорно масло
- 23 Винтове с шестостенна глава M8x12
- 24 Превключвател за претоварване

1.4 Технически данни

Номинално напрежение: 230 V~ 50 Hz (~ Променлив ток)

Номинална мощност: 2200 W

Режим на работа: S1*

Клас на защита: I



Най-висока скорост на компресора: 2850 min⁻¹
Обем на съда под налягане: 50 l



Допустимо максимално налягане: max. 10 bar
Тео. Капацитет на засмукване приблизително 412 л/мин
Тео. Изходящ капацитет приблизително 148 л/мин (7 бара)

IP32

Клас на защита: IP32**



Размери: 784 x 418 x 695 mm
Обща маса: 41 кг



Компресорно масло: L-DAB 46

* Непрекъсната работа при постоянно натоварване

** IP3X: Защита от проникване на чужди тела Ø > 2,5 mm.

Дръжте инструментите и кабелите настрана.

IPX2: Защита срещу падане на вода под ъгъл (капеща вода), 15° в сравнение с нормалното работно положение.

ВИД ЩИТ

PARKSIDE PERFORMANCE WEEE
PPKOD 5010 A1
Doppelzylinder-Kompressor
Twin cylinder air compressor
Compresseur à double cylindre
230 V~, 50Hz, 2200W (S1)

2850 min⁻¹
max. 10 bar
41 kg
IP32

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst | Germany
Lidl-services@rowi-group.com

ПЛАКЕТ

LUXI 2025 CE 0035
Model LUXI 305H V:50L
Ps 10bar PH 15bar ea 2.15mm
Tmin -10°C Tmax +100°C C 0.25mm
Std:2014/29/EU CODAP L/N: -
Add: No. 7,24th Street, East New Zone
Wenling, Zhejiang, 317500 PRC

a) максимално работно налягане (PS в барове);

b) максимална работна температура (Tmax в °C);

c) минимална работна температура (Tmin в °C);

d) Вместимост на контейнера (V в л);

e) Име, регистрирано търговско наименование или регистрирана търговска марка и адрес на производителя;

f) Обозначение на типа и серийно или партидно етикетиране на контейнера.

Обяснения на всички символи върху продукта

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете инструкциите за експлоатация преди пускане в експлоатация.
	Трябва да се прочете ръководството за експлоатация.
	ВНИМАНИЕ! Vor Erstinbetriebnahme: 1- Öl auffüllen 2- Öl-Verschlussstopfen austauschen
	Не излагайте машината на дъжд. Уредът може да се разполага, съхранява и експлоатира само при сухи условия на околната среда.
	Опасност от високи температури
	Компресорната система може да се задейства без предупреждение.
IP32	Клас на защита
	Не отваряйте крана, докато маркучът за въздух не бъде свързан.
	Не оставяйте включено
	Носете предпазни очила
	Носете дихателна защита
	Носете защита на слуха
	Носете защитни ръкавици
	Гарантирано ниво на звукова мощност

Стойности на шумовите емисии

Ниво на звуково налягане LpA = 73,5 dB (A)

Несигурност KpA = 1,89 dB

Ниво на звукова мощност LWA = 93,5 dB (A)

Несигурност KWA = 1,89 dB

Гарантирано ниво на звукова мощност: 95 dB (A)

Носете защита на слуха!


ЗАБЕЛЕЖКА

- Нивото на шума, посочено в тези инструкции, е измерено в съответствие със стандартизирана процедура за измерване и може да се използва за сравняване на уредите.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Емисиите на шум по време на действителното използване на уреда могат да се отклоняват от посочените стойности в зависимост от начина на използване на уреда, по-специално от вида на обработвания детайл и вида на използвания аксесоар.

2. Инструкции за безопасност

 **ВНИМАНИЕ! КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ КОМПРЕСОР, ТРЯБВА ДА СПАЗВАТЕ СЛЕДНИТЕ ОСНОВНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, ЗА ДА СЕ ПРЕДПАЗИТЕ ОТ ТОКОВ УДАР, ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ И ПОЖАР.**

ПРОЧЕТЕТЕ И СПАЗВАЙТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ КОМПРЕСОРА.

1. Поддържайте работното си място подредено.

- Неорганизираните или неосветени работни места могат да доведат до злополуки.

2. Вземете под внимание влиянието на околната среда.

- Не излагайте компресора на дъжд.
- Не използвайте компресора във влажна или мокра среда. Навлизането на вода в компресора увеличава риска от електрически удар.
- Уверете се, че работната зона е добре осветена.
- Не използвайте компресора на места, където има опасност от пожар или експлозия. Не трябва да присъстват или да работят камини, открити светлини или искрящи машини.

3. Защитете се от токов удар.

- Избягвайте контакт на тялото със заземени части (напр. тръби, нагреватели, готварски печки, хладилници).
- Прекъсвачът за остатъчен ток (RCCB) служи за защита срещу фатален токов удар.
- Не използвайте щепсел с адаптер.

4. Дръжте други хора настрана.

- Не позволявайте на други лица, особено на деца и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, да докосват компресора или кабела. Дръжте ги и домашните любимци далеч от работната зона.

5. Съхранявайте компресора си безопасно.

- Неизползваният компресор трябва да се съхранява в сухо, безпрашно и заключено помещение, недостъпно за деца.

6. Не претоварвайте компресора.

- Работите по-добре и по-безопасно в определения диапазон на производителност.

7. Носете подходящо работно облекло.

- Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Свободните дрехи или бижута могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Препоръчваме ви да носите нехлъзгащи се обувки.
- Носете мрежа за коса, ако имате дълга коса.

8. Носете лични предпазни средства.

- Винаги носете предпазни очила и защита на слуха.
- Използвайте дихателна маска, когато извършвате работа, при която се образува прах. Отработеният от компресора въздух може да съдържа вода, масло, метални частици и примеси от компресора.

9. Не използвайте кабела неправилно.

- Не използвайте кабела, за да издърпате щепсела от контакта. Не дърпайте компресора за кабела. Предпазвайте кабела от топлина, масло и остри ръбове.

10. Поддържайте внимателно компресора си.

- Поддържайте компресора си чист, за да осигурите добра и безопасна работа.
- Поддържайте ръкохватката, резервоара и корпуса сухи, чисти и без масла.
- Спазвайте инструкциите за поддръжка.
- Редовно проверявайте свързващия кабел и щепсела на компресора и ако те са повредени, поискайте да ги смените от производителя или от службата за обслужване на клиенти.

- Проверявайте редовно удължителния кабел и го подменяйте, ако е повреден.

11. Издърпайте щепсела от електрическата мрежа.

- Изключете компресора от електрическото захранване преди поддръжка/почистване и при смяна на инструменти за сгъстен въздух.

12. Избягвайте непреднамерено стартиране.

- Уверете се, че компресорът е изключен, когато включвате щепсела в контакта.

13. Използвайте удължители, когато работите на открито.

- Използвайте само удължителни кабели, които са подходящи и за употреба на открито.

14. Бъдете внимателни.

- Обърнете внимание на това, което правите. Работете разумно. Не използвайте компресора, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при използване на компресора може да доведе до сериозни наранявания.

15. Проверете компресора за евентуални повреди.

- Преди всяка употреба на компресора трябва внимателно да се проверяват предпазните устройства или леко повредените части, за да се гарантира, че те функционират правилно.
- Проверете дали движещите се части работят правилно и дали не са заклещени или повредени. Всички части трябва да са правилно монтирани и да отговарят на условията, необходими за осигуряване на правилната работа на компресора.
- Повредените предпазни устройства и части трябва да бъдат правилно ремонтирани или подменени от признат специализиран сервиз, освен ако в настоящото ръководство за експлоатация не е посочено друго.
- Повредените превключватели трябва да бъдат заменени от сервизната служба на клиента. Не използвайте компресор с повреден превключвател.
- Опасно е да се работи с компресор, ако превключвателят не може да се включва и изключва.

16. ВНИМАНИЕ!

- Използвайте компресора, аксесоарите, инструментите за сгъстен въздух и т.н. в съответствие с тези инструкции или както е препоръчано или указано от производителя. Използването на компресора или принадлежностите за приложения, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.

17. Възлагайте ремонта на електроинструмента само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.

- Този компресор отговаря на съответните разпоредби за безопасност. Ремонтите могат да се извършват само от квалифициран електротехник. Това гарантира запазването на безопасността на компресора.

18. Шум (звукови емисии).

- Носете защита на слуха, когато използвате компресора. Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.

19. Подмяна на свързващия кабел.

- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред е повреден, той трябва да се замени със специален кабел за свързване, който се предлага от производителя или от неговия център за обслужване на клиенти.
- Повредените или заплетени свързващи кабели увеличават риска от токов удар.

2.1 Допълнителни инструкции за безопасност за пневматични машини

- Сгъстеният въздух може да причини сериозни наранявания:
 - Когато машината не се използва, преди да подмените аксесоари или да извършвате ремонтни дейности, винаги изключвайте подаването на въздух, понижавайте налягането в маркуча за въздух и изключвайте машината от захранването със сгъстен въздух.
 - Никога не насочвайте въздушния поток към себе си или към други лица или животни.
- Клещите се маркучи могат да причинят сериозни наранявания. Затова винаги проверявайте дали маркучите и техните крепежни елементи не са повредени или не са се разхлабили.
- Студеният въздух трябва да се отстрани от ръцете.
- Уверете се, че максималното налягане, посочено на машината, не е превишено.
- Никога не дърпайте компресора за маркуча.

2.2 Допълнителни инструкции за безопасност

- Не излагайте компресора на дъжд.
- Когато използвате аксесоари за пръскане (напр. пистолети за пръскане на боя), спазвайте дистанция от уреда по време на пълнене. Не пръскайте по посока на компресора!
- При ниски температури под 0 °C стартирането на двигателя е забранено.

Предупреждение!

Запушените маслени филтри или повредата на клапаните водят до недостатъчно смазване.

- Уверете се, че оборудването за охлаждане на маслото се поддържа чисто и че защитните устройства са в изправност.
- Избягвайте големи натоварвания на тръбопроводната система, като използвате гъвкави връзки на маркучите, за да предотвратите прегъване.
- Риск от вдишване на вредни газове, мъгли и изпарения.

Предупреждение!

Всички маркучи и фитинги на пътните компресори трябва да са подходящи за използване на строителни площадки при максимално допустимото налягане.

- Препоръчва се захранващите маркучи с налягане над 7 bar да бъдат оборудвани с предпазно въже, например стоманено въже.

Управлявайте компресора чрез устройство за защита от остатъчен ток (RCD) с ток на задействане не повече от 30 mA. Използването на устройство за остатъчен ток намалява риска от токов удар.

- Спазвайте правилата за предотвратяване на злополуки. В допълнение към инструкциите в това ръководство за експлоатация трябва да се спазват общите правила за безопасност и предотвратяване на злополуки на местните власти.
- Ръководството за експлоатация трябва винаги да се съхранява в непосредствена близост до компресора и да е на разположение на обслужващия персонал.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Компресорът не трябва да се използва в потенциално експлозивна атмосфера. Не трябва да има камини, открити светлини или искрящи машини, както и да се работи с тях.
- Не яжте, не пийте и не пушете в зоните, в които се извършва работа.
- Използвайте само в добре проветрени помещения или осигурете локална смукателна вентилация.
- Уредът не трябва да се използва във влажни или мокри помещения, при дъжд или в помещения, в които има боя и/или прахова мъгла. Уверете се, че уредът не влиза в контакт с вода или влага по време на работа или съхранение. Допуска се краткотрайно използване на компресора на открито при сухи условия на околната среда. Този компресор НЕ трябва да се използва за засмукване на запалими газове (☒) и/или боя и прахова мъгла.
- Избягвайте контакт с горещи части. Не докосвайте горещи части на уреда. Моля, имайте предвид, че различните компоненти могат да акумулират топлина и да причинят изгаряния дори след като уредът е бил използван.
- Премествайте уреда само с помощта на предоставената дръжка за транспортиране.

2.3 Експлоатация на съд под налягане (в съответствие с Директивата за съдовете под налягане)

1. Всеки, който експлоатира съд под налягане, трябва да го поддържа в подходящо състояние, да го експлоатира правилно, да го наблюдава, да извършва незабавно всички необходими ремонтни дейности и да предприема мерките за безопасност, които се изискват при съответните обстоятелства.
2. Надзорните органи могат да разпоредят необходимите мерки за наблюдение в отделни случаи.
3. Съд под налягане не може да се експлоатира, ако има дефекти, които застрашават операторите или трети лица.
4. Съдът под налягане трябва да се проверява редовно за повреди, например ръжда. Ако забележите някаква повреда, незабавно се свържете със сервизния център.

2.4 Остатъчни рискове

Дори ако работите с тази машина в съответствие с инструкциите, винаги има остатъчни рискове. Следните опасности могат да възникнат във връзка с проектирането и конструирането на тази машина:

- Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща дихателна защита.
- Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща защита на слуха.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Тази машина генерира електромагнитно поле по време на работа. При определени обстоятелства това поле може да повлияе на активни или пасивни медицински импланти. За да се сведе до минимум рискът от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с лекаря си и с производителя на медицинския имплант, преди да работят с машината.

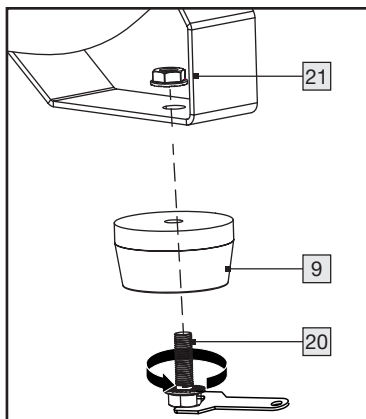
За ваша собствена безопасност работете с компресора само след като сте прочели инструкциите за безопасност. Съхранявайте инструкциите за експлоатация близо до компресора през цялото време.

3. Работа с компресора

3.1 Преди пускане в експлоатация

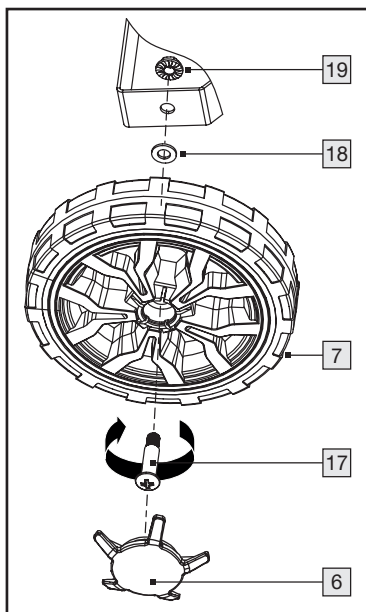
Отстранете всички опаковъчни материали и всички транспортни ключалки от уреда. Проверете дали съдържанието на опаковката е пълно и неповредено. Ако е възможно, запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

3.1.1 Поставяне на краката



- Монтирайте стойката [9] с винта с шестостенна глава [20] и гайката [21], както е показано на илюстрацията.
- Повторете тези стъпки, за да монтирате втората стойка [9].
- Ключът с отворен край не е включен в обхвата на доставката.

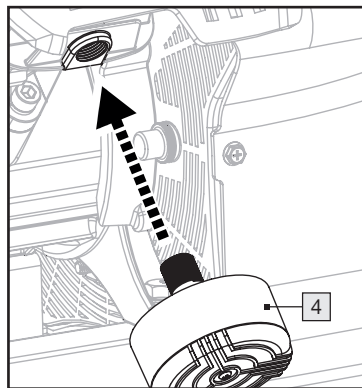
3.1.2 Монтиране на колелата



- Вкарайте винта [17] през отвора в колелото [7] и след това в шайбата [18].
- Уверете се, че колелото [7] уверете се, че колелото [7] върху винта [17].
- Вкарайте винта [17] Phillips през отвора на връзката на колелото.
- Закрепете колелото [7] с фланцовата гайка [19].
- Накрая покрийте винта [19] с капака на колелото [6].
- Повторете тези стъпки, за да монтирате второто колело [7].

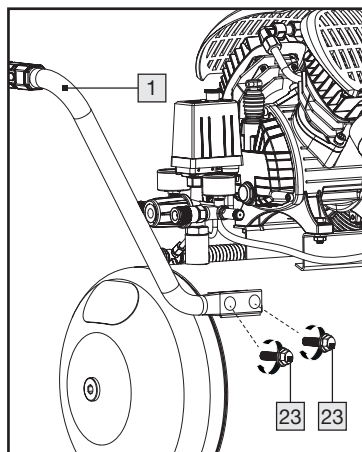
- Отвертката \oplus не е включена в обхвата на доставката.

3.1.3 Монтиране на въздушния филтър



- \cup Завинтете двата доставени въздушни филтъра [4] към уреда, като ги затегнете с ръка.

3.1.4 Монтиране на транспортната дръжка



- Монтирайте транспортната дръжка [1] с винтовете с шестостенна глава [23], както е показано на илюстрацията.
- Ключът с отворен край не е включен в обхвата на доставката.

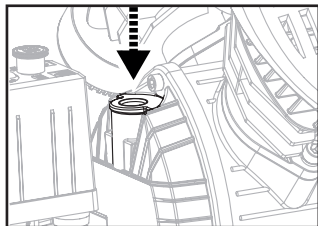
3.1.5 Настройка на устройството

За да се осигури безопасна и безаварийна работа на уреда, мястото за монтаж трябва да отговаря на следните изисквания:

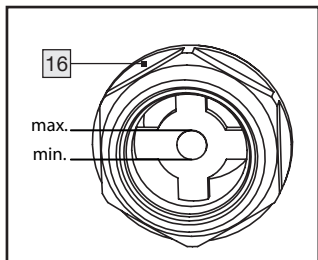
- Подът трябва да е твърд, равен и равномерен. Не поставяйте уреда в гореща, мокра или много влажна среда или в близост до запалими материали.
- Изходът на контакта трябва да бъде лесно достъпен, за да може при необходимост щепселът на електрическата мрежа да бъде лесно изключен. Не се препоръчва използването на удължител на кабела. Дългите захранващи кабели могат да предизвикат спад на напрежението и по този начин да попречат на стартирането на двигателя.
- Ако все пак се налага да използвате кабелен удължител, уверете се, че той не е по-дълъг от 5 метра и че сечението му е най-малко 1,5 mm². Винаги използвайте кабелния удължител разгънат!

3.1.6 Напълнете компресора с масло

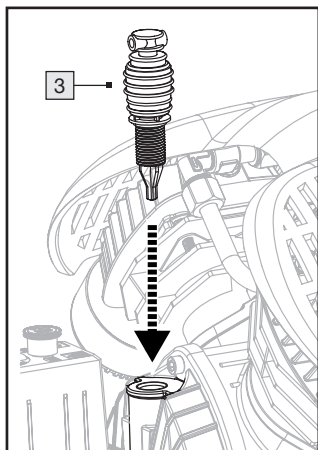
- Корпусът на помпата на компресора трябва да се напълни с масло при първоначалното пускане в експлоатация.
- Свалете транспортния капак от отвора за пълнене с масло.



- Напълнете доставеното компресорно масло [22] в корпуса на компресорната помпа.



- Нивото на маслото трябва да е между максималната и минималната стойност на индикатора за нивото на маслото [16], както е показано на илюстрацията.



- Сега поставете здраво пробката за пълнене на масло [3] в отвора за пълнене на масло.

ВНИМАНИЕ!

Проверявайте нивото на маслото преди всяко пускане в експлоатация!

3.2 Въвеждане в експлоатация

ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ИНСТРУМЕНТА ЗА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ, ПРЕДИ ДА ГО СВЪРЖЕТЕ КЪМ КОМПРЕСОРА!

- Уверете се, че превключвателят за включване/изключване [2] е натиснат надолу. Свържете компресора към заземен контакт, защитен с токоотводител.

3.2.1 Включване/изключване

- Издърпайте превключвателя за включване/изключване [2] нагоре. Компресорът се включва.



- За да изключите компресора, натиснете превключвателя за включване/изключване [2] надолу.



3.2.2 Предварителни настройки на въздушното налягане

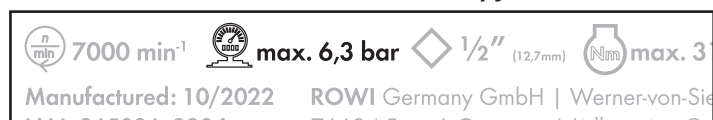
Предварително са зададени следните налягания:

- Налягане при включване: приблизително 8 bar
- Налягане при изключване: приблизително 10 bar

3.2.3 Настройка на налягането на въздуха

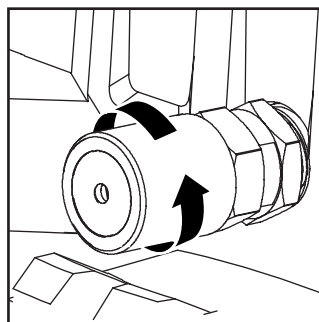
- Можете да използвате регулатора на налягането [13], за да настроите желаното налягане (0 - 10 bar). Обърнете внимание на табелката с номиналните стойности на инструмента за сгъстен въздух, който ще бъде свързан!

ПРИМЕР: Табелка на пневматичен инструмент



- Действителното налягане може да се отчете на манометъра [15]. То се подава към бързия съединител [14].
- Действителното налягане на въздуха в котела 5 се показва на манометъра [10]. То се извежда през бързодействащия съединител [12].

3.2.4 Предпазен клапан



- Предпазният клапан [11] е настроен на максималното допустимо налягане на резервоара под налягане [5]. Не е разрешено да се регулира предпазният клапан [11] или да се премахва блокировката на връзката между дренажната гайка и нейната капачка.
- Завъртете дренажната гайка обратно на часовниковата стрелка ∪, за да отворите изхода на предпазния клапан [11].
- Сега предпазният клапан [11] изпуска въздух със звуков сигнал. След това завъртете отново дренажната гайка по часовниковата стрелка ∪, за да я затегнете.

ЗАБЕЛЕЖКА

Повтаряйте този процес на всеки 30 работни часа или поне три пъти годишно.

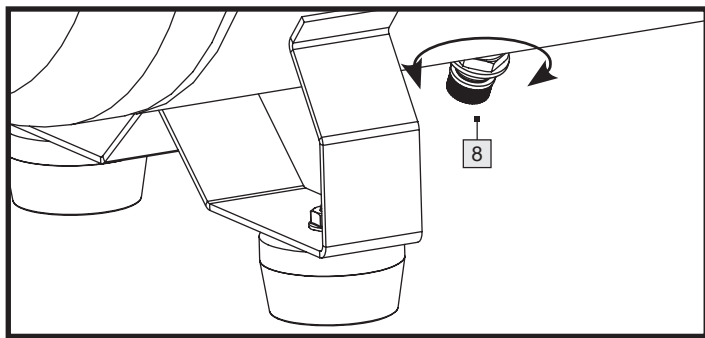
3.2.5 Източване на кондензационната вода

На дъното на котела се събира конденз [5].

- Поставете контейнер под дренажната пробка [8], за да събирате конденза.
- Отворете напълно пробката за източване [8] от долната страна на котела ☹.
- Изчакайте, докато кондензът се оттече напълно.
- След това затворете отново пробката за източване [8] ☹.

ВНИМАНИЕ

Кондензната вода може да се източва само когато котелът [5] **НЕ** е под налягане.



ЗАБЕЛЕЖКА

Източвайте кондензационната вода след всяка употреба, но поне веднъж седмично.

3.2.6 Освобождаване на излишното налягане (регулиране на налягането)

- Изключете компресора.
- Използвайте излишното налягане с инструмент за съгъстен въздух в режим на празен ход.

3.2.7 Почистване и смяна на въздушния филтър

Ако уредът се използва със запушени или повредени въздушни филтри, той може да се повреди.

- Почиствайте въздушните филтри 4 на всеки 50 работни часа.
- В чиста среда подменяйте въздушните филтри 4 или пенофилтърния елемент в тях с оригинални резервни части поне веднъж годишно. Запрашената среда изисква по-честа подмяна.

3.2.7.1 Демонтиране на въздушния филтър

- ☹ Отвийте въздушния филтър [4] отдясно и отляво на компресора.

3.2.7.2 Почистване на филтъра под налягане

- Почистете въздушния филтър [4] или пенофилтъра в него или поставете нов въздушен филтър.
- Издухайте въздушния филтър [4] със съгъстен въздух.
- Отворете въздушния филтър [4] с помощта на винта в центъра ☹, извадете пенообразния филтърен елемент и го почистете.
- Сега поставете отново почистения филтърен елемент.

- Затворете въздушния филтър [4] с помощта на винта ☹.

3.2.7.3 Монтиране на въздушния филтър

- Завийте ☹ почистения или новия въздушен филтър 4 плътно отдясно и отляво на компресора.

3.2.8 Смяна на маслото

- Маслото трябва да се сменя след 100 работни часа или най-късно след 6 месеца.
- Изключете двигателя и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че компресорът е изстинал.
- Свалете пробката за масло [3]. След като освободите въздушното налягане, можете да развиете пробката за източване на маслото [16] на компресорната помпа.
- За да предотвратите неконтролируемото изтичане на маслото, поставете под него малък метален канал и съберете маслото в контейнер.
- Ако маслото не изтече напълно, препоръчваме компресорът да се наклони леко (<10°). Ако маслото е изтекло, сменете пробката за източване на маслото [16] ☹.
- Изхвърлете отработеното масло в подходящ пункт за събиране на отработено масло.

Препоръчваме компресорно масло L-DAB 46 или компресорно масло 15W-40 от Mobil, Castrol или LIQUI MOLY.

3.2.9 Превключвател за претоварване

Компресорът е оборудван с превключвател за претоварване [24]. Ако компресорът е претоварен, превключвателят за претоварване [24] автоматично изключва уреда, за да предпази компресора.

Когато превключвателят за претоварване [24] се задейства:

- Изключете компресора с помощта на превключвателя за включване/изключване [2].
- Изчакайте, докато компресорът изстине.
- Натиснете превключвателя за претоварване [24].
- Рестартирайте компресора.

4. Почистване, поддръжка, транспортиране и съхранение от потребителя

- Почиствайте и поддържайте компресора си внимателно и редовно.
- редовно. Това е единственият начин да се гарантира безпроблемна работа и дълъг експлоатационен живот.
- Независимо от броя на операциите или активиранията, поддържайте и почиствайте устройството след всяка употреба.
- Винаги носете защитни ръкавици и защитна маска!

4.1 Мерки за сигурност

При извършване на дейности по поддръжка и почистване винаги спазвайте следните инструкции:

- Изключете компресора, като натиснете надолу превключвателя за включване/изключване [2].
- Изключете компресора от електрическата мрежа, като издърпате щепсела. По този начин компресорът се изключва от електрическата мрежа.
- Намалете налягането в компресора, за да предотвратите повреда на материала. Можете например да свържете пистолет за сгъстен въздух към компресора и по този начин да изпразните резервоара под налягане [5].
- Спазвайте указанията за изхвърляне на отпадъци в настоящото ръководство за експлоатация. Неправилното изхвърляне може да навреди на околната среда или на вашето здраве.
- Преди да извършите сервизно обслужване на устройството, отстранете всички опасни вещества, които са се натрупали върху него (вследствие на работните процеси). Избягвайте всякакъв контакт на кожата с тези вещества. Ако кожата влезе в контакт с опасни прахове, това може да доведе до тежък дерматит. Ако по време на работата по поддръжката се образува или разбърква прах, той може да бъде вдишан.
- Маслото трябва да се сменя след 100 работни часа или най-късно след 6 месеца.
- Не вкарвайте никакви предмети в компресора.
- Не използвайте компресора, ако маркучът или връзките му са неплътни или повредени. Не се опитвайте да ги поправяте, а вместо това ги сменете. Скобите на маркуча трябва винаги да са здраво затегнати. Разхлабените скоби на маркуча могат да позволят неконтролируемо изтичане на въздух.
- Почиствайте въздушните филтри [4] на всеки 50 работни часа и ги сменяйте поне веднъж годишно. Запушените и запрашени въздушни филтри могат да причинят повреда на компресора.
- Не допускате деца и животни в зоната на работа на компресора.
- Уредът може да се експлоатира и поддържа само от обучен персонал. Ремонтите могат да се извършват само от квалифицирани лица.
- Проверките, настройките и работите по поддръжката трябва да се извършват по възможност от едно и също лице или негов заместник и да се документират в дневник за поддръжка.

4.2 Поддръжка на съда под налягане

- Източвайте кондензационната вода след всяка употреба, но поне веднъж седмично. Кондензната вода може да се източва само ако котелът [5] **НЕ е** под налягане.
- Отваряйте и затваряйте предпазен клапан [11] поне три пъти годишно. Предпазният клапан [11] предпазва компресора. Той предпазва контейнера под налягане [5]. Щом въздухът в контейнера [5] достигне или надвиши максимално допустимото работно налягане, предпазният клапан [11] се отваря и позволява на сгъстения въздух да излезе, като по този начин намалява налягането в компресора.

4.3 Почистване

- Почиствайте уреда само когато е изключен и студен.
- Почиствайте корпуса на уреда само с леко влажна, мека кърпа. Никога не използвайте абразивни и/или абразивни почистващи препарати.
- Уверете се, че по време на почистването в уреда не прониква влага, за да избегнете непоправими повреди на уреда.
- Можете да използвате и пистолет за обдухване със сгъстен въздух (при ниско налягане), за да отстраните праховите отлагания.

4.4 Транспорт

- Компресорът може да се транспортира върху колелата [7] с помощта на транспортната дръжка [1].
- Никога не транспортирайте компресора, когато резервоарът под налягане [5] е под налягане.

4.5 Съхранение

- Компресорът трябва да се покрива след всяка употреба, за да се предпази от замърсяване. Опаковката може да се използва за съхранение на компресора.
- Не покривайте компресора, докато не се охлади напълно.
- Съхранявайте компресора и инструкциите за експлоатация заедно. Съхранявайте машината на тъмно, сухо, незамръзващо и незапрашено място.
- Никога не съхранявайте компресора, когато съдът под налягане [5] е под налягане.
- Съхранявайте бутилката с масло [22] на хладно място. Съхранявайте контейнера плътно затворен на сухо, добре проветриво място. Да се пази от огън и топлина. Съхранявайте далеч от храни и силни оксиди. Съхранявайте под ключ.

4.6 Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна(и) причина(и)	Средство за защита
Двигателят не се стартира.	Няма напрежение или то е твърде ниско.	Уверете се, че щепселът на електрическата мрежа е включен в контакта. Проверете предпазителя и го сменете, ако е необходимо. Проверете напрежението в електрическата мрежа.
	Външната температура е твърде ниска.	Осигурете температура на околната среда от +5 °С.
	Устройството не е включено.	Натиснете превключвателя за включване/изключване [2] в положение „I“, за да включите компресора.
	В помпената система има твърде малко масло.	Проверете нивото на маслото и го допълнете, ако е необходимо.
	Удължителният кабел е твърде дълъг или твърде тънък.	Подменете удължителния кабел (мин. 1,5 мм ² , макс. 5 м дължина).
	Моторът е прегрял. Превключвателят за претоварване [24] се е задействал.	Оставете компресора да се охлади и натиснете превключвателя за претоварване [24]. Рестартирайте компресора.
Необичайни шумове	Връзките за сгъстен въздух са разхлабени.	Проверете всички свързващи части и ги затегнете внимателно, ако е необходимо.
Силни вибрации	Връзките за сгъстен въздух са разхлабени.	Обслужване и поддръжка на компресора.
Компресорът се включва често.	Компресорът е претоварен.	Спазвайте инструкциите на производителя на вашия инструмент или устройство, особено по отношение на необходимото количество сгъстен въздух.
	Твърде много конденз в котела [5].	Редовно изпразвайте котела [5].
Компресорът работи без прекъсване / компресорът не достига налягането на изключване.	Свързаните инструменти и устройства със сгъстен въздух имат прекомерна консумация на въздух.	Спазвайте инструкциите на производителя за вашия инструмент за сгъстен въздух, особено по отношение на необходимото количество сгъстен въздух.
	Бързите съединители [12] & [14] са неплътни.	Проверете бързите съединения [12] & [14], ако е необходимо, сменете ги.
	Съединенията за сгъстен въздух са неплътни.	Проверете маркуча за сгъстен въздух и инструментите, ако е необходимо, сменете ги.

4.7 Списък с резервни части за приложения с критично значение за безопасността

- [3] Маслена уплътнителна тапа
- [4] Въздушен филтър
- [8] Дренажна тапа за кондензационна вода
- [11] Предпазен клапан
- [12] & [14] Бързо свързване

4.8 Части и консумативи, които трябва да се проверяват редовно и да се подменят, ако е необходимо:

- Съд под налягане
- Дренажна тапа за кондензационна вода
- Връзки за маркучи и бързи съединения
- Колела и крачета
- Кабел за свързване към мрежата и щепсел
- Предпазен клапан
- Въздушни филтри и филтърни елементи

5. Изхвърляне

- Уредът, аксесоарите и опаковката* трябва да се рециклират по екологосъобразен начин.

Пречертаната кофа за боклук показва, че уредът в края на експлоатационния си срок трябва да се изхвърли отделно от несортираните битови отпадъци.



Този продукт е предмет на Европейската директива 2012/19/ЕС. Не изхвърляйте продукта в битовите отпадъци, а в общинските събирателни пунктове за рециклиране на материали! Можете да разберете как да изхвърлите износеното устройство от вашата общност или градска администрация.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Обърнете внимание на обозначението на опаковъчните материали при разделянето на отпадъците, те са обозначени със съкращения (a) и номера (b) със следното значение: 1–7: Пластмаси/20–22: Хартия и картон/80–98: композитни материали.

5.1 Екологична съвместимост и изхвърляне на материали

Смазочното масло не трябва да попада в почвата, водата или отпадъчните води. Смазочното масло е опасен отпадък и трябва да се изхвърля по съответния начин. Спазвайте местните разпоредби. Изхвърляйте смазочното масло и опаковките, съдържащи остатъци, в местния пункт за събиране на отпадъци, бензиностанция или търговец на масла.

* Незамърсените или почистени опаковки могат да се рециклират.

Кондензната вода от напорния резервоар **5** съдържа маслени остатъци. Изхвърлете кондензната вода по екологичен начин в съответен пункт за събиране.

6. Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се

запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 494758_2504) като доказателство за покупката.
- Номерът на артикула можете да намерите на типовата табелка на продукта, на гравирания надпис върху продукта, на титулната страница на инструкцията за употреба (в долния ляв ъгъл) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникване на функционални грешки или други дефекти, моля първо се свържете с посочения по-долу сервизен отдел по **телефона** или по **електронна поща**.
- След това можете да изпратите безплатно продукта, регистриран като дефектен, на предоставения ви сервизен адрес, като приложите доказателство за покупка (касова бележка) и посочите какъв е дефектът и кога е възникнал.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: +800 7694 7694

Е-мейл: Lidl-services@rowi-group.com

IAN 494758_2504

Вносител

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst, Германия

Lidl-services@rowi-group.com

Гореща линия за обслужване:

+800 7694 7694

(безплатно за фиксирани мрежи)

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

На parkside-diy.com можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. С този QR код ще бъдете пренасочени директно към parkside-diy.com. Изберете вашата страна и потърсете ръководствата за употреба чрез търсачката. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 494758_2504 ще стигнете до ръководството за употреба на вашия артикул.

7. Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, ROWI Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Германия, декларираме, че този продукт отговаря на следните стандарти, стандартизационни документи и директиви на ЕС:

Директива за машините: 2006/42/EO

Електромагнитна съвместимост: 2014/30/EC

Насоки за работа на открито: 2000/14/EO + 2005/88/EO

Нотифициран орган: Nr. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Германия
Процедура за оценяване на съответствието в съответствие с приложение VI. Ниво на звукова мощност LWA: Измерено: 93,5 dB(A) - Гарантирано: 95 dB(A)

Директива за съдовете под налягане: 2014/29/EC

Директива RoHS: 2011/65/EC*, вкл. Делегирана директива (ЕС) 2015/863

Прилагани хармонизирани стандарти:

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

Наименование на устройството: Двучилиндров компресор

Номер на модела: PPKOD 5010 A1

Година на производство: 09/2025

Номер на партидата: IAN 494758_2504

Лице, отговорно за документацията: Marc Stockenberger

Местоположение: Forst

Дата/подпис на производителя: 20.08.2025

Marc Stockenberger

Управляващ директор

Запазваме си правото да правим технически промени в интерес на по-нататъшното развитие. Производителят носи цялата отговорност за издаването на тази декларация за съответствие.

* Обектът на декларацията, описан по-горе, е в съответствие с разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

1. Εισαγωγή	122
1.1 Προβλεπόμενη χρήση	122
1.2 Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης	122
1.3 Εξοπλισμός	122
1.4 Τεχνικά στοιχεία	123
2. Οδηγίες ασφαλείας	124
2.1 Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για πνευματικά μηχανήματα	125
2.2 Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας	125
2.3 Λειτουργία δοχείου πίεσης (σύμφωνα με την οδηγία για τα δοχεία πίεσης)	126
2.4 Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	126
3. Λειτουργία του συμπιεστή	127
3.1 Πριν από τη θέση σε λειτουργία	127
3.1.1 Τοποθέτηση των ποδιών	127
3.1.2 Τοποθέτηση των τροχών	127
3.1.3 Τοποθέτηση του φίλτρου αέρα	127
3.1.4 Τοποθέτηση της λαβής μεταφοράς	127
3.1.5 Ρύθμιση της συσκευής	127
3.1.6 Γεμίστε το συμπιεστή με λάδι	128
3.2 Θέση σε λειτουργία	128
3.2.1 Διακόπτης on/off	128
3.2.2 Προεπιλογές πίεσης αέρα	128
3.2.3 Ρύθμιση της πίεσης αέρα	128
3.2.4 Βαλβίδα ασφαλείας	128
3.2.5 Αποστράγγιση νερού συμπύκνωσης	129
3.2.6 Απελευθερώστε την υπερβολική πίεση (ρυθμίστε την πίεση)	129
3.2.7 Καθαρισμός και αντικατάσταση του φίλτρου αέρα	129
3.2.7.1 Αποσυναρμολόγηση του φίλτρου αέρα	129
3.2.7.2 Καθαρισμός του φίλτρου υπό πίεση	129
3.2.7.3 Τοποθέτηση του φίλτρου αέρα	129
3.2.8 Αλλαγή λαδιού	129
3.2.9 Διακόπτης υπερφόρτωσης	129
4. Καθαρισμός, συντήρηση, μεταφορά και αποθήκευση από τον χρήστη	129
4.1 Μέτρα ασφαλείας	129
4.2 Συντήρηση του δοχείου πίεσης	130
4.3 Καθαρισμός	130
4.4 Μεταφορά	130
4.5 Αποθήκευση	130
4.6 Αντιμετώπιση προβλημάτων	131
4.7 Κατάλογος ανταλλακτικών για κρίσιμες εφαρμογές ασφαλείας	131
4.8 Μέρη και αναλώσιμα που πρέπει να ελέγχονται τακτικά και να αντικαθίστανται εάν είναι απαραίτητο:	131
5. Διάθεση	131
5.1 Περιβαλλοντική συμβατότητα και διάθεση υλικών	132
6. Εγγύηση της ROWI Germany GmbH	132
7. Τεχνική υποστήριξη	133
8. Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης CE 	133

ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ ΔΙΚΥΛΙΝΔΡΟΣ - ΡΡΚΟΔ 5010 Α1

1. Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Το εγχειρίδιο χρήσης αποτελεί μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τις καθορισμένες χρήσεις. Παραδώστε όλα τα έγγραφα όταν μεταβιβάσετε το προϊόν σε τρίτους.

1.1 Προβλεπόμενη χρήση

Ο συμπιεστής χρησιμοποιείται για τη λειτουργία εργαλείων πεπιεσμένου αέρα στο οικιακό εργαστήριο. Έχει σχεδιαστεί για να αναρροφά και να συμπιέζει καθαρό, χωρίς σκόνη, ξηρό και αμόλυντο αέρα του περιβάλλοντος. Ο αέρας του περιβάλλοντος δεν πρέπει να περιέχει επιθετικές ή εύφλεκτες προσμίξεις. Ο συμπιεστής πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε κλειστούς χώρους με επαρκή αερισμό. Στον συμπιεστή μπορούν να συνδεθούν εργαλεία πεπιεσμένου αέρα που χρησιμοποιούνται για φύσημα, βίδωμα, συρραφή και βαφή. Αυτός ο συμπιεστής είναι επίσης κατάλληλος για συσκευές με υψηλότερες απαιτήσεις ισχύος, όπως κρουστικά κατσαβίδια πεπιεσμένου αέρα ή σφυριά πεπιεσμένου αέρα. Για τη σωστή χρήση αυτών των εργαλείων πεπιεσμένου αέρα, διαβάστε τις αντίστοιχες οδηγίες λειτουργίας. Ο συμπιεστής και τα συνδεδεμένα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Απαγορεύεται η χρήση του συμπιεστή και των συνδεδεμένων εργαλείων πεπιεσμένου αέρα από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και από παιδιά και εφήβους. Η σωστή χρήση περιλαμβάνει επίσης την τήρηση όλων των οδηγιών που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Κάθε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται μη σύμφωνη με τον προορισμό του και ενέχει σοβαρό κίνδυνο ατυχημάτων. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από μη σύμφωνη με τον προορισμό χρήση. Το προϊόν αυτό προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και δεν επιτρέπεται η εμπορική ή βιομηχανική χρήση του.

1.2 Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης


- 1 Συμπιεστής
- 2x Τροχός
- 2x Κάλυμμα τροχού
- 2x Περίπτερο
- 2x Φίλτρο αέρα
- Συναρμολόγηση υλικού:
 - 2x Παξιμάδι φλάντζας
 - 2x Καρύδι
 - 2x Βίδα με κεφαλή Phillips ⊕
 - 2x Πλυντήριο
 - 2x Βίδα με εξαγωνική κεφαλή M8x25
 - 2x Βίδα με εξαγωνική κεφαλή M8x12
- 1x Μπουκάλι λάδι συμπιεστή (250 ml)
- 1x Οδηγίες λειτουργίας


1.3 Εξοπλισμός

- 1 Λαβή μεταφοράς
- 2 Διακόπτης on/off
- 3 Βύσμα στεγανοποίησης λαδιού
- 4 Φίλτρο αέρα
- 5 Δοχείο πίεσης (λέβητας)
- 6 Κάλυμμα τροχού
- 7 Τροχοί
- 8 Τάπα αποστράγγισης (για το νερό συμπύκνωσης)
- 9 Πόδια
- 10 Μανόμετρο (πίεση δεξαμενής)
- 11 Βαλβίδα ασφαλείας
- 12 Γρήγορος σύνδεσμος (πίεση δεξαμενής)
- 13 Ρυθμιστής πίεσης
- 14 Γρήγορος σύνδεσμος (ρυθμιζόμενη πίεση)
- 15 Μανόμετρο (ρυθμιζόμενη πίεση)
- 16 Βίδα αποστράγγισης λαδιού / ένδειξη στάθμης λαδιού
- 17 Βίδες με κεφαλή Phillips
- 18 Πλυντήρια
- 19 Παξιμάδια φλάντζας
- 20 Βίδες με εξαγωνική κεφαλή M8x25
- 21 Ξηροί καρποί
- 22 Μπουκάλι λάδι συμπιεστή
- 23 Βίδες με εξαγωνική κεφαλή M8x12
- 24 Διακόπτης υπερφόρτωσης


1.4 Τεχνικά στοιχεία

Όνομαστική τάση: 230 V~ 50 Hz (~ Εναλλασσόμενο ρεύμα)
 Όνομαστική ισχύς: 2200 W
 Λειτουργία: S1*
 Κατηγορία προστασίας: I

 Υψηλότερη ταχύτητα του συμπιεστή: 2850 min⁻¹
 Όγκος δοχείου πίεσης: 50 l

 Επιτρεπόμενη μέγιστη πίεση: max. 10 bar
 Theo. Ικανότητα αναρρόφησης περίπου 412 l/min
 Theo. Ικανότητα εξόδου περίπου 148 l/min (7 bar)

IP32 Κατηγορία προστασίας: IP32**

 Διαστάσεις: 784 x 418 x 695 mm
 Συνολική μάζα: 41 kg

 Λάδι συμπιεστή: L-DAB 46

* Συνεχής λειτουργία με σταθερό φορτίο

** IP3X: Προστασία κατά της εισόδου ξένων σωμάτων $\varnothing > 2,5$ mm.

Κρατήστε μακριά εργαλεία και καλώδια.

IPX2: Προστασία από νερό που πέφτει υπό γωνία (νερό που στάζει), 15° σε σύγκριση με την κανονική θέση λειτουργίας.

ΑΣΠΙΔΑ ΤΥΠΟΥ



/// PARKSIDE PERFORMANCE WEEE **/// PARKSIDE PERFORMANCE**

PPKOD 5010 A1

Doppelzylinder-Kompressor
 Twin cylinder air compressor
 Compresseur à double cylindre

230 V~, 50Hz, 2200W (S1)

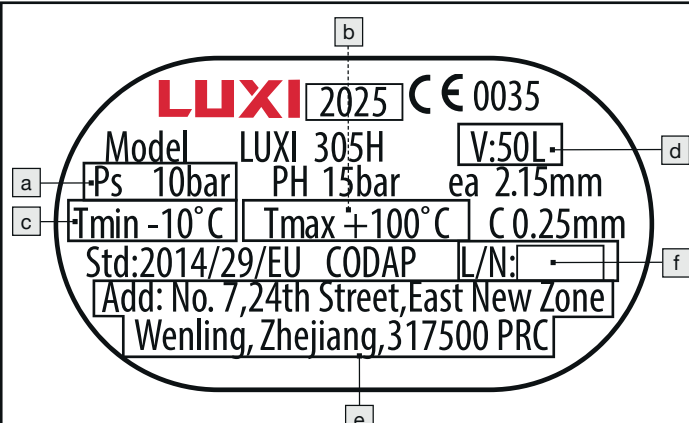
2850 min⁻¹
 max. 10 bar
 41 kg

IP32

Manufactured: 10/2025
 IAN: 494758_2504
 S./N.: [redacted]

ROWI Germany GmbH
 Werner-von-Siemens-Str. 27
 76694 Forst | Germany
 Lidl-services@rowi-group.com

ΠΙΝΑΚΙΔΑ



LUXI 2025 **CE 0035**

Model **LUXI 305H** **V:50L**

Ps 10bar **PH 15bar** **ea 2.15mm**




Tmin -10°C **Tmax +100°C** **C 0.25mm**

Std:2014/29/EU CODAP L/N: [redacted]

Add: No. 7,24th Street, East New Zone
 Wenling, Zhejiang, 317500 PRC

- Μέγιστη πίεση λειτουργίας (PS σε bar);
- μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας (Tmax σε °C),
- ελάχιστη θερμοκρασία λειτουργίας (Tmin σε °C),
- Χωρητικότητα του δοχείου (V σε L),
- Επωνυμία, καταχωρισμένη εμπορική επωνυμία ή καταχωρισμένο εμπορικό σήμα και διεύθυνση του κατασκευαστή,
- Όνομασία τύπου και σήμανση σειράς ή παρτίδας του δοχείου.

Επεξηγήσεις όλων των συμβόλων που βρίσκονται στο προϊόν

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη θέση σε λειτουργία.
	Το εγχειρίδιο λειτουργίας πρέπει να διαβαστεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από την αρχική θέση σε λειτουργία: 1- Γεμίστε με λάδι 2- Αντικαταστήστε την τάπα λαδιού.
	Μην εκθέτετε το μηχάνημα στη βροχή. Η συσκευή επιτρέπεται να σταθμεύει, να αποθηκεύεται και να λειτουργεί μόνο σε ξηρές συνθήκες περιβάλλοντος.
	Κίνδυνος θερμών θερμοκρασιών
	Το σύστημα συμπιεστή μπορεί να ξεκινήσει χωρίς προειδοποίηση.
IP32	Κατηγορία προστασίας
	Μην ανοίγετε τη βρύση μέχρι να συνδεθεί ο εύκαμπτος σωλήνας αέρα.
	Μην αφήνετε σε
	Φοράτε προστασία των ματιών
	Φοράτε αναπνευστική προστασία
	Φορέστε προστασία ακοής
	Φοράτε προστατευτικά γάντια
	Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος 95 dB

Τιμές εκπομπής θορύβου

Επίπεδο ηχητικής πίεσης $L_{pA} = 73,5$ dB (A)

Αβεβαιότητα $K_{pA} = 1,89$ dB

Επίπεδο ηχητικής ισχύος $L_{WA} = 93,5$ dB (A)

Αβεβαιότητα $K_{WA} = 1,89$ dB

Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 95 dB (A)

Φορέστε προστασία ακοής!

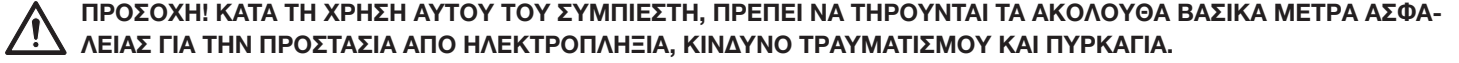
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η στάθμη θορύβου που καθορίζεται στις παρούσες οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές θορύβου κατά την πραγματική χρήση της συσκευής ενδέχεται να αποκλίνουν από τις καθορισμένες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της συσκευής, ιδίως με τον τύπο του τεμαχίου που επεξεργάζεται και τον τύπο του χρησιμοποιούμενου εξαρτήματος.

2. Οδηγίες ασφαλείας



ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ.

1. Διατηρήστε το χώρο εργασίας σας τακτοποιημένο.

- Η αποδιοργάνωση ή οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

2. Λάβετε υπόψη τις περιβαλλοντικές επιρροές.

- Μην εκθέτετε το συμπιεστή στη βροχή.
- Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον. Η εισροή νερού στον συμπιεστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καλά φωτισμένος.
- Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης. Δεν πρέπει να υπάρχουν ή να λειτουργούν τζάκια, ανοιχτά φώτα ή μηχανήματα με σπινθήρες.

3. Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία.

- Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένα μέρη (π.χ. σωλήνες, θερμάστρες, κουζίνες, ψυγεία).
- Ένας διακόπτης υπολειπόμενου ρεύματος (RCCB) παρέχει προστασία από θανατηφόρο ηλεκτροπληξία.
- Μην χρησιμοποιείτε βύσμα προσαρμογέα.

4. Κρατήστε τους άλλους μακριά.

- Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα, ιδίως σε παιδιά και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, να αγγίζουν τον συμπιεστή ή το καλώδιο. Κρατήστε τους και τα κατοικίδια ζώα μακριά από το χώρο εργασίας σας.

5 Φυλάξτε το συμπιεστή σας σε ασφαλές μέρος.

- Ο αχρησιμοποίητος συμπιεστής θα πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό, χωρίς σκόνη και κλειδωμένο χώρο, μακριά από παιδιά.

6. Μην υπερφορτώνετε τον συμπιεστή σας.

- Εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στο καθορισμένο εύρος επιδόσεων.

7. Να φοράτε κατάλληλο ρουχισμό εργασίας.

- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα μπορεί να πιαστούν από τα κινούμενα μέρη.
- Συνιστούμε να φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα.
- Φορέστε δίχτυ μαλλιών εάν έχετε μακριά μαλλιά.

8. Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.

- Φοράτε ΠΑΝΤΑ γυαλιά ασφαλείας και προστασία ακοής.
- Χρησιμοποιείτε μάσκα αναπνοής όταν εκτελείτε εργασίες που δημιουργούν σκόνη. Ο αέρας εξαγωγής από το συμπιεστή μπορεί να περιέχει νερό, λάδι, μεταλλικά σωματίδια και ακαθαρσίες από το συμπιεστή.

9. Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου.

- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Μην τραβάτε το συμπιεστή από το καλώδιο. Προστατεύετε το καλώδιο από τη θερμότητα, το λάδι και τις αιχμηρές άκρες.

10. Συντηρείτε τον συμπιεστή σας με προσοχή.

- Διατηρείτε τον συμπιεστή σας καθαρό για να εξασφαλίσετε καλή και ασφαλή λειτουργία.
- Διατηρείτε τη λαβή, τη δεξαμενή και το περίβλημα στεγνά, καθαρά και χωρίς λάδια.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης και το βύσμα του συμπιεστή και ζητήστε την αντικατάστασή τους από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του, εάν έχουν υποστεί ζημιά.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο επέκτασης και αντικαταστήστε το εάν έχει υποστεί ζημιά.

11. Τραβήξτε το φινι του δικτύου.

- Αποσυνδέστε τον συμπιεστή από την παροχή ρεύματος πριν από τη συντήρηση/τον καθαρισμό και κατά την αντικατάσταση εργαλείων πεπιεσμένου αέρα.

12. Αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση.

- Βεβαιωθείτε ότι ο συμπιεστής είναι απενεργοποιημένος όταν συνδέετε το φινι στην πρίζα.

13. Χρησιμοποιήστε καλώδια επέκτασης όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους.

- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι επίσης κατάλληλα για εξωτερική χρήση.

14. Να είστε προσεκτικοί.

- Δώστε προσοχή σε αυτό που κάνετε. Εργαστείτε λογικά. Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του συμπιεστή μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

15. Ελέγξτε τον συμπιεστή για τυχόν ζημιές.

- Πριν από κάθε χρήση του συμπιεστή, οι διατάξεις ασφαλείας ή τα ελαφρά κατεστραμμένα εξαρτήματα πρέπει να ελέγχονται προσεκτικά για να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία τους.
- Ελέγξτε ότι τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και ότι δεν έχουν μπλοκάρει ή υποστεί ζημιά. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένα και να πληρούν τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για την εξασφάλιση της σωστής λειτουργίας του συμπιεστή.
- Οι κατεστραμμένες διατάξεις ασφαλείας και τα εξαρτήματα πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται κατάλληλα από αναγνωρισμένο εξειδικευμένο συνεργείο, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.
- Οι κατεστραμμένοι διακόπτες πρέπει να αντικαθίστανται από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Μην χρησιμοποιείτε συμπιεστή με ελαττωματικό διακόπτη.
- Είναι επικίνδυνη η λειτουργία ενός συμπιεστή εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί.

16. ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Χρησιμοποιείτε το συμπιεστή, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες ή όπως συνιστάται ή προδιαγράφεται από τον κατασκευαστή. Η χρήση του συμπιεστή ή των εξαρτημάτων για εφαρμογές διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

17. Επισκευάζετε το ηλεκτρικό εργαλείο σας μόνο από εξειδικευμένους ειδικούς και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.

- Αυτός ο συμπιεστής συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Οι επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Έτσι διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του συμπιεστή.

18. Θόρυβος (ηχητικές εκπομπές).

- Φοράτε προστασία ακοής όταν χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

19. Αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης.

- Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο σύνδεσης που διατίθεται από τον κατασκευαστή ή το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών του.
- Τα κατεστραμμένα ή μπλεγμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

2.1 Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για πνευματικά μηχανήματα

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς:
 - Όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται, πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή την εκτέλεση εργασιών επισκευής, κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, αποσυμπιέζετε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την παροχή πεπιεσμένου αέρα.
 - Ποτέ μην κατευθύνετε τη ροή του αέρα προς τον εαυτό σας ή προς άλλους ανθρώπους ή ζώα..
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς. Επομένως, ελέγχετε πάντα ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες και οι σύνδεσμοι τους δεν έχουν υποστεί ζημιά ή δεν έχουν χαλαρώσει.
- Ο κρύος αέρας πρέπει να απομακρύνεται από τα χέρια.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει ξεπεραστεί η μέγιστη πίεση που αναφέρεται στο μηχάνημα.
- Ποτέ μην τραβάτε τον συμπιεστή από τον εύκαμπτο σωλήνα.

2.2 Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας

- Μην εκθέτετε το συμπιεστή στη βροχή.
- Όταν χρησιμοποιείτε εξαρτήματα ψεκασμού (π.χ. πιστόλια ψεκασμού χρώματος), κρατήστε απόσταση από τη συσκευή κατά τη διάρκεια της πλήρωσης. Μην ψεκάζετε προς την κατεύθυνση του συμπιεστή!
- Η εκκίνηση του κινητήρα απαγορεύεται σε χαμηλές θερμοκρασίες κάτω των 0 °C.

Προειδοποίηση!

Τα φραγμένα φίλτρα λαδιού ή η βλάβη των βαλβίδων οδηγούν σε ανεπαρκή λίπανση.

- Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός ψύξης λαδιού διατηρείται καθαρός και ότι οι προστατευτικές διατάξεις παραμένουν σε λειτουργική κατάσταση.
- Αποφύγετε τα μεγάλα φορτία στο σύστημα σωληνώσεων χρησιμοποιώντας εύκαμπτες συνδέσεις σωλήνων για να αποφύγετε τις στροφές.
- Κίνδυνος εισπνοής επιβλαβών αερίων, ομίχλης και ατμών.

Προειδοποίηση!

Όλοι οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα εξαρτήματα των οδικών συμπιεστών πρέπει να είναι κατάλληλα για χρήση σε εργοτάξια στη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση.

- Συνιστάται οι εύκαμπτοι σωλήνες τροφοδοσίας με πίεση άνω των 7 bar να είναι εφοδιασμένοι με καλώδιο ασφαλείας, π.χ. συρματοσχοινο.

Λειτουργήστε τον συμπιεστή μέσω μιας διάταξης ρεύματος υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) με ρεύμα ενεργοποίησης όχι μεγαλύτερο από 30 mA. Η χρήση μιας συσκευής ρεύματος υπολειπόμενου ρεύματος μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Τηρείτε τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων. Εκτός από τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου λειτουργίας, πρέπει να τηρούνται οι γενικοί κανονισμοί ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων των τοπικών αρχών.
- Οι οδηγίες λειτουργίας πρέπει να φυλάσσονται πάντοτε σε άμεση γειννίαση με τον συμπιεστή και να είναι διαθέσιμες στο προσωπικό χειρισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Ο συμπιεστής δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες. Δεν πρέπει να υπάρχουν ή να λειτουργούν τζάκια, ανοιχτά φώτα ή μηχανήματα που προκαλούν σπινθήρες.
- Μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε σε χώρους όπου εκτελούνται εργασίες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους ή εξασφαλίστε τοπικό εξαερισμό.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε υγρούς ή βρεγμένους χώρους ή στη βροχή ή σε χώρους όπου υπάρχει χρώμα ή/και ομίχλη σκόνης. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έρχεται σε επαφή με νερό ή υγρασία κατά τη λειτουργία ή την αποθήκευση. Επιτρέπεται η βραχυπρόθεσμη χρήση του συμπιεστή σε εξωτερικούς χώρους σε ξηρές συνθήκες περιβάλλοντος. Αυτός ο συμπιεστής ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιείται για την αναρρόφηση εύφλεκτων αερίων (Ex) και/ή χρωμάτων και ομίχλης σκόνης.
- Αποφύγετε την επαφή με καυτά μέρη. Μην αγγίζετε καυτά μέρη της συσκευής. Λάβετε υπόψη ότι διάφορα εξαρτήματα μπορούν να αποθηκεύσουν θερμότητα και να προκαλέσουν εγκαύματα ακόμα και μετά τη χρήση της συσκευής.
- Μετακινήστε τη συσκευή μόνο με την παρεχόμενη λαβή μεταφοράς.

2.3 Λειτουργία δοχείου πίεσης (σύμφωνα με την οδηγία για τα δοχεία πίεσης)

1. Όποιος εκμεταλλεύεται ένα δοχείο πίεσης πρέπει να το διατηρεί σε καλή κατάσταση, να το χειρίζεται σωστά, να το παρακολουθεί, να εκτελεί χωρίς καθυστέρηση τις απαραίτητες εργασίες συντήρησης και να λαμβάνει τα μέτρα ασφαλείας που απαιτούνται υπό τις περιστάσεις.
2. Οι εποπτικές αρχές μπορούν να διατάξουν τα απαραίτητα μέτρα παρακολούθησης σε μεμονωμένες περιπτώσεις.
3. Ένα δοχείο υπό πίεση δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει ελαττώματα που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τον χειριστή ή τρίτους.
4. Η δεξαμενή πίεσης πρέπει να ελέγχεται τακτικά για ζημιές, όπως σκουριά. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά, επικοινωνήστε αμέσως με το κέντρο σέρβις.

2.4 Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και αν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σύμφωνα με τις οδηγίες, υπάρχουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι ενδέχεται να προκύψουν σε σχέση με το σχεδιασμό και την κατασκευή αυτού του μηχανήματος:

- Βλάβη των πνευμόνων εάν δεν φοριέται κατάλληλη αναπνευστική προστασία.
- Βλάβη της ακοής εάν δεν φοριέται κατάλληλη προστασία ακοής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αυτό το μηχάνημα παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Υπό ορισμένες συνθήκες, το πεδίο αυτό μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη λειτουργία του μηχανήματος.

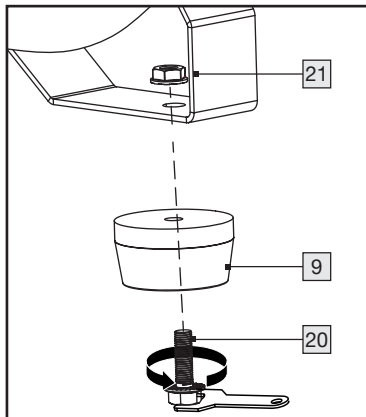
ΠΡΟΣΟΧΗ! Για τη δική σας ασφάλεια, να χρησιμοποιείτε το συμπιεστή μόνο αφού διαβάσετε τις οδηγίες ασφαλείας. Φυλάξτε τις οδηγίες λειτουργίας κοντά στο συμπιεστή ανά πάσα στιγμή.

3. Λειτουργία του συμπιεστή

3.1 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

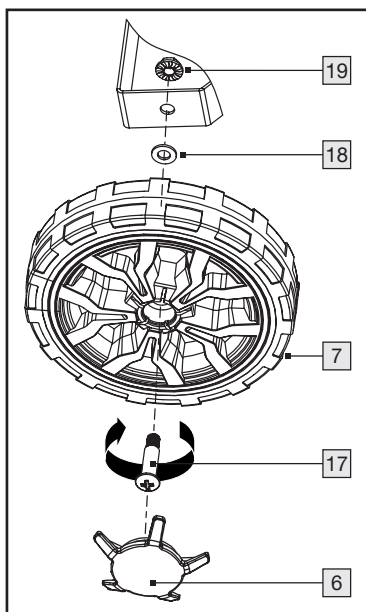
Αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας και όλες τις ασφάλειες μεταφοράς από τη συσκευή. Ελέγξτε ότι τα περιεχόμενα της συσκευασίας είναι πλήρη και άθικτα. Εάν είναι δυνατόν, κρατήστε τη συσκευή μέχρι τη λήξη της περιόδου εγγύησης.

3.1.1 Τοποθέτηση των ποδιών



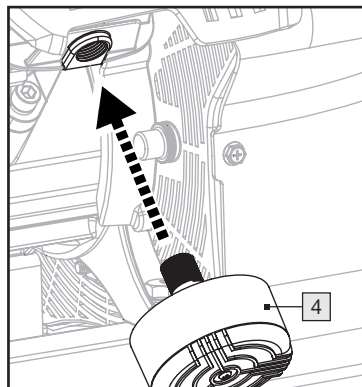
- Τοποθετήστε τη βάση [9] με την εξαγωγική βίδα [20] και το παξιμάδι [21] όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Επαναλάβετε αυτά τα βήματα για να τοποθετήσετε τη δεύτερη βάση [9].
- Ένα κλειδί με ανοιχτό άκρο δεν περιλαμβάνεται στο πεδίο εφαρμογής της παράδοσης.

3.1.2 Τοποθέτηση των τροχών



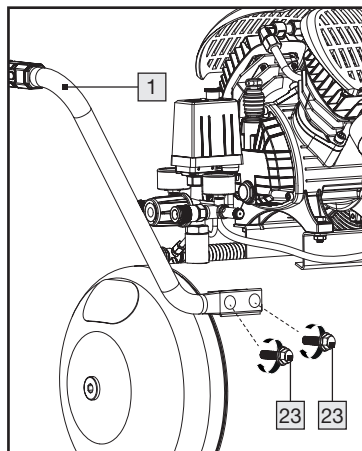
- Εισάγετε τη βίδα Phillips [17] μέσα από την οπή του τροχού [7] και στη συνέχεια μέσα στη ροδέλα [18].
- Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός [7] μπορεί ακόμα να περιστραφεί στη βίδα [17].
- Εισάγετε τη βίδα Phillips [17] μέσα από την οπή του συνδέσμου τροχού.
- Στερεώστε τον τροχό [7] με το παξιμάδι φλάντζας [19].
- Τέλος, καλύψτε τη βίδα [17] με το κάλυμμα τροχού [6].
- Επαναλάβετε αυτά τα βήματα για να τοποθετήσετε τον δεύτερο τροχό [7].
- Το κατασβίδι ⊕ δεν περιλαμβάνεται στο πεδίο της παράδοσης.

3.1.3 Τοποθέτηση του φίλτρου αέρα



- Βιδώστε τα δύο παρεχόμενα φίλτρα αέρα [4] στη συσκευή σφικτά με το χέρι.

3.1.4 Τοποθέτηση της λαβής μεταφοράς



- Τοποθετήστε τη λαβή μεταφοράς [1] με τις εξαγωγικές βίδες [23] όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Ένα ανοιχτό κλειδί δεν περιλαμβάνεται στο πεδίο εφαρμογής της παράδοσης.

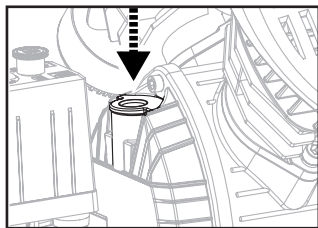
3.1.5 Ρύθμιση της συσκευής

Για να διασφαλιστεί η ασφαλής και χωρίς σφάλματα λειτουργία της συσκευής, ο χώρος εγκατάστασης πρέπει να πληροί τις ακόλουθες απαιτήσεις:

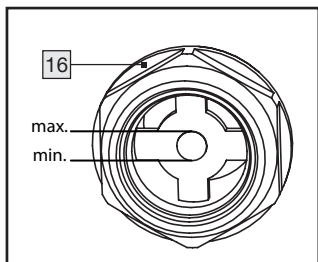
- Το δάπεδο πρέπει να είναι σταθερό, επίπεδο και επίπεδο. Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε ζεστό, υγρό ή πολύ υγρό περιβάλλον ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη, ώστε να μπορεί να αποσυνδεθεί εύκολα το φις του δικτύου, αν χρειαστεί. Η χρήση προέκτασης καλωδίου δεν συνιστάται. Τα μακριά καλώδια τροφοδοσίας μπορεί να προκαλέσουν πτώση τάσης και έτσι να εμποδίσουν την εκκίνηση του κινητήρα.
- Αν παρόλα αυτά χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε προέκταση καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβαίνει τα 5 μέτρα και ότι η διατομή του είναι τουλάχιστον 1,5 mm². Χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΑ** την προέκταση καλωδίου ξετυλιγμένη!

3.1.6 Γεμίστε το συμπιεστή με λάδι

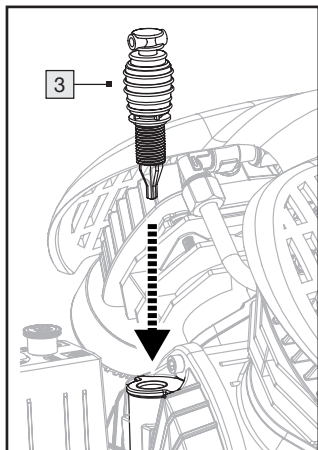
- Το περίβλημα της αντλίας του συμπιεστή πρέπει να γεμίζει με λάδι κατά την αρχική θέση σε λειτουργία.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα μεταφοράς από το άνοιγμα πλήρωσης λαδιού.



- Γεμίστε το παρεχόμενο λάδι συμπιεστή 22 στο περίβλημα της αντλίας του συμπιεστή.



- Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ του μέγιστου και του ελάχιστου σημείου του δείκτη στάθμης λαδιού 16, όπως φαίνεται στην εικόνα.



- Τοποθετήστε τώρα την τάπα πλήρωσης λαδιού 5 σταθερά στο άνοιγμα πλήρωσης λαδιού.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε εκκίνηση!

3.2 Θέση σε λειτουργία

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΪΡΑ ΠΡΙΝ ΤΟ ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΣΤΟ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ!

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 2 είναι πατημένος προς τα κάτω. Συνδέστε τώρα τον συμπιεστή σε γειωμένη πρίζα που προστατεύεται από έναν ηλεκτροσόκ.

3.2.1 Διακόπτης on/off



Τραβήξτε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 2 προς τα πάνω. Ο συμπιεστής ενεργοποιείται.



Για να απενεργοποιήσετε τον συμπιεστή, πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 2 προς τα κάτω.

3.2.2 Προεπιλογές πίεσης αέρα

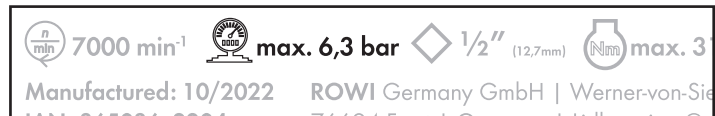
Οι ακόλουθες πιέσεις είναι προκαθορισμένες:

- Πίεση ενεργοποίησης: περίπου 8 bar
- Πίεση απενεργοποίησης: περίπου 10 bar

3.2.3 Ρύθμιση της πίεσης αέρα

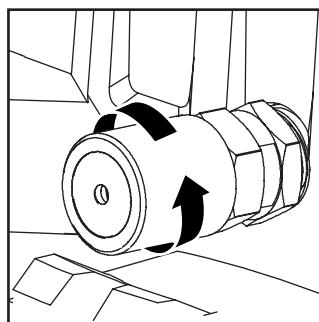
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον ρυθμιστή πίεσης 13 για να ρυθμίσετε την επιθυμητή πίεση (0 - 10 bar). Προσέξτε την πινακίδα ονομαστικών χαρακτηριστικών του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα που πρόκειται να συνδεθεί!

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ: Πινακίδα ενός πνευματικού εργαλείου



- Μπορείτε να διαβάσετε την πραγματική παρεχόμενη πίεση στο μανόμετρο 15. Η πίεση αυτή αποδίδεται στον ταχυσύνδεσμο 14.
- Η πραγματική πίεση του αέρα στο λέβητα 5 εμφανίζεται στο μανόμετρο 10. Η πίεση αυτή εξάγεται στον ταχυσύνδεσμο 12.

3.2.4 Βαλβίδα ασφαλείας



- Η βαλβίδα ασφαλείας 11 ρυθμίζεται στη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση του δοχείου υπό πίεση 5. Δεν επιτρέπεται η ρύθμιση της βαλβίδας ασφαλείας 11 ή η αφαίρεση της ασφάλισης σύνδεσης μεταξύ του παξιμαδιού αποστράγγισης και του πώματός του.
- Γυρίστε το παξιμάδι αποστράγγισης αριστερόστροφα U για να ανοίξετε την έξοδο της βαλβίδας ασφαλείας 11.
- Η βαλβίδα ασφαλείας 11 απελευθερώνει τώρα ακουστικά τον αέρα. Στη συνέχεια σφίξτε ξανά το παξιμάδι αποστράγγισης δεξιόστροφα U.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία κάθε 30 ώρες λειτουργίας ή τουλάχιστον τρεις φορές το χρόνο.

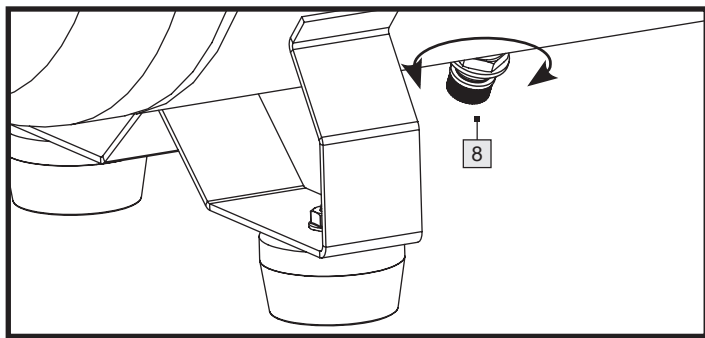
3.2.5 Αποστράγγιση νερού συμπύκνωσης

Η συμπύκνωση συγκεντρώνεται στον πυθμένα του λέβητα [5].

- Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από την τάπα αποστράγγισης [8] για να συλλέξετε τη συμπύκνωση.
- Ανοίξτε εντελώς την τάπα αποστράγγισης [8] στην κάτω πλευρά του λέβητα ☺.
- Περιμένετε μέχρι να στραγγίξει εντελώς η συμπύκνωση.
- Στη συνέχεια, κλείστε ξανά την τάπα αποστράγγισης [8] ☺.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το νερό συμπύκνωσης μπορεί να αποστραγγίζεται μόνο όταν ο λέβητας [5] ΔΕΝ βρίσκεται υπό πίεση.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αποστραγγίζετε το νερό συμπύκνωσης μετά από κάθε χρήση, αλλά τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα.

3.2.6 Απελευθερώστε την υπερβολική πίεση (ρυθμίστε την πίεση)

- Απενεργοποιήστε τον συμπιεστή.
- Εξαντλήστε την πλεονάζουσα πίεση με ένα εργαλείο πεπιεσμένου αέρα σε κατάσταση αδράνειας.

3.2.7 Καθαρισμός και αντικατάσταση του φίλτρου αέρα

Εάν η συσκευή λειτουργεί με φραγμένα ή κατεστραμμένα φίλτρα αέρα, ενδέχεται να υποστεί βλάβη.

- Καθαρίζετε τα φίλτρα αέρα [4] κάθε 50 ώρες λειτουργίας.
- Σε καθαρό περιβάλλον, αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα [4] ή το στοιχείο αφρώδους φίλτρου στο εσωτερικό του τουλάχιστον μία φορά το χρόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Σε περιβάλλον με σκόνη απαιτείται συχνότερη αντικατάσταση.

3.2.7.1 Αποσυναρμολόγηση του φίλτρου αέρα

- ☺ Ξεβιδώστε το φίλτρο αέρα [4] δεξιά και αριστερά του συμπιεστή.

3.2.7.2 Καθαρισμός του φίλτρου υπό πίεση

- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα [4] ή το αφρώδες στοιχείο φίλτρου στο εσωτερικό του ή τοποθετήστε ένα νέο φίλτρο αέρα.
- Φουσήξτε το φίλτρο αέρα [4] με πεπιεσμένο αέρα.
- Ανοίξτε το φίλτρο αέρα [4] στη βίδα στο κέντρο ☺, αφαιρέστε το αφρώδες στοιχείο του φίλτρου και καθαρίστε το.
- Τοποθετήστε τώρα ξανά το καθαρισμένο στοιχείο φίλτρου.
- Κλείστε το φίλτρο αέρα [4] με τη βίδα ☺.

3.2.7.3 Τοποθέτηση του φίλτρου αέρα

- ☺ Βιδώστε το καθαρισμένο ή νέο φίλτρο αέρα [4] σφιχτά με το χέρι δεξιά και αριστερά του συμπιεστή.

3.2.8 Αλλαγή λαδιού

- Το λάδι πρέπει να αλλάζεται μετά από 100 ώρες λειτουργίας ή το αργότερο μετά από 6 μήνες.
- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι ο συμπιεστής έχει κρυώσει.
- Αφαιρέστε την τάπα λαδιού [3]. Αφού απελευθερώσετε τυχόν πίεση αέρα, μπορείτε να ξεβιδώσετε την τάπα αποστράγγισης λαδιού [16] στην αντλία του συμπιεστή.
- Για να αποφύγετε το ανεξέλεγκτο άδειασμα του λαδιού, κρατήστε ένα μικρό μεταλλικό κανάλι από κάτω και συλλέξτε το λάδι σε ένα δοχείο.
- Εάν το λάδι δεν αποστραγγίζεται πλήρως, συνιστούμε να γείρετε **ελαφρά** (<10°) τον συμπιεστή. Εάν το λάδι έχει στραγγίξει, αντικαταστήστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού [16] ☺.
- Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο πετρέλαιο σε κατάλληλο σημείο συλλογής χρησιμοποιημένου πετρελαίου.

Συνιστούμε λάδι συμπιεστή L-DAB 46 ή λάδι συμπιεστή 15W-40 των Mobil, Castrol ή LIQUI MOLY.

3.2.9 Διακόπτης υπερφόρτωσης

Ο συμπιεστής είναι εξοπλισμένος με διακόπτη υπερφόρτωσης [24]. Εάν ο συμπιεστής υπερφορτωθεί, ο διακόπτης υπερφόρτωσης [24] απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή για την προστασία του συμπιεστή.

Όταν ο διακόπτης υπερφόρτωσης [24] ενεργοποιηθεί:

- Απενεργοποιήστε τον συμπιεστή με τον διακόπτη on/off [2].
- Περιμένετε μέχρι να κρυώσει ο συμπιεστής.
- Πατήστε το διακόπτη υπερφόρτωσης [24].
- Επανεκκινήστε τον συμπιεστή.

4. Καθαρισμός, συντήρηση, μεταφορά και αποθήκευση από τον χρήστη

- Καθαρίζετε και συντηρείτε τον συμπιεστή σας προσεκτικά και τακτικά. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να εξασφαλίσετε απροβλημάτιστη λειτουργία και μεγάλη διάρκεια ζωής.
- Ανεξάρτητα από τον αριθμό των λειτουργιών ή ενεργοποιήσεων, συντηρείτε και καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια και προστατευτική μάσκα!

4.1 Μέτρα ασφαλείας

Τηρείτε πάντα τις ακόλουθες οδηγίες κατά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και καθαρισμού:

- Απενεργοποιήστε τον συμπιεστή πιέζοντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [2] προς τα κάτω.

- Αποσυνδέστε τον συμπιεστή από την παροχή ρεύματος τραβώντας το φις από το δίκτυο. Με τον τρόπο αυτό αποσυνδέεται ο συμπιεστής από την παροχή ρεύματος.
- Αποσυμπιέστε τον συμπιεστή για να αποφύγετε υλικές ζημιές. Μπορείτε, για παράδειγμα, να συνδέσετε ένα πιστόλι φυσημάτος πεπιεσμένου αέρα στο συμπιεστή και να αδειάσετε έτσι τη δεξαμενή πίεσης [5].
- Τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας. Η ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να βλάψει το περιβάλλον ή την υγεία σας.
- Πριν από τη συντήρηση της συσκευής, απομακρύνετε τυχόν επικίνδυνες ουσίες που έχουν συσσωρευτεί πάνω στη συσκευή (λόγω διαδικασιών εργασίας). Αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή του δέρματος με αυτές τις ουσίες. Εάν το δέρμα έρθει σε επαφή με επικίνδυνες σκόνες, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή δερματίτιδα. Εάν κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης δημιουργηθεί ή αναδευτεί σκόνη, μπορεί να εισπνευστεί.
- Το λάδι πρέπει να αντικαθίσταται μετά από 100 ώρες λειτουργίας ή το αργότερο μετά από 6 μήνες.
- Μην εισάγετε αντικείμενα μέσα στο συμπιεστή.
- Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή εάν ο εύκαμπτος σωλήνας ή οι συνδέσεις του έχουν διαρροή ή έχουν υποστεί ζημιά. Μην επιχειρήσετε να τα επισκευάσετε, αλλά αντικαταστήστε τα. Οι σφιγκτήρες των σωλήνων πρέπει να είναι πάντα καλά σφιγμένοι. Οι χαλαροί σφιγκτήρες εύκαμπτου σωλήνα μπορεί να επιτρέψουν την ανεξέλεγκτη διαφυγή αέρα.
- Καθαρίζετε τα φίλτρα αέρα [4] κάθε 50 ώρες λειτουργίας και τα αντικαθιστάτε τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Τα φραγμένα και σκονισμένα φίλτρα αέρα μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στον συμπιεστή.
- Κρατήστε τα παιδιά και τα ζώα μακριά από την περιοχή λειτουργίας του συμπιεστή.
- Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί και να συντηρείται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό. Οι επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα.
- Οι επιθεωρήσεις, οι ρυθμίσεις και οι εργασίες συντήρησης θα πρέπει να εκτελούνται από το ίδιο άτομο ή τον αναπληρωτή του, όπου είναι δυνατόν, και να καταγράφονται σε ημερολόγιο συντήρησης.

4.2 Συντήρηση του δοχείου πίεσης

- Αποστραγγίζετε το νερό συμπύκνωσης μετά από κάθε χρήση, αλλά τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα. Το νερό συμπύκνωσης μπορεί να αποστραγγίζεται μόνο όταν ο λέβητας [5] ΔΕΝ βρίσκεται υπό πίεση.
- Ανοίξτε και κλείστε τη βαλβίδα ασφαλείας [11] τουλάχιστον τρεις φορές το χρόνο. Η βαλβίδα ασφαλείας [11] προστατεύει τον συμπιεστή. Προστατεύει το δοχείο υπό πίεση [5]. Μόλις ο αέρας στο δοχείο [5] φθάσει ή υπερβεί τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας, η βαλβίδα ασφαλείας [11] ανοίγει και επιτρέπει τη διαφυγή του πεπιεσμένου αέρα, μειώνοντας έτσι την πίεση στο συμπιεστή.

4.3 Καθαρισμός

- Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη και κρύα.
- Καθαρίζετε το περίβλημα της συσκευής μόνο με ένα ελαφρώς υγρό, μαλακό πανί. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε λειαντικά ή/και λειαντικά καθαριστικά μέσα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν εισχωρεί υγρασία στη συσκευή κατά τη διάρκεια του καθαρισμού για να αποφύγετε ανεπανόρθωτες ζημιές στη συσκευή.
- Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε ένα πιστόλι φυσημάτος πεπιεσμένου αέρα (σε χαμηλή πίεση) για να απομακρύνετε τις επικαθίσεις σκόνης.

4.4 Μεταφορά

- Ο συμπιεστής μπορεί να μεταφερθεί στους τροχούς [7] χρησιμοποιώντας τη λαβή μεταφοράς [1].
- Ποτέ μην μεταφέρετε τον συμπιεστή όταν η δεξαμενή πίεσης [5] είναι υπό πίεση.

4.5 Αποθήκευση

- Ο συμπιεστής πρέπει να καλύπτεται μετά από κάθε χρήση για να προστατεύεται από τη μόλυνση. Η συσκευασία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αποθήκευση του συμπιεστή.
- Μην καλύπτετε τον συμπιεστή μέχρι να κρυώσει εντελώς.
- Φυλάξτε τον συμπιεστή και τις οδηγίες λειτουργίας του μαζί. Φυλάσσετε το μηχάνημα σε σκοτεινό χώρο, ξηρό, χωρίς σκόνη και χωρίς παγετό.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε τον συμπιεστή όταν η δεξαμενή πίεσης [5] είναι υπό πίεση.
- Αποθηκεύστε το μπουκάλι [22] σε δροσερό μέρος. Διατηρείτε το δοχείο ερμητικά κλειστό σε ξηρό, καλά αεριζόμενο μέρος. Κρατήστε το μακριά από φωτιά και θερμότητα. Αποθηκεύστε το μακριά από τρόφιμα και ισχυρά οξείδια. Αποθηκεύετε κάτω από κλειδαριά και κλειδί.

4.6 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Δυσλειτουργία	Πιθανή(-ές) αιτία(-ες)	Αντιμετώπιση
Ο κινητήρας δεν εκκινείται.	Καμία ή πολύ χαμηλή τάση.	Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα του δικτύου είναι συνδεδεμένο στην πρίζα. Ελέγξτε την ασφάλεια και αντικαταστήστε την εάν είναι απαραίτητο. Ελέγξτε την τάση του δικτύου.
	Πολύ χαμηλή εξωτερική θερμοκρασία.	Διασφαλίστε θερμοκρασία περιβάλλοντος +5 °C.
	Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης 2 στη θέση «I» για να ενεργοποιήσετε τον συμπιεστή.
	Υπάρχει πολύ λίγη ποσότητα λαδιού στο σύστημα της αντλίας.	Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού και συμπληρώστε το εάν είναι απαραίτητο.
	Το καλώδιο επέκτασης είναι πολύ μακρύ ή πολύ λεπτό.	Αντικαταστήστε το καλώδιο επέκτασης (ελάχιστο 1,5 mm ² , μέγιστο μήκος 5 m).
	Ο κινητήρας έχει υπερθερμανθεί. Έχει ενεργοποιηθεί ο διακόπτης υπερφόρτωσης [24].	Αφήστε τον συμπιεστή να κρυώσει και πατήστε τον διακόπτη υπερφόρτωσης [24]. Επανεκκινήστε τον συμπιεστή.
Ασυνήθιστοι θόρυβοι	Οι συνδέσεις πεπιεσμένου αέρα είναι χαλαρές.	Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα σύνδεσης και σφίξτε τα προσεκτικά, εάν χρειάζεται.
Ισχυρές δονήσεις	Οι συνδέσεις πεπιεσμένου αέρα είναι χαλαρές.	Σέρβις και συντήρηση του συμπιεστή.
Ο συμπιεστής ενεργοποιείται συχνά.	Ο συμπιεστής είναι υπερφορτωμένος.	Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή του εργαλείου ή της συσκευής σας, ιδίως όσον αφορά την απαιτούμενη ποσότητα πεπιεσμένου αέρα.
	Υπερβολική συμπύκνωση στο λέβητα [5].	Αδειάζετε τακτικά τον λέβητα [5].
Ο συμπιεστής λειτουργεί χωρίς διακοπή / ο συμπιεστής δεν φτάνει στην πίεση απενεργοποίησης.	Τα συνδεδεμένα εργαλεία και συσκευές πεπιεσμένου αέρα καταναλώνουν πολύ αέρα.	Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα, ιδίως όσον αφορά την απαιτούμενη ποσότητα πεπιεσμένου αέρα.
	Οι ταχυσύνδεσμοι [12] & [14] παρουσιάζουν διαρροή.	Ελέγξτε τους συνδέσμους ταχείας απελευθέρωσης [12] & [14], αντικαταστήστε τους εάν είναι απαραίτητο.
	Οι συνδέσεις πεπιεσμένου αέρα παρουσιάζουν διαρροή.	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα και τα εργαλεία, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.

4.7 Κατάλογος ανταλλακτικών για κρίσιμες εφαρμογές ασφαλείας

- [3] Βύσμα στεγανοποίησης λαδιού
- [4] Φίλτρο αέρα
- [8] Βύσμα αποστράγγισης νερού συμπύκνωσης
- [11] Βαλβίδα ασφαλείας
- [12] & [14] Γρήγορη σύζευξη

4.8 Μέρη και αναλώσιμα που πρέπει να ελέγχονται τακτικά και να αντικαθίστανται εάν είναι απαραίτητο:

- Δοχείο πίεσης
- Βύσμα αποστράγγισης νερού συμπύκνωσης
- Συνδέσεις σωλήνων & ταχυσύνδεσμοι
- Τροχοί και πόδια
- Καλώδιο σύνδεσης δικτύου και βύσμα δικτύου
- Βαλβίδα ασφαλείας
- Φίλτρα αέρα & στοιχεία φίλτρου

5. Διάθεση

- Η συσκευή, τα εξαρτήματα και η συσκευασία* πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Ο διαγραμμένος τροχήλατος κάδος υποδεικνύει ότι η συσκευή πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα μη διαλεγμένα αστικά απόβλητα στο τέλος της διάρκειας ζωής της.



Αυτό το προϊόν υπόκειται στην ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ. Μην απορρίπτετε το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά μέσω των δημοτικών σημείων συλλογής για ανακύκλωση υλικών! Για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης της απορριφθείσας συσκευής, επικοινωνήστε με την τοπική ή δημοτική σας αρχή.



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στα τοπικά σημεία ανακύκλωσης.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

5.1 Περιβαλλοντική συμβατότητα και διάθεση υλικών

Το λιπαντικό έλαιο δεν πρέπει να εισέρχεται στο έδαφος, στο νερό ή στα λύματα. Το λιπαντικό έλαιο είναι επικίνδυνο απόβλητο και πρέπει να απορρίπτεται ανάλογα. Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς. Απορρίψτε το λιπαντικό λάδι και τις συσκευασίες που περιέχουν υπολείμματα στο τοπικό σημείο συλλογής, στο πρατήριο καυσίμων ή στον έμπορο πετρελαίου.

* Οι μη μολυσμένες ή καθαρισμένες συσκευασίες μπορούν να ανακυκλωθούν.

Το νερό συμπύκνωσης από το δοχείο υπό πίεση περιέχει υπολείμματα λαδιού. Απορρίψτε το νερό συμπύκνωσης με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε κατάλληλο σημείο συλλογής.

6. Εγγύηση της ROWI Germany GmbH

Αξιότιμη Πελάτισσα, αξιότιμε Πελάτη,
Αυτή η συσκευή συνοδεύεται με εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν, διαθέτετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρέχει η εταιρεία μας και περιγράφεται στη συνέχεια.

Όροι εγγύησης

Η διάρκεια ισχύος της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε φυλάξτε τη γνήσια ταμειακή απόδειξη. Αυτό το παραστατικό είναι αναγκαίο ως απόδειξη για την αγορά.

Σε περίπτωση που προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής του προϊόντος εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, η εταιρεία μας αναλαμβάνει – κατά την επιλογή της – την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος χωρίς χρέωση. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει την παράδοση της ελαττωματικής συσκευής και της απόδειξης αγοράς (ταμειακή απόδειξη) εντός της προβλεπόμενης τριετίας, καθώς και μία σύντομη περιγραφή του είδους των ελλείψεων και της χρονικής στιγμής που προέκυψαν.

Εάν η βλάβη καλύπτεται από την εγγύηση της εταιρείας μας, θα λάβετε από εμάς το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο προϊόν.

Διάρκεια ισχύος εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις λόγω ελλείψεων

Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται από την εγγύηση. Αυτό ισχύει και για τα ανταλλακτικά και τα επισκευασμένα εξαρτήματα. Τυχόν ζημιές και ελαττώματα που υπάρχουν ήδη κατά την αγορά πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Οι επισκευές που πραγματοποιούνται μετά τη λήξη της περιόδου

εγγύησης είναι επί πληρωμή.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης. Ισχύει μόνο για την Ελλάδα.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις πλέον αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε σχολαστικά πριν την παράδοση. ατασκευής του προϊόντος.

Η εγγύηση δεν καλύπτει μέρη του προϊόντος που υφίστανται φυσολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα, ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή μέρη που κατασκευάζονται από γυαλί.

Η εγγύηση δεν ισχύει αν το προϊόν έχει υποστεί ζημιά, ή αν δεν έχει χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί σωστά. Για τη σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς όλες οι οδηγίες του χειριδίου χρήσης. Οι σκοποί χρήσης και οι χειρισμοί, για τους οποίους υπάρχει σχετική αποτροπή ή προειδοποίηση στις οδηγίες λειτουργίας, πρέπει να αποφεύγονται σε κάθε περίπτωση.

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και ακατάλληλου χειρισμού, βίαιης χρήσης και επεμβάσεων που δεν έχουν διενεργηθεί από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς της εταιρείας μας, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία εκτέλεσης εγγύησης

Για να εξασφαλίζεται η ταχεία επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε να λαμβάνετε υπόψη σας τις παρακάτω υποδείξεις:

- Για κάθε αίτημα, παρακαλούμε να έχετε διαθέσιμη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 494758_2504) ως απόδειξη για την αγορά.
- Ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου του προϊόντος, σε μια χάραξη στο προϊόν, στην σελίδα τίτλου των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στο πίσω ή κάτω μέρος του προϊόντος για τον αριθμό του προϊόντος.
- Σε περίπτωση εμφάνισης λειτουργικών βλαβών ή άλλων ελαττωμάτων, επικοινωνήστε πρώτα με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω, τηλεφωνικά ή μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.
- Στη συνέχεια μπορείτε να στείλετε το ενδεχομένως ελαττωματικό προϊόν, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και αναφέροντας το είδος των ελλείψεων και τη χρονική στιγμή που προέκυψαν, στη διεύθυνση του κέντρου τεχνικής υποστήριξης που σας έχει γνωστοποιηθεί χωρίς έξοδα αποστολής.



Στο parkside-diy.com μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR μεταφέρε-

στε απευθείας στο parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και αναζητήστε τα εγχειρίδια χρήσης μέσω της μάσκας αναζήτησης. Εισάγοντας τον αριθμό είδους (IAN) 494758_2504 μεταφέρεστε στο εγχειρίδιο χρήσης για το προϊόν σας.

7. Τεχνική υποστήριξη

Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη λειτουργία του προϊόντος ROWI Germany, παρακαλούμε ενεργήστε ως εξής:

Επικοινωνία

Τα στοιχεία επικοινωνίας της ομάδας τεχνικής υποστήριξης της ROWI Germany είναι τα εξής:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

GERMANIA

Lidl-services@rowi-group.com

Γραμμή τεχνικής υποστήριξης:

+800 7694 7694

(χωρίς χρέωση από το σταθερό δίκτυο)

IAN 494758_2504

Τα περισσότερα προβλήματα μπορούν να αποκατασταθούν στο πλαίσιο των αποτελεσματικών τεχνικών υπηρεσιών της ομάδας τεχνικής υποστήριξης της εταιρείας μας.

8. Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης C E

Εμείς, η **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Γερμανία, δηλώνουμε ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα, τυποποιητικά έγγραφα και οδηγίες της ΕΕ:

Οδηγία για τα μηχανήματα: 2006/42/EG

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα: 2014/30/EU

Υπαίθρια κατευθυντήρια γραμμή: 2000/14/EG + 2005/88/EG

Κοινοποιημένος οργανισμός: Nr. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Γερμανία
Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το παράρτημα VI. Επίπεδο ηχητικής ισχύος LWA: Μετρημένο: 93,5 dB(A) - Εγγυημένο: 95 dB(A)

Οδηγία για τα δοχεία πίεσης: 2014/29/EU

Οδηγία RoHS: 2011/65/EU* συμπεριλαμβανομένης της κατ' εξουσιοδότηση οδηγίας (ΕΕ) 2015/863

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

Όνομασία συσκευής: Αεροσυμπιεστής δίκυλινδρος

Αριθμός μοντέλου: PPKOD 5010 A1

Έτος κατασκευής: 09/2025

Αριθμός παρτίδας: IAN 494758_2504

Υπεύθυνος για την τεκμηρίωση: Marc Stockenberger

Τοποθεσία: Forst

Ημερομηνία/υπογραφή του κατασκευαστή: 20.08.2025



Marc Stockenberger

Διευθύνων Σύμβουλος

Διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε τεχνικές αλλαγές προς το συμφέρον της περαιτέρω ανάπτυξης. Ο κατασκευαστής φέρει την αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης.

* Το αντικείμενο της δήλωσης που περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας 2011/65/EE του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

ROWI GERMANY GMBH

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Last Information Update · Információk állása ·

Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií ·

Ažuriranje poslednje informacije · Stanje informacija ·

Versiune informațiilor · Актуализация на документа ·

Έκδοση των πληροφοριών: 09/2025

ID No.: PPKOD 5010 A1-CB03-2

IAN 494758_2504